

IDEAL 2245
IDEAL 2245 CC



IDEAL 2265
IDEAL 2265 CC



IDEAL 2245 • IDEAL 2265

Krug & Priester GmbH & Co.KG, Balingen zaručuje pro tento skartovací stroj dostupnost náhradních dílů nejméně po dobu 15 let od data výroby.

Pro stupeň utajení P-1 až P-5 (podle DIN 66399) dává Krug & Priester doživotní záruku na řezné válce (viz. str.3) definice o běžném používání.

Pro stupeň utajení P-6 a P-7 (podle DIN 66399) dává Krug & Priester záruku 2 roky na řezné válce viz. definice o běžném používání.

Normální použití/využití skartovače

1. Tento skartovač je určen na skartování papíru.
2. Řezací zařízení je odolné pouze malému množství sešívacích sponek

Toto neplatí pro skartovací stroje s velikostí částic 0,8 x 12 mm a menších.
V tomto případě se musí sešívací i kancelářské sponky odstranit z papíru
dříve než bude skartován.

3. Podle druhu stroje může být částečně zničeno malé množství CD,DVD,
kreditních a zákaznických karet nebo disket. Chcete-li zjistit, zda je Váš
skartovací stroj, z hlediska výkonu a řezací geometrie, určen ke skartaci těchto
nosičů, navštivte stránky **www.ideal.de**.



- DE** Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt diese Betriebsanleitung und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Die Betriebsanleitung muss jederzeit verfügbar sein.
- EN** Please read these operating instructions before putting the machine into operation and observe the safety precautions. The operating instructions must always be available.
- FR** Nous vous prions de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser la machine, et attirons votre attention sur les consignes de sécurité. Les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité doivent toujours être disponibles.
- NL** Leest u voor de ingebruik name van het apparaat a.u.b. deze gebruiksaanwijzing goed door en neemt u de veiligheidsinstructies n acht. De gebruiksaanwijzing en de veiligheids-voorschriften moeten altijd binnen handbereik zijn.
- IT** Per favore legga questo manuale di istruzione prima di mettere in funzione il distruggidocumenti e osservi le regole di sicurezza. Le istruzioni d'uso devono essere sempre disponibili.
- ES** Le recomendamos lea las instrucciones antes de poner en funcionamiento esta máquina y cumpla las normas de seguridad. Las instrucciones de servicio y seguridad deben estar siempre disponibles.
- SV** Läs igenom denna bruksanvisning innan ni startar maskinen. Var noga med säkerhetsföreskrifterna. Instruktionsmanualen måste alltid finnas tillgänglig.
- FI** Lue nämä käyttö-ohjeet läpi ennenkuin käynnistät laitteen ! Noudata turvaojheita. Käyttöohjeiden on oltava aina saatavilla.
- NO** Lees gjennom denne bruksanvisningen før De tar i bruk maskinen Vær oppmerksom på sikkerhetsforskriftene. Operatørmanualen må alltid være tilgjengelig.
- PL** Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia i stosować się do przepisów bezpieczeństwa. Instrukcje obsługi muszą być zawsze dostępne.
- RU** Пожалуйста, прочитайте инструкцию по эксплуатации перед установкой аппарата, соблюдайте технику безопасности. Инструкция по эксплуатации должна находиться в доступном для пользователя месте.
- HU** A gép üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el a kezelési utasítást és tartsa be a biztonsági előírásokat. A kezelési utasításnak minden elérhetőnek kell lennie.
- TR** Lütfen makineyi çalıştırmadan önce bu kullanma talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyunuz ve belirtilen güvenlik önlemlerine uyunuz. Kullanma Talimatları her zaman kullanıma hazır olmalıdır.
- DA** Før installation af maskinen bedes De venligst læse brugervejledningen og være opmærksom på sikkerhedsanvisningerne. Brugervejledningen skal altid være tilgængelig.
- CS** Prosím přečtěte si instrukce k obsluze a dodržujte bezpečnostní upozornění. Návod k obsluze musí být vždy dostupný.
- PT** Por favor leiam o manual de instruções antes de colocar a máquina em operação e vejam as precauções de segurança. As instruções de operação deverão estar sempre disponíveis.
- EL** ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΡΙΝ ΒΑΛΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΙΜΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ. ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΑΝΤΑ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ.
- SL** Prosimo preberite navodila za uporabo ter upoštevajte varnostna opozorila preden zaženete naparavo. Navodila naj bodo vedno pri roki.
- SK** Starostlivo si preštudujte tento návod na obsluhu pred uvedením stroja do prevádzky a najmä bezpečnostné predpisy. Držte tento návod na obsluhu na dosupnom mieste.
- ET** Palun lugege enne masina käivitamist käesolevat kasutusjuhendit ning järgige ohutusnõudeid. Kasutusjuhend peab alati käepärast olema.
- ZH** 使用機器前，請閱讀此操作指引，並留意安全守則
操作手册必须是经常可用的。
- AR** والإمان الوقاية تعليمات ملاحظة نرجوا كما الماكينة بتشغيل البدء قبل التشغيل تعليمات قراءة نرجوا
لا بد من وجود تعليمات التشغيل دائمًا

- Sicherheitshinweise • Safety precautions •
- Consignes de sécurité • Veiligheidsvoorschriften •
- Misure di Sicurezza • Normas de Seguridad •
- Säkerhetsföreskrifter • Turvalisususojeita • Sikkerhetsforskriftene •
- Środki bezpieczeństwa • Меры предосторожности •

IDEAL



- DE** Keine Bedienung durch Kinder!
- EN** Children must not operate the machine!
- FR** Pas d'utilisation par un enfant!
- NL** Geen bediening door kinderen!
- IT** Non lasciare utilizzare il tagliacarte a bambini!
- ES** No dejar que la utilicen los niños!
- SV** Installera maskinen utom räckhåll för barn!
- FI** Asentakaa laite lasten ulottumattomiin !
- NO** Installer maskinen utenfor rekkevidde for barn!
- PL** Dzieciom nie wolno obsługiwać urządzeń !
- RU** Не допускайте детей к пользованию аппаратом!
- HU** Gyerekkel a gépet nem kezelhetik
- TR** Makinayı Çocuklar Kullanmamalıdır.
- DA** Må kun betjenes af voksne
- CS** Stroj nesmí být obsluhován dětmi!
- PT** As crianças não devem trabalhar com a máquina!
- EL** ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ.
- SL** Otroci ne smejo uporabljati naprave
- SK** So strojom nesmú pracovať deti!
- ET** Lapsed ei tohi masinat kasutada!
- ZH** 勿让儿童使用机器!
- AR** يجب على الأطفال عدم تشغيل الماكينة.



- DE** Nicht in das Schneidwerk greifen!
- EN** Do not reach into the feed-opening of the cutting head!
- FR** Ne pas introduire les mains dans le bloc de coupe!
- NL** Blijf buiten het bereik van de invoeropening!
- IT** Non toccare il meccanismo di taglio (apertura di alimentazione)!
- ES** No introducir la mano en la abertura de alimentación del cabezal de corte!
- SV** Använd inte fingrar i öppningen till skärverket!
- FI** Älkää työntäkö sormia teräpakkaan !
- NO** Bruk ikke fingrene i åpningen til skjæreværket!
- PL** Nie wklädać rąk pomiędzy głowice tnące!
- RU** Не допускайте попадания рук в приемное отверстие режущей головки!
- HU** Ne nyúljon a vágószerszemetbe!
- TR** Lütfen kesici kafaların çekme sürme ağızlarına dokunmayın.
- DA** Hold fingere væk fra åbningen til skæreverket
- CS** Nesahejte do vstupní šterbiny a nedotýkejte se řezacího mechanismu!
- PT** Não mexer dentro da abertura de alimentação da cabeça de corte!
- EL** ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟΥΣ ΚΥΛΙΝΔΡΟΥΣ ΚΟΠΗΣ.
- SL** Ne vtikajte prstov v odprtino rezalne glave
- SK** Nezasahujte rukami do priestoru medzi nožmi v rezacej hlave !
- ET** Ärge pange kätt lõikepea sööduavasse!
- ZH** 机器操作时，切勿接触刀头入口!
- AR** لا يجب الوصول أبداً إلى فتحة التغذية الخاصة برأس القطع.

IDEAL 2245 • IDEAL 2265



- DE** Vorsicht bei langen Haaren!
- EN** Long hair can become entangled in cutting head!
- FR** Attention aux cheveux longs !
- NL** Pas op met lang haar!
- IT** Capelli lunghi possono entrare nella testa di taglio!
- ES** Tener cuidado con el cabello largo puede enredarse en el cabezal de corte!
- SV** Undvik långt hår i närheten av skärverket!
- FI** Varokaa pitkien hiusten joutumista teräpakkaan !
- NO** Vær forsiktig med langt hår i nærheten av skjæreværket!
- PL** Uwaga na długie włosy!
- RU** Избегайте попадания длинных волос в механизм аппарата!
- HU** Vigyázzon a hosszú hajra!
- TR** Uzun saçlara dikkat. Kesici kafalar tarafından içeri çekilebilir.
- DA** Undgå langt hår i nærheden af skærevarket
- CS** Dlouhé vlasy mohou být zachyceny a vtaženy do rezacího mechanismu!
- PT** O cabelo comprido pode ficar preso na cabeça de corte!
- EL** ΚΡΑΤΕΙΣΤΕ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΙΣΟΔΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ.
- SL** Pazite da dolgi lasje ne pridejo med rezalne nože!
- SK** Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali dlhé vlasy !
- ET** Pikaad juuksed võivad lõikepeasse kinni jäädva!
- ZH** 切勿让长头发接近刀头!
- AR** يجب الحذر من أن الماكينة قد تلقط الشعر الطويل.



- DE** Vorsicht bei Krawatten und langen Kleidungsstücken!
- EN** Take care of ties and other loose pieces of clothing!
- FR** Attention au port de cravates et autres vêtements flottants !
- NL** Let op met stropdassen en andere losse kledingdelen!
- IT** Attenzione alle cravatte e altre parti sporgenti di stoffa!
- ES** Tener cuidado con las corbatas y todo tipo de prendas sueltas!
- SV** Var aktsam med slipsar och andra lösa delar av klädsen!
- FI** Varokaa solmiotanne ja muita pitkiä vaatekappaleitanne !
- NO** Vær forsiktig med slips og løse klesplagg!
- PL** Uważać na krawaty i inne luźne części garderoby!
- RU** Остерегайтесь попадания галстука и других частей одежды!
- HU** Vigyázzon a nyakkendőre és a logó ruházatra!
- TR** Lütfen Gravat ve uzun giysi uzantılarına dikkat ediniz.
- DA** Undgå løse eller hængende klæder inærheden af skærevarket
- CS** Pozor na kravaty a volné součásti oděvu!
- PT** Cuidado com as gravatas ou outro tipo de roupa solta!
- EL** ΓΡΑΒΑΤΕΣ, ΚΡΕΜΑΣΤΑ ΡΟΥΧΑ ΚΑΙ ΚΟΣΜΗΜΑΤΑ.
- SL** Pazite na kravato ali druge dele obleke, da ne pridejo med rezalne nože!
- SK** Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali kravaty resp. dlhé visiace predmety !
- ET** Olge ettevaatlik lipsude ja muude lahtiste riideesemeteega!
- ZH** 小心领带和其它宽松衣物!
- AR** ينبغي توخي منتهي الحذر عند وجود أربطة العنق أو غيرها من قطع الملابس المتسلية.

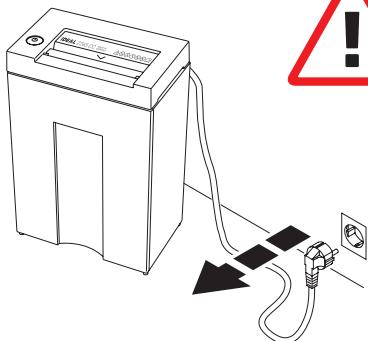
- Sicherheitshinweise • Safety precautions •
- Consignes de sécurité • Veiligheidsvoorschriften •
- Misure di Sicurezza • Normas de Seguridad •
- Säkerhetsföreskrifter • Turvalisusohjeita • Sikkerhetsforskriftene •
- Środki bezpieczeństwa • Меры предосторожности •

IDEAL

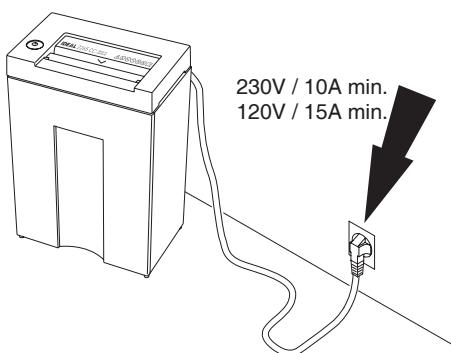


- DE** Vorsicht bei Schmuck!
- EN** Be careful of loose jewellery!
- FR** Attention au port de bijoux !
- NL** Let op met halskettingen en andere juwelen!
- IT** Attenzione ai gioielli!
- ES** Tener cuidado con las joyas!
- SV** Var aktsam med löst hängande smycken!
- FI** Varokaa korujen joutumista teräpakkaan!
- NO** Vær forsiktig med løsthengende smykker!
- PL** Ostrożnie z biżuterią!
- RU** Будьте осторожны с длинными свисающими украшениями!
- HU** Vigyázzon az ékszerekkel!
- TR** Mücevherlerinizin uzun parçalarına dikkat ediniz.
- DA** Undgå løse smykker i nærheden af skæreværket
- CS** Pozor na volné šperky!
- PT** Cuidado com os colares!
- EL** ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ.
- SL** Pazite da nakit ne pade med rezalne nože!
- SK** Dajte pozor, aby sa dorezacej hlavy nedostali retiazky a podobné visiace predmety !
- ET** Olge ettevaatlik liikuvate ehetega!
- ZH** 注意所佩戴饰物!
- AR** ينبعي تحذير منتهي الحذر عند وجود سلاسل المجوهرات المتسلية وغيرها.

IDEAL 2245 • IDEAL 2265



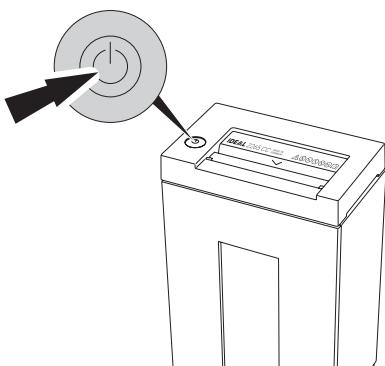
Stroj při čistění vytáhněte ze zásuvky!
Neprovádějte žádné opravy stroje!
(viz. strana 19)



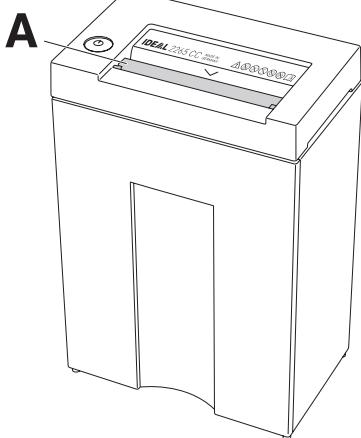
Ponechte volný přístup k zásuvce!

- Bezpečnostní pokyny •

IDEAL



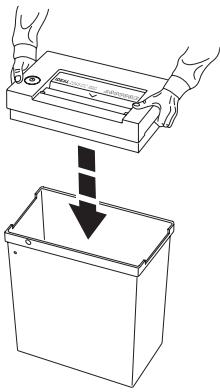
Automatický standby režim – vypnutí po 30 minutách. Stroj lze vypnout kdykoliv stisknutím tlačítka po dobu 2 vteřin. Zelená kontrolka zhasne. Stroj pak nespotřebovává žádnou energii. Během 30 minut se při skartaci spotřebovává následující množství energie v Wh:
IDEAL 2245 0,135 Wh
IDEAL 2265 0,135 Wh



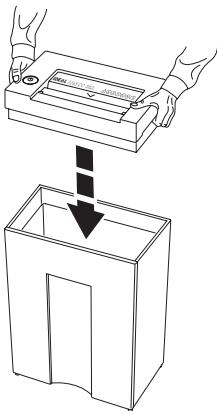
Stroj nesmí být uveden do provozu bez ochranného krytu (A)!

IDEAL 2245 • IDEAL 2265

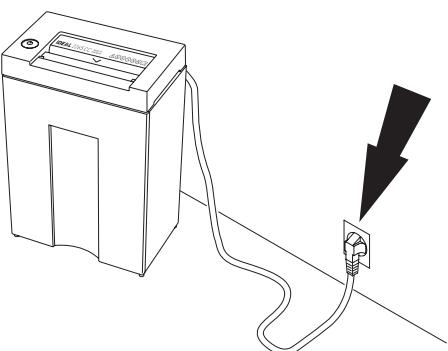
IDEAL 2245



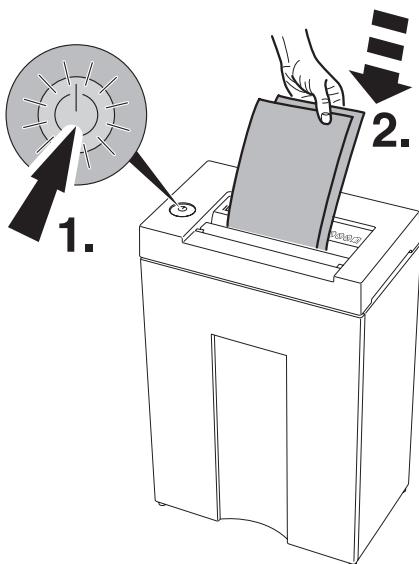
IDEAL 2265



Hlavu přístroje nasaděte na odpadový prostor.

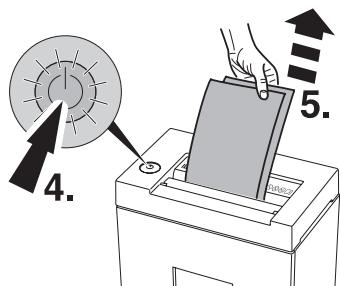
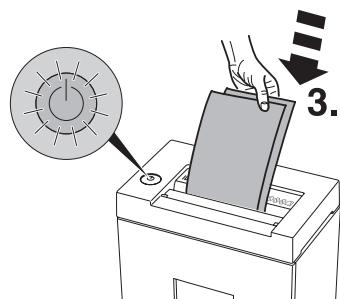
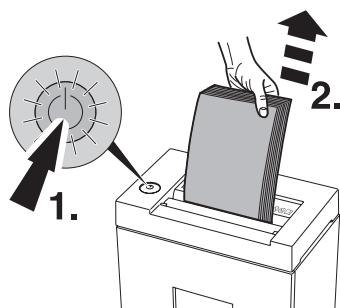
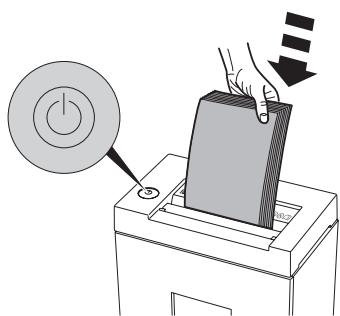


Zavřete dveře, zástrčku dejte do zásuvky.



Stiskněte spínač krátce (1.): zelené světlo, stroj připraven k použití.
Automatický start při podávání papíru (2.).
Stiskněte spínač dlouhý (1.): Stroj po krátkém horizontu o stávajících crush médií vlevo ve vstupní šachty bez kontaktu fotobuňky, po automatické počínaje zdroj papíru.
Automatické zastavení, když je papír zničen.
Automatické pohotovostní režim - off po 30 minutách.
Stroj lze kdykoli vypnout stisknutím vypínače na 2 sekundy.
(Když se vrátíte stroj není možné).
Zelená kontrolka zhasne.
Za to, že přístroj nespotřebovává žádnou více energie.

IDEAL 2245 • IDEAL 2265



Automatické zastavení, když příliš mnoho papíru

→ Automatický zpětný chod při zaseknutí papíru

(Tlačítko "On / Off" svítí červeně) (1.).

Uvolnit papír (2.), je menší spotřeba papíru ven (3.).

Zničení proces přerušení:

Stiskněte zelené tlačítko pro zastavení stroje,

Tlačítko svítí červeně, stiskněte jakékoli délky

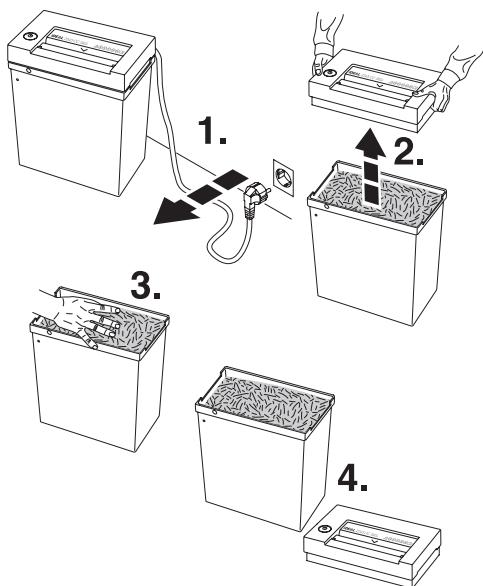
na červené tlačítko (4.).

Stroj běží pozpátku, pak stiskněte tlačítko

bliká zeleně papíru viz (5.).

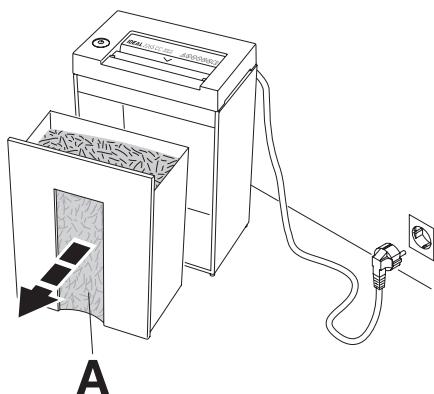
Stroj je opět připraven k provozu.

IDEAL 2245



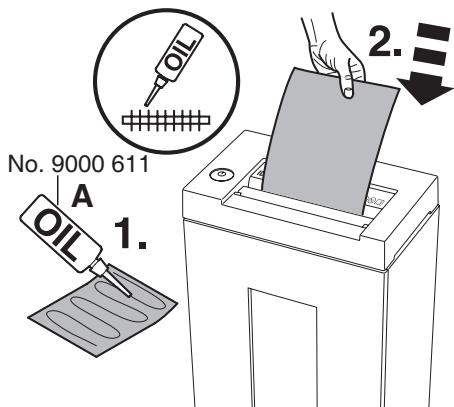
Pokud je odpadový prostor plný vysypť ho. (Plnění odpadového prostoru **A**) je vidět okénkem pouze u IDEAL 2265)

IDEAL 2265



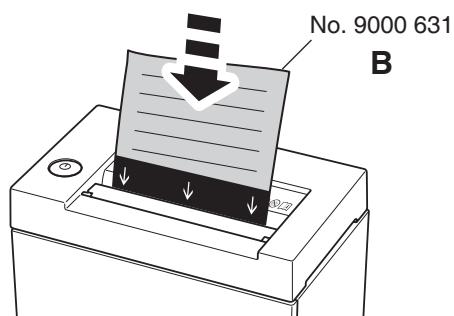
IDEAL 2245 • IDEAL 2265

Streifenschnitt/Straight cut/ Coupe fibres



Při snížení řezací kapacity nebo po naplnění odpadového prostoru naolejujte řezací mechanismus! (viz. obrázek)
Pro přímý řez použijte olejničku (A)!
Pro křížový řez použijte olejničku nebo olejové listy (B)!
Obj. č. viz strana 20.

Partikelschnitt/Particle cut/Coupe croisée

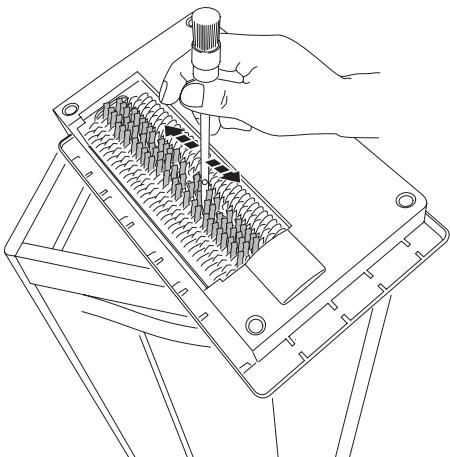




Čas od času vyčistěte prostor u řezacích nožů.

- vytáhněte zástrčku ze zásuvky
- zbytky papíru odstraňte štětečkem

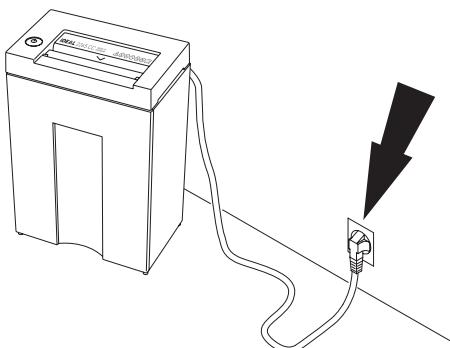
Pozor: nebezpečí úrazu!



IDEAL 2245 • IDEAL 2265

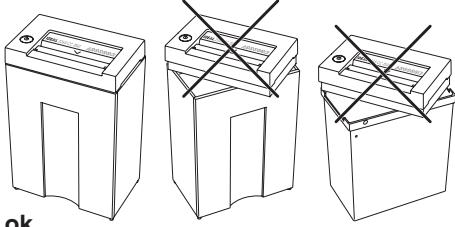


Přístroj nefunguje



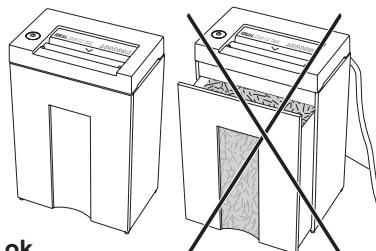
Je zapojený do zásuvky?

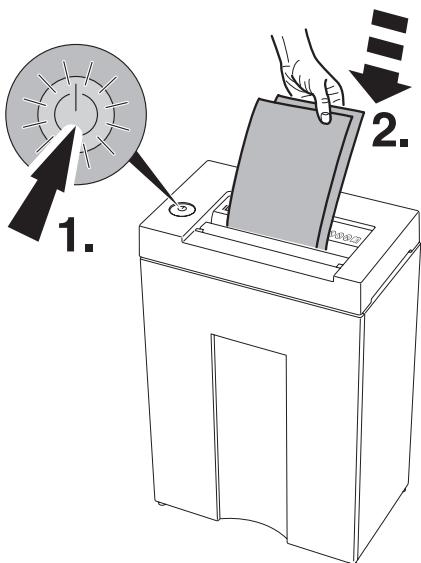
A



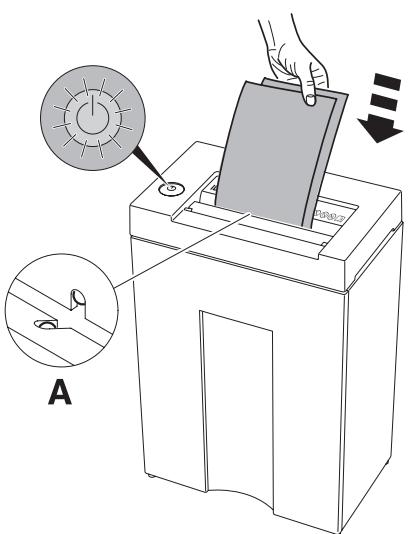
Je umístěn přístroj správně na odpadovém koši nebo spodní skřínce? (A)
Je zasunut odpadový koš (IDEAL 2265)? (B)

B



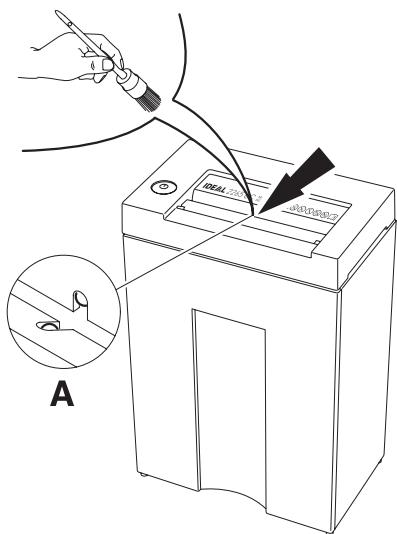


Je stisknuto tlačítko ⏪ ? Svítí zeleně? (1.)
Vložte papír (2.).



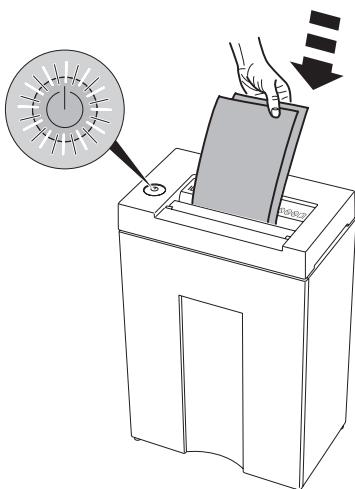
Je papír vložen správně? (světelná závora)
(A)

IDEAL 2245 • IDEAL 2265



Přístroj se nevypíná.

Odpojte přístroj ze sítě. Štětečkem vycistěte světelnou závoru (A)



Přístroj se sám vypnul

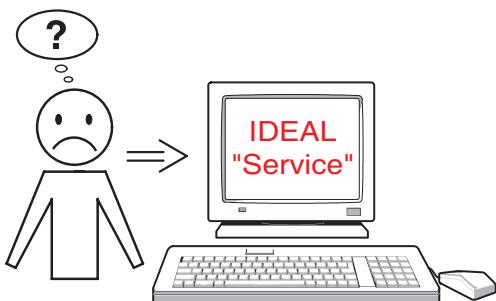
Termální ochrana.

Stroj nechte vychladnout.



Pro bezporuchový provoz obou řezacích zařízení vyprazdňujte pravidelně příp. denně odpadové nádoby.

K zahlcení papírem, jak je popsáno na str. 12 může dojít také při plném odpadovém prostoru. Vyprázdněte odpadový prostor (viz. str. 13).



Žádný z těchto bodů neřeší Váš problém:

Kontaktuje servis

- www.ideal.de → "Service"
service@krug-priester.com

IDEAL 2245 • IDEAL 2265

Doporučené příslušenství



IDEAL 2245, IDEAL 2265

Speciální olej chránící životní prostředí
No. 9000 611



IDEAL 2245 CC, IDEAL 2265 CC,

olejový papír (18 piezas)

No. 9000 631



Tento přístroj je odzkoušen nezávislou bezpečnostní laboratoří – GS a odpovídá bezpečnostním předpisům 2014/35/EG a 2014/30/EG.

Informace o hluku:

Hladina hluku podle ISO 7779 je menší než 70db(A) (L_{pa}).

Přesná hodnota v chodu naprázdnou, L_{pa} a L_{WAd} (zaručené -hodnocené hladiny akustického výkonu) viz. níže

Specifické technické údaje jsou uvedeny na typovém štítku stroje.

V případě záruční opravy budou požadovány údaje z typového štítku stroje.

Technické změny vyhrazeny.

		L _{pA} [dB]A	L _{WAd} [dB]A
2245	4 mm	49,7	65,5
2245 CC	3x25 mm	50,4	63,2
2245 CC	2x15 mm	51,8	68,9
2265	4 mm	49,7	65,5
2265 CC	3x25 mm	50,4	63,2
2265 CC	2x15 mm	51,8	68,9

IDEAL 2245 • IDEAL 2265



Krug + Preister má certifikovaný systém řízení jakosti podle DIN EN ISO 9001:2008 a certifikovaný systém životního prostředí podle normy DIN ISO 14001:2009





Tento přístroj nevyhazujte do domácího odpadu. Dejte ho do sběrného dvora!
Sběr a recyklace elektrického a elektronického odpadu šetří cenné zdroje!
Obalový materiál je znova recyklovatelný.
**Zlikvidujte obaly šetrně k životnímu prostředí.
Myslete prosím na životní prostředí a likvidujete skartované karty a jiné nosiče odděleně od skartovaného papíru. Děkujeme!**

DE EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EN EC-declaration of conformity
FR Déclaration de conformité CE
CS Prohlášení o shodě

- Hiermit erklären wir, daß die Bauart von
- Herewith we declare that
- Par la présente, nous déclarons que
- Tímto prohlašujeme, že výrobní typy

2245; 2245 CC; 2265; 2265 CC;	GS- IDENT. Nr. ID Nr. 11224501 ID Nr. 11224501	UL-IDENT Nr. ID Nr. 10224501 ID Nr. 10224501
----------------------------------	--	--

- folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht
- complies with the following provisions applying to it
- sont conformes aux dispositions pertinentes suivantes
- odpovídají následujícím předpisům

2014/30/EU:

EMV Richtlinie, EMV Electromagnetic compatibility directive,
EMV directives compatibilité électromagnétique, Směrnice pro elektromagnetickou kompatibilitu

2014/35/EU

Niederspannungsrichtlinie, Low voltage directive, Directives basse tension,
Směrnice pro nízké napětí

2011/65/EU

RoHS Richtlinie, RoHS directive, RoHS directives, Směrnice RoHS

- Angewendete harmonisierte Normen insbesondere
- Applied harmonised standards in particular
- Normes harmonisées utilisées, notamment
- použité technické normy zejména

IEC 60950-1; IEC 61000-3-2; IEC 61000-3-3;
EN 60950-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;
EN ISO 12100; EN ISO 13857; EN ISO 7779

01.03.2014

Datum

Bevollmächtigter für technische Dokumentation
Authorized representative for technical documentation
Représentant autorisé pour la documentation technique.
Zplnomocněný zástupce pro technickou dokumentaci


M. Priester

- Geschäftsführer -

Krug + Priester GmbH u. Co KG
Simon-Schweitzer-Str. 34
D-72336 Balingen (Germany)

Poznámky:

Poznámky:

Poznámky:

• Skartovací stroje •



• Řezací stroje •



Aktenvernichter
Document Shredders
Destructeurs de Documents

DE Betriebsanleitung
EN Operating Instructions
FR Mode d'emploi

IDEAL 2245
IDEAL 2245 CC



IDEAL 2265
IDEAL 2265 CC



- Ersatzteilverfügbarkeit und Garantie • Spare parts availability and warranty •
- Délai de disponibilité des pièces de rechange et garantie •

IDEAL 2245 • IDEAL 2265

- DE** Für diesen Aktenvernichter garantiert die Krug & Priester GmbH & Co. KG in Balingen eine Ersatzteilverfügbarkeit von mindestens 15 Jahren ab Produktionsdatum.
Bei Varianten der Sicherheitsstufen P-1 bis P-5 (nach DIN 66399) gewährt Krug & Priester bei bestimmungsgemäßem Gebrauch (siehe Seite 3) eine Lebenslange Garantie gegen den Bruch der Schneidwalzen. Bei Varianten der Sicherheitstufen P-6 und P-7 (nach DIN 66399) gewährt Krug & Priester bei bestimmungsgemäßem Gebrauch eine Garantie von 2 Jahren gegen den Bruch der Schneidwalzen.
Krug & Priester GmbH & Co. KG gewährt bei bestimmungsgemäßem Gebrauch eine Garantie von 2 Jahren auf das gesamte Gerät.
- EN** Krug & Priester GmbH & Co. KG, Balingen warrants for at least 15 years, from date of production, the availability of spare parts for this paper shredder.
For security levels P-1 to P 5 (according to DIN 66399) Krug & Priester grant a lifelong warranty against any breakage on the cutting shafts (see page 3) definition of normal use.
For the security levels P-6 and P-7 (according to DIN 66399) grant Krug & Priester a 2 year warranty against any breakage on the cutting shafts see definition of normal use.
- FR** Pour ce modèle de destructeur, Krug & Priester GmbH & Co. KG à Balingen certifie fournir les pièces de rechange au minimum pendant 15 ans à partir de la date de production.
Pour les modèles à niveau de sécurité P1 à P5 (selon normes DIN 66399) Krug & Priester accorde une garantie à vie sur le bris des cylindres de coupe dans le cadre d'une utilisation normale définie page 3. Pour les modèles à niveau de sécurité P6 et P7 (selon normes DIN 66399) Krug & Priester accorde une garantie de 2 ans sur le bris des cylindres de coupe selon les normes d'utilisation.

DE Bestimmungsgemäßer Gebrauch:

1. Dieser Aktenvernichter ist zum Vernichten von Papier vorgesehen.
2. Die gehärteten Vollstahl-Messerwellen sind unempfindlich gegen geringe Mengen Büroklammern und Heftklammern.
3. Je nach Gerätevariante können teilweise auch geringe Mengen Kredit- und Kundenkarten vernichtet werden. Ob Ihr Gerät, aufgrund der Leistung und Schnittgeometrie, auch zum Vernichten dieser Datenträger geeignet ist, erfahren Sie auf www.ideal.de

EN Definition of normal use:

1. This paper shredder is suitable for the destruction of paper.
2. The cutting shafts, which are made of special hardened steel, are unaffected by small quantities of paper clips and staples.
3. Depending on the shred size produced by the cutting head, small quantities of credit cards, and customer cards can be partially destroyed. To find out whether your shredder is capable of shredding these kinds of data carriers, please check at www.ideal.de.

FR Utilisation :

1. ce destructeur est conçu pour la destruction du papier.
2. les cylindres de coupe de haute qualité en acier massif, peuvent accepter de petites quantités d'agrafes et de trombones.
3. De petites quantités de cartes de crédit ou autres cartes de ce type peuvent être détruites selon les modèles.

Pour savoir si votre appareil peut également détruire ces supports, consultez notre site www.ideal.de.



- DE** Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt diese Betriebsanleitung und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Die Betriebsanleitung muss jederzeit verfügbar sein.
- EN** Please read these operating instructions before putting the machine into operation and observe the safety precautions. The operating instructions must always be available.
- FR** Nous vous prions de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser la machine, et attirons votre attention sur les consignes de sécurité. Les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité doivent toujours être disponibles.
- NL** Leest u voor de ingebruik name van het apparaat a.u.b. deze gebruiksaanwijzing goed door en neemt u de veiligheidsinstructies n acht. De gebruiksaanwijzing en de veiligheids-voorschriften moeten altijd binnen handbereik zijn.
- IT** Per favore legga questo manuale di istruzione prima di mettere in funzione il distruggidocumenti e osservi le regole di sicurezza. Le istruzioni d'uso devono essere sempre disponibili.
- ES** Le recomendamos lea las instrucciones antes de poner en funcionamiento esta máquina y cumpla las normas de seguridad. Las instrucciones de servicio y seguridad deben estar siempre disponibles.
- SV** Läs igenom denna bruksanvisning innan ni startar maskinen. Var noga med säkerhetsföreskrifterna. Instruktionsmanualen måste alltid finnas tillgänglig.
- FI** Lue nämä käyttö-ohjeet läpi ennenkuin käynnistät laitteen ! Noudata turvaojheita. Käyttöohjeiden on oltava aina saatavilla.
- NO** Lees gjennom denne bruksanvisningen før De tar i bruk maskinen. Vær oppmerksom på sikkerhetsforskriftene. Operatørmanualen må alltid være tilgjengelig.
- PL** Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia i stosować się do przepisów bezpieczeństwa. Instrukcje obsługi muszą być zawsze dostępne.
- RU** Пожалуйста, прочитайте инструкцию по эксплуатации перед установкой аппарата, соблюдайте технику безопасности. Инструкция по эксплуатации должна находиться в доступном для пользователя месте.
- HU** A gép üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el a kezelési utasítást és tartsa be a biztonsági előírásokat. A kezelési utasításnak minden elérhetőnek kell lennie.
- TR** Lütfen makineyi çalıştırmadan önce bu kullanma talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyunuz ve belirtilen güvenlik önlemlerine uyunuz. Kullanma Talimatları her zaman kullanıma hazır olmalıdır.
- DA** Før installation af maskinen bedes De venligst læse brugervejledningen og være opmærksom på sikkerhedsanvisningerne. Brugervejledningen skal altid være tilgængelig.
- CS** Prosím přečtěte si instrukce k obsluze a dodržujte bezpečnostní upozornění. Návod k obsluze musí být vždy dostupný.
- PT** Por favor leiam o manual de instruções antes de colocar a máquina em operação e vejam as precauções de segurança. As instruções de operação deverão estar sempre disponíveis.
- EL** ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΡΙΝ ΒΑΛΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΙΜΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ. ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΑΝΤΑ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ.
- SL** Prosimo preberite navodila za uporabo ter upoštevajte varnostna opozorila preden zaženete naparavo. Navodila naj bodo vedno pri roki.
- SK** Starostlivo si preštudujte tento návod na obsluhu pred uvedením stroja do prevádzky a najmä bezpečnostné predpisy. Držte tento návod na obsluhu na dosupnom mieste.
- ET** Palun lugege enne masina käivitamist käesolevat kasutusjuhendit ning järgige ohutusnõudeid. Kasutusjuhend peab alati käepärast olema.
- ZH** 使用机器前,請閱讀此操作指引,並留意安全守則
操作手册必须是经常可用的。
- AR** والإمان الوقاية تعليمات ملاحظة نرجوا كما الماكينة بتشغيل البدء قبل التشغيل تعليمات قراءة نرجوا
لا بد من وجود تعليمات التشغيل دائمًا

- Sicherheitshinweise • Safety precautions •
- Consignes de sécurité • Veiligheidsvoorschriften •
- Misure di Sicurezza • Normas de Seguridad •
- Säkerhetsföreskrifter • Turvalisususojeita • Sikkerhetsforskriftene •
- Środki bezpieczeństwa • Меры предосторожности •

IDEAL



- DE** Keine Bedienung durch Kinder!
- EN** Children must not operate the machine!
- FR** Pas d'utilisation par un enfant!
- NL** Geen bediening door kinderen!
- IT** Non lasciare utilizzare il tagliacarte a bambini!
- ES** No dejar que la utilicen los niños!
- SV** Installera maskinen utom räckhåll för barn!
- FI** Asentakaa laite lasten ulottumattomiin !
- NO** Installer maskinen utenfor rekkevidde for barn!
- PL** Dzieciom nie wolno obsługiwać urządzeń !
- RU** Не допускайте детей к пользованию аппаратом!
- HU** Gyerekkel a gépet nem kezelhetik
- TR** Makinayı Çocuklar Kullanmamalıdır.
- DA** Må kun betjenes af voksne
- CS** Stroj nesmí být obsluhován dětmi!
- PT** As crianças não devem trabalhar com a máquina!
- EL** ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ.
- SL** Otroci ne smejo uporabljati naprave
- SK** So strojom nesmú pracovať deti!
- ET** Lapsed ei tohi masinat kasutada!
- ZH** 勿让儿童使用机器!
- AR** يجب على الأطفال عدم تشغيل الماكينة.



- DE** Nicht in das Schneidwerk greifen!
- EN** Do not reach into the feed-opening of the cutting head!
- FR** Ne pas introduire les mains dans le bloc de coupe!
- NL** Blijf buiten het bereik van de invoeropening!
- IT** Non toccare il meccanismo di taglio (apertura di alimentazione)!
- ES** No introducir la mano en la abertura de alimentación del cabezal de corte!
- SV** Använd inte fingrar i öppningen till skärverket!
- FI** Älkää työntäkö sormia teräpakkaan !
- NO** Bruk ikke fingrene i åpningen til skjæreværket!
- PL** Nie wklädać rąk pomiędzy głowice tnące!
- RU** Не допускайте попадания рук в приемное отверстие режущей головки!
- HU** Ne nyúljon a vágószerszemetbe!
- TR** Lütfen kesici kafaların çekme sürme ağızlarına dokunmayın.
- DA** Hold fingere væk fra åbningen til skæreverket
- CS** Nesahejte do vstupní šterbiny a nedotýkejte se řezacího mechanismu!
- PT** Não mexer dentro da abertura de alimentação da cabeça de corte!
- EL** ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟΥΣ ΚΥΛΙΝΔΡΟΥΣ ΚΟΠΗΣ.
- SL** Ne vtikajte prstov v odprtino rezalne glave
- SK** Nezasahujte rukami do priestoru medzi nožmi v rezacej hlave !
- ET** Ärge pange kätt lõikepea sööduavasse!
- ZH** 机器操作时，切勿接触刀头入口!
- AR** لا يجب الوصول أبداً إلى فتحة التغذية الخاصة برأس القطع.

IDEAL 2245 • IDEAL 2265



- DE** Vorsicht bei langen Haaren!
- EN** Long hair can become entangled in cutting head!
- FR** Attention aux cheveux longs !
- NL** Pas op met lang haar!
- IT** Capelli lunghi possono entrare nella testa di taglio!
- ES** Tener cuidado con el cabello largo puede enredarse en el cabezal de corte!
- SV** Undvik långt hår i närheten av skärverket!
- FI** Varokaa pitkien hiusten joutumista teräpakkaan !
- NO** Vær forsiktig med langt hår i nærheten av skjæreværket!
- PL** Uwaga na długie włosy!
- RU** Избегайте попадания длинных волос в механизм аппарата!
- HU** Vigyázzon a hosszú hajra!
- TR** Uzun saçlara dikkat. Kesici kafalar tarafından içeri çekilebilir.
- DA** Undgå langt hår i nærheden af skærevarket
- CS** Dlouhé vlasy mohou být zachyceny a vtaženy do rezacího mechanismu!
- PT** O cabelo comprido pode ficar preso na cabeça de corte!
- EL** ΚΡΑΤΕΙΣΤΕ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΙΣΟΔΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ.
- SL** Pazite da dolgi lasje ne pridejo med rezalne nože!
- SK** Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali dlhé vlasy !
- ET** Pikaad juuksed võivad lõikepeasse kinni jäädva!
- ZH** 切勿让长头发接近刀头!
- AR** يجب الحذر من أن الماكينة قد تلقط الشعر الطويل.



- DE** Vorsicht bei Krawatten und langen Kleidungsstücken!
- EN** Take care of ties and other loose pieces of clothing!
- FR** Attention au port de cravates et autres vêtements flottants !
- NL** Let op met stropdassen en andere losse kledingdelen!
- IT** Attenzione alle cravatte e altre parti sporgenti di stoffa!
- ES** Tener cuidado con las corbatas y todo tipo de prendas sueltas!
- SV** Var aktsam med slipsar och andra lösa delar av klädsen!
- FI** Varokaa solmiotanne ja muita pitkiä vaatekappaleitanne !
- NO** Vær forsiktig med slips og løse klesplagg!
- PL** Uważać na krawaty i inne luźne części garderoby!
- RU** Остерегайтесь попадания галстука и других частей одежды!
- HU** Vigyázzon a nyakkendőre és a logó ruházatra!
- TR** Lütfen Gravat ve uzun giysi uzantılarına dikkat ediniz.
- DA** Undgå løse eller hængende klæder inærheden af skærevarket
- CS** Pozor na kravaty a volné součásti oděvu!
- PT** Cuidado com as gravatas ou outro tipo de roupa solta!
- EL** ΓΡΑΒΑΤΕΣ, ΚΡΕΜΑΣΤΑ ΡΟΥΧΑ ΚΑΙ ΚΟΣΜΗΜΑΤΑ.
- SL** Pazite na kravato ali druge dele obleke, da ne pridejo med rezalne nože!
- SK** Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali kravaty resp. dlhé visiace predmety !
- ET** Olge ettevaatlik lipsude ja muude lahtiste riideesemeteega!
- ZH** 小心领带和其它宽松衣物!
- AR** ينبغي توخي منتهي الحذر عند وجود أربطة العنق أو غيرها من قطع الملابس المتسلية.

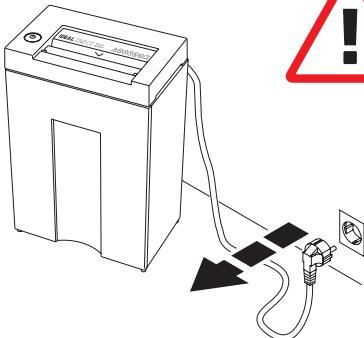
- Sicherheitshinweise • Safety precautions •
- Consignes de sécurité • Veiligheidsvoorschriften •
- Misure di Sicurezza • Normas de Seguridad •
- Säkerhetsföreskrifter • Turvalisusohjeita • Sikkerhetsforskriftene •
- Środki bezpieczeństwa • Меры предосторожности •

IDEAL



- DE** Vorsicht bei Schmuck!
- EN** Be careful of loose jewellery!
- FR** Attention au port de bijoux !
- NL** Let op met halskettingen en andere juwelen!
- IT** Attenzione ai gioielli!
- ES** Tener cuidado con las joyas!
- SV** Var aktsam med löst hängande smycken!
- FI** Varokaa korujen joutumista teräpakkaan!
- NO** Vær forsiktig med løsthengende smykker!
- PL** Ostrożnie z biżuterią!
- RU** Будьте осторожны с длинными свисающими украшениями!
- HU** Vigyázzon az ékszerekkel!
- TR** Mücevherlerinizin uzun parçalarına dikkat ediniz.
- DA** Undgå løse smykker i nærheden af skæreværket
- CS** Pozor na volné šperky!
- PT** Cuidado com os colares!
- EL** ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ.
- SL** Pazite da nakit ne pade med rezalne nože!
- SK** Dajte pozor, aby sa dorezacej hlavy nedostali retiazky a podobné visiace predmety !
- ET** Olge ettevaatlik liikuvate ehetega!
- ZH** 注意所佩带饰物!
- AR** ينبعي تحذير منتهي الحذر عند وجود سلاسل المجوهرات المتسلية وغيرها.

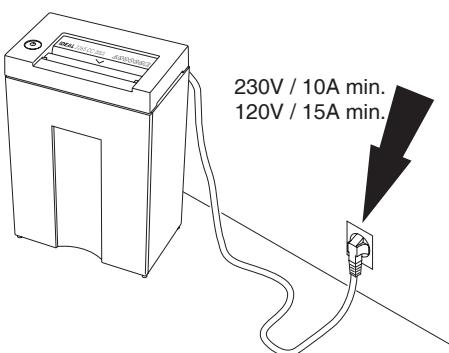
IDEAL 2245 • IDEAL 2265



DE Bei der Reinigung Netzstecker ziehen!
**Keine eigenständige Reparatur des
Aktenvernichters vornehmen!**
(Siehe Seite 20).

EN Remove the plug before cleaning the
machine!
**Do not perform any repairs on the
document shredder!** (See page 20).

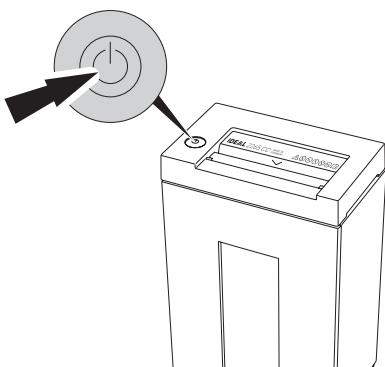
FR Débrancher la prise de courant en cas
d'entretien ! **Ne pas entreprendre
personnellement de réparation du
destructeur !** (voir en page 20).



DE Freier Zugang zum Netzanschluß

EN Ensure free access to mains

FR Ménager un accès libre à la prise de
courant



DE Autom. Standby - Abschaltung nach 30 Minuten. Maschine kann jederzeit durch 2 sec. langes Drücken des ⏹ Schalters ausgeschaltet werden. Grüne Kontrollleuchte ⏹ erlischt. Danach verbraucht die Maschine keinen Strom mehr. Innerhalb dieser 30 Minuten verbraucht der Aktenvernichter folgende Wh Energie.

IDEAL 2245 0,135 Wh

IDEAL 2265 0,135 Wh

EN Automatic standby that switches off after 30 minutes. The machine can be switched off at any time by pressing the ⏹ switch for 2 seconds. Green LED ⏹ control light is off. There will be no power consumption any more. Within these 30 minutes the paper shredder uses the following Wh energy.

IDEAL 2245 0,135 Wh

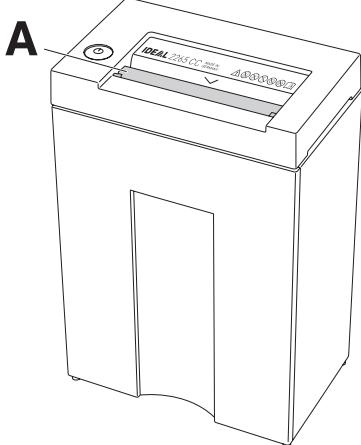
IDEAL 2265 0,135 Wh

FR Mise en veille automatique après 30 minutes. La machine peut être arrêtée à tout moment en appuyant 2 secondes sur l'interrupteur ⏹. Le voyant vert s'éteint. Ceci permet une économie d'énergie.

Durant ces 30 minutes, le destructeur consomme le nombre de WH suivant.

IDEAL 2245 0,135 Wh

IDEAL 2265 0,135 Wh



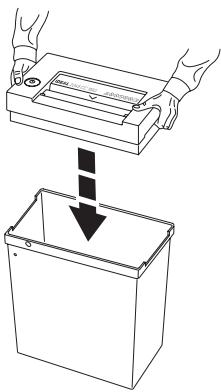
DE Maschine darf ohne Sicherheitsklappe (**A**) nicht betrieben werden!

EN Do not operate the machine without the safety flap (**A**).

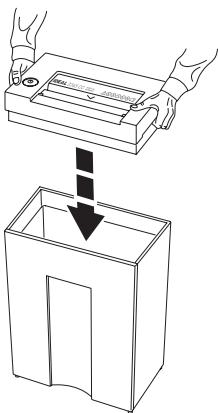
FR Ne pas utiliser la machine sans son volet de sécurité (**A**).

IDEAL 2245 • IDEAL 2265

IDEAL 2245



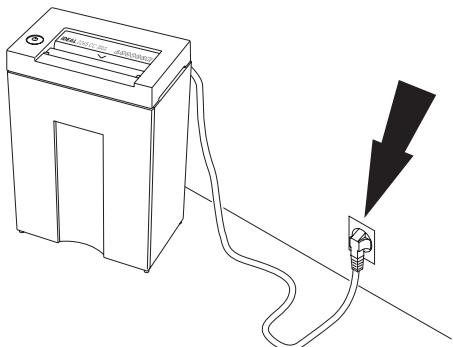
IDEAL 2265



DE Maschine in den Auffangbehälter setzen.

EN Place machine onto the shred bin.

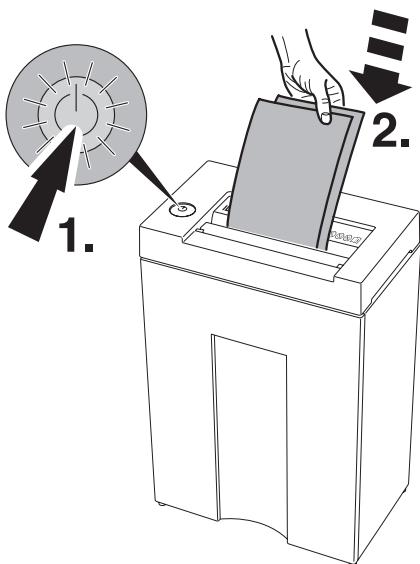
FR Placer le mécanisme sur le réceptacle.



DE Stecker in Steckdose

EN Plug into the wall socket

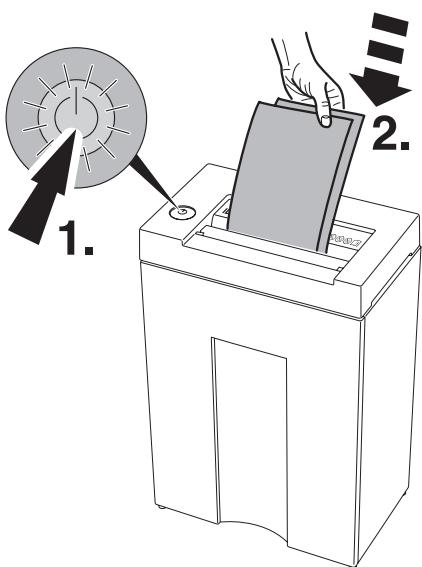
FR Brancher le câble d'alimentation au secteur



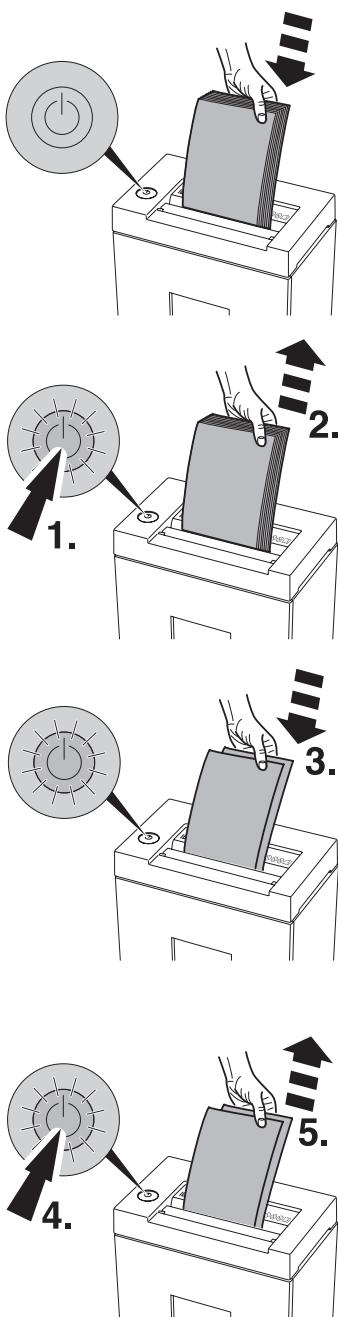
DE Schalter kurz drücken (1.) : grünes Licht leuchtet, Maschine betriebsbereit. Autom. Anlauf bei Papierzufuhr (2.). Schalter lang drücken (1.) : Maschine läuft kurz an um vorhandene Papierreste im Einlaufschacht, ohne Kontakt der Lichtschranke zu vernichten, danach automatischer Anlauf bei Papierzufuhr. Autom. Stopp wenn Papier vernichtet ist. Autom. Standby - Abschaltung nach 30 Minuten. Maschine kann jederzeit durch 2 sec. langes Drücken des Schalters ausgeschaltet werden. (Beim Rücklauf der Maschine nicht möglich). Grüne Kontrollleuchte erlischt. Danach verbraucht die Maschine keinen Strom mehr.

EN Press the rocker switch (1.) quickly: green light is on, the machine is now ready for operation. Starts automatically when paper is inserted (2.). Press and keep pressed switch (1.). Machine starts and shreds the remaining paper in the inlet shaft, without contacting the light beam, afterwards automatic start when inserting paper. Stops automatically when no further paper is inserted. Automatic standby that switches off after 30 minutes. The machine can be switched off at any time by pressing the switch for 2 seconds. Not possible when the machine is in reverse motion. Green LED control light is off. There will be no power consumption any more.

IDEAL 2245 • IDEAL 2265



FR Appuyer rapidement sur la touche (1.). Le voyant vert indique que la machine est prête à fonctionner. Mise en route automatique lors de l'introduction du papier (2.).
Appuyer longuement sur la touche (1.). La machine démarre et détruit le papier restant dans la fente d'introduction, sans que la cellule ait détecté le papier. Démarrage automatique par la suite par introduction du papier.
Arrêt automatique après le passage des documents.
Mise en veille automatique après 30 minutes. La machine peut être arrêtée à tout moment en appuyant 2 secondes sur l'interrupteur . (Impossible en marche arrière). Le voyant vert s'éteint. Ceci permet une économie d'énergie.



DE Autom. Stopp bei zu viel Papier

→ Autom. Rücklauf bei Papierstau (Taster "Ein/Aus" ⏹ leuchtet rot) (1.). Papier entnehmen (2.), weniger Papier zuführen (3.).

Vernichtungsvorgang unterbrechen:

Auf grüne Taste drücken, Maschine stoppt, Taste leuchtet rot, auf rote Taste beliebig lang drücken (4.), Maschine läuft rückwärts, danach blinkt Taster grün, Papier entnehmen (5.), Maschine ist wieder betriebsbereit.

EN Stops automatically if too much paper is inserted.

→ Automatic reverse if paper jams (Button "ON/OFF" ⏹ lights red) (1.). Remove paper (2.). Re-feed the paper in smaller quantities (3.)

Interrompre la destruction :

Appuyer sur la touche verte, la machine s'arrête, la touche devient rouge, appuyer longuement sur la touche rouge (4.). La machine fonctionne en marche arrière, puis la touche clignote en vert, retirer le papier (5.). La machine est à nouveau prête à fonctionner.

FR Arrêt automatique lors de l'introduction d'une liasse trop épaisse.

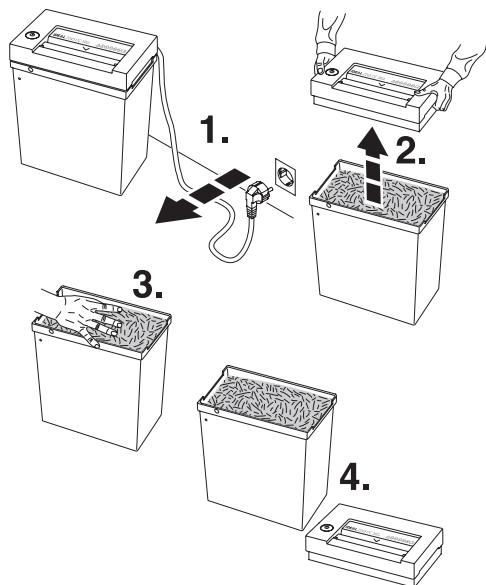
→ Marche arrière automatique en cas de surépaisseur. Le bouton "ON/OFF" lumières rouge (1.). Afin de récupérer les documents engagés (2.). Introduire des documents moins épais (3.).

Interrompre la destruction :

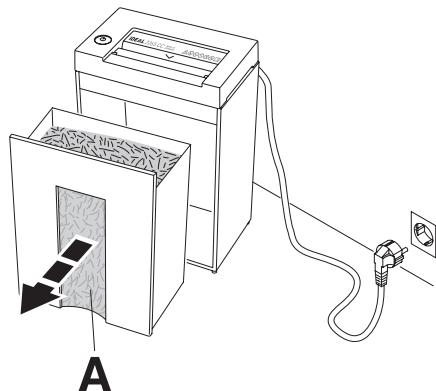
Appuyer sur la touche verte, la machine s'arrête, la touche devient rouge, appuyer longuement sur la touche rouge (4.). La machine fonctionne en marche arrière, puis la touche clignote en vert, retirer le papier (5.). La machine est à nouveau prête à fonctionner.

IDEAL 2245 • IDEAL 2265

IDEAL 2245



IDEAL 2265

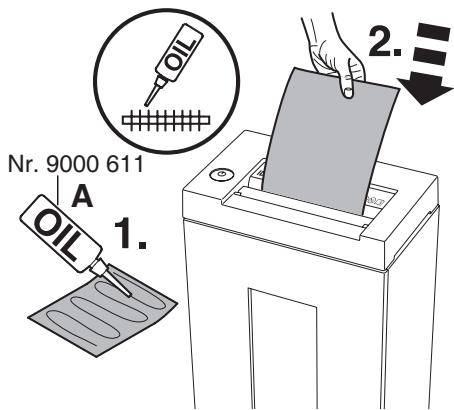


DE Wenn der Auffangbehälter voll ist, leeren. (Füllstand siehe Sichtfenster (**A**), nur bei IDEAL 2265).

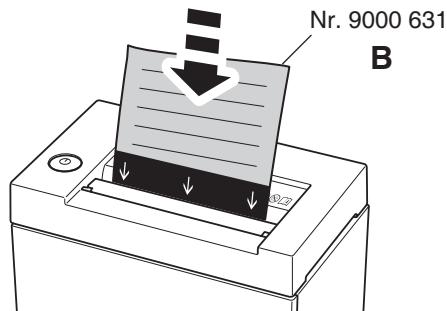
EN Empty the shred bin when it is full. (Level can be seen in the window (**A**), only IDEAL 2265).

FR Vider le réceptacle lorsque celui-ci est plein (voir le niveau de remplissage par la fenêtre translucide (**A**), uniquement sur le modèle IDEAL 2265).

Streifenschnitt/Straight cut/ Coupe fibres



Partikelschnitt/Particle cut/Coupe croisée

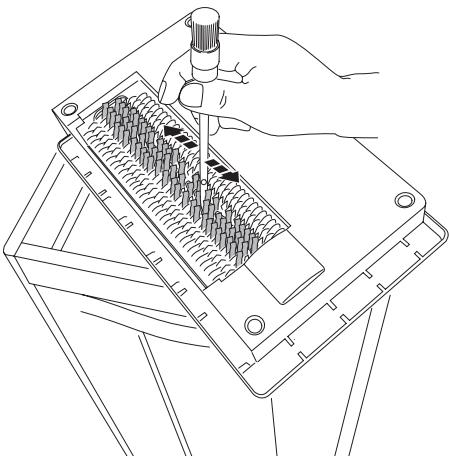


DE Bei nachlassender Schneidleistung oder nach jedem gefüllten Auffangbehälter Schneidwerk ölen! (siehe Bild)
Bei Streifenschnitt Öler (**A**) verwenden!
Bei Partikelschnitt die Ölblätter (**B**) oder Öler (**A**) verwenden!
Bestell Nr. siehe Seite 21.

EN If the sheet capacity reduces or after the shred bin is emptied oil the shredding mechanism! (see picture)
With straight cut use the oiler (**A**)
With particle cut use the oiler or oil sheets (**B**)
Order no. see page 21.

FR Lors de chaque changement de sac ou lorsque les performances du destructeur vous semblent un peu diminuées, il faut lubrifier le bloc de coupe!
(voir illustration).
Pour les modèles coupe fibres, utiliser le flacon d'huile (**A**)
Pour les modèles coupe croisée, utiliser le flacon d'huile (**A**) ou les feuilles de papier paraffinées (**B**).
Référence de commande : voir page 21.

IDEAL 2245 • IDEAL 2265



DE Von Zeit zu Zeit den Auslaufbereich des Schneidwerkes säubern.

- Netzstecker ziehen
- Papierreste mit Pinsel entfernen.

Achtung: Verletzungsgefahr!

EN From time to time clean the output area of the cutting head.

- Disconnect from the mains.
- Remove paper debries with a brush.

Danger of injury!

FR Nettoyer de temps en temps la zone d'évacuation du bloc de coupe.

- Débracher le destructeur.
- Enlever les restes de papier à l'aide d'un pinceau.

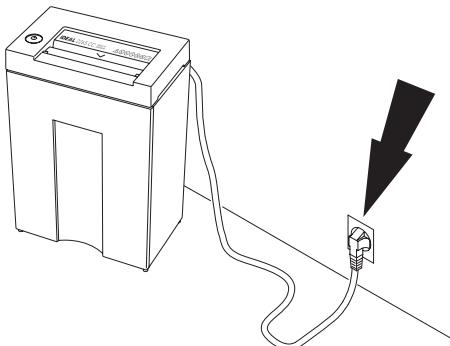
Sur les Attention, risques de blessures!

- Mögliche Störungen • Possible malfunctions •
- Incidents éventuels •

IDEAL

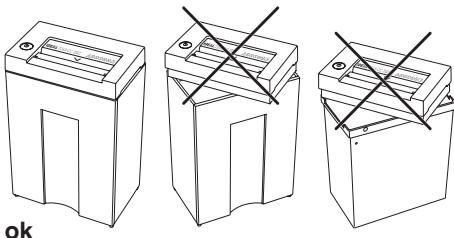


- DE** Maschine läuft nicht an
EN Machine will not start
FR Le destructeur ne se met pas en marche



- DE** Netzstecker eingesteckt?
EN Is the machine plugged in?
FR Prise de courant branchée?

A



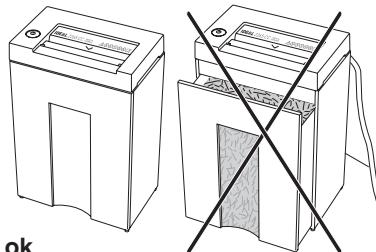
- DE** Maschine korrekt im Auffangbehälter bzw. Unterschrank? (**A**)

Auffangbehälter ganz eingeschoben (IDEAL 2265)? (**B**)

- EN** Machine is placed correctly on the shred bin or cabinet? (**A**)
Shred bin is pushed in? (IDEAL 2265)? (**B**)

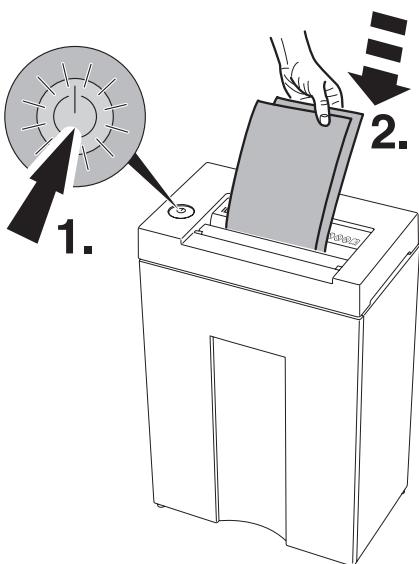
- FR** Vérifier que le mécanisme soit correctement placé dans le réceptacle ou dans le meuble (**A**)
Verifier que le réceptacle soit introduit à fond dans le meuble (IDEAL 2265)? (**B**)

B

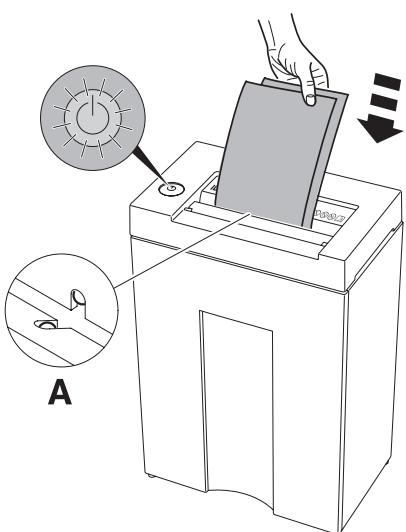


ok

IDEAL 2245 • IDEAL 2265



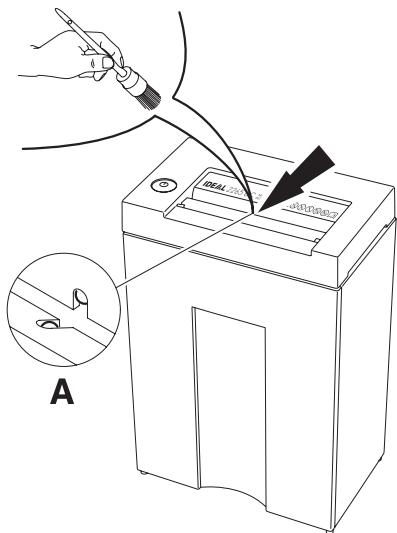
- DE** Taster "Ein/Aus" ⏪ gedrückt? Leuchtet grüner Taster? (1.) Papier einführen (2.).
- EN** Is the button "ON/OFF" ⏪ pressed? Green LED lamp lights up? (1.) Insert paper (2.).
- FR** La touche "ON/OFF" ⏪ est-elle enfoncée ? Témoin vert allumé ? (1.) Introduire le papier (2.).



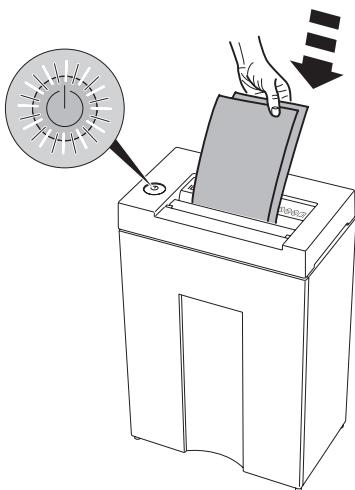
- DE** Papier mittig eingeführt?
(Lichtschranke) (A)
- EN** Feed the paper into the centre of the feed opening? (photo cell) (A)
- FR** Introduire les documents au milieu de l'ouverture? (cellule) (A)

- Mögliche Störungen • Possible malfunctions •
- Incidents éventuels •

IDEAL



- DE Maschine schaltet nicht ab.**
Netzstecker ziehen. Lichtschranke (A) mit Pinsel säubern.
EN Machine will not stop.
Remove plug. Clean the photo cell (A) with a small brush.
FR Le destructeur ne s'arrête plus:
Débrancher le destructeur. Dépoussiérer la cellule (A) à l'aide d'un pinceau.

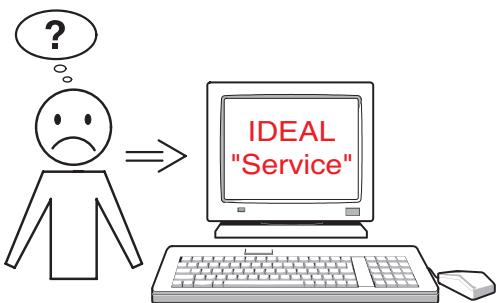


- DE Maschine schaltet ab.**
Überlastschutz.
EN Machine stops.
Overload protection.
FR Le destructeur s'arrête.
Protection thermique du moteur.
Laisser refroidir la machine.

IDEAL 2245 • IDEAL 2265



- DE** Für störungsfreien Betrieb der beiden Schneidwerke, Auffangbehälter rechtzeitig, bzw. täglich leeren!
Lässt sich ein Papierstau wie auf Seite 13 beschrieben, wegen eines übervollen Auffangbehälters nicht beseitigen.
Auffangbehälter leeren (Siehe Seite 14).
- EN** Empty the shred bins in sufficient time, at least daily, so that no interference is caused to the cutting heads.
If a paper jam, as described on page 13, cannot be corrected, because of an over filled shred bin, the shred bin must be emptied (see page 14).
- FR** Pour un bon fonctionnement du destructeur, vider régulièrement les réceptacles.
Si un bourrage comme décrit en page 13 ne peut être éliminé pour cause de réceptacle trop plein, vider le réceptacle (voir page 14).
-



- DE** Trifft keine der vorher genannten Problemlösungen zu:
Kontakt: Kundendienst
• www.ideal.de → "Service"
service@krug-priester.com
- EN** None of the above mentioned methods helped to solve the problem:
Contact Service Team:
• www.ideal.de → "Service"
service@krug-priester.com
- FR** En cas de problème autre que ceux énoncés précédemment :
Prenez contact via notre site Internet, à l'adresse
• www.ideal.de → rubrique "Service"
service@krug-priester.com

**DE Empfohlenes Zubehör
EN Recommended accessories
FR Accessoires recommandés**



IDEAL 2245, IDEAL 2265

DE Umweltverträgliches Spezialöl
(10 x 0,2 Liter).
EN Environmentally friendly oil
(10 x 0,2 litre).
FR Huile spéciale biodégradable
(10 x 0,2 litre).
Nr. 9000 611



IDEAL 2245 CC, IDEAL 2265 CC,

DE Ölpapier (18 Blatt)
EN Oil sheets (18 Sheets)
FR Feuilles lubrifiantes (18 feuilles)
Nr. 9000 631



		L_{pA} [dB]A	L_{WAd} [dB]A
2245	4 mm	49,7	65,5
2245 CC	3x25 mm	50,4	63,2
2245 CC	2x15 mm	51,8	68,9
2265	4 mm	49,7	65,5
2265 CC	3x25 mm	50,4	63,2
2265 CC	2x15 mm	51,8	68,9

DE Diese Maschine ist GS-geprüft und entspricht den EG-Richtlinien 2014/35/EU und 2014/30/EU.

Geräuscheinformation:

Unter dem nach ISO 7779 zugelassenen Wert von < 70 db (A) (L_{pA}).

Genauer Wert im Leerlauf, L_{pA} und L_{WAd} (garantiert A-bewerteter Schallleistungspegel) siehe Seite 22.

Die spezifischen technischen Daten entnehmen Sie bitte den Angaben auf dem Typenschild der Maschine.

Für die Inanspruchnahme einer Garantieleistung muss das Gerät durch das Typenschild zu identifizieren sein. Technische Änderungen vorbehalten.

EN This machine is approved by independent safety laboratories and is in compliance with the EC-regulations 2014/35/EU and 2014/30/EU.

Sound level information:

The sound level at the work place is less than the DIN ISO 7779 standard's maximum permissible level of < 70 db (A). (L_{pA}). Exact value in idling running, L_{pA} and L_{WAd} (guaranteed A-rated sound power level).

See page 22 for the exact level.

The exact technical specifications can be found on the technical specifications sticker on the machine. To claim under guarantee, the machine must still carry its original identification label.

Subject to alterations without notice.

FR Cette machine a subi les contrôles de sécurité et correspond aux directives européennes 2014/35/EU et 2014/30/EU.

Niveau sonore: Au poste de travail, le niveau sonore est inférieur aux valeurs maximales autorisées par la norme DIN ISO 7779 < 70 décibels (L_{pA}). Les valeurs exactes de fonctionnement déterminées par les valeurs L_{pA} et L_{WAd} (garantie du niveau de puissance acoustique nominal) Niveau sonore précis : voir page 22.

Les indications techniques se retrouvent sur la plaque signalétique de la machine. Pour bénéficier de la garantie, la machine doit pouvoir être identifiée par sa plaque signalétique.

Sous réserve de modifications techniques.

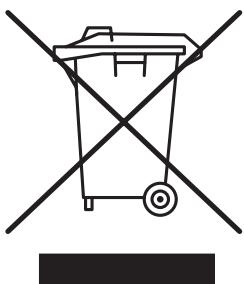


DE Das Unternehmen Krug + Priester hat ein zertifiziertes Qualitäts-Management-System nach DIN EN ISO 9001:2008 und ein zertifiziertes Umwelt-Management-System nach DIN ISO 14001:2009.

EN Krug + Priester has a certified quality management system according to DIN EN ISO 9001:2008 and a certified environmental management system according to DIN ISO 14001:2009.

FR L'entreprise KRUG & PRIESTER possède un certificat de qualité du système de management DIN EN ISO 9001/2008, ainsi qu'un certificat environnemental DIN ISO 14001/2009.

IDEAL 2245 • IDEAL 2265



DE Dieses Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden! Bitte geben sie dieses Gerät an den dafür vorgesehenen Sammelstellen ab! Das Sammeln und Recyceln elektrischen und elektronischen Abfalls schont wertvolle Ressourcen! Das Verpackungsmaterial ist wiederverwertbar. Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht und führen Sie sie der Wertstoffsammlung zu.

Bitte denken Sie an die Umwelt und entsorgen Sie vernichtete CDs, Karten und andere Datenträger gesondert vom geschredderten Papier. Danke!

EN Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipments to an appropriate waste disposal centre. The packaging material is recyclable. Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner and make it available for the recyclable material collection-service.

Please think of the environment and dispose shredded CDs, cards and other data medium separately from shredder paper. Thank you!

FR Cette machine ne doit pas être mise au rebut dans les ordures ménagères. Veuillez la déposer dans un point de collecte prévu à cet effet. Le recyclage des éléments électriques et électroniques permet de protéger l'environnement. L'emballage est recyclable. Déposez-le dans un centre de tri.

Pensez à l'environnement et séparer du papier les CD, cartes bancaires ou autres supports détruits. Merci !

DE EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EN EC-declaration of conformity
FR Déclaration de conformité CE

- Hiermit erklären wir, daß die Bauart von
- Herewith we declare that
- Par la présente, nous déclarons que

GS- IDENT. Nr.	UL-IDENT Nr.
2245; 2245 CC; ID Nr. 11224501	ID Nr. 10224501
2265; 2265 CC; ID Nr. 11224501	ID Nr. 10224501

- folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht
- complies with the following provisions applying to it
- sont conformes aux dispositions pertinentes suivantes

2014/30/EU:

EMV Richtlinie, EMV Electromagnetic compatibility directive,
EMV directives compatibilité électromagnétique

2014/35/EU

Niederspannungsrichtlinie, Low voltage directive, Directives basse tension

2011/65/EU

RoHS Richtlinie, RoHS directive, RoHS directives

- Angewendete harmonisierte Normen insbesondere
- Applied harmonised standards in particular
- Normes harmonisées utilisées, notamment

IEC 60950-1; IEC 61000-3-2; IEC 61000-3-3;
EN 60950-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;
EN ISO 12100; EN ISO 13857; EN ISO 7779

01.03.2014
Datum

Bevollmächtigter für technische Dokumentation
Authorized representative for technical documentation
Représentant autorisé pour la documentation technique.

M. Priester
- Geschäftsführer -

Krug + Priester GmbH u. Co KG
Simon-Schweitzer-Str. 34
D-72336 Balingen (Germany)

IDEAL 2245 • IDEAL 2265

Notizen:

Remarks:

Notes :

Notizen:
Remarks:
Notes :

IDEAL

IDEAL • Made in Germany

• Aktenvernichter • Document Shredders • Destructeurs de Documents •



• Schneidemaschinen • Trimmers and Guillotines • Cisailles et Massicots •



IDEAL 2245
IDEAL 2245 CC



IDEAL 2265
IDEAL 2265 CC



IDEAL 2245 • IDEAL 2265

Krug & Priester GmbH & Co. KG, Balingen garantiza durante al menos 15 años, desde la fecha de producción, la disponibilidad de piezas de repuesto para esta destructora de papel.

Para los niveles de seguridad P-1 a P-5 (de acuerdo a la norma DIN 66399) Krug & Priester otorga una garantía de por vida contra cualquier rotura en los ejes de corte (ver página 3) definición de uso normal.

Para los niveles de seguridad P-6 y P-7 (de acuerdo a la norma DIN 66399) Krug & Priester otorga una garantía de dos años contra cualquier rotura en los ejes de corte, ver definición de uso normal.

Uso normal del equipo.

1. Esta destructora es adecuada para destruir papel.
2. El conjunto de cuchillas, las cuales son de acero reforzado, pueden destruir pequeñas cantidades de clips y grapas.
3. Dependiendo del tipo de retal efectuado por el cabezal de corte, pequeñas cantidades de tarjetas de crédito pueden ser parcialmente destruidos. Para averiguar si este tipo de material puede ser destruido por su destructora por favor contacte con www.ideal.de



- DE** Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt diese Betriebsanleitung und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Die Betriebsanleitung muss jederzeit verfügbar sein.
- EN** Please read these operating instructions before putting the machine into operation and observe the safety precautions. The operating instructions must always be available.
- FR** Nous vous prions de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser la machine, et attirons votre attention sur les consignes de sécurité. Les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité doivent toujours être disponibles.
- NL** Leest u voor de ingebruik name van het apparaat a.u.b. deze gebruiksaanwijzing goed door en neemt u de veiligheidsinstructies n acht. De gebruiksaanwijzing en de veiligheids-voorschriften moeten altijd binnen handbereik zijn.
- IT** Per favore legga questo manuale di istruzione prima di mettere in funzione il distruggidocumenti e osservi le regole di sicurezza. Le istruzioni d'uso devono essere sempre disponibili.
- ES** Le recomendamos lea las instrucciones antes de poner en funcionamiento esta máquina y cumpla las normas de seguridad. Las instrucciones de servicio y seguridad deben estar siempre disponibles.
- SV** Läs igenom denna bruksanvisning innan ni startar maskinen. Var noga med säkerhetsföreskrifterna. Instruktionsmanuallen måste alltid finnas tillgänglig.
- FI** Lue nämä käyttö-ohjeet läpi ennenkuin käynnistät laitteen ! Noudata turvaojheita. Käyttöohjeiden on oltava aina saatavilla.
- NO** Lees gjennom denne bruksanvisningen før De tar i bruk maskinen. Vær oppmerksom på sikkerhetsforskriftene. Operatørmanualen må alltid være tilgjengelig.
- PL** Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia i stosować się do przepisów bezpieczeństwa. Instrukcje obsługi muszą być zawsze dostępne.
- RU** Пожалуйста, прочитайте инструкцию по эксплуатации перед установкой аппарата, соблюдайте технику безопасности. Инструкция по эксплуатации должна находиться в доступном для пользователя месте.
- HU** A gép üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el a kezelési utasítást és tartsa be a biztonsági előírásokat. A kezelési utasításnak minden elérhetőnek kell lennie.
- TR** Lütfen makineyi çalıştırmadan önce bu kullanma talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyunuz ve belirtilen güvenlik önlemlerine uyunuz. Kullanma Talimatları her zaman kullanıma hazır olmalıdır.
- DA** Før installation af maskinen bedes De venligst læse brugervejledningen og være opmærksom på sikkerhedsanvisningerne. Brugervejledningen skal altid være tilgængelig.
- CS** Prosím přečtěte si instrukce k obsluze a dodržujte bezpečnostní upozornění. Návod k obsluze musí být vždy dostupný.
- PT** Por favor leiam o manual de instruções antes de colocar a máquina em operação e vejam as precauções de segurança. As instruções de operação deverão estar sempre disponíveis.
- EL** ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΡΙΝ ΒΑΛΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΙΜΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ. ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΑΝΤΑ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ.
- SL** Prosimo preberite navodila za uporabo ter upoštevajte varnostna opozorila preden zaženete naparavo. Navodila naj bodo vedno pri roki.
- SK** Starostlivo si preštudujte tento návod na obsluhu pred uvedením stroja do prevádzky a najmä bezpečnostné predpisy. Držte tento návod na obsluhu na dosupnom mieste.
- ET** Palun lugege enne masina käivitamist käesolevat kasutusjuhendit ning järgige ohutusnõudeid. Kasutusjuhend peab alati käepärast olema.
- ZH** 使用機器前，請閱讀此操作指引，並留意安全守則
操作手册必须是经常可用的。
- AR** والإمان الوقاية تعليمات ملاحظة نرجوا كما الماكينة بتشغيل البدء قبل التشغيل تعليمات قراءة نرجوا
لا بد من وجود تعليمات التشغيل دائمًا

- Sicherheitshinweise • Safety precautions •
- Consignes de sécurité • Veiligheidsvoorschriften •
- Misure di Sicurezza • Normas de Seguridad •
- Säkerhetsföreskrifter • Turvalisususojeita • Sikkerhetsforskriftene •
- Środki bezpieczeństwa • Меры предосторожности •

IDEAL



- DE** Keine Bedienung durch Kinder!
- EN** Children must not operate the machine!
- FR** Pas d'utilisation par un enfant!
- NL** Geen bediening door kinderen!
- IT** Non lasciare utilizzare il tagliacarte a bambini!
- ES** No dejar que la utilicen los niños!
- SV** Installera maskinen utom räckhåll för barn!
- FI** Asentakaa laite lasten ulottumattomiin !
- NO** Installer maskinen utenfor rekkevidde for barn!
- PL** Dzieciom nie wolno obsługiwać urządzeń !
- RU** Не допускайте детей к пользованию аппаратом!
- HU** Gyerekkel a gépet nem kezelhetik
- TR** Makinayı Çocuklar Kullanmamalıdır.
- DA** Må kun betjenes af voksne
- CS** Stroj nesmí být obsluhován dětmi!
- PT** As crianças não devem trabalhar com a máquina!
- EL** ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ.
- SL** Otroci ne smejo uporabljati naprave
- SK** So strojom nesmú pracovať deti!
- ET** Lapsed ei tohi masinat kasutada!
- ZH** 勿让儿童使用机器!
- AR** يجب على الأطفال عدم تشغيل الماكينة.



- DE** Nicht in das Schneidwerk greifen!
- EN** Do not reach into the feed-opening of the cutting head!
- FR** Ne pas introduire les mains dans le bloc de coupe!
- NL** Blijf buiten het bereik van de invoeropening!
- IT** Non toccare il meccanismo di taglio (apertura di alimentazione)!
- ES** No introducir la mano en la abertura de alimentación del cabezal de corte!
- SV** Använd inte fingrar i öppningen till skärverket!
- FI** Älkää työntäkö sormia teräpakkaan !
- NO** Bruk ikke fingrene i åpningen til skjæreværket!
- PL** Nie wklädać rąk pomiędzy głowice tnące!
- RU** Не допускайте попадания рук в приемное отверстие режущей головки!
- HU** Ne nyúljon a vágószerszemetbe!
- TR** Lütfen kesici kafaların çekme sürme ağızlarına dokunmayın.
- DA** Hold fingere væk fra åbningen til skæreverket
- CS** Nesahejte do vstupní šterbiny a nedotýkejte se řezacího mechanismu!
- PT** Não mexer dentro da abertura de alimentação da cabeça de corte!
- EL** ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟΥΣ ΚΥΛΙΝΔΡΟΥΣ ΚΟΠΗΣ.
- SL** Ne vtikajte prstov v odprtino rezalne glave
- SK** Nezasahujte rukami do priestoru medzi nožmi v rezacej hlave !
- ET** Ärge pange kätt lõikepea sööduavasse!
- ZH** 机器操作时，切勿接触刀头入口!
- AR** لا يجب الوصول أبداً إلى فتحة التغذية الخاصة برأس القطع.

IDEAL 2245 • IDEAL 2265



- DE** Vorsicht bei langen Haaren!
- EN** Long hair can become entangled in cutting head!
- FR** Attention aux cheveux longs !
- NL** Pas op met lang haar!
- IT** Capelli lunghi possono entrare nella testa di taglio!
- ES** Tener cuidado con el cabello largo puede enredarse en el cabezal de corte!
- SV** Undvik långt hår i närheten av skärverket!
- FI** Varokaa pitkien hiusten joutumista teräpakkaan !
- NO** Vær forsiktig med langt hår i nærheten av skjæreværket!
- PL** Uwaga na długie włosy!
- RU** Избегайте попадания длинных волос в механизм аппарата!
- HU** Vigyázzon a hosszú hajra!
- TR** Uzun saçlara dikkat. Kesici kafalar tarafından içeri çekilebilir.
- DA** Undgå langt hår i nærheden af skærevarket
- CS** Dlouhé vlasy mohou být zachyceny a vtaženy do rezacího mechanismu!
- PT** O cabelo comprido pode ficar preso na cabeça de corte!
- EL** ΚΡΑΤΕΙΣΤΕ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΙΣΟΔΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ.
- SL** Pazite da dolgi lasje ne pridejo med rezalne nože!
- SK** Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali dlhé vlasy !
- ET** Pikaad juuksed võivad lõikepeasse kinni jäädva!
- ZH** 切勿让长头发接近刀头!
- AR** يجب الحذر من أن الماكينة قد تلقط الشعر الطويل.



- DE** Vorsicht bei Krawatten und langen Kleidungsstücken!
- EN** Take care of ties and other loose pieces of clothing!
- FR** Attention au port de cravates et autres vêtements flottants !
- NL** Let op met stropdassen en andere losse kledingdelen!
- IT** Attenzione alle cravatte e altre parti sporgenti di stoffa!
- ES** Tener cuidado con las corbatas y todo tipo de prendas sueltas!
- SV** Var aktsam med slipsar och andra lösa delar av klädsen!
- FI** Varokaa solmiotanne ja muita pitkiä vaatekappaleitanne !
- NO** Vær forsiktig med slips og løse klesplagg!
- PL** Uważać na krawaty i inne luźne części garderoby!
- RU** Остерегайтесь попадания галстука и других частей одежды!
- HU** Vigyázzon a nyakkendőre és a logó ruházatra!
- TR** Lütfen Gravat ve uzun giysi uzantılarına dikkat ediniz.
- DA** Undgå løse eller hængende klæder inærheden af skærevarket
- CS** Pozor na kravaty a volné součásti oděvu!
- PT** Cuidado com as gravatas ou outro tipo de roupa solta!
- EL** ΓΡΑΒΑΤΕΣ, ΚΡΕΜΑΣΤΑ ΡΟΥΧΑ ΚΑΙ ΚΟΣΜΗΜΑΤΑ.
- SL** Pazite na kravato ali druge dele obleke, da ne pridejo med rezalne nože!
- SK** Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali kravaty resp. dlhé visiace predmety !
- ET** Olge ettevaatlik lipsude ja muude lahtiste riideesemeteega!
- ZH** 小心领带和其它宽松衣物!
- AR** ينبغي توخي منتهي الحذر عند وجود أربطة العنق أو غيرها من قطع الملابس المتسلية.

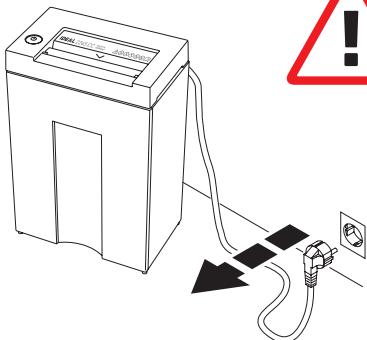
- Sicherheitshinweise • Safety precautions •
- Consignes de sécurité • Veiligheidsvoorschriften •
- Misure di Sicurezza • Normas de Seguridad •
- Säkerhetsföreskrifter • Turvalisusohjeita • Sikkerhetsforskriftene •
- Środki bezpieczeństwa • Меры предосторожности •

IDEAL

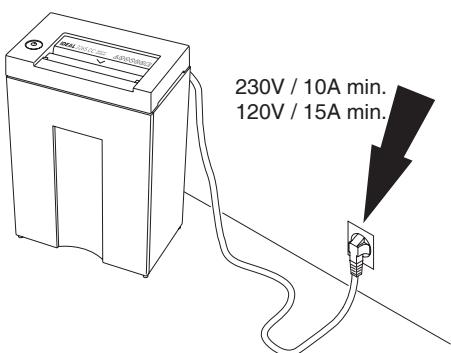


- DE** Vorsicht bei Schmuck!
- EN** Be careful of loose jewellery!
- FR** Attention au port de bijoux !
- NL** Let op met halskettingen en andere juwelen!
- IT** Attenzione ai gioielli!
- ES** Tener cuidado con las joyas!
- SV** Var aktsam med löst hängande smycken!
- FI** Varokaa korujen joutumista teräpakkaan!
- NO** Vær forsiktig med løsthengende smykker!
- PL** Ostrożnie z biżuterią!
- RU** Будьте осторожны с длинными свисающими украшениями!
- HU** Vigyázzon az ékszerekkel!
- TR** Mücevherlerinizin uzun parçalarına dikkat ediniz.
- DA** Undgå løse smykker i nærheden af skæreværket
- CS** Pozor na volné šperky!
- PT** Cuidado com os colares!
- EL** ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ.
- SL** Pazite da nakit ne pade med rezalne nože!
- SK** Dajte pozor, aby sa dorezacej hlavy nedostali retiazky a podobné visiace predmety !
- ET** Olge ettevaatlik liikuvate ehetega!
- ZH** 注意所佩带饰物!
- AR** ينبعي تحذير منتهي الحذر عند وجود سلاسل المجوهرات المتسلية وغيرها.

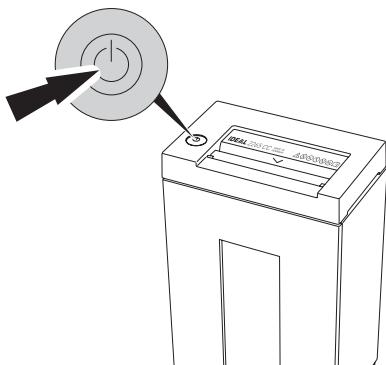
IDEAL 2245 • IDEAL 2265



Quite la clavija antes de limpiar la máquina. **No lleve a cabo ninguna reparación sobre la máquina destructora.** (véase pág. 19).



Asegúrese de tener libre acceso al enchufe principal

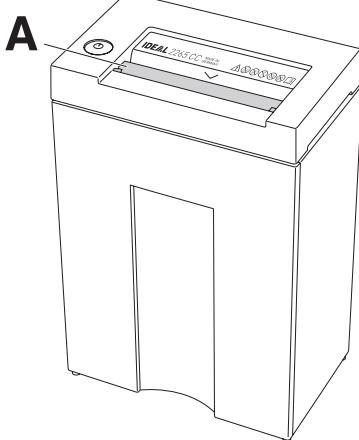


Modo de espera automático que se apaga tras 30 minutos. La máquina puede apagarse en cualquier momento pulsando la tecla durante 2 segundos. El indicador LED verde se apaga . Con ello, no hay habrá ningún consumo.

Dentro de estos 30 minutos la destructora de papel consume la siguiente energía Wh.

IDEAL 2245 0,135 Wh

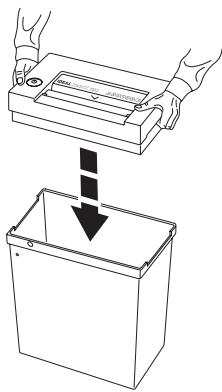
IDEAL 2265 0,135 Wh



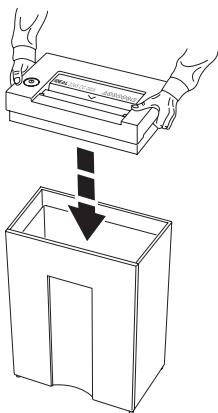
¡No usar la máquina sin la tapa de seguridad (A)!

IDEAL 2245 • IDEAL 2265

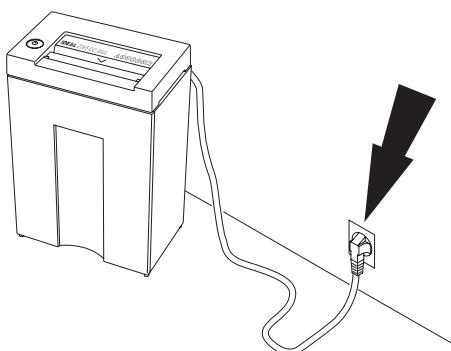
IDEAL 2245



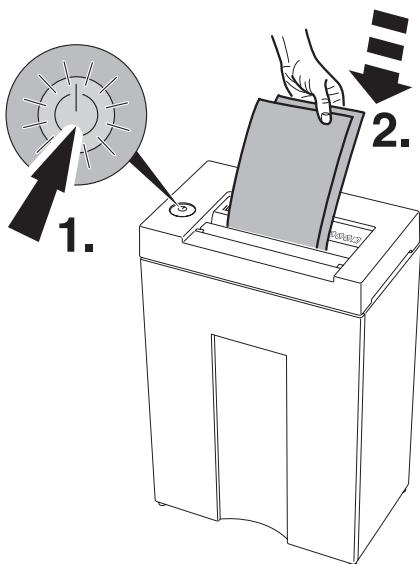
IDEAL 2265



Coloque el cabezal de la máquina en la papelera.

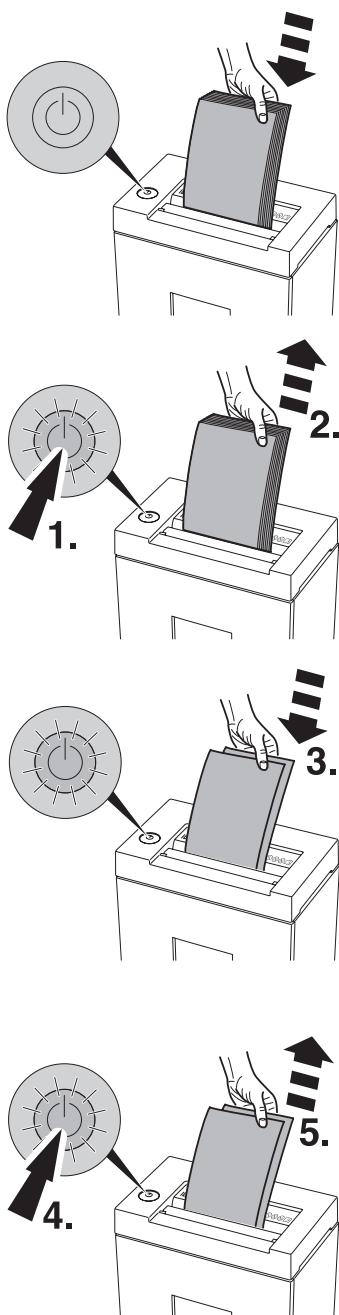


Conecte la máquina a un enchufe de pared



Pulse el interruptor basculante (1.) rápidamente a luz verde indica que está listo para funcionar. Inicio automático con el indicador en verde en caso de inserción de papel (2.).
Pulse y mantenga pulsado el interruptor (1.) La máquina arranca y destruye el papel en el eje de entrada, sin contacto con el haz de luz, después arranque automático cuando se inserta el papel.
Modo de espera automático que se apaga tras 30 minutos. La máquina puede apagarse en cualquier momento pulsando la tecla durante 2 segundos,(no es posible cuando la máquina funciona en sentido contrario). El indicador LED verde se apaga . Con ello, no hay habrá ningún consumo.

IDEAL 2245 • IDEAL 2265



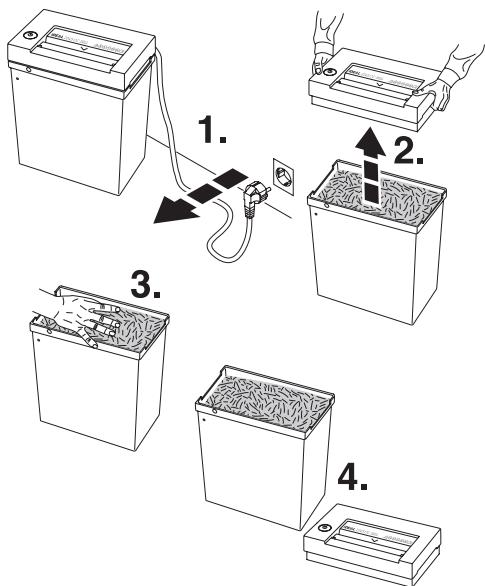
Se para automáticamente si se introduce demasiado papel.

→ Retroceso automático en caso de atasco de papel.

(Parpadea el botón „encendido/apagado „ luces rojo) (1.). Quite el papel (2.). Vuelva a introducir el papel en pequeñas cantidades (3.).

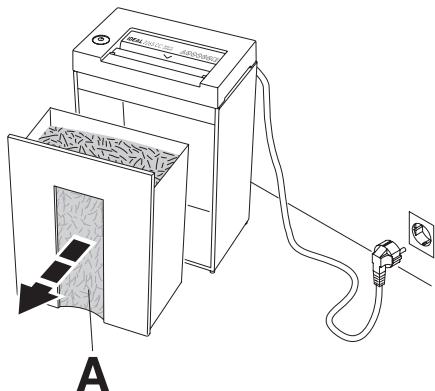
Interrupción del procedimiento de destrucción: Pulse el botón verde, la máquina se detiene y el botón cambia a rojo. Pulse el botón rojo durante un tiempo (4.) la máquina funciona en sentido inverso y el botón parpadea en verde. Quite el papel (5.). La máquina está lista para funcionar.

IDEAL 2245



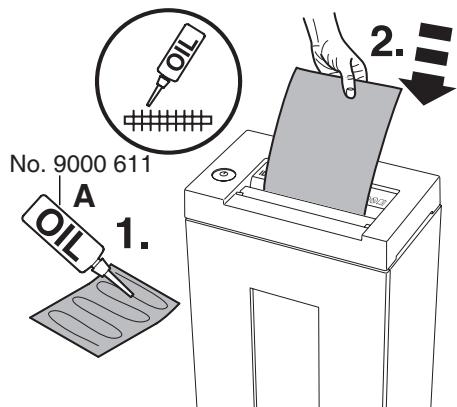
Vaciar la receptáculo una vez esté llena.
(Véase cantidad destruida en la linea transparente (A), sólo IDEAL 2265)

IDEAL 2265



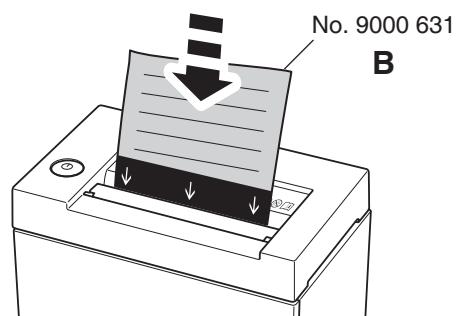
IDEAL 2245 • IDEAL 2265

Streifenschnitt/Straight cut/ Coupe fibres



Si la capacidad de hojas se reduce o si la receptáculo está llena, recomendamos que lubrique el mecanismo destructor! (mirar dibujo)
Para el modelo de corte en tiras utilizar el bote de aceite (**A**)
Para el modelo de corte en partículas, utilizar el bote de aceite o las hojas con aceite (**B**)
Consultar las referencias de ambos artículos (**A** y **B**) en la página 20.

Partikelschnitt/Particle cut/Coupe croisée

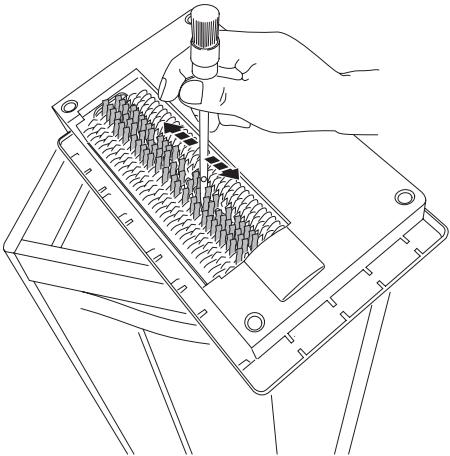




De vez en cuando limpie la parte exterior del bloque de cuchillas.

- Desconectar de la red eléctrica.
- Quite los restos de papel con un cepillo.

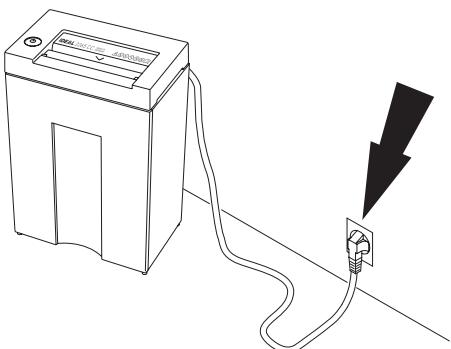
Advertencia: Peligro de lesión!



IDEAL 2245 • IDEAL 2265

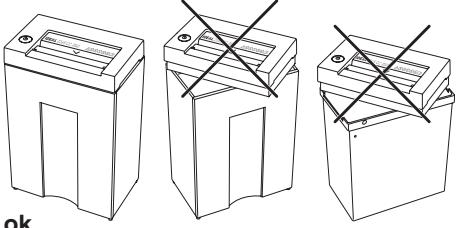


La máquina no funciona



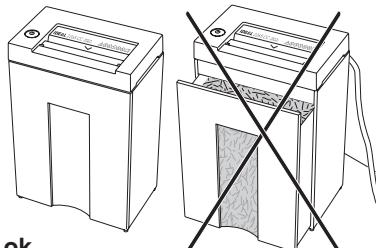
¿La máquina está enchufada?

A



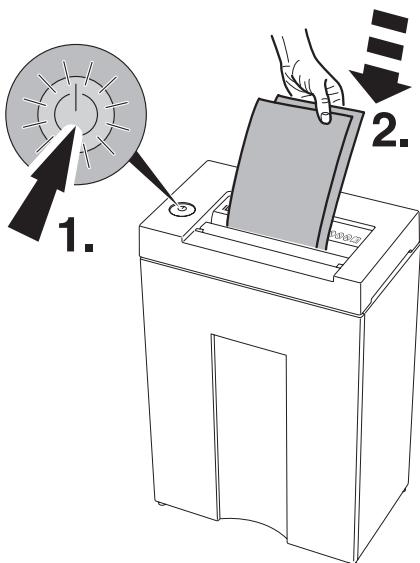
¿La máquina está colocada
correctamente sobre la cabina? (A)
¿La cabina está correctamente
colocada? (IDEAL 2265)? (B)

B

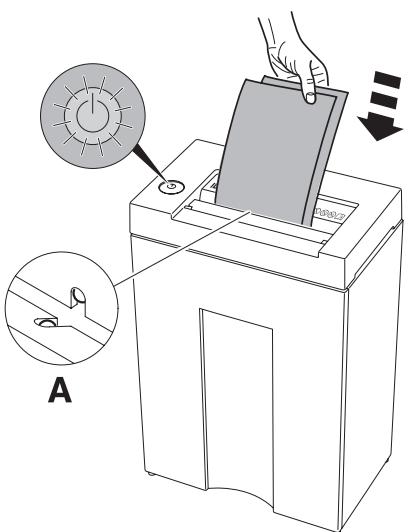


- Posibles fallos de funcionamiento •

IDEAL

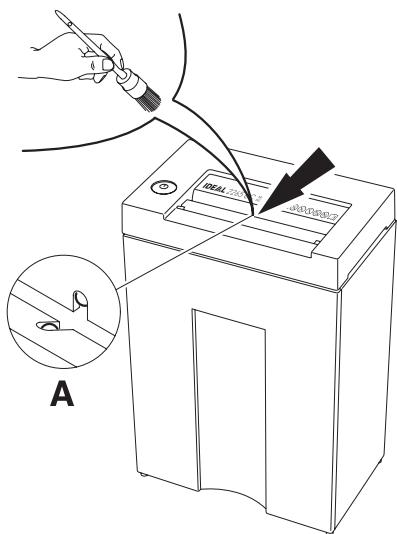


¿Está pulsado el botón "ON/OFF" ?
La luz verde LED encendida? (1.)
Insertar el papel (2.).



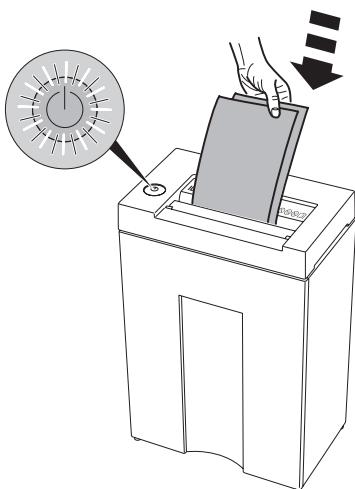
¿Inserte el papel en medio de la abertura
de alimentación?
(Célula fotoeléctrica) (A)

IDEAL 2245 • IDEAL 2265



La máquina no parará.

Desconecte el enchufe de la toma. Limpie la célula fotoeléctrica (**A**) con un cepillo.



La máquina se para.

Posibles sobrecargas.

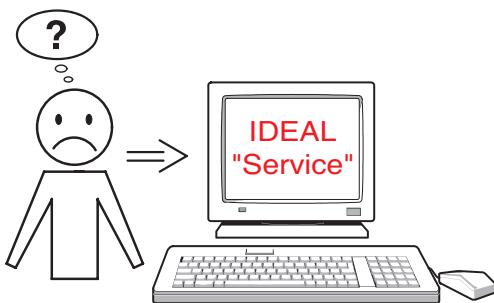
Por favor, deje enfriar la máquina.

- Posibles fallos de funcionamiento •

IDEAL



Vaciar las papeleras a tiempo, al menos una vez al día, para evitar atascos en los cabezales de corte. Si un atasco de papel, tal y como descrito en la página 12, no se puede eliminar debido a que la papelera esté llena, hay que vaciar la papelera (véase pág. 13)



Si ninguno de los métodos ayudan a solucionar el problema:

Contacte con el servicio técnico
• www.ideal.de → "Servicio"
service@krug-priester.com

IDEAL 2245 • IDEAL 2265

Accesarios Recomendados



IDEAL 2245, IDEAL 2265

Aceite biodegradable (10 x 0,2 litro).
No. 9000 611



IDEAL 2245 CC, IDEAL 2265 CC,

Hojas del a ceite (18 piezas)
No. 9000 631



Esta máquina está aprobada por laboratorios de seguridad independientes y de conformidad con las regulaciones-CE 2014/35/EU y 2014/30/EU.

Nivel de ruido:

El nivel de ruido en el lugar de trabajo es inferior al nivel máximo permitido de < 70 db (A) (L_{pA}) por la normativa DIN ISO 7779. Valor exacto en ralentí, L_{pA} y L_{WAd} (nivel acústico nominal garantizado). Vea abajo el nivel exacto.

Las especificaciones técnicas exactas se encuentran adheridas a la máquina.

Para cualquier reclamación en garantía, la máquina ha de estar provista de la placa original de identificación.

Sujeto a cambio sin notificación.

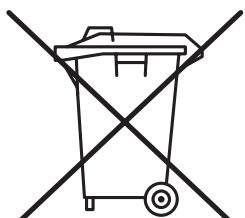
		L_{pA} [dB]A	L_{WAd} [dB]A
2245	4 mm	49,7	65,5
2245 CC	3x25 mm	50,4	63,2
2245 CC	2x15 mm	51,8	68,9
2265	4 mm	49,7	65,5
2265 CC	3x25 mm	50,4	63,2
2265 CC	2x15 mm	51,8	68,9

IDEAL 2245 • IDEAL 2265



Krug + Priester tiene un sistema de gestión de calidad certificado según DIN EN ISO 9001:2008 y un sistema de gestión ambiental certificado según DIN ISO 14001:2009.





Por favor recuerde que debe respetar las regulaciones locales: llevar los equipos eléctricos que no funcionen a una central de eliminación de residuos. El material de embalaje es reciclable. Eliminar el respectivo embalaje de manera que se el medico ambiente y ponerlo a disposición para su recogida en los contenedores de reciclado.

Por favor, piense en el medio ambiente y separe los residuos de CDs, tarjetas y otros soportes de información de los residuos de papel. ¡Gracias!

DE EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EN EC-declaration of conformity
FR Déclaration de conformité CE
ES Declaración CE de conformidad

- Hiermit erklären wir, daß die Bauart von
- Herewith we declare that
- Par la présente, nous déclarons que
- Por la presente, declaramos que la

2245; 2245 CC;	GS- IDENT. Nr. ID Nr. 11224501	UL-IDENT Nr. ID Nr. 10224501
2265; 2265 CC;	ID Nr. 11224501	ID Nr. 10224501

- folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht
- complies with the following provisions applying to it
- sont conformes aux dispositions pertinentes suivantes
- satisface las disposiciones pertinentes siguientes

2014/30/EU:

EMV Richtlinie, EMV Electromagnetic compatibility directive,
EMV directives compatibilité électromagnétique, Directiva de compatibilidad
electromagnética EMW

2014/35/EU

Niederspannungsrichtlinie, Low voltage directive, Directives basse tension,
Directiva de bajo voltaje

2011/65/EU

RoHS Richtlinie, RoHS directive, RoHS directives, RoHS directiva

- Angewendete harmonisierte Normen insbesondere
- Applied harmonised standards in particular
- Normes harmonisées utilisées, notamment
- Normas armonizadas utilizadas particularmente

IEC 60950-1; IEC 61000-3-2; IEC 61000-3-3;
EN 60950-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;
EN ISO 12100; EN ISO 13857; EN ISO 7779

01.03.2014
Datum

Bevollmächtigter für technische Dokumentation
Authorized representative for technical documentation
Représentant autorisé pour la documentation technique.
Representante autorizado para documentación técnica

M. Priester
- Geschäftsführer -

Krug + Priester GmbH u. Co KG
Simon-Schweitzer-Str. 34
D-72336 Balingen (Germany)

Notas:

Notas:

Notas:

• Destructoras de Documentos •



• Cizallas y Guillotinas •



IDEAL 2245
IDEAL 2245 CC



IDEAL 2265
IDEAL 2265 CC



IDEAL 2245 • IDEAL 2265

Varuosade kättesaadavus ja garantii

Krug & Priester GmbH & Co. KG, Balingen garanteerib 15 aasta jooksul tootmiskuupäevast alates varuosade kättesaadavuse sellele paberihundile.

Turvatasemetega P-1 kuni P-5 (vastavalt standardile DIN 66399) osas tagab

Krug & Priester eluaegse garantii lõikevölliide (vt lk 3) igasuguse purunemise suhtes; vt tavapärase kasutamise määratlust.

Turvatasemetega P-6 kuni P-7 (vastavalt standardile DIN 66399) osas tagab

Krug & Priester 2-aastase garantii lõikevölliide (vt lk 3) igasuguse purunemise suhtes; vt tavapärase kasutamise määratlust.

Normaalse kasutamise määratlus:

1. See paberipurustaja sobib paberi purustamiseks.
2. Spetsiaalsest karastatud terasest valmistatud purustamisvöllid on vastupidavad väikesele hulgale kirja- ja paberiklambratele.

See ei kehti aga 0,8 x 12 mm või väiksema osakese suurusega paberipurustajatele. Nende puhul tuleb klambrid enne purustamist paberilt eemaldada.

3. Olenevalt purustuspea tekitatavast purustussuurusest, võib osaliselt purustada ka väikeseid koguseid CD-sid, DVD-sid, krediitkaarte, kliendikaarte ja plaate. Saamaks teada, kas teie paberipurustaja suudab sellist tüüpi andmekandjaid purustada, lugege lähemalt veebisaiti www.ideal.de.



- DE** Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt diese Betriebsanleitung und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Die Betriebsanleitung muss jederzeit verfügbar sein.
- EN** Please read these operating instructions before putting the machine into operation and observe the safety precautions. The operating instructions must always be available.
- FR** Nous vous prions de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser la machine, et attirons votre attention sur les consignes de sécurité. Les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité doivent toujours être disponibles.
- NL** Leest u voor de ingebruik name van het apparaat a.u.b. deze gebruiksaanwijzing goed door en neemt u de veiligheidsinstructies n acht. De gebruiksaanwijzing en de veiligheids-voorschriften moeten altijd binnen handbereik zijn.
- IT** Per favore legga questo manuale di istruzione prima di mettere in funzione il distruggidocumenti e osservi le regole di sicurezza. Le istruzioni d'uso devono essere sempre disponibili.
- ES** Le recomendamos lea las instrucciones antes de poner en funcionamiento esta máquina y cumpla las normas de seguridad. Las instrucciones de servicio y seguridad deben estar siempre disponibles.
- SV** Läs igenom denna bruksanvisning innan ni startar maskinen. Var noga med säkerhetsföreskrifterna. Instruktionsmanualen måste alltid finnas tillgänglig.
- FI** Lue nämä käyttö-ohjeet läpi ennenkuin käynnistät laitteen ! Noudata turvaojheita. Käyttöohjeiden on oltava aina saatavilla.
- NO** Lees gjennom denne bruksanvisningen før De tar i bruk maskinen. Vær oppmerksom på sikkerhetsforskriftene. Operatørmanualen må alltid være tilgjengelig.
- PL** Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia i stosować się do przepisów bezpieczeństwa. Instrukcje obsługi muszą być zawsze dostępne.
- RU** Пожалуйста, прочитайте инструкцию по эксплуатации перед установкой аппарата, соблюдайте технику безопасности. Инструкция по эксплуатации должна находиться в доступном для пользователя месте.
- HU** A gép üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el a kezelési utasítást és tartsa be a biztonsági előírásokat. A kezelési utasításnak minden elérhetőnek kell lennie.
- TR** Lütfen makineyi çalıştırmadan önce bu kullanma talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyunuz ve belirtilen güvenlik önlemlerine uyunuz. Kullanma Talimatları her zaman kullanıma hazır olmalıdır.
- DA** Før installation af maskinen bedes De venligst læse brugervejledningen og være opmærksom på sikkerhedsanvisningerne. Brugervejledningen skal altid være tilgængelig.
- CS** Prosím přečtěte si instrukce k obsluze a dodržujte bezpečnostní upozornění. Návod k obsluze musí být vždy dostupný.
- PT** Por favor leiam o manual de instruções antes de colocar a máquina em operação e vejam as precauções de segurança. As instruções de operação deverão estar sempre disponíveis.
- EL** ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΡΙΝ ΒΑΛΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΙΜΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ. ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΑΝΤΑ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ.
- SL** Prosimo preberite navodila za uporabo ter upoštevajte varnostna opozorila preden zaženete naparavo. Navodila naj bodo vedno pri roki.
- SK** Starostlivo si preštudujte tento návod na obsluhu pred uvedením stroja do prevádzky a najmä bezpečnostné predpisy. Držte tento návod na obsluhu na dosupnom mieste.
- ET** Palun lugege enne masina käivitamist käesolevat kasutusjuhendit ning järgige ohutusnõudeid. Kasutusjuhend peab alati käepärast olema.
- ZH** 使用机器前,請閱讀此操作指引,並留意安全守則
操作手册必须是经常可用的。
- AR** والإمان الوقاية تعليمات ملاحظة نرجوا كما الماكينة بتشغيل البدء قبل التشغيل تعليمات قراءة نرجوا
لا بد من وجود تعليمات التشغيل دائمًا

- Sicherheitshinweise • Safety precautions •
- Consignes de sécurité • Veiligheidsvoorschriften •
- Misure di Sicurezza • Normas de Seguridad •
- Säkerhetsföreskrifter • Turvalisususojeita • Sikkerhetsforskriftene •
- Środki bezpieczeństwa • Меры предосторожности •

IDEAL



- DE** Keine Bedienung durch Kinder!
- EN** Children must not operate the machine!
- FR** Pas d'utilisation par un enfant!
- NL** Geen bediening door kinderen!
- IT** Non lasciare utilizzare il tagliacarte a bambini!
- ES** No dejar que la utilicen los niños!
- SV** Installera maskinen utom räckhåll för barn!
- FI** Asentakaa laite lasten ulottumattomiin !
- NO** Installer maskinen utenfor rekkevidde for barn!
- PL** Dzieciom nie wolno obsługiwać urządzeń !
- RU** Не допускайте детей к пользованию аппаратом!
- HU** Gyerekkel a gépet nem kezelhetik
- TR** Makinayı Çocuklar Kullanmamalıdır.
- DA** Må kun betjenes af voksne
- CS** Stroj nesmí být obsluhován dětmi!
- PT** As crianças não devem trabalhar com a máquina!
- EL** ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ.
- SL** Otroci ne smejo uporabljati naprave
- SK** So strojom nesmú pracovať deti!
- ET** Lapsed ei tohi masinat kasutada!
- ZH** 勿让儿童使用机器!
- AR** يجب على الأطفال عدم تشغيل الماكينة.



- DE** Nicht in das Schneidwerk greifen!
- EN** Do not reach into the feed-opening of the cutting head!
- FR** Ne pas introduire les mains dans le bloc de coupe!
- NL** Blijf buiten het bereik van de invoeropening!
- IT** Non toccare il meccanismo di taglio (apertura di alimentazione)!
- ES** No introducir la mano en la abertura de alimentación del cabezal de corte!
- SV** Använd inte fingrar i öppningen till skärverket!
- FI** Älkää työntäkö sormia teräpakkaan !
- NO** Bruk ikke fingrene i åpningen til skjæreværket!
- PL** Nie wklädać rąk pomiędzy głowice tnące!
- RU** Не допускайте попадания рук в приемное отверстие режущей головки!
- HU** Ne nyúljon a vágószerszemetbe!
- TR** Lütfen kesici kafaların çekme sürme ağızlarına dokunmayın.
- DA** Hold fingere væk fra åbningen til skæreverket
- CS** Nesahejte do vstupní šterbiny a nedotýkejte se řezacího mechanismu!
- PT** Não mexer dentro da abertura de alimentação da cabeça de corte!
- EL** ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟΥΣ ΚΥΛΙΝΔΡΟΥΣ ΚΟΠΗΣ.
- SL** Ne vtikajte prstov v odprtino rezalne glave
- SK** Nezasahujte rukami do priestoru medzi nožmi v rezacej hlave !
- ET** Ärge pange kätt lõikepea sööduavasse!
- ZH** 机器操作时，切勿接触刀头入口!
- AR** لا يجب الوصول أبداً إلى فتحة التغذية الخاصة برأس القطع.

IDEAL 2245 • IDEAL 2265



- DE** Vorsicht bei langen Haaren!
- EN** Long hair can become entangled in cutting head!
- FR** Attention aux cheveux longs !
- NL** Pas op met lang haar!
- IT** Capelli lunghi possono entrare nella testa di taglio!
- ES** Tener cuidado con el cabello largo puede enredarse en el cabezal de corte!
- SV** Undvik långt hår i närheten av skärverket!
- FI** Varokaa pitkien hiusten joutumista teräpakkaan !
- NO** Vær forsiktig med langt hår i nærheten av skjæreværket!
- PL** Uwaga na długie włosy!
- RU** Избегайте попадания длинных волос в механизм аппарата!
- HU** Vigyázzon a hosszú hajra!
- TR** Uzun saçlara dikkat. Kesici kafalar tarafından içeri çekilebilir.
- DA** Undgå langt hår i nærheden af skærevarket
- CS** Dlouhé vlasy mohou být zachyceny a vtaženy do rezacího mechanismu!
- PT** O cabelo comprido pode ficar preso na cabeça de corte!
- EL** ΚΡΑΤΕΙΣΤΕ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΙΣΟΔΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ.
- SL** Pazite da dolgi lasje ne pridejo med rezalne nože!
- SK** Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali dlhé vlasy !
- ET** Pikaad juuksed võivad lõikepeasse kinni jäädva!
- ZH** 切勿让长头发接近刀头!
- AR** يجب الحذر من أن الماكينة قد تلقط الشعر الطويل.



- DE** Vorsicht bei Krawatten und langen Kleidungsstücken!
- EN** Take care of ties and other loose pieces of clothing!
- FR** Attention au port de cravates et autres vêtements flottants !
- NL** Let op met stropdassen en andere losse kledingdelen!
- IT** Attenzione alle cravatte e altre parti sporgenti di stoffa!
- ES** Tener cuidado con las corbatas y todo tipo de prendas sueltas!
- SV** Var aktsam med slipsar och andra lösa delar av klädsen!
- FI** Varokaa solmiotanne ja muita pitkiä vaatekappaleitanne !
- NO** Vær forsiktig med slips og løse klesplagg!
- PL** Uważać na krawaty i inne luźne części garderoby!
- RU** Остерегайтесь попадания галстука и других частей одежды!
- HU** Vigyázzon a nyakkendőre és a logó ruházatra!
- TR** Lütfen Gravat ve uzun giysi uzantılarına dikkat ediniz.
- DA** Undgå løse eller hængende klæder inærheden af skærevarket
- CS** Pozor na kravaty a volné součásti oděvu!
- PT** Cuidado com as gravatas ou outro tipo de roupa solta!
- EL** ΓΡΑΒΑΤΕΣ, ΚΡΕΜΑΣΤΑ ΡΟΥΧΑ ΚΑΙ ΚΟΣΜΗΜΑΤΑ.
- SL** Pazite na kravato ali druge dele obleke, da ne pridejo med rezalne nože!
- SK** Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali kravaty resp. dlhé visiace predmety !
- ET** Olge ettevaatlik lipsude ja muude lahtiste riideesemeteega!
- ZH** 小心领带和其它宽松衣物!
- AR** ينبغي توخي منتهي الحذر عند وجود أربطة العنق أو غيرها من قطع الملابس المتسلية.

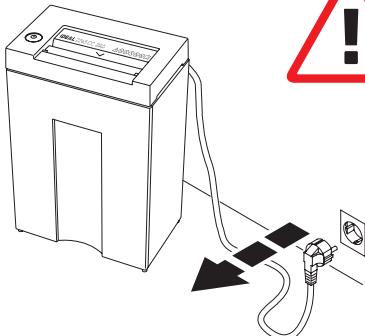
- Sicherheitshinweise • Safety precautions •
- Consignes de sécurité • Veiligheidsvoorschriften •
- Misure di Sicurezza • Normas de Seguridad •
- Säkerhetsföreskrifter • Turvalisusohjeita • Sikkerhetsforskriftene •
- Środki bezpieczeństwa • Меры предосторожности •

IDEAL

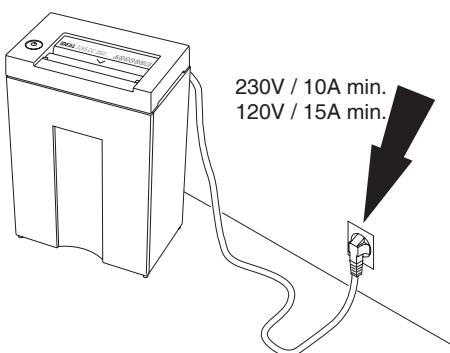


- DE** Vorsicht bei Schmuck!
- EN** Be careful of loose jewellery!
- FR** Attention au port de bijoux !
- NL** Let op met halskettingen en andere juwelen!
- IT** Attenzione ai gioielli!
- ES** Tener cuidado con las joyas!
- SV** Var aktsam med löst hängande smycken!
- FI** Varokaa korujen joutumista teräpakkaan!
- NO** Vær forsiktig med løsthengende smykker!
- PL** Ostrożnie z biżuterią!
- RU** Будьте осторожны с длинными свисающими украшениями!
- HU** Vigyázzon az ékszerekkel!
- TR** Mücevherlerinizin uzun parçalarına dikkat ediniz.
- DA** Undgå løse smykker i nærheden af skæreværket
- CS** Pozor na volné šperky!
- PT** Cuidado com os colares!
- EL** ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ.
- SL** Pazite da nakit ne pade med rezalne nože!
- SK** Dajte pozor, aby sa dorezacej hlavy nedostali retiazky a podobné visiace predmety !
- ET** Olge ettevaatlik liikuvate ehetega!
- ZH** 注意所佩带饰物!
- AR** ينبعي تحذير منتهي الحذر عند وجود سلاسل المجوهرات المتسلية وغيرها.

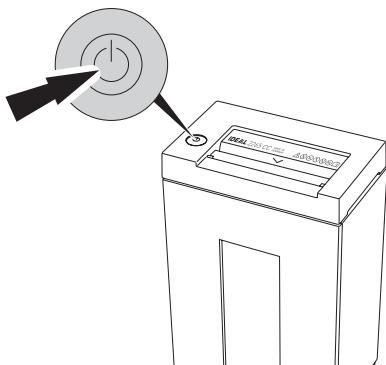
IDEAL 2245 • IDEAL 2265



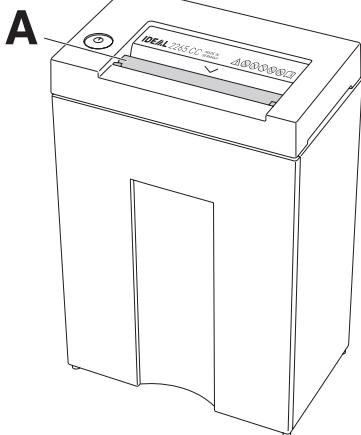
Enne masina puhastamist eemaldage pistik
seinast. **Ärge remontige paberihundi mitte
mingil juhul ise!** (Vt lk 19.)



Tagage vaba juurdepääs vooluvõrku.



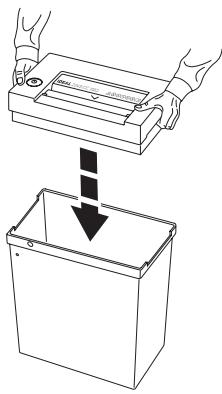
Automaatne ooteseisund, mis lülitub 30 minuti möödudes välja. Masinat saab igal ajal uuesti sisse lülitada, vajutades 2 sekundi väitel nuppu . Roheline LED-indikaatorlamp kustub. Voolutarbimine lakkab. Nende 30 minuti jooksul kasutab paberipurustaja järgmise koguse elektrienergiat (Wh).
IDEAL 2245 0,135 Wh
IDEAL 2265 0,135 Wh



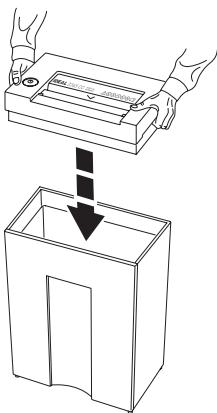
Ärge kasutage masinat ilma kaitseklapita (**A**).

IDEAL 2245 • IDEAL 2265

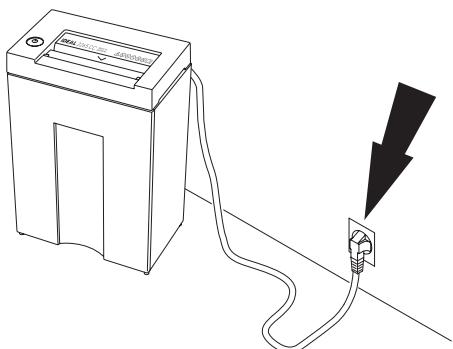
IDEAL 2245



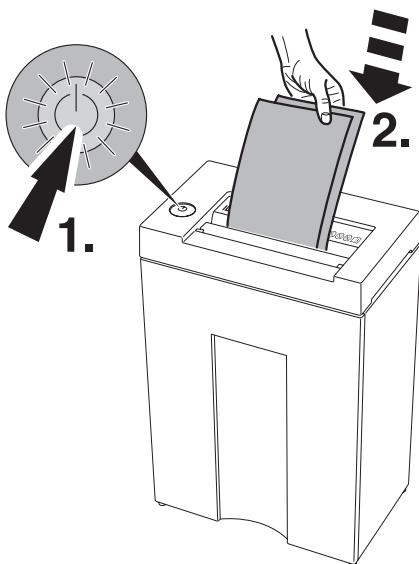
IDEAL 2265



Asetage seade jäätmekasti või -kapi peale.

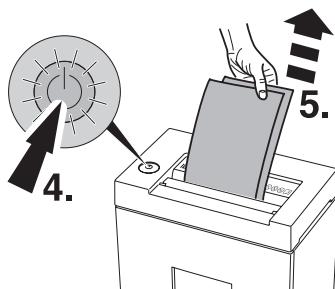
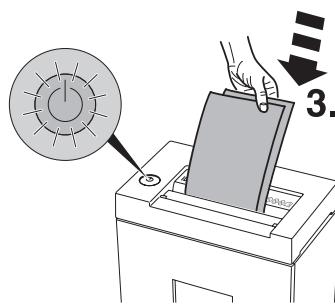
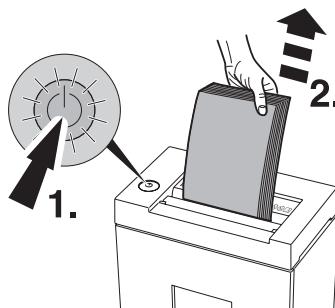
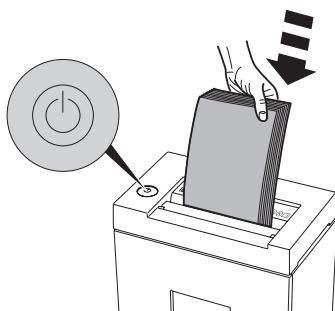


Ühendage pistik pistikupessa.



Vajutage lülitit koraks (1.): roheline tuli, masin kasutamiseks valmis. Automaatne start, kui paberi söötmise (2.). Vajutage lülitit kaua (1.): Masin pärast lühiajaliselt olemasolevate Raamat jääb sisselaskke langevari, hävitada ilma kontakti fotosilm, pärast automaatsed käivitus- kell Paper Source. Automaatne stop kui paber on hävinud. Automaatne ooterežiim - 30 minuti pärast. Masin saab alati välja lülitatud, vajutades lülitit 2 sekundit. (Kui pöördute masin ei ole võimalik). Roheline märgutuli kustub. Pärast seda, masin ei tarbi rohkem energiat.

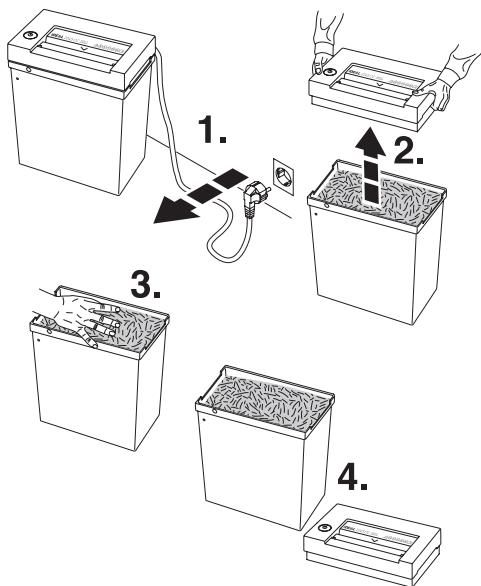
IDEAL 2245 • IDEAL 2265



Automaatne stop kui liiga palju paberit

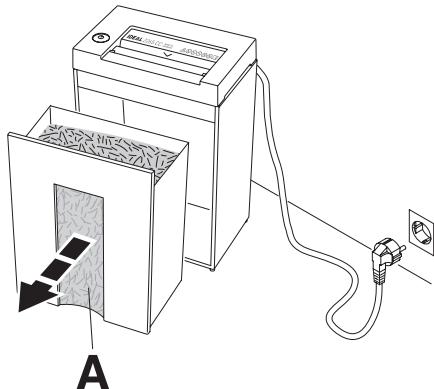
→ Automaatne sulgumise paber moosi (Nupp "On / Off" on punane) (1.). Laadida paber (2.), vähem paberit välja (3.). Hävitamises katkestada: Vajutage rohelist nuppu masina peatamiseks, Süttib punane, vajutage ükskõik pikkus punast nuppu (4.) Masin töötab tagurpidi, siis vajuta nuppu vilgub roheline raamat viidata (5.) Machine on jälle töövalmis.

IDEAL 2245



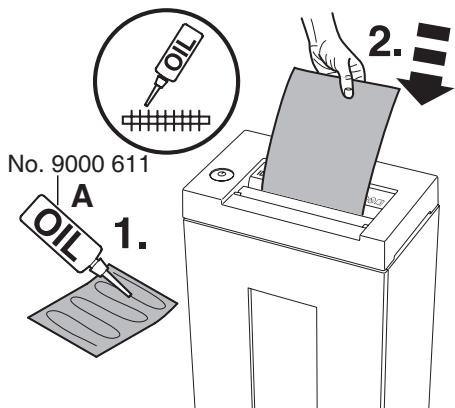
Tühjendage jäätmekast, kui see saab täis.
(Kastis olevate ribade kogust näete kasti eesosas olevast aknast (**A**), ainult IDEAL 2265).

IDEAL 2265

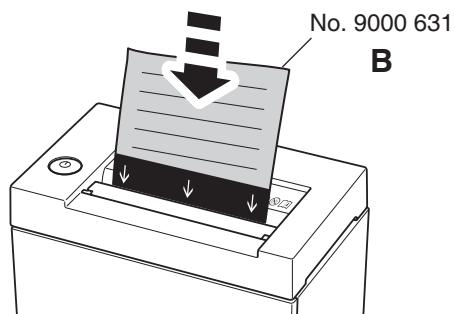


IDEAL 2245 • IDEAL 2265

Streifenschnitt/Straight cut/ Coupe fibres



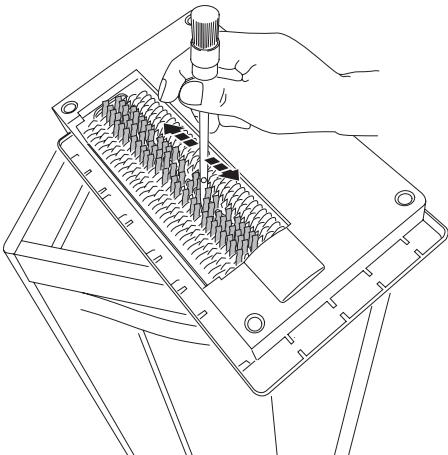
Partikelschnitt/Particle cut/Coupe croisée



Kui lehtede arv väheneb või pärast paberijääkide tühjendamist ölitage purustusmehhanismi (vt pilti).
Otsepurustamise korral kasutage ölitajat (**A**).
Osakeste lõikamise korral kasutage ölitajat või ölidehtesid (**B**).
Tellimusnumbrid leiate lk 20.



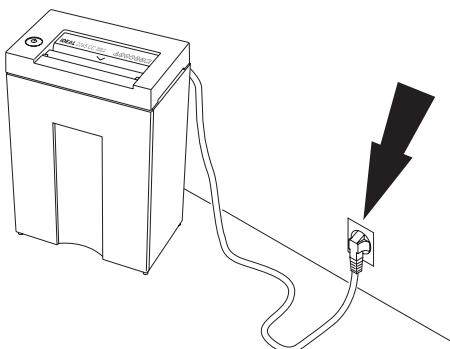
Aeg-ajalt puhastage lõikepea väljalaskeava.
• Võtke pistik vooluvõrgust välja.
• Eemaldage paberipraht harjaga.
Ettevaatust, vigastamisoht!



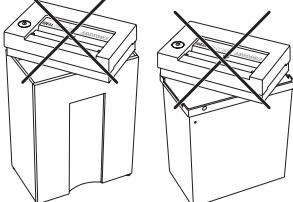
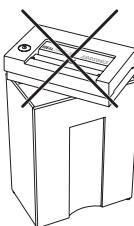
IDEAL 2245 • IDEAL 2265



Masin ei käivitu.

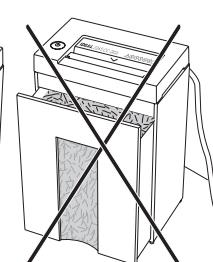
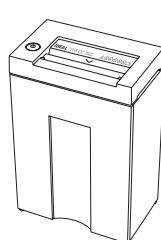


Kas masin on sisse lülitatud?



Kas masin on asetatud korrektselt jäätmekasti või -kapi peale? (**A**).
Jäätmekast on kinni? (IDEAL 2265) (**B**)

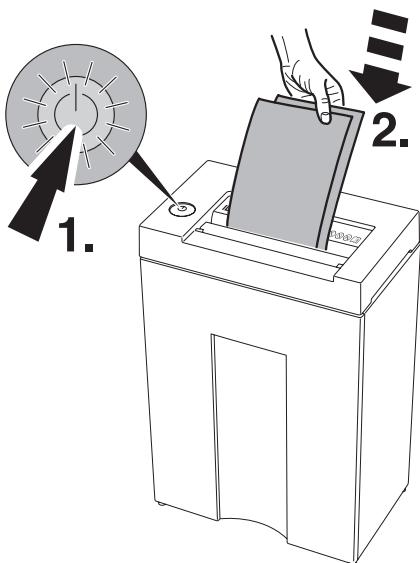
A



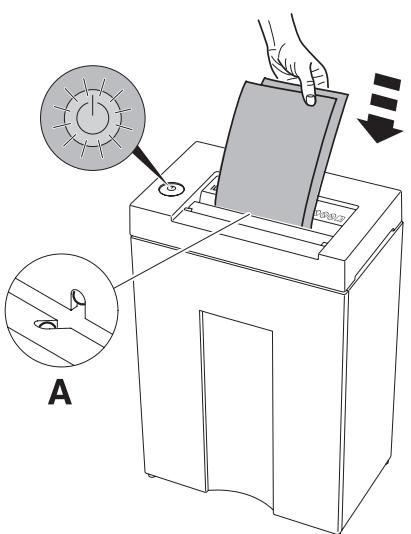
B

- Võimalikud talitlushäired •

IDEAL

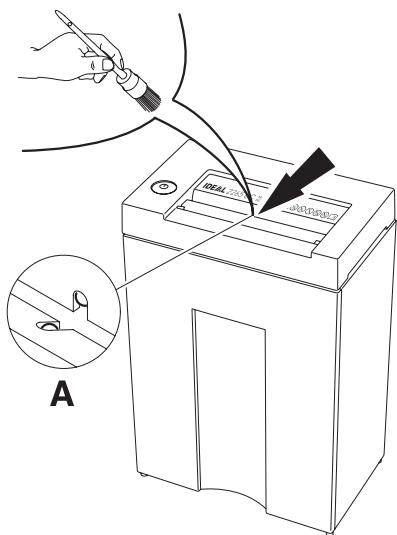


Kas klahvlülitி on alla vajutatud? Klahvlülitி roheline tuli on SEES (1.)? Sisestage paber (2.).



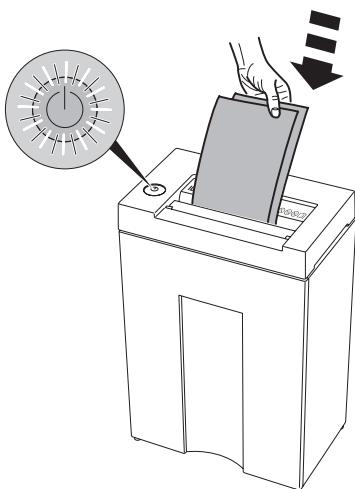
Kas sisestate paberit sisestusava keskosas (fotoelement) (A)?

IDEAL 2245 • IDEAL 2265



Masin ei seisku

Kõrvaldage kork. Puhastage fotoelement (A) väikese harjaga.



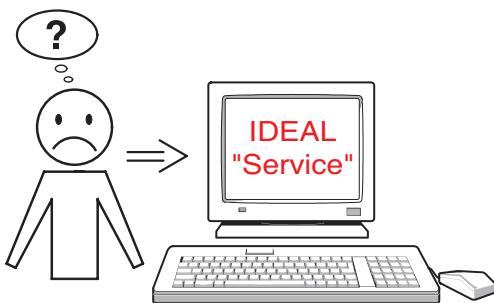
Masin seiskub.

Liigkoormuskaitse.

Palun laske seadmel maha jahtuda.



Tühjenda purustatud paberite prügikasti regulaarselt, vähemalt kord päevas, et purustatud paber ei jäeks lõiketerade vahelle. Kui kinnijää nud paberit ei saa välja, nagu on kirjeldatud leheküljel 12, kuna jäätmekast on liiga täis, siis tuleb kast tühjendada (vt lk. 13).



Ükski ülaltoodud meetoditest ei aidanud probleemi lahendada:
Võtke ühendust teenindusmeeskonnaga
• www.ideal.de → "Service" ("Hooldus")
service@krug-priester.com

IDEAL 2245 • IDEAL 2265

Soovitatavad tarvikud:



IDEAL 2245, IDEAL 2265

Keskkonnasõbralik õli (10 x 0,2 liiter).
No. 9000 611



IDEAL 2245 CC, IDEAL 2265 CC,

Ölilehed (18 lehte)
No. 9000 631



Antud masin on heaks kiidetud sõltumatute turvalisust hindavate laboratooriumite poolt ning vastab EÜ määrustele 2014/35/EÜ ning 2014/30/EÜ.

Helitaseeme informatsioon:

Helitase töökohal on alla ISO 7779 normiga lubatava maksimaalse taseme <70 db (A) (L_{pA}). Täpse väärtsuse tühjalt töötamisel, L_{pA} ja L_{WAd} (garanteeritud A-taseme müratase) Vt lk. 21

Täpsed tehnilised parameetrid võib leida masina tehniliste parameetrite sildilt.

Garantiinööde esitamiseks peab masinal olema alles originaalne andmesilt.

Masinat võidakse muuta ette teatamata.

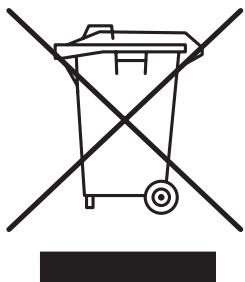
		L_{pA} [dB]A	L_{WAd} [dB]A
2245	4 mm	49,7	65,5
2245 CC	3x25 mm	50,4	63,2
2245 CC	2x15 mm	51,8	68,9
2265	4 mm	49,7	65,5
2265 CC	3x25 mm	50,4	63,2
2265 CC	2x15 mm	51,8	68,9

IDEAL 2245 • IDEAL 2265



Krug + Priester-is kasutatakse standardile DIN EN ISO 9001:2008 vastavat sertifitseeritud kvaliteedijuhtimissüsteemi ja standardile DIN EN ISO 14001:2009 vastavat sertifitseeritud keskkonnajuhtimissüsteemi.





Pidage kindlasti kinni kohalikest õigusaktidest:
toimetage mittetöötav elektriseade
asjakohasesse jäätmeäitluskeskusesse.
Pakkematerjalid on taaskäideldavad. Utiliseerige
pakkematerjalid keskkonnasõbralikul moel
taaskäideldavate materjalide kogumispunktis.
**Möelge keskkonnale ja utiliseerige
purustatud CD-d, kaardid ja muud
andmekandjad purustatud paberist eraldi.
Suur tänu!**

DE EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EN EC-declaration of conformity
FR Déclaration de conformité CE
ET EÜ vastavusdeklaratsioon

- Hiermit erklären wir, daß die Bauart von
- Herewith we declare that
- Par la présente, nous déclarons que
- Käesolevaga kinnitame, et

2245; 2245 CC;	GS- IDENT. Nr.	UL-IDENT Nr.
2265; 2265 CC;	ID Nr. 11224501	ID Nr. 10224501
	ID Nr. 11224501	ID Nr. 10224501

- folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht
- complies with the following provisons applying to it
- sont conformes aux dispositions pertinentes suivantes
- vastavad järgnevatele määrustele, mida nende puhul rakendatakse:

2014/30/EU:

EMV Richtline, EMV Electromagnetic compatibility directive,
EMV directives compatibilité électromagnétique, EMV Elektromagnetilise
ühilduvuse direktiivi

2014/35/EU

Niederspannungsrichtlinie, Low voltage directive, Directives basse tension,
Madalpinge direktiivi

2011/65/EU

RoHS Richtlinie, RoHS directive, RoHS directives, RoHS Jäätmekäitlus

- **Angewendete harmonisierte Normen insbesondere**
- Applied harmonised standards in particular
- Normes harmonisées utilisées, notamment
- Kohaldatakse ühtlustatud norme, sealhulgas

**IEC 60950-1; IEC 61000-3-2; IEC 61000-3-3;
EN 60950-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;
EN ISO 12100; EN ISO 13857; EN ISO 7779**

01.03.2014

Datum

Bevollmächtigter für technische Dokumentation
Authorized representative for technical documentation
Représentant autorisé pour la documentation technique.
Volitatud esindaja tehniline dokumentatsioon


M. Priester

- Geschäftsführer -

Krug + Priester GmbH u. Co KG
Simon-Schweitzer-Str. 34
D-72336 Balingen (Germany)

Märkused:

Märkused:

Märkused:

• Paberihundid •



• Trimmerid ja giljotiinid •



Asiakirjatuhoojat

FI Käyttöohjeet

IDEAL 2245
IDEAL 2245 CC



IDEAL 2265
IDEAL 2265 CC



Krug & Priester GmbH & Co. KG, Balingenista, takaa paperisilppureiden varaosien saatavuuden vähintään 15 vuotta valmistuspäivästä.

Krug & Priester myöntää elinikäisen takuun kaikista murtumista leikkuuterille (kts sivu 3) normaali käytössä, turvatasoissa P-1 – P 5 (DIN 66399)

Krug & Priester myöntää 2 vuoden takuun kaikista murtumista leikkuuterille (kts sivu 3) normaali käytössä, turvatasoissa P-6 ja P 7 (DIN 66399).

Katso määritelmä normaali käyttö.

- Normaalikäytön määritelmä •



Normaalikäytön määritelmä:

1. Tämä paperintuhooja soveltuu paperin tuhoamiseen.
2. Erikoisteräksestä valmistetut leikkuuterät eivät vaurioidu pienistä määristä klemmareita tai niittejä.
3. Riippuen tuotetun silpun koosta, pienet määrität CD:itä, DVD:itä, luottokortteja, asiakaskortteja sekä levykkeitä voidaan osittain tuhota. Selvittääksesi voiko tuhoajallasi tuhota ko. tietoväliteitä, käy osoitteessa www.ideal.de



- DE** Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt diese Betriebsanleitung und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Die Betriebsanleitung muss jederzeit verfügbar sein.
- EN** Please read these operating instructions before putting the machine into operation and observe the safety precautions. The operating instructions must always be available.
- FR** Nous vous prions de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser la machine, et attirons votre attention sur les consignes de sécurité. Les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité doivent toujours être disponibles.
- NL** Leest u voor de ingebruik name van het apparaat a.u.b. deze gebruiksaanwijzing goed door en neemt u de veiligheidsinstructies n acht. De gebruiksaanwijzing en de veiligheids-voorschriften moeten altijd binnen handbereik zijn.
- IT** Per favore legga questo manuale di istruzione prima di mettere in funzione il distruggidocumenti e osservi le regole di sicurezza. Le istruzioni d'uso devono essere sempre disponibili.
- ES** Le recomendamos lea las instrucciones antes de poner en funcionamiento esta máquina y cumpla las normas de seguridad. Las instrucciones de servicio y seguridad deben estar siempre disponibles.
- SV** Läs igenom denna bruksanvisning innan ni startar maskinen. Var noga med säkerhetsföreskrifterna. Instruktionsmanualen måste alltid finnas tillgänglig.
- FI** Lue nämä käyttö-ohjeet läpi ennenkuin käynnistät laitteen ! Noudata turvaojheita. Käyttöohjeiden on oltava aina saatavilla.
- NO** Lees gjennom denne bruksanvisningen før De tar i bruk maskinen. Vær oppmerksom på sikkerhetsforskriftene. Operatørmanualen må alltid være tilgjengelig.
- PL** Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia i stosować się do przepisów bezpieczeństwa. Instrukcje obsługi muszą być zawsze dostępne.
- RU** Пожалуйста, прочитайте инструкцию по эксплуатации перед установкой аппарата, соблюдайте технику безопасности. Инструкция по эксплуатации должна находиться в доступном для пользователя месте.
- HU** A gép üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el a kezelési utasítást és tartsa be a biztonsági előírásokat. A kezelési utasításnak minden elérhetőnek kell lennie.
- TR** Lütfen makineyi çalıştırmadan önce bu kullanma talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyunuz ve belirtilen güvenlik önlemlerine uyunuz. Kullanma Talimatları her zaman kullanıma hazır olmalıdır.
- DA** Før installation af maskinen bedes De venligst læse brugervejledningen og være opmærksom på sikkerhedsanvisningerne. Brugervejledningen skal altid være tilgængelig.
- CS** Prosím přečtěte si instrukce k obsluze a dodržujte bezpečnostní upozornění. Návod k obsluze musí být vždy dostupný.
- PT** Por favor leiam o manual de instruções antes de colocar a máquina em operação e vejam as precauções de segurança. As instruções de operação deverão estar sempre disponíveis.
- EL** ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΡΙΝ ΒΑΛΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΙΜΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ. ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΑΝΤΑ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ.
- SL** Prosimo preberite navodila za uporabo ter upoštevajte varnostna opozorila preden zaženete naparavo. Navodila naj bodo vedno pri roki.
- SK** Starostlivo si preštudujte tento návod na obsluhu pred uvedením stroja do prevádzky a najmä bezpečnostné predpisy. Držte tento návod na obsluhu na dosupnom mieste.
- ET** Palun lugege enne masina käivitamist käesolevat kasutusjuhendit ning järgige ohutusnõudeid. Kasutusjuhend peab alati käepärast olema.
- ZH** 使用機器前，請閱讀此操作指引，並留意安全守則
操作手册必须是经常可用的。
- AR** والإمان الوقاية تعليمات ملاحظة نرجوا كما الماكينة بتشغيل البدء قبل التشغيل تعليمات قراءة نرجوا
لا بد من وجود تعليمات التشغيل دائمًا

- Sicherheitshinweise • Safety precautions •
- Consignes de sécurité • Veiligheidsvoorschriften •
- Misure di Sicurezza • Normas de Seguridad •
- Säkerhetsföreskrifter • Turvalisususojeita • Sikkerhetsforskriftene •
- Środki bezpieczeństwa • Меры предосторожности •

IDEAL



- DE** Keine Bedienung durch Kinder!
- EN** Children must not operate the machine!
- FR** Pas d'utilisation par un enfant!
- NL** Geen bediening door kinderen!
- IT** Non lasciare utilizzare il tagliacarte a bambini!
- ES** No dejar que la utilicen los niños!
- SV** Installera maskinen utom räckhåll för barn!
- FI** Asentakaa laite lasten ulottumattomiin !
- NO** Installer maskinen utenfor rekkevidde for barn!
- PL** Dzieciom nie wolno obsługiwać urządzeń !
- RU** Не допускайте детей к пользованию аппаратом!
- HU** Gyerekkel a gépet nem kezelhetik
- TR** Makinayı Çocuklar Kullanmamalıdır.
- DA** Må kun betjenes af voksne
- CS** Stroj nesmí být obsluhován dětmi!
- PT** As crianças não devem trabalhar com a máquina!
- EL** ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ.
- SL** Otroci ne smejo uporabljati naprave
- SK** So strojom nesmú pracovať deti!
- ET** Lapsed ei tohi masinat kasutada!
- ZH** 勿让儿童使用机器!
- AR** يجب على الأطفال عدم تشغيل الماكينة.



- DE** Nicht in das Schneidwerk greifen!
- EN** Do not reach into the feed-opening of the cutting head!
- FR** Ne pas introduire les mains dans le bloc de coupe!
- NL** Blijf buiten het bereik van de invoeropening!
- IT** Non toccare il meccanismo di taglio (apertura di alimentazione)!
- ES** No introducir la mano en la abertura de alimentación del cabezal de corte!
- SV** Använd inte fingrar i öppningen till skärverket!
- FI** Älkää työntäkö sormia teräpakkaan !
- NO** Bruk ikke fingrene i åpningen til skjæreværket!
- PL** Nie wklädać rąk pomiędzy głowice tnące!
- RU** Не допускайте попадания рук в приемное отверстие режущей головки!
- HU** Ne nyúljon a vágószerszemetbe!
- TR** Lütfen kesici kafaların çekme sürme ağızlarına dokunmayın.
- DA** Hold fingere væk fra åbningen til skæreverket
- CS** Nesahejte do vstupní šterbiny a nedotýkejte se řezacího mechanismu!
- PT** Não mexer dentro da abertura de alimentação da cabeça de corte!
- EL** ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟΥΣ ΚΥΛΙΝΔΡΟΥΣ ΚΟΠΗΣ.
- SL** Ne vtikajte prstov v odprtino rezalne glave
- SK** Nezasahujte rukami do priestoru medzi nožmi v rezacej hlave !
- ET** Ärge pange kätt lõikepea sööduavasse!
- ZH** 机器操作时，切勿接触刀头入口!
- AR** لا يجب الوصول أبداً إلى فتحة التغذية الخاصة برأس القطع.

IDEAL 2245 • IDEAL 2265



- DE** Vorsicht bei langen Haaren!
EN Long hair can become entangled in cutting head!
FR Attention aux cheveux longs !
NL Pas op met lang haar!
IT Capelli lunghi possono entrare nella testa di taglio!
ES Tener cuidado con el cabello largo puede enredarse en el cabezal de corte!
SV Undvik långt hår i närheten av skärverket!
FI Varokaa pitkien hiusten joutumista teräpakkaan !
NO Vær forsiktig med langt hår i nærheten av skjæreværket!
PL Uwaga na długie włosy!
RU Избегайте попадания длинных волос в механизм аппарата!
HU Vigyázzon a hosszú hajra!
TR Uzun saçlara dikkat. Kesici kafalar tarafından içeri çekilebilir.
DA Undgå langt hår i nærheden af skæreværket
CS Dlouhé vlasy mohou být zachyceny a vtaženy do řezacího mechanismu!
PT O cabelo comprido pode ficar preso na cabeça de corte!
EL ΚΡΑΤΕΙΣΤΕ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΙΣΟΔΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ.
SL Pazite da dolgi lasje ne pridejo med rezalne nože!
SK Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali dlhé vlasy !
ET Pikaad juuksed võivad lõikepeasse kinni jäädva!
ZH 切勿让长头发接近刀头!
AR يجب الحذر من أن الماكينة قد تلقط الشعر الطويل.



- DE** Vorsicht bei Krawatten und langen Kleidungsstücken!
EN Take care of ties and other loose pieces of clothing!
FR Attention au port de cravates et autres vêtements flottants !
NL Let op met stropdassen en andere losse kledingdelen!
IT Attenzione alle cravatte e altre parti sporgenti di stoffa!
ES Tener cuidado con las corbatas y todo tipo de prendas sueltas!
SV Var aktsam med slipsar och andra lösa delar av klädsen!
FI Varokaa solmiotanne ja muita pitkiä vaatekappaleitanne !
NO Vær forsiktig med slips og løse klesplagg!
PL Uważać na krawaty i inne luźne części garderoby!
RU Остерегайтесь попадания галстука и других частей одежды!
HU Vigyázzon a nyakkendőre és a logó ruházatra!
TR Lütfen Gravat ve uzun giysi uzantılarına dikkat ediniz.
DA Undgå løse eller hængende klæder inærheden af skæreværket
CS Pozor na kravaty a volné součásti oděvu!
PT Cuidado com as gravatas ou outro tipo de roupa solta!
EL ΓΡΑΒΑΤΕΣ, ΚΡΕΜΑΣΤΑ ΡΟΥΧΑ ΚΑΙ ΚΟΣΜΗΜΑΤΑ.
SL Pazite na kravato ali druge dele obleke, da ne pridejo med rezalne nože!
SK Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali kravaty resp. dlhé visiace predmety !
ET Olge ettevaatlik lipsude ja muude lahtiste riideesemetega!
ZH 小心领带和其它宽松衣物!
AR ينبغي توخي منتهي الحذر عند وجود أربطة العنق أو غيرها من قطع الملابس المتسلية.

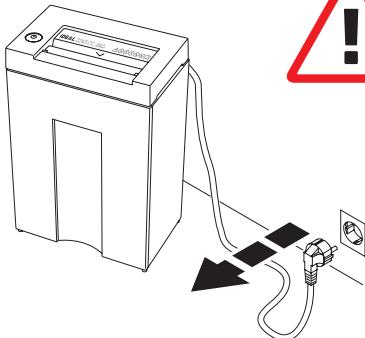
- Sicherheitshinweise • Safety precautions •
- Consignes de sécurité • Veiligheidsvoorschriften •
- Misure di Sicurezza • Normas de Seguridad •
- Säkerhetsföreskrifter • Turvalisusohjeita • Sikkerhetsforskriftene •
- Środki bezpieczeństwa • Меры предосторожности •

IDEAL

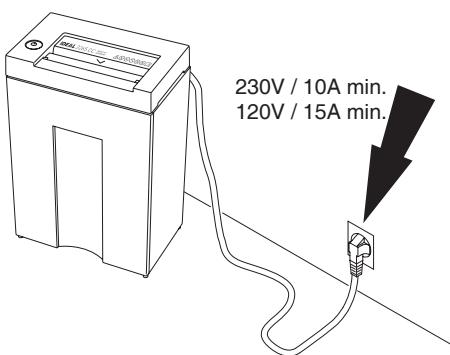


- DE** Vorsicht bei Schmuck!
- EN** Be careful of loose jewellery!
- FR** Attention au port de bijoux !
- NL** Let op met halskettingen en andere juwelen!
- IT** Attenzione ai gioielli!
- ES** Tener cuidado con las joyas!
- SV** Var aktsam med löst hängande smycken!
- FI** Varokaa korujen joutumista teräpakkaan!
- NO** Vær forsiktig med løsthengende smykker!
- PL** Ostrożnie z biżuterią!
- RU** Будьте осторожны с длинными свисающими украшениями!
- HU** Vigyázzon az ékszerekkel!
- TR** Mücevherlerinizin uzun parçalarına dikkat ediniz.
- DA** Undgå løse smykker i nærheden af skæreværket
- CS** Pozor na volné šperky!
- PT** Cuidado com os colares!
- EL** ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ.
- SL** Pazite da nakit ne pade med rezalne nože!
- SK** Dajte pozor, aby sa dorezacej hlavy nedostali retiazky a podobné visiace predmety !
- ET** Olge ettevaatlik liikuvate ehetega!
- ZH** 注意所佩带饰物!
- AR** ينبعي تحذير منتهي الحذر عند وجود سلاسل المجوهرات المتسلية وغيرها.

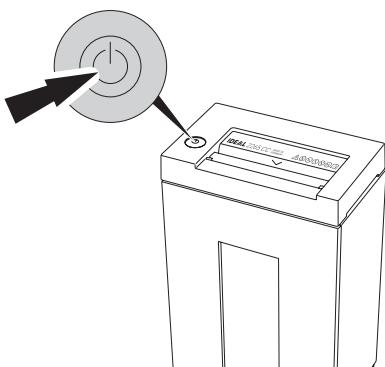
IDEAL 2245 • IDEAL 2265



Ota töpseli pois seinästä ennenkuin puhdistat laitteen ! **Älä tee itse mitään korjausia tuhoojaan!** (Katso sivu 19).



Varmista, että virta pääsee kulkemaan vapaasti



Automaattinen valmiustila, joka kytkeytyy pois 30 min. päästä. Vihreä LED merkkivalo ei pala. Laite voidaan sammuttaa milloin tahansa painamalla painiketta 2 sekunnin ajan.

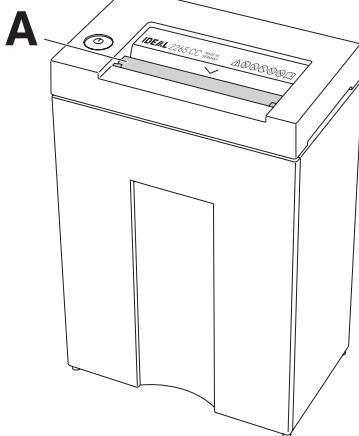
Vihreä LED merkkivalo ei pala. Virran sammutuksen jälkeen energiankulutusta ei enää ole.

Tällöin ei ole enää virrankulutusta.

Tänä 30 minuutin aikana paperisilppuri käyttää Wh energiaa

IDEAL 2245 0,135 Wh

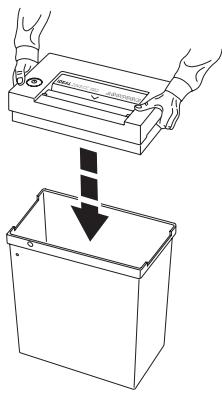
IDEAL 2265 0,135 Wh



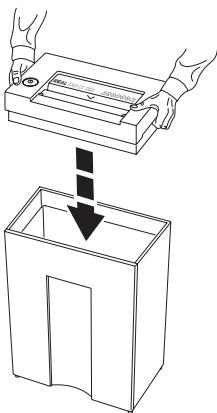
Älä käytä laitetta ilman turvaläppää (**A**).

IDEAL 2245 • IDEAL 2265

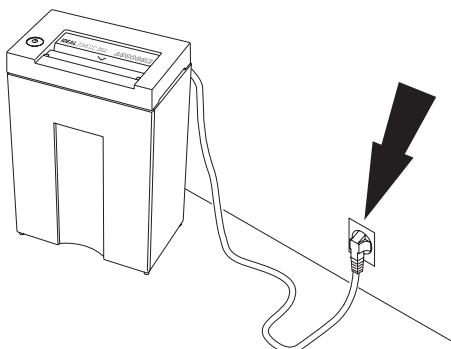
IDEAL 2245



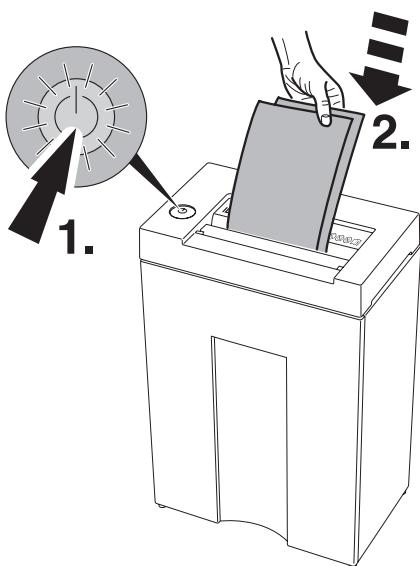
IDEAL 2265



Aseta laite silppusäiliön päälle.

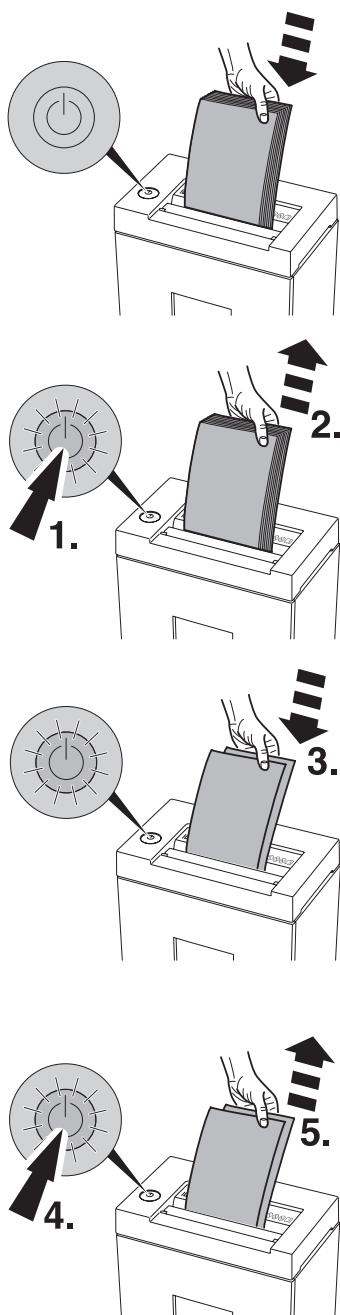


Sulje silppusäiliön ovi ja kytke virtajohto pistorasiaan.



Paina keinukytkintä (1.) kevyesti. Vihreä merkkivalo Z ilmoittaa laitteen toimintavalmiuden . Laite käynnistyy automaattisesti paperia syötettäessä. Paina ja pidä kytkintä (1.) alhaalla Kone käynnistyy ja siipuaa loput paperit syöttöaukossa, kone käynnistyy myöhemmin automaattisesti kun syötetään paperia.
Automaattinen valmiustila, joka kytkeytyy pois 30 min. päästä. Vihreä LED merkkivalo ei pala. Laite voidaan sammuttaa milloin tahansa painamalla painiketta 2 sekunnin ajan. (Ei mahdollista kun kone on peruututilassa) Vihreä LED merkkivalo ei pala. Virran sammutuksen jälkeen energiankulutusta ei enää ole.

IDEAL 2245 • IDEAL 2265



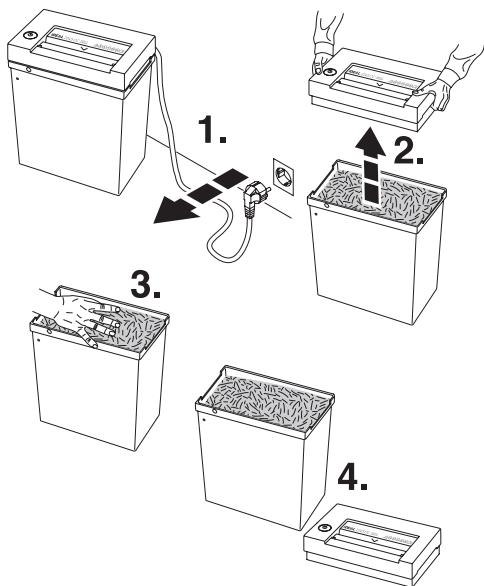
Laite pysähtyy itsestään liian montaa paperia syötettäessä kerralla.

→ Laite syöttää paperit itsestään takaisin, jos silppuri tukkeutuu. (ON/OFF-Vorkoster valot) (1.). Poista paperit (2.). Syötä paperit uudestaan, mutta pienempi määrä kerrallaan (3.).

Silppuamisen keskeyttäminen:

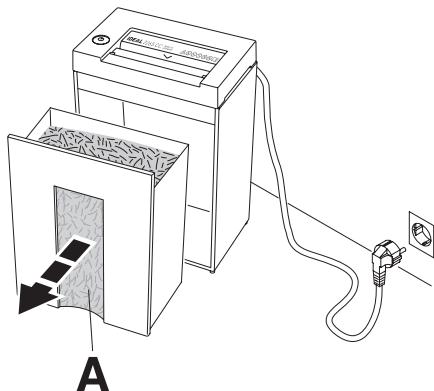
Paina vihreää kytkintä, kone pysähtyy ja painike muuttuu punaiseksi. Paina punaista kytkintä vähän aikaa (4.), terät pyörivät taaksepäin ja vihreä valo palaa. Poista paperi (5.). Kone on taas valmiina käyttöön.

IDEAL 2245



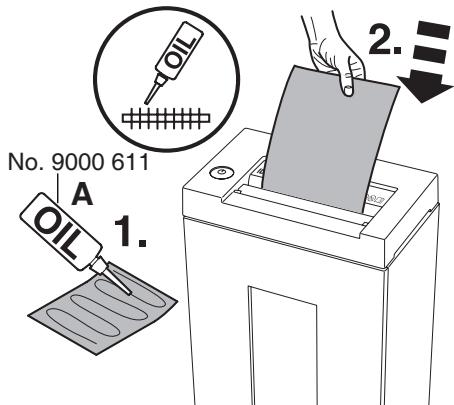
Tyhjennä silppusäiliö kun se on täynnä. (Täyttötaso näkyy ikkunassa (A), vain ideal 2265).

IDEAL 2265

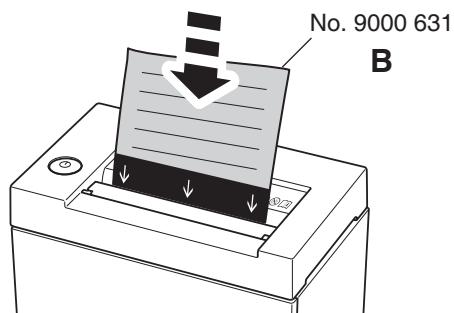


IDEAL 2245 • IDEAL 2265

Suoraan leikkaavat



Ristiinleikkaavat



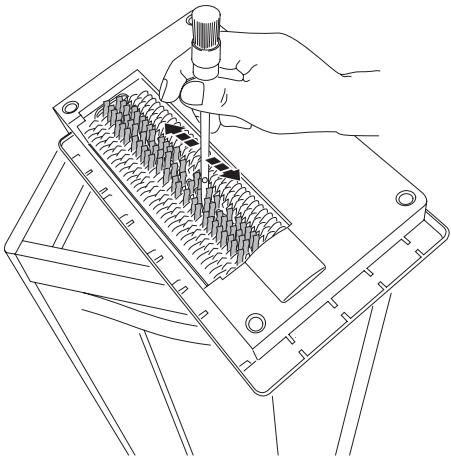
On suositeltavaa, että teräpakka öljytään, jos laite hyväksyy ainoastaan hyvin pieniä paperimääriä kerrallaan tai kun silppusäiliö on tyhjennetty! (Katso kuva)

Suikaleleikkaavilla käytä öljyä (A)
Ristiinleikkaavilla käytä öljyä tai öljyä paperit(B)

Tilausnumero katso sivu 20



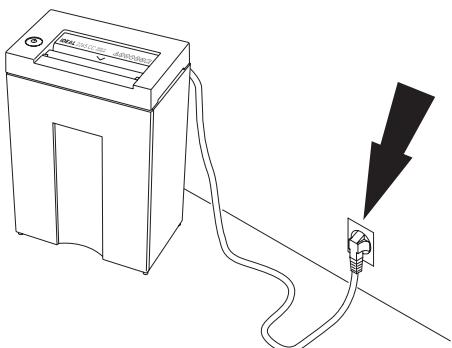
Puhdista paperin ulostuloalue
teräpakassa määräajoin.
• irroita virtajohto
• puhdista paperijäänteet harjalla.
Varo loukkaantumista !



IDEAL 2245 • IDEAL 2265

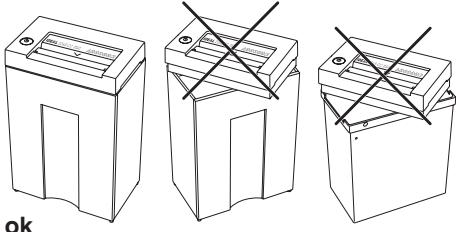


Laite ei käynnisty



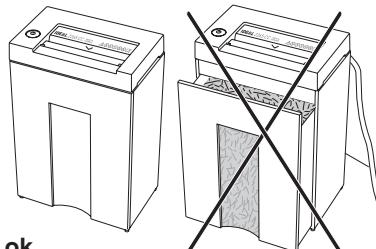
Tarkista, että virtajohto kytketty pistorasiaan

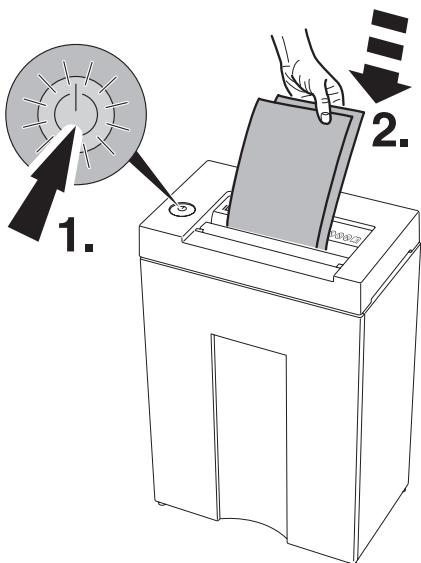
A



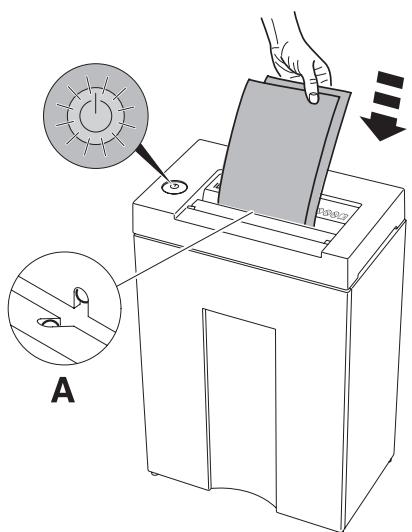
Onko laite asetettu oikein silppusäiliön
(A) Onko silppusäiliö paikallaan?
(IDEAL 2265) (B)

B



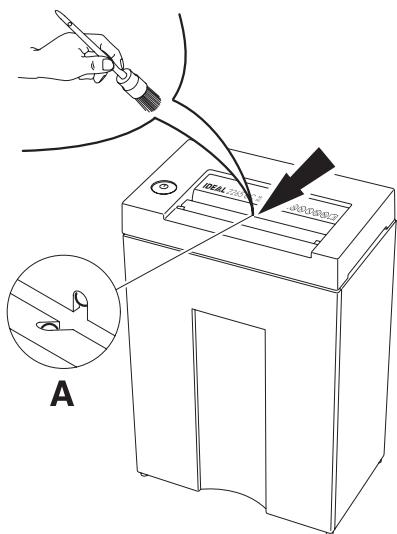


Tarkista, että keinukytkin on asennossa
○ ja että vihreä valo palaa

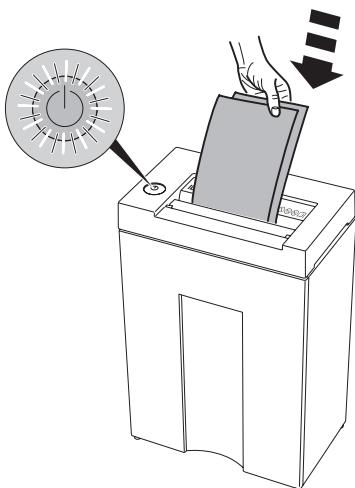


Syötä paperi keskeltä syöttöaukkoa !
(sähkösilma) (A).

IDEAL 2245 • IDEAL 2265



Laite ei pysähdyn. Irrota virtajohto pistorasiasta. Puhdista sähkösilmiä (**A**) pienellä harjalla.

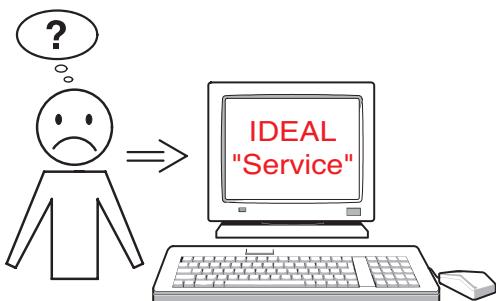


Laite pysähtyy.
Ylikuormitussuoja.
Anna koneen jäädtyä.



Tyhjennä silppusäiliöt riittävän usein, ainakin päivittäin, jolloin leikkuuterät toimivat häiriötä.

Jos paperitukosta, kuten kuvattu sivulla 12, ei voida poistaa täytyneestä silppusäiliöstä johtuen, säiliö pitää tyhjentää (katso sivu 13).



Jos vika laitteessa ei korjaannu edellä mainituilla korjausmenetelmissä, olkaa hyvä ja ottakaa yhteystä huoltoon !

- www.ideal.de → "Service"
service@krug-priester.com

IDEAL 2245 • IDEAL 2265

Suositeltavat lisälaitteet



IDEAL 2245, IDEAL 2265

Luontoystävällinen öljy (10 x 0,2 litra)
No. 9000 611



IDEAL 2245 CC, IDEAL 2265 CC,

Öljyrataat (18 ratasta)
No. 9000 631



Tämä laite on hyväksytty itsenäisten laboratorioiden toimesta ja se on EC-säännösten 2006/95/EG ja 2004/108/EG mukainen.

Tietoa äänitasosta:

Äänitaso työpaikalla on vähemmän kuin ISO 7779 mukaisen standardin suurin sallittu taso < 70 db (A).

Katso sivulta 21 tarkka taso.

Tarkat tekniset tiedot löytyvät tarrasta laitteessa.

Oikeudet muutoksiin ilman ilmoitusta pidätetään.

Takuuajan aikana koneessa on oltava originaali tunnistetarra.

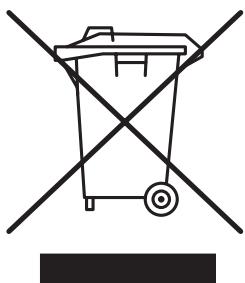
		L _{pA} [dB]A	L _{WAd} [dB]A
2245	4 mm	49,7	65,5
2245 CC	3x25 mm	50,4	63,2
2245 CC	2x15 mm	51,8	68,9
2265	4 mm	49,7	65,5
2265 CC	3x25 mm	50,4	63,2
2265 CC	2x15 mm	51,8	68,9

IDEAL 2245 • IDEAL 2265



Krug + Priester yrityksellä on DIN EN ISO 9001:2008 mukaan sertifioitu laatu-järjestelmä sekä DIN ISO 14001:2009 mukaan sertifioitu ympäristö-järjestelmä





Ota huomioon paikalliset lait ja säännökset. Jätä toimimattomat elektroniset laitteet sopivalle jätekeräysasemalle. Pakkausmateriaali on kierätettävää. Kierrätä pakkausmateriaali ympäristöstäävillisesti ja jätä jätte-yhtiön noudettavaksi.

Ajattele ympäristöä ja hävitä tuhotut CD:t, pankkikortit sekä muu tietovälainejäte erillään silputusta paperista. Kiitos!

DE EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EN EC-declaration of conformity
FR Déclaration de conformité CE
FI EC yhdenmukaisuus todistus

- Hiermit erklären wir, daß die Bauart von
- Herewith we declare that
- Par la présente, nous déclarons que
- Täten vahvistamme, että

2245; 2245 CC;	GS- IDENT. Nr.	UL-IDENT Nr.
2265; 2265 CC;	ID Nr. 11224501	ID Nr. 10224501
	ID Nr. 11224501	ID Nr. 10224501

- folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht
- complies with the following provisions applying to it
- sont conformes aux dispositions pertinentes suivantes
- noudattaa seuraavia tuotteeille haettuja säädöksiä

2014/30/EU:

EMV Richtlinie, EMV Electromagnetic compatibility directive,
EMV directives compatibilité électromagnétique, Sähkömagneettista yhteensopivuutta
koskeva direktiivi

2014/35/EU

Niederspannungsrichtlinie, Low voltage directive, Directives basse tension,
Matalajännitedirektiivi

2011/65/EU

RoHS Richtlinie, RoHS directive, RoHS directives, RoHS direktiivi

- **Angewendete harmonisierte Normen insbesondere**
- Applied harmonised standards in particular
- Normes harmonisées utilisées, notamment
- Täytää harmonisoidut vaatimukset kokonaisuudessaan.

**IEC 60950-1; IEC 61000-3-2; IEC 61000-3-3;
EN 60950-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;
EN ISO 12100; EN ISO 13857; EN ISO 7779**

01.03.2014
Datum

Bevollmächtigter für technische Dokumentation
Authorized representative for technical documentation
Représentant autorisé pour la documentation technique.
Valtuutettu edustaja teknisiä dokumentteja koskien

M. Priester
- Geschäftsführer -

Krug + Priester GmbH u. Co KG
Simon-Schweitzer-Str. 34
D-72336 Balingen (Germany)

Huomautuksia:

Huomautuksia:

Huomautuksia:

• Asiakirjatuhoojat •



• Paperileikkurit •



IDEAL 2245
IDEAL 2245 CC



IDEAL 2265
IDEAL 2265 CC



IDEAL 2245 • IDEAL 2265

Krug & Priester GmbH & Co. KG, Balingen a gyártás dátumától számított 15 évig garantálja az alkatrész ellátást az alábbi iratmegsemmisítőkre.

A P-1-től P 5-ig (DIN 66399 szerint) Krug & Priester élettartam garanciát vállal késtörés ellen normal használat mellett a vágószerkezetre (lásd 3. oldal).

A P-6 és P-7 biztonsági fokozatra (DIN 66399 szerint) Krug & Priester 2 év garanciát vállal késtörés ellen normal használat mellett a vágószerkezetre.

Normál használat meghatározása

1. Ez az iratmegsemmisítő papír megsemmisítésére alkalmas
2. A vágókések tűzőkapocs biztosak.

Ez a 0,8 x 12 mm-es, vagy annál kisebb szeletkékre vágó gépekre nem érvényes. Ezeknél a gépeknél a megsemmisítési eljárás előtt az iratkapcsokat és a tűzőkapcsokat el kell távolítani.

3. A készülékek részben alkalmasak kis mennyiségű CD, hitelkártya és azonosító kártya megsemmisítésére is, a vágófejtől függően. Hogy az Ön gépe teljesítménye és vágási mérete alapján milyen adathordozókat tud megsemmisíteni, azt megtudhatja az **www.ideal.de** weboldalról.



- DE** Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt diese Betriebsanleitung und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Die Betriebsanleitung muss jederzeit verfügbar sein.
- EN** Please read these operating instructions before putting the machine into operation and observe the safety precautions. The operating instructions must always be available.
- FR** Nous vous prions de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser la machine, et attirons votre attention sur les consignes de sécurité. Les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité doivent toujours être disponibles.
- NL** Leest u voor de ingebruik name van het apparaat a.u.b. deze gebruiksaanwijzing goed door en neemt u de veiligheidsinstructies n acht. De gebruiksaanwijzing en de veiligheids-voorschriften moeten altijd binnen handbereik zijn.
- IT** Per favore legga questo manuale di istruzione prima di mettere in funzione il distruggidocumenti e osservi le regole di sicurezza. Le istruzioni d'uso devono essere sempre disponibili.
- ES** Le recomendamos lea las instrucciones antes de poner en funcionamiento esta máquina y cumpla las normas de seguridad. Las instrucciones de servicio y seguridad deben estar siempre disponibles.
- SV** Läs igenom denna bruksanvisning innan ni startar maskinen. Var noga med säkerhetsföreskrifterna. Instruktionsmanualen måste alltid finnas tillgänglig.
- FI** Lue nämä käyttö-ohjeet läpi ennenkuin käynnistät laitteen ! Noudata turvaojheita. Käyttöohjeiden on oltava aina saatavilla.
- NO** Lees gjennom denne bruksanvisningen før De tar i bruk maskinen. Vær oppmerksom på sikkerhetsforskriftene. Operatørmanualen må alltid være tilgjengelig.
- PL** Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia i stosować się do przepisów bezpieczeństwa. Instrukcje obsługi muszą być zawsze dostępne.
- RU** Пожалуйста, прочитайте инструкцию по эксплуатации перед установкой аппарата, соблюдайте технику безопасности. Инструкция по эксплуатации должна находиться в доступном для пользователя месте.
- HU** A gép üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el a kezelési utasítást és tartsa be a biztonsági előírásokat. A kezelési utasításnak minden elérhetőnek kell lennie.
- TR** Lütfen makineyi çalıştırmadan önce bu kullanma talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyunuz ve belirtilen güvenlik önlemlerine uyunuz. Kullanma Talimatları her zaman kullanıma hazır olmalıdır.
- DA** Før installation af maskinen bedes De venligst læse brugervejledningen og være opmærksom på sikkerhedsanvisningerne. Brugervejledningen skal altid være tilgængelig.
- CS** Prosím přečtěte si instrukce k obsluze a dodržujte bezpečnostní upozornění. Návod k obsluze musí být vždy dostupný.
- PT** Por favor leiam o manual de instruções antes de colocar a máquina em operação e vejam as precauções de segurança. As instruções de operação deverão estar sempre disponíveis.
- EL** ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΡΙΝ ΒΑΛΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΙΜΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ. ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΑΝΤΑ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ.
- SL** Prosimo preberite navodila za uporabo ter upoštevajte varnostna opozorila preden zaženete naparavo. Navodila naj bodo vedno pri roki.
- SK** Starostlivo si preštudujte tento návod na obsluhu pred uvedením stroja do prevádzky a najmä bezpečnostné predpisy. Držte tento návod na obsluhu na dosupnom mieste.
- ET** Palun lugege enne masina käivitamist käesolevat kasutusjuhendit ning järgige ohutusnõudeid. Kasutusjuhend peab alati käepärast olema.
- ZH** 使用机器前,請閱讀此操作指引,並留意安全守則
操作手册必须是经常可用的。
- AR** والإمان الوقاية تعليمات ملاحظة نرجوا كما الماكينة بتشغيل البدء قبل التشغيل تعليمات قراءة نرجوا
لا بد من وجود تعليمات التشغيل دائمًا

- Sicherheitshinweise • Safety precautions •
- Consignes de sécurité • Veiligheidsvoorschriften •
- Misure di Sicurezza • Normas de Seguridad •
- Säkerhetsföreskrifter • Turvalisususojeita • Sikkerhetsforskriftene •
- Środki bezpieczeństwa • Меры предосторожности •

IDEAL



- DE** Keine Bedienung durch Kinder!
- EN** Children must not operate the machine!
- FR** Pas d'utilisation par un enfant!
- NL** Geen bediening door kinderen!
- IT** Non lasciare utilizzare il tagliacarte a bambini!
- ES** No dejar que la utilicen los niños!
- SV** Installera maskinen utom räckhåll för barn!
- FI** Asentakaa laite lasten ulottumattomiin !
- NO** Installer maskinen utenfor rekkevidde for barn!
- PL** Dzieciom nie wolno obsługiwać urządzeń !
- RU** Не допускайте детей к пользованию аппаратом!
- HU** Gyerekkel a gépet nem kezelhetik
- TR** Makinayı Çocuklar Kullanmamalıdır.
- DA** Må kun betjenes af voksne
- CS** Stroj nesmí být obsluhován dětmi!
- PT** As crianças não devem trabalhar com a máquina!
- EL** ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ.
- SL** Otroci ne smejo uporabljati naprave
- SK** So strojom nesmú pracovať deti!
- ET** Lapsed ei tohi masinat kasutada!
- ZH** 勿让儿童使用机器!
- AR** يجب على الأطفال عدم تشغيل الماكينة.



- DE** Nicht in das Schneidwerk greifen!
- EN** Do not reach into the feed-opening of the cutting head!
- FR** Ne pas introduire les mains dans le bloc de coupe!
- NL** Blijf buiten het bereik van de invoeropening!
- IT** Non toccare il meccanismo di taglio (apertura di alimentazione)!
- ES** No introducir la mano en la abertura de alimentación del cabezal de corte!
- SV** Använd inte fingrar i öppningen till skärverket!
- FI** Älkää työntäkö sormia teräpakkaan !
- NO** Bruk ikke fingrene i åpningen til skjæreværket!
- PL** Nie wklädać rąk pomiędzy głowice tnące!
- RU** Не допускайте попадания рук в приемное отверстие режущей головки!
- HU** Ne nyúljon a vágószerszemetbe!
- TR** Lütfen kesici kafaların çekme sürme ağızlarına dokunmayın.
- DA** Hold fingere væk fra åbningen til skæreverket
- CS** Nesahejte do vstupní šterbiny a nedotýkejte se řezacího mechanismu!
- PT** Não mexer dentro da abertura de alimentação da cabeça de corte!
- EL** ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟΥΣ ΚΥΛΙΝΔΡΟΥΣ ΚΟΠΗΣ.
- SL** Ne vtikajte prstov v odprtino rezalne glave
- SK** Nezasahujte rukami do priestoru medzi nožmi v rezacej hlave !
- ET** Ärge pange kätt lõikepea sööduavasse!
- ZH** 机器操作时，切勿接触刀头入口!
- AR** لا يجب الوصول أبداً إلى فتحة التغذية الخاصة برأس القطع.

IDEAL 2245 • IDEAL 2265



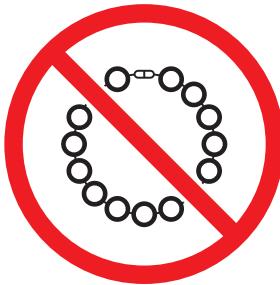
- DE** Vorsicht bei langen Haaren!
- EN** Long hair can become entangled in cutting head!
- FR** Attention aux cheveux longs !
- NL** Pas op met lang haar!
- IT** Capelli lunghi possono entrare nella testa di taglio!
- ES** Tener cuidado con el cabello largo puede enredarse en el cabezal de corte!
- SV** Undvik långt hår i närheten av skärverket!
- FI** Varokaa pitkien hiusten joutumista teräpakkaan !
- NO** Vær forsiktig med langt hår i nærheten av skjæreværket!
- PL** Uwaga na długie włosy!
- RU** Избегайте попадания длинных волос в механизм аппарата!
- HU** Vigyázzon a hosszú hajra!
- TR** Uzun saçlara dikkat. Kesici kafalar tarafından içeri çekilebilir.
- DA** Undgå langt hår i nærheden af skærevarket
- CS** Dlouhé vlasy mohou být zachyceny a vtaženy do rezacího mechanismu!
- PT** O cabelo comprido pode ficar preso na cabeça de corte!
- EL** ΚΡΑΤΕΙΣΤΕ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΙΣΟΔΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ.
- SL** Pazite da dolgi lasje ne pridejo med rezalne nože!
- SK** Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali dlhé vlasy !
- ET** Pikaad juuksed võivad lõikepeasse kinni jäädva!
- ZH** 切勿让长头发接近刀头!
- AR** يجب الحذر من أن الماكينة قد تلقط الشعر الطويل.



- DE** Vorsicht bei Krawatten und langen Kleidungsstücken!
- EN** Take care of ties and other loose pieces of clothing!
- FR** Attention au port de cravates et autres vêtements flottants !
- NL** Let op met stropdassen en andere losse kledingdelen!
- IT** Attenzione alle cravatte e altre parti sporgenti di stoffa!
- ES** Tener cuidado con las corbatas y todo tipo de prendas sueltas!
- SV** Var aktsam med slipsar och andra lösa delar av klädsen!
- FI** Varokaa solmiotanne ja muita pitkiä vaatekappaleitanne !
- NO** Vær forsiktig med slips og løse klesplagg!
- PL** Uważać na krawaty i inne luźne części garderoby!
- RU** Остерегайтесь попадания галстука и других частей одежды!
- HU** Vigyázzon a nyakkendőre és a logó ruházatra!
- TR** Lütfen Gravat ve uzun giysi uzantılarına dikkat ediniz.
- DA** Undgå løse eller hængende klæder inærheden af skærevarket
- CS** Pozor na kravaty a volné součásti oděvu!
- PT** Cuidado com as gravatas ou outro tipo de roupa solta!
- EL** ΓΡΑΒΑΤΕΣ, ΚΡΕΜΑΣΤΑ ΡΟΥΧΑ ΚΑΙ ΚΟΣΜΗΜΑΤΑ.
- SL** Pazite na kravato ali druge dele obleke, da ne pridejo med rezalne nože!
- SK** Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali kravaty resp. dlhé visiace predmety !
- ET** Olge ettevaatlik lipsude ja muude lahtiste riideesemeteega!
- ZH** 小心领带和其它宽松衣物!
- AR** ينبغي توخي منتهي الحذر عند وجود أربطة العنق أو غيرها من قطع الملابس المتسلية.

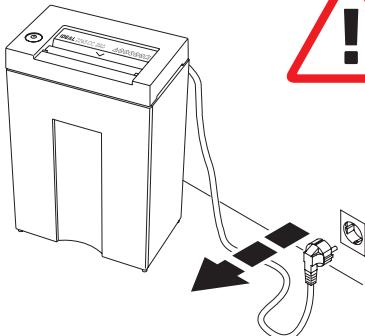
- Sicherheitshinweise • Safety precautions •
- Consignes de sécurité • Veiligheidsvoorschriften •
- Misure di Sicurezza • Normas de Seguridad •
- Säkerhetsföreskrifter • Turvalisusohjeita • Sikkerhetsforskriftene •
- Środki bezpieczeństwa • Меры предосторожности •

IDEAL

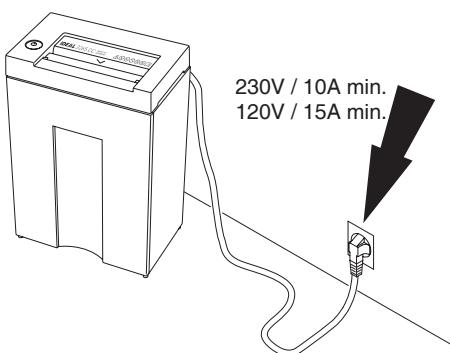


- DE** Vorsicht bei Schmuck!
- EN** Be careful of loose jewellery!
- FR** Attention au port de bijoux !
- NL** Let op met halskettingen en andere juwelen!
- IT** Attenzione ai gioielli!
- ES** Tener cuidado con las joyas!
- SV** Var aktsam med löst hängande smycken!
- FI** Varokaa korujen joutumista teräpakkaan!
- NO** Vær forsiktig med løsthengende smykker!
- PL** Ostrożnie z biżuterią!
- RU** Будьте осторожны с длинными свисающими украшениями!
- HU** Vigyázzon az ékszerekkel!
- TR** Mücevherlerinizin uzun parçalarına dikkat ediniz.
- DA** Undgå løse smykker i nærheden af skæreværket
- CS** Pozor na volné šperky!
- PT** Cuidado com os colares!
- EL** ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ.
- SL** Pazite da nakit ne pade med rezalne nože!
- SK** Dajte pozor, aby sa dorezacej hlavy nedostali retiazky a podobné visiace predmety !
- ET** Olge ettevaatlik liikuvate ehetega!
- ZH** 注意所佩带饰物!
- AR** ينبعي تحذير منتهي الحذر عند وجود سلاسل المجوهرات المتسلية وغيرها.

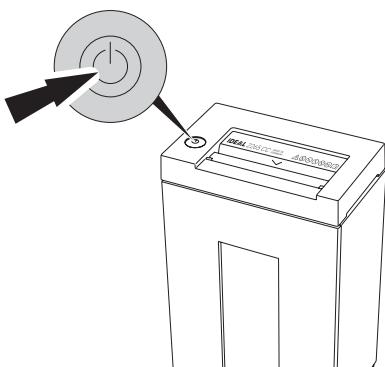
IDEAL 2245 • IDEAL 2265



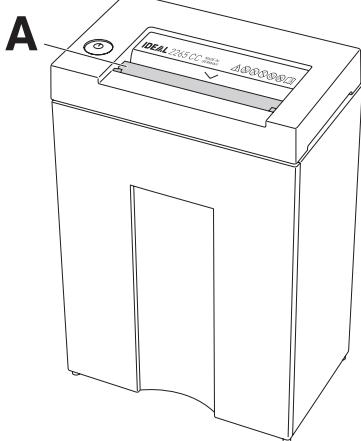
A gép tisztításakor a hálózati csatlakozót húzza ki!
Ne kezdjen önállóan a gép javításához!
(lásd 19. oldal)



Biztosítani kell az elektromos hálózathoz való szabad hozzáférést.



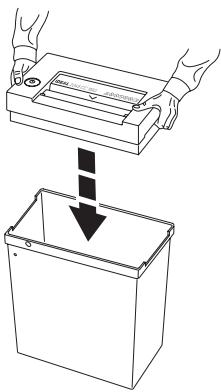
Automata standby és kikapcsolás 30 perc után. A gépet bármikor kikapcsolhatja a kapcsoló megnyomásával 2 másodpercre., a zöld ellenőrző LED kialszik.A gép nem vesz fel több energiát. A 30 perc időtartam alatt a gép az alábbi energiát veszi fel.
IDEAL 2245 0,135 Wh
IDEAL 2265 0,135 Wh



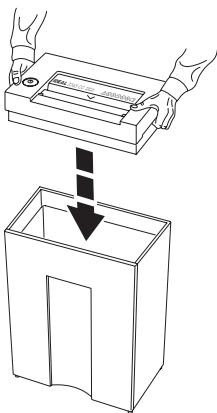
A gépet nem szabad biztonsági fedél (**A**) nélkül használni!

IDEAL 2245 • IDEAL 2265

IDEAL 2245

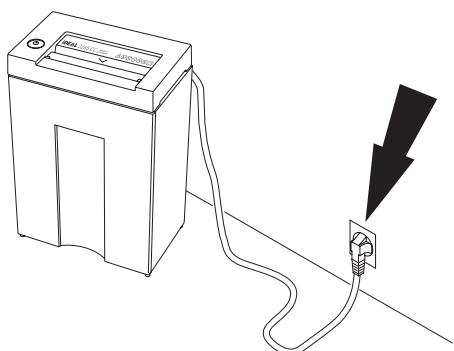


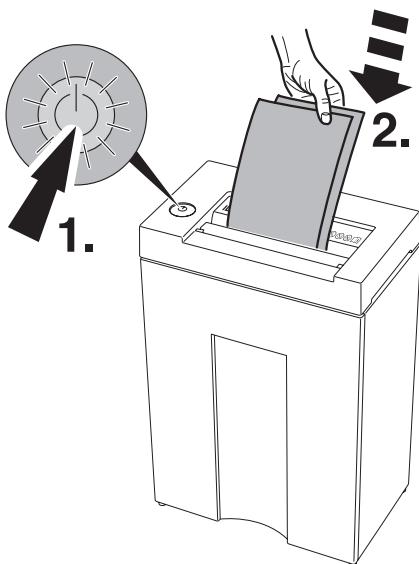
IDEAL 2265



Helyezze a gép felső részét a hulladéktartóra
ill. az alsószekrényre.

Dugja be a hálózati csatlakozót.





Nyomja meg a kapcsolót röviden (1.): zöld fény, gép használatra kész.

Automatikus indítás során papíradagoló (2.).

Nyomja meg a kapcsolót hosszú (1.): A gép után egy rövid távon a meglévő média elhagyta az aknában, elpusztítani anélkül, hogy kapcsolatba fénysorompó, után automatikus tól Papír forrása.

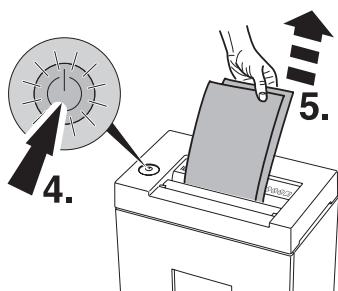
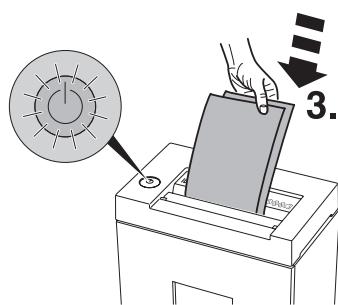
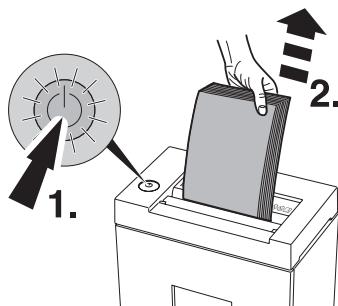
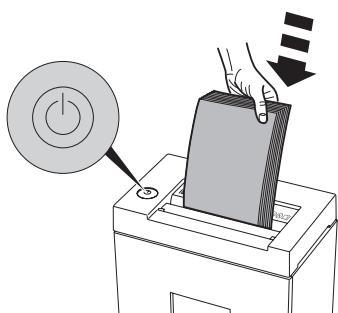
Automatikus leállás, ha a papír megsemmisül. Automatikus készenlét - le 30 perc után.

A gép kikapcsolt állapotában bármikor 2 mp. Tartsa lenyomva a kapcsolót.

(Ha visszatér a készülék nem lehetséges). Zöld lámpa kialszik.

Ezt követően, a gép nem fogyaszt több energiát.

IDEAL 2245 • IDEAL 2265



Automatikus leállás, ha túl sok papírt

→ Automatikus összehúzódni, ha
papírelakadás

(Nyomógomb "On / Off" piros) (1.).

Kirak papír (2.), kevesebb papírt (3.).

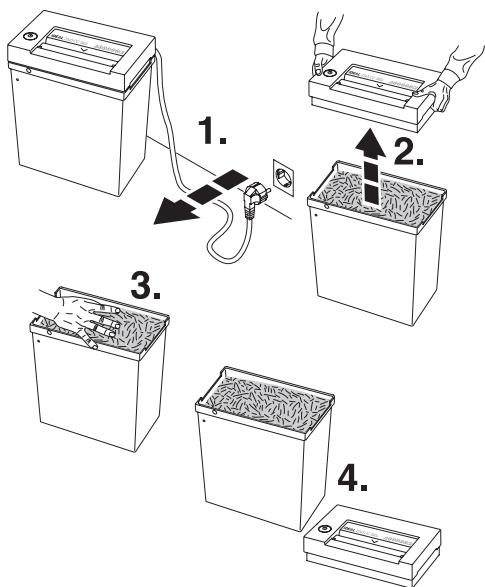
Destruction folyamat megszakítás:

Nyomja meg a zöld gombot, hogy állítsa le a
gépet, Gomb pirosan világít,

nyomja meg bármilyen hosszúságú piros
gombot (4.).

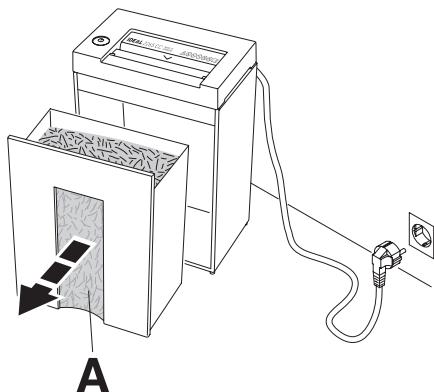
Gépen fut visszafelé, majd nyomja gomb
zöldén villog, Kirak papír (5.), a gép ismét
használatra kész.

IDEAL 2245



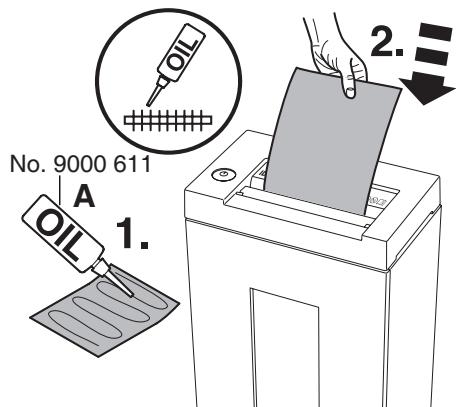
Ha a hulladéktároló megtelt, ki kell üríteni.
(Az IDEAL 2265-as típusnál látszik
a telítettség az oldalablakon (**A**) keresztül.)

IDEAL 2265



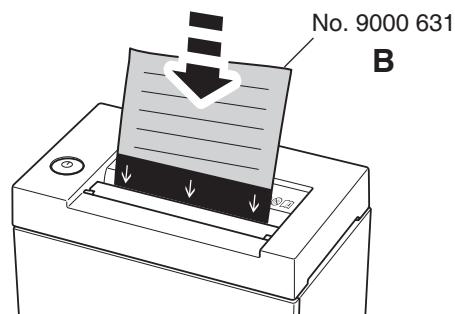
IDEAL 2245 • IDEAL 2265

Streifenschnitt/Straight cut/ Coupe fibres



Amennyiben a vágási kapacitás csökken vagy a tároló megtelése után ajánlatos a vágószerkezet megolajozása! (lásd a képet) A csíkra vágóhoz használja az olajozót (**A**) A s zelet re vágóhozhaszáljaz olajospapírt vagy az olajozót. (**B**) Rendelési számot. lásd 20.oldal.

Partikelschnitt/Particle cut/Coupe croisée

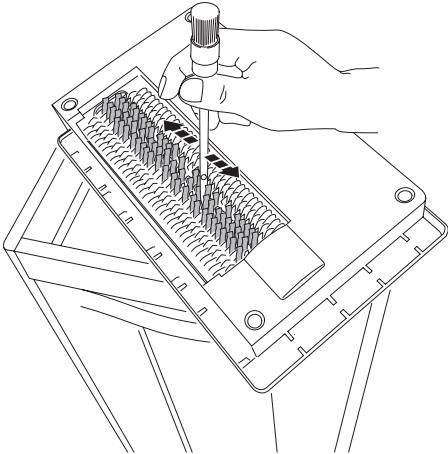




Időről-időre a vágóművet meg kell tisztítani.

- Húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Egy ecsettel távolítsa el a papírmaradékokat.

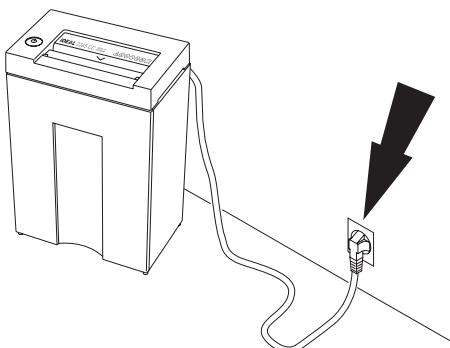
Sérülésveszély!



IDEAL 2245 • IDEAL 2265

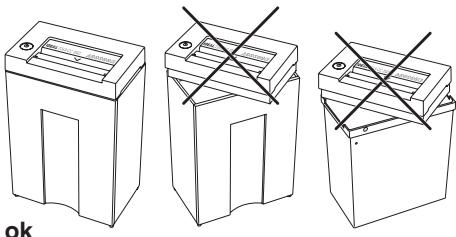


A gép nem indul el!



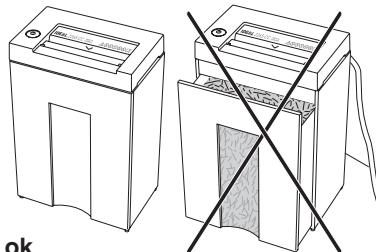
Be van dugva a hálózati csatlakozó?

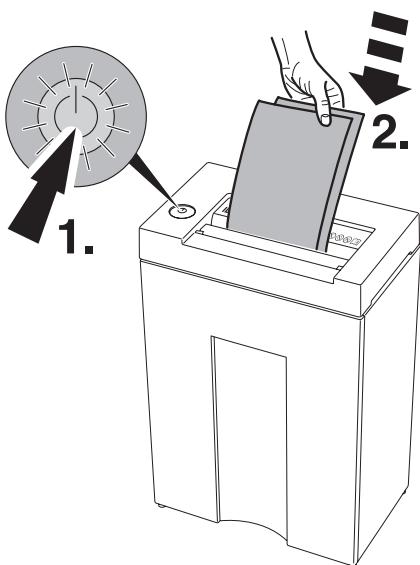
A



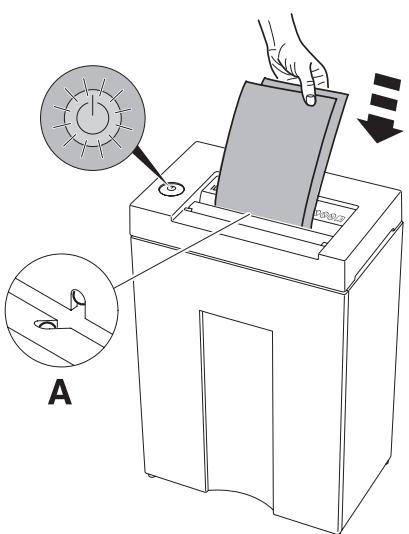
Helyesen van a gép felső része a hulladék tartón ill. a szekrényen (**A**)?
Helyén van a hulladék tartó (IDEAL 2265) (**B**)?

B



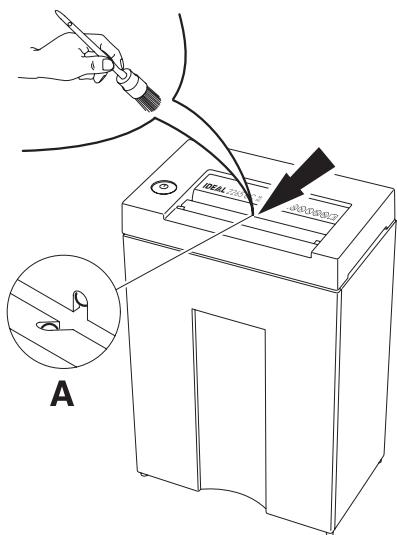


Megnyomta a \odot kapcsolót? Világít a zöld lámpa? (1.) Vezesse be a papírt (2.).



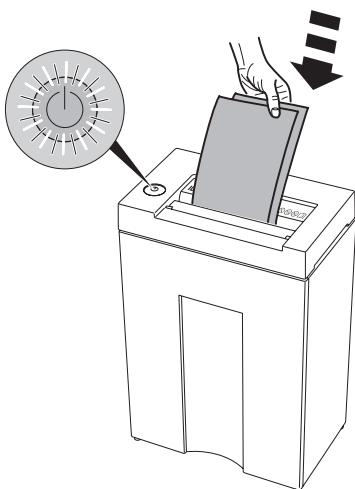
Középen vezette be a papírt? (Fotocella) (A)

IDEAL 2245 • IDEAL 2265



A gép nem kapcsol ki.

Húzza ki a hálózati csatlakozót. Tisztítsa meg egy ecsettel a fényérzékelőt (**A**).



A gép kikapcsol.

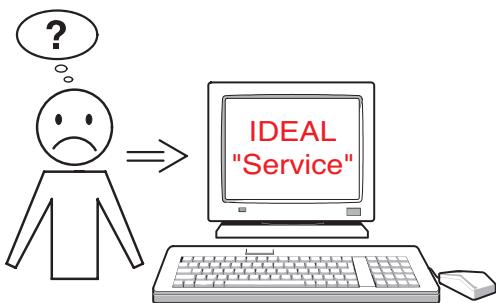
Túlterhelés elleni védelem.

Hagyja a gépet lehülni.



A zavarmentes üzemeltetés érdekében mindenkiét vágóművet, hulladéktermelőt időnként ill naponta ürítse ki.

Ha egy teljesen tele lévő hulladéktermelő miatt papírdugó keletkezik, a 12 oldalon leírtak szerint járjon el. Ürítse ki a hulladéktermelőt! (lásd 13. oldal)



Ha az előbb leírt problémákon túl, más problémák jelentkeznek, forduljon vevőszolgálatunkhoz.

- www.ideal.de → "Service"
service@krug-priester.com

IDEAL 2245 • IDEAL 2265

Ajánlott tartozékok:



IDEAL 2245, IDEAL 2265
Környezetbarát speciális olaj
(10 x 0,2 liter)
No. 9000 611



IDEAL 2245 CC, IDEAL 2265 CC,
Olajos papír (18 lap)
No. 9000 631



A gép GS-vizsgával rendelkezik és megfelel a 2014/35EG és a 2014/30/EG normáknak.

Zajkibocsátás: az ISO 7779 szabványnak megfelelően alatta marad a megengedett 70 Db-nek (L_{PA}).

Pontos üzemi értékeket, L_{PA} és L_{WAd} (garantált besorolási zaj értékek. A) lásd 21.oldal

A specifikus technikai adatokat a gép típusábláján találhatja meg.

A garancia érvényesítéséhez a gépnek beazonosíthatónak kell lennie.

A technikai változtatások jogát a gyártó fenntartja.

		L _{pA} [dB]A	L _{WAd} [dB]A
2245	4 mm	49,7	65,5
2245 CC	3x25 mm	50,4	63,2
2245 CC	2x15 mm	51,8	68,9
2265	4 mm	49,7	65,5
2265 CC	3x25 mm	50,4	63,2
2265 CC	2x15 mm	51,8	68,9

IDEAL 2245 • IDEAL 2265



A Krug+Priester cég a DIN EN ISO 9001:2008 minQségbiztosítási rendszerrel valamint az DIN ISO 14001:2009 környezetvédelmi minQsítéssel rendelkezik.





Kérjük vegye figyelembe a helyi elQírásokat.
A nem mködQ elektromos berendezéseket
szállítsa a megfeleleQ hulladék lerakóba. A
csomagoló anyag újra hasznosítható.
**Kérjük járjon el környezettudatosan és a
megsemmisített adathordozókat ne
keverje össze a papírral.**

DE EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EN EC-declaration of conformity
FR Déclaration de conformité CE
HU Konformitás nyilatkozat

- Hiermit erklären wir, daß die Bauart von
- Herewith we declare that
- Par la présente, nous déclarons que
- Tanúsítjuk, hogy a gyártása a

2245; 2245 CC;	GS- IDENT. Nr.	UL-IDENT Nr.
2265; 2265 CC;	ID Nr. 11224501	ID Nr. 10224501
	ID Nr. 11224501	ID Nr. 10224501

- folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht
- complies with the following provisions applying to it
- sont conformes aux dispositions pertinentes suivantes
- gépeknél az alábbi normáknak felel meg

2014/30/EU:

EMV Richtline, EMV Electromagnetic compatibility directive,
EMV directives compatibilité électromagnétique, EMV Elektromágnesesség kompatibilitásának direktívái.

2014/35/EU

Niederspannungsrichtlinie, Low voltage directive, Directives basse tension, Alacsony feszültségre vonatkozó direktívák.

2011/65/EU

RoHS Richtlinie, RoHS directive, RoHS directives, RoHS irányelv.

- Angewendete harmonisierte Normen insbesondere
- Applied harmonised standards in particular
- Normes harmonisées utilisées, notamment
- és harmonizál az

IEC 60950-1; IEC 61000-3-2; IEC 61000-3-3;
EN 60950-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;
EN ISO 12100; EN ISO 13857; EN ISO 7779

01.03.2014
Datum

Bevollmächtigter für technische Dokumentation
Authorized representative for technical documentation
Représentant autorisé pour la documentation technique.
A technikai dokumentációért felelős meghatalmazott

M. Priester
- Geschäftsführer -

Krug + Priester GmbH u. Co KG
Simon-Schweitzer-Str. 34
D-72336 Balingen (Germany)

Megjegyzések:

Megjegyzések:

Megjegyzések:

• Iratmegsemmisítők •



• Vágó gépek •



IDEAL 2245
IDEAL 2245 CC



IDEAL 2265
IDEAL 2265 CC



IDEAL 2245 • IDEAL 2265

Krug & Priester GmbH & Co. KG, Balingen garantisce per almeno 15 anni, dalla data di produzione, la disponibilità di pezzi di ricambio per questo distruggi documenti.

Per il livelli di sicurezza da P-1 a P 5 (come da DIN 66339) Krug & Priester garantisce a vita i gruppi di taglio contro ogni rottura derivante da un utilizzo normale (vedere pagina 3).

Per i livelli di sicurezza P-6 e P-7 (come da DIN 66339) Krug & Priester garantisce il gruppo di taglio per due anni contro ogni rottura derivante da un utilizzo normale.

Definizione di normale utilizzo

1. Questo distruggi documenti è adatto alla distruzione della carta.
2. Gli organi di taglio, realizzati in uno speciale acciaio indurito, non vengono danneggiati da piccole quantità di fermagli e punti metallici.
3. A seconda della dimensione dei frammenti prodotti dagli organi di taglio, piccole quantità di carte plastiche possono essere parzialmente distrutte.
Per verificare cosa può distruggere il vostro distruggi documenti di questi supporti, visitare il sito www.ideal.de



- DE** Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt diese Betriebsanleitung und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Die Betriebsanleitung muss jederzeit verfügbar sein.
- EN** Please read these operating instructions before putting the machine into operation and observe the safety precautions. The operating instructions must always be available.
- FR** Nous vous prions de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser la machine, et attirons votre attention sur les consignes de sécurité. Les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité doivent toujours être disponibles.
- NL** Leest u voor de ingebruik name van het apparaat a.u.b. deze gebruiksaanwijzing goed door en neemt u de veiligheidsinstructies n acht. De gebruiksaanwijzing en de veiligheids-voorschriften moeten altijd binnen handbereik zijn.
- IT** Per favore legga questo manuale di istruzione prima di mettere in funzione il distruggidocumenti e osservi le regole di sicurezza. Le istruzioni d'uso devono essere sempre disponibili.
- ES** Le recomendamos lea las instrucciones antes de poner en funcionamiento esta máquina y cumpla las normas de seguridad. Las instrucciones de servicio y seguridad deben estar siempre disponibles.
- SV** Läs igenom denna bruksanvisning innan ni startar maskinen. Var noga med säkerhetsföreskrifterna. Instruktionsmanuallen måste alltid finnas tillgänglig.
- FI** Lue nämä käyttö-ohjeet läpi ennenkuin käynnistät laitteen ! Noudata turvaojheita. Käyttöohjeiden on oltava aina saatavilla.
- NO** Lees gjennom denne bruksanvisningen før De tar i bruk maskinen. Vær oppmerksom på sikkerhetsforskriftene. Operatørmanualen må alltid være tilgjengelig.
- PL** Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia i stosować się do przepisów bezpieczeństwa. Instrukcje obsługi muszą być zawsze dostępne.
- RU** Пожалуйста, прочитайте инструкцию по эксплуатации перед установкой аппарата, соблюдайте технику безопасности. Инструкция по эксплуатации должна находиться в доступном для пользователя месте.
- HU** A gép üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el a kezelési utasítást és tartsa be a biztonsági előírásokat. A kezelési utasításnak minden elérhetőnek kell lennie.
- TR** Lütfen makineyi çalıştırmadan önce bu kullanma talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyunuz ve belirtilen güvenlik önlemlerine uyunuz. Kullanma Talimatları her zaman kullanıma hazır olmalıdır.
- DA** Før installation af maskinen bedes De venligst læse brugervejledningen og være opmærksom på sikkerhedsanvisningerne. Brugervejledningen skal altid være tilgængelig.
- CS** Prosím přečtěte si instrukce k obsluze a dodržujte bezpečnostní upozornění. Návod k obsluze musí být vždy dostupný.
- PT** Por favor leiam o manual de instruções antes de colocar a máquina em operação e vejam as precauções de segurança. As instruções de operação deverão estar sempre disponíveis.
- EL** ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΡΙΝ ΒΑΛΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΙΜΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ. ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΑΝΤΑ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ.
- SL** Prosimo preberite navodila za uporabo ter upoštevajte varnostna opozorila preden zaženete naparavo. Navodila naj bodo vedno pri roki.
- SK** Starostlivo si preštudujte tento návod na obsluhu pred uvedením stroja do prevádzky a najmä bezpečnostné predpisy. Držte tento návod na obsluhu na dosupnom mieste.
- ET** Palun lugege enne masina käivitamist käesolevat kasutusjuhendit ning järgige ohutusnõudeid. Kasutusjuhend peab alati käepärast olema.
- ZH** 使用機器前，請閱讀此操作指引，並留意安全守則
操作手册必须是经常可用的。
- AR** والإمان الوقاية تعليمات ملاحظة نرجوا كما الماكينة بتشغيل البدء قبل التشغيل تعليمات قراءة نرجوا
لا بد من وجود تعليمات التشغيل دائمًا

- Sicherheitshinweise • Safety precautions •
- Consignes de sécurité • Veiligheidsvoorschriften •
- Misure di Sicurezza • Normas de Seguridad •
- Säkerhetsföreskrifter • Turvalisususojeita • Sikkerhetsforskriftene •
- Środki bezpieczeństwa • Меры предосторожности •

IDEAL



- DE** Keine Bedienung durch Kinder!
- EN** Children must not operate the machine!
- FR** Pas d'utilisation par un enfant!
- NL** Geen bediening door kinderen!
- IT** Non lasciare utilizzare il tagliacarte a bambini!
- ES** No dejar que la utilicen los niños!
- SV** Installera maskinen utom räckhåll för barn!
- FI** Asentakaa laite lasten ulottumattomiin !
- NO** Installer maskinen utenfor rekkevidde for barn!
- PL** Dzieciom nie wolno obsługiwać urządzenia !
- RU** Не допускайте детей к пользованию аппаратом!
- HU** Gyerekkel a gépet nem kezelhetik
- TR** Makinayı Çocuklar Kullanmamalıdır.
- DA** Må kun betjenes af voksne
- CS** Stroj nesmí být obsluhován dětmi!
- PT** As crianças não devem trabalhar com a máquina!
- EL** ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ.
- SL** Otroci ne smejo uporabljati naprave
- SK** So strojom nesmú pracovať deti!
- ET** Lapsed ei tohi masinat kasutada!
- ZH** 勿让儿童使用机器!
- AR** يجب على الأطفال عدم تشغيل الماكينة.



- DE** Nicht in das Schneidwerk greifen!
- EN** Do not reach into the feed-opening of the cutting head!
- FR** Ne pas introduire les mains dans le bloc de coupe!
- NL** Blijf buiten het bereik van de invoeropening!
- IT** Non toccare il meccanismo di taglio (apertura di alimentazione)!
- ES** No introducir la mano en la abertura de alimentación del cabezal de corte!
- SV** Använd inte fingrar i öppningen till skärverket!
- FI** Älkää työntäkö sormia teräpakkaan !
- NO** Bruk ikke fingrene i åpningen til skjæreværket!
- PL** Nie wklädać rąk pomiędzy głowice tnące!
- RU** Не допускайте попадания рук в приемное отверстие режущей головки!
- HU** Ne nyúljon a vágószerkezetbe!
- TR** Lütfen kesici kafaların çekme sürme ağızlarına dokunmayın.
- DA** Hold fingere væk fra åbningen til skæreverket
- CS** Nesahejte do vstupní šterbiny a nedotýkejte se řezacího mechanismu!
- PT** Não mexer dentro da abertura de alimentação da cabeça de corte!
- EL** ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟΥΣ ΚΥΛΙΝΔΡΟΥΣ ΚΟΠΗΣ.
- SL** Ne vtikajte prstov v odprtino rezalne glave
- SK** Nezasahujte rukami do priestoru medzi nožmi v rezacej hlave !
- ET** Ärge pange kätt lõikepea sööduavasse!
- ZH** 机器操作时，切勿接触刀头入口!
- AR** لا يجب الوصول أبداً إلى فتحة التغذية الخاصة برأس القطع.

IDEAL 2245 • IDEAL 2265



- DE** Vorsicht bei langen Haaren!
- EN** Long hair can become entangled in cutting head!
- FR** Attention aux cheveux longs !
- NL** Pas op met lang haar!
- IT** Capelli lunghi possono entrare nella testa di taglio!
- ES** Tener cuidado con el cabello largo puede enredarse en el cabezal de corte!
- SV** Undvik långt hår i närheten av skärverket!
- FI** Varokaa pitkien hiusten joutumista teräpakkaan !
- NO** Vær forsiktig med langt hår i nærheten av skjæreverket!
- PL** Uwaga na długie włosy!
- RU** Избегайте попадания длинных волос в механизм аппарата!
- HU** Vigyázzon a hosszú hajra!
- TR** Uzun saçlara dikkat. Kesici kafalar tarafından içeri çekilebilir.
- DA** Undgå langt hår i nærheden af skæreværket
- CS** Dlouhé vlasy mohou být zachyceny a vtaženy do řezacího mechanismu!
- PT** O cabelo comprido pode ficar preso na cabeça de corte!
- EL** ΚΡΑΤΕΙΣΤΕ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΙΣΟΔΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ.
- SL** Pazite da dolgi lasje ne pridejo med rezalne nože!
- SK** Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali dlhé vlasy !
- ET** Pikaad juuksed võivad lõikepeasse kinni jäädva!
- ZH** 切勿让长头发接近刀头!
- AR** يجب الحذر من أن الماكينة قد تلقط الشعر الطويل.



- DE** Vorsicht bei Krawatten und langen Kleidungsstücken!
- EN** Take care of ties and other loose pieces of clothing!
- FR** Attention au port de cravates et autres vêtements flottants !
- NL** Let op met stropdassen en andere losse kledingdelen!
- IT** Attenzione alle cravatte e altre parti sporgenti di stoffa!
- ES** Tener cuidado con las corbatas y todo tipo de prendas sueltas!
- SV** Var aktsam med slipsar och andra lösa delar av klädsen!
- FI** Varokaa solmiotanne ja muita pitkiä vaatekappaleitanne !
- NO** Vær forsiktig med slips og løse klesplagg!
- PL** Uważać na krawaty i inne luźne części garderoby!
- RU** Остерегайтесь попадания галстука и других частей одежды!
- HU** Vigyázzon a nyakkendőre és a logó ruházatra!
- TR** Lütfen Gravat ve uzun giysi uzantılarına dikkat ediniz.
- DA** Undgå løse eller hængende klæder inærheden af skæreværket
- CS** Pozor na kravaty a volné součásti oděvu!
- PT** Cuidado com as gravatas ou outro tipo de roupa solta!
- EL** ΓΡΑΒΑΤΕΣ, ΚΡΕΜΑΣΤΑ ΡΟΥΧΑ ΚΑΙ ΚΟΣΜΗΜΑΤΑ.
- SL** Pazite na kravato ali druge dele obleke, da ne pridejo med rezalne nože!
- SK** Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali kravaty resp. dlhé visiace predmety !
- ET** Olge ettevaatlik lipsude ja muude lahtiste riideesemetega!
- ZH** 小心领带和其它宽松衣物!
- AR** ينبغي توخي منتهي الحذر عند وجود أربطة العنق أو غيرها من قطع الملابس المتسلية.

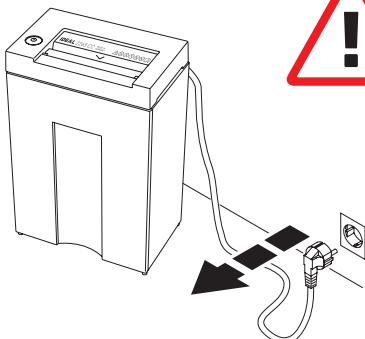
- Sicherheitshinweise • Safety precautions •
- Consignes de sécurité • Veiligheidsvoorschriften •
- Misure di Sicurezza • Normas de Seguridad •
- Säkerhetsföreskrifter • Turvalisusohjeita • Sikkerhetsforskriftene •
- Środki bezpieczeństwa • Меры предосторожности •

IDEAL

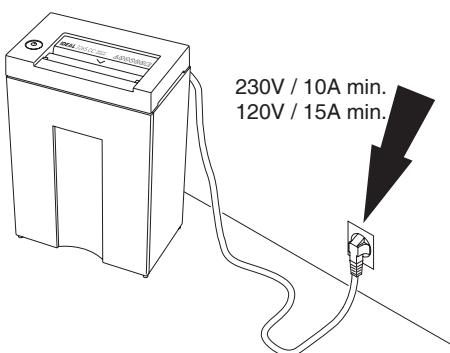


- DE** Vorsicht bei Schmuck!
- EN** Be careful of loose jewellery!
- FR** Attention au port de bijoux !
- NL** Let op met halskettingen en andere juwelen!
- IT** Attenzione ai gioielli!
- ES** Tener cuidado con las joyas!
- SV** Var aktsam med löst hängande smycken!
- FI** Varokaa korujen joutumista teräpakkaan!
- NO** Vær forsiktig med løsthengende smykker!
- PL** Ostrożnie z biżuterią!
- RU** Будьте осторожны с длинными свисающими украшениями!
- HU** Vigyázzon az ékszerekkel!
- TR** Mücevherlerinizin uzun parçalarına dikkat ediniz.
- DA** Undgå løse smykker i nærheden af skæreværket
- CS** Pozor na volné šperky!
- PT** Cuidado com os colares!
- EL** ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ.
- SL** Pazite da nakit ne pade med rezalne nože!
- SK** Dajte pozor, aby sa dorezacej hlavy nedostali retiazky a podobné visiace predmety !
- ET** Olge ettevaatlik liikuvate ehetega!
- ZH** 注意所佩带饰物!
- AR** ينبعي تحذير منتهي الحذر عند وجود سلاسل المجوهرات المتسلية وغيرها.

IDEAL 2245 • IDEAL 2265

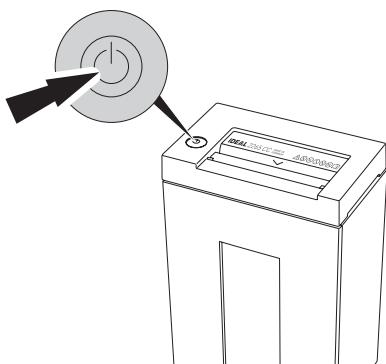


Rimuovere la presa di corrente
prima di pulire la macchina.
Non intervenire in caso di anomalie.
(Vedi pagina 19).

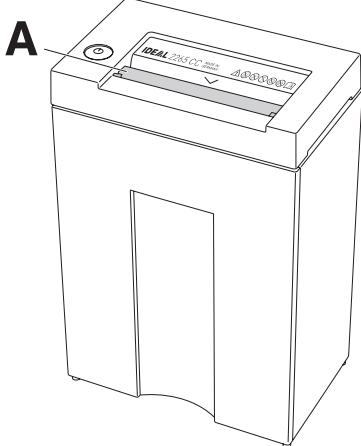


230V / 10A min.
120V / 15A min.

Assicurare libero accesso all'energia
elettrica



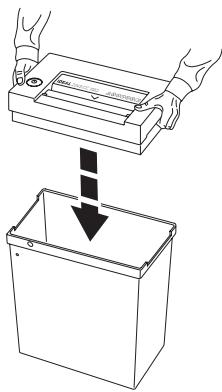
Standby automatico che si spegne dopo 30 minuti. La macchina può essere spenta in qualunque momento tenendo premuto il pulsante per 2 secondi. Led verde luce di controllo è spento. Non ci sarà più alcun assorbimento elettrico. Durante questi 30 minuti il distruggi documenti consuma i seguenti Wh:
IDEAL 2245 0,135 Wh
IDEAL 2265 0,135 Wh



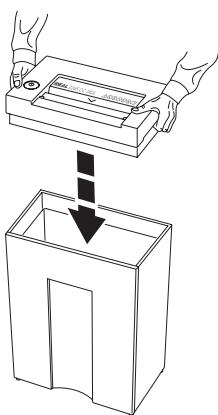
Non utilizzare la macchina senza la pateletta di sicurezza (A) (Safety Flap)!

IDEAL 2245 • IDEAL 2265

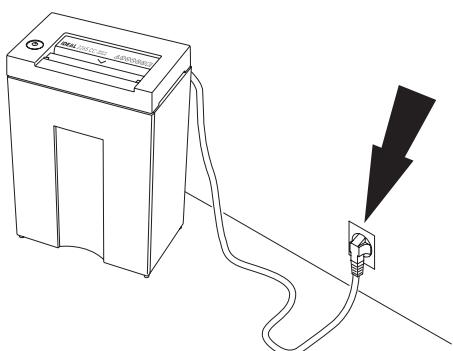
IDEAL 2245



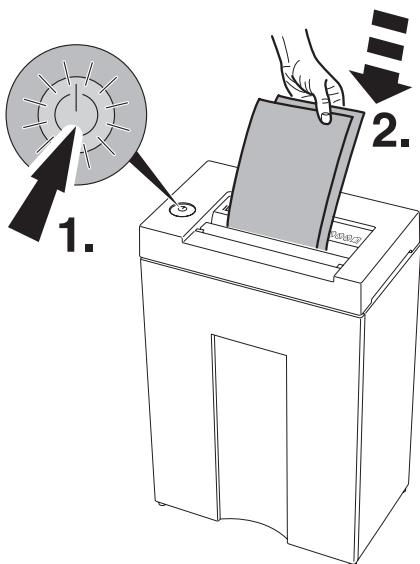
IDEAL 2265



Porre la testa del distruggidocumenti sul contenitore di raccolta.



Inserire la spina nella presa

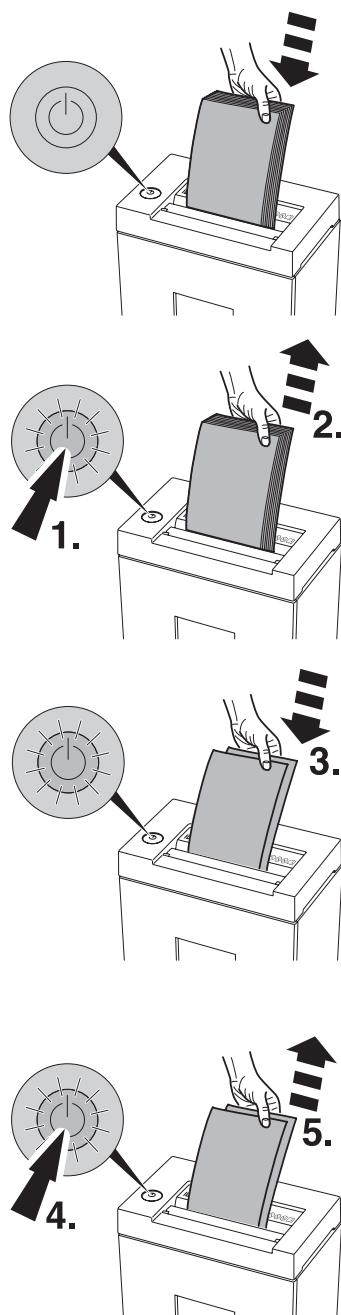


Premere l'interruttore brevemente (1.). La luce verde indica pronto per l'uso. Parte automaticamente quando la carta viene inserita (2.).

Premere l'interruttore a lungo (1.) macchina funziona a breve per permettere che gli attuali residui di carta di posizionarli nel entrata senza contatto con la fotocellula di distruzione, dopodiché inizio la alimentazione della carta automaticamente

Si arresta automaticamente quando non viene inserita la carta. Standby automatico che si spegne dopo 30 minuti. La macchina può essere spenta in qualunque momento tenendo premuto il pulsante (here the image of the switch) per 2 secondi. (Non è possibile quando la macchina è in funzione "reverse") Led verde luce di controllo è spento. Non ci sarà più alcun assorbimento elettrico.

IDEAL 2245 • IDEAL 2265

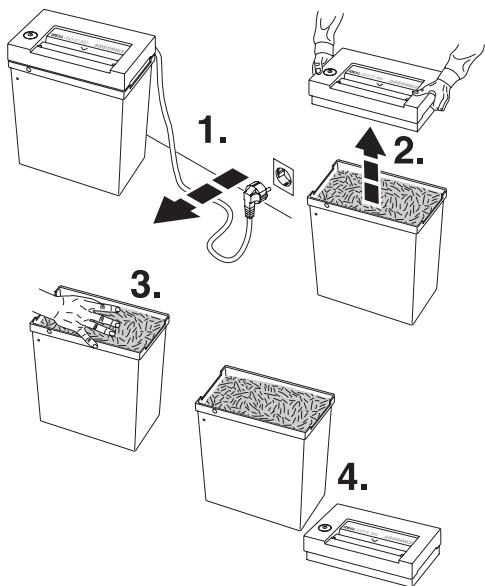


La macchina si ferma automaticamente se si inserisce troppa carta.

→ Inversione automatica in caso di blocco. (Il pulsante "ON/OFF" ⏹ semaforo rosso) (1.). E rimuovere la carta (2.). Ri-alimentare la carta in quantità minore (3.).

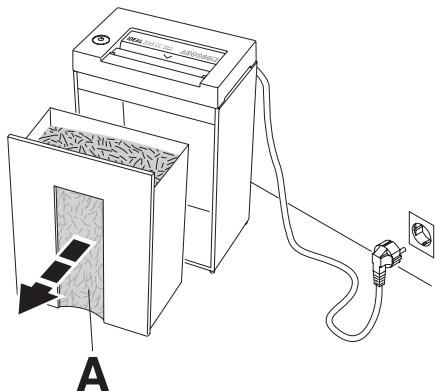
Interrompere la procedura di taglio:
premere il pulsante verde, la macchina si ferma e il pulsante diventa rosso.
Premere il pulsante rosso per un po' di tempo (4.) la macchina girerà in modalità reverse e il pulsante lampeggerà verde.
Rimuovere la carta (5.). La macchina è pronta nuovamente.

IDEAL 2245



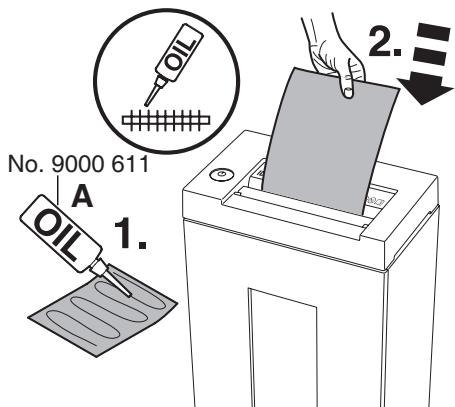
Vuotate il cestino quando pieno.
(Potete controllarne il contenuto
attraverso la parte trasparente (A),
soltanto per IDEAL 2265).

IDEAL 2265



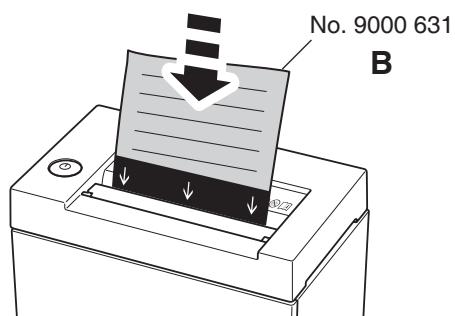
IDEAL 2245 • IDEAL 2265

Streifenschnitt/Straight cut/
Coupe fibres



Se la capacità di introduzione dei fogli si riduce, o dopo lo svuotamento del cestino, raccomandiamo di oliare il meccanismo di taglio. (vedi disegno)
Per i modelli taglio a striscia utilizzare l'oliatore (**A**).
Per i modelli taglio a frammento utilizzare l'oliatore o i fogli lubrificanti (**B**)
Per i codici vedere pagina 20.

Partikelschnitt/Particle cut/Coupe croisée

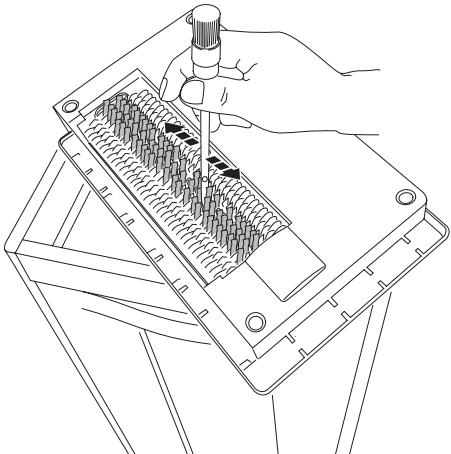




Di tanto in tanto effettuare una pulizia dell'area del gruppo di taglio.

- Disconnettere dalla presa di corrente.
- Rimuovere i frammenti di carta tra il gruppo taglio con un pennello.

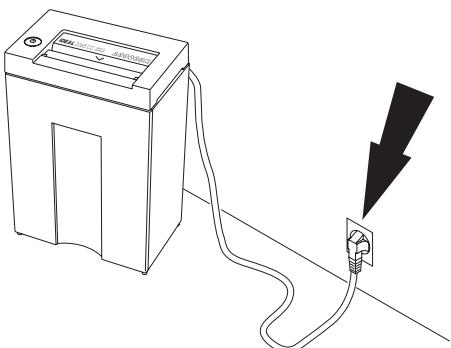
Attenzione: Pericolo di ferite!



IDEAL 2245 • IDEAL 2265

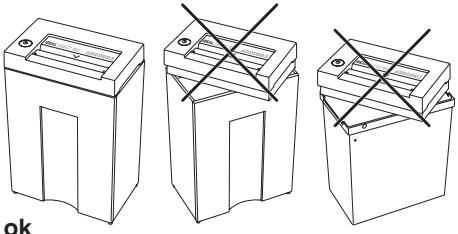


La macchina non parte



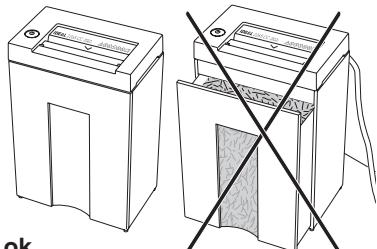
La macchina è collegata alla presa di corrente?

A



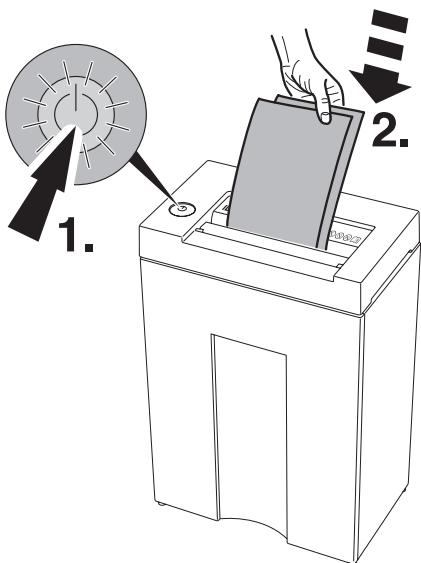
La macchina è posizionata correttamente sul cestino o sul mobiletto? (A) Il cestino è inserito? (IDEAL 2265)? (B)

B

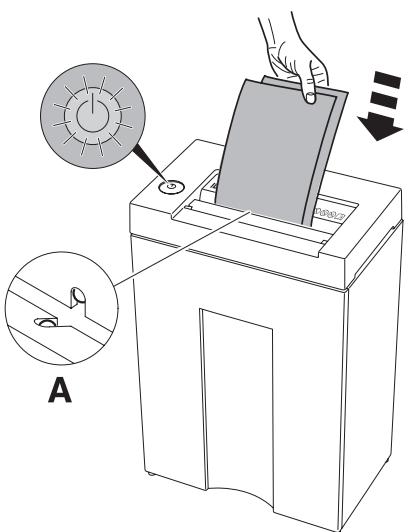


- Possibile malfunzionamento •

IDEAL

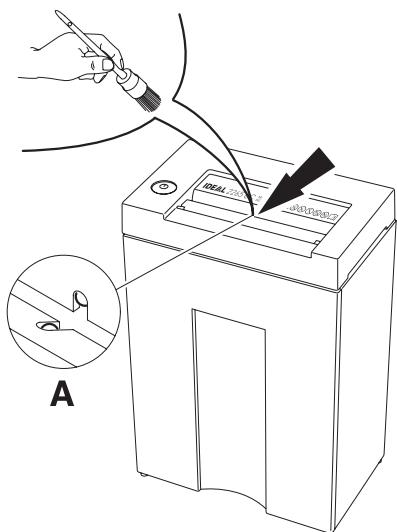


Il pulsante "ON/OFF" è premuto?
Le spie LED verdi sono accese? (1.)
inserire carta (2.).

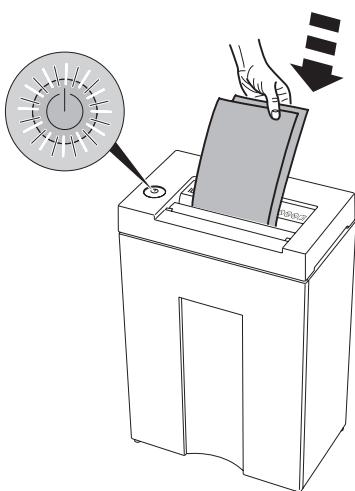


Alimentare la carta nel centro dell'
apertura di alimentazione?
(fotocellula) (A)

IDEAL 2245 • IDEAL 2265



La macchina non si ferma.
Togliere la spina. Pulite la fotocellula (A)
con una piccola spazzola.



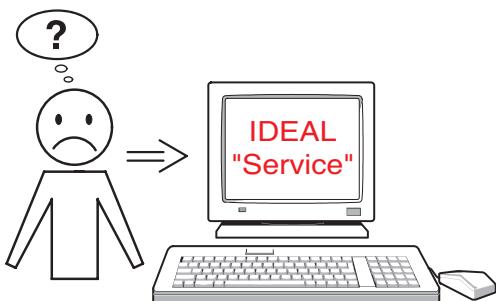
La macchina si ferma.
Surriscaldamento. Lasciate raffreddare la
macchina

- Possibile malfunzionamento •

IDEAL



Svuotare il cestino frequentemente, minimo quotidianamente, in modo da evitare interferenze con il gruppo frese. Se si verifica un inceppamento come descritto a pagina 12, la causa è, il riempimento del cesto, il cesto deve essere svuotato (vedi pagina 13)



Nessuno dei metodi sopraindicati sono di aiuto a risolvere i Vs. problemi.

Contattare il centro di assistenza clienti.

- www.ideal.de → "Service"
service@krug-priester.com

IDEAL 2245 • IDEAL 2265

Accessori Raccomandati



IDEAL 2245, IDEAL 2265
Olio biodegradabile (10 x 0,2 litro).
No. 9000 611



IDEAL 2245 CC, IDEAL 2265 CC,
Fogli d'olio (18 pezzi)
No. 9000 631



Questa macchina ha ottenuto il marchio GS ed è conforme alle norme 2014/35/EU e 2014/30/EU.

Informazioni sul livello di rumorosità:

Il livello delle emissioni acustiche nell'ambiente di utilizzo risulta inferiore al valore massimo di < 70 db (A) (L_{pA}), fissato con normativa DIN ISO 7779.

Per i valori esatti di rumorosità con motore al minimo , L_{pA} and L_{WAd} (livello di rumorosità garantito rating A) Vedere a pagina 21 il livello preciso.

Le esatte specifiche tecniche si trovano sul letichetta adesiva del distruggidocumenti.

Per usufruire della garanzia sulla macchina deve essere presente l'etichetta identificativa originale.

Soggetto a modifiche senza avviso.

		L_{pA} [dB]A	L_{WAd} [dB]A
2245	4 mm	49,7	65,5
2245 CC	3x25 mm	50,4	63,2
2245 CC	2x15 mm	51,8	68,9
2265	4 mm	49,7	65,5
2265 CC	3x25 mm	50,4	63,2
2265 CC	2x15 mm	51,8	68,9

IDEAL 2245 • IDEAL 2265



Krug + Priester ha un sistema di gestione della qualità certificato DIN EN ISO 9001:2008 ed un sistema di gestione ambientale certificato DIN ISO 14001:2009.





Ricorda di rispettare le regole ambientali del luogo: porta le apparecchiature non elettriche negli apposite eco-centri. Il materiale dell'imballo è riciclabile. Getta l'imballo rispettando l'ambiente e rendilo disponibile al servizio di smaltimento dei rifiuti riciclabili.

Pensa all'ambiente e raccogli card, CD ed altri supporti distrutti separatamente dalla carta. Grazie!

DE EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EN EC-declaration of conformity
FR Déclaration de conformité CE
IT Dichiarazione CE di conformità

- Hiermit erklären wir, daß die Bauart von
- Herewith we declare that
- Par la présente, nous déclarons que
- Si dichiara che il modello della

2245; 2245 CC;	GS- IDENT. Nr.	UL-IDENT Nr.
2265; 2265 CC;	ID Nr. 11224501	ID Nr. 10224501
	ID Nr. 11224501	ID Nr. 10224501

- folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht
- complies with the following provisions applying to it
- sont conformes aux dispositions pertinentes suivantes
- è conforme alle seguenti disposizioni pertinenti

2014/30/EU:

EMV Richtlinie, EMV Electromagnetic compatibility directive,
EMV directives compatibilité électromagnétique, Direttiva sulla Compatibilità
Elettromagnetica

2014/35/EU

Niederspannungsrichtlinie, Low voltage directive, Directives basse tension,
Direttiva Bassa Tensione

2011/65/EU

RoHS Richtlinie, RoHS directive, RoHS directives, RoHS direttiva

- Angewendete harmonisierte Normen insbesondere
- Applied harmonised standards in particular
- Normes harmonisées utilisées, notamment
- Norme armonizzate applicate in particolare

IEC 60950-1; IEC 61000-3-2; IEC 61000-3-3;
EN 60950-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;
EN ISO 12100; EN ISO 13857; EN ISO 7779

01.03.2014
Datum

Bevollmächtigter für technische Dokumentation
Authorized representative for technical documentation
Représentant autorisé pour la documentation technique.
Rappresentante autorizzato per le documentazioni tecniche


M. Priester

- Geschäftsführer -

Krug + Priester GmbH u. Co KG
Simon-Schweitzer-Str. 34
D-72336 Balingen (Germany)

Notizia:

Notizia:

Notizia:

IDEAL

IDEAL • Made in Germany

• Distruggidocumenti •



• Taglierine e Tagliacarte •



IDEAL 2245
IDEAL 2245 CC



IDEAL 2265
IDEAL 2265 CC



IDEAL 2245 • IDEAL 2265

Krug & Priester GmbH & Co. KG, Balingen garandeert dat, gedurende tenminste 15 jaar vanaf productiedatum, onderdelen voor deze papiervernietiger beschikbaar zijn. Voor veiligheidsniveau's P-1 tot P-5 (volgens DIN 66399) garandeert Krug & Priester een levenslange garantie op elke breuk aan de snijmessen (zie pagina 3), bij normaal gebruik. Voor de veiligheidsniveau's P-6 en P-7 (volgens DIN 66339) garandeert Krug & Priester een 2 jaar garantie op elke breuk aan de snijmessen bij normaal gebruik.

Definitie van normaal gebruik:

1. Deze papiervernietiger is geschikt voor het vernietigen van papier.
 2. De snijmessen, welke gefabriceerd zijn uit gehard staal, raken niet beschadigd door kleine hoeveelheden paperclips en nietjes.
 3. Afhankelijk van de snijmaat die door de snijkop wordt geproduceerd, kunnen kleine hoeveelheden credit cards, klantenkaarten worden vernietigd.
- Om te weten te komen of uw vernietiger geschikt is voor het vernietigen van dergelijke datadragers, gaat u dan naar de site om dit te controleren : www.ideal.de.



- DE** Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt diese Betriebsanleitung und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Die Betriebsanleitung muss jederzeit verfügbar sein.
- EN** Please read these operating instructions before putting the machine into operation and observe the safety precautions. The operating instructions must always be available.
- FR** Nous vous prions de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser la machine, et attirons votre attention sur les consignes de sécurité. Les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité doivent toujours être disponibles.
- NL** Leest u voor de ingebruik name van het apparaat a.u.b. deze gebruiksaanwijzing goed door en neemt u de veiligheidsinstructies n acht. De gebruiksaanwijzing en de veiligheids-voorschriften moeten altijd binnen handbereik zijn.
- IT** Per favore legga questo manuale di istruzione prima di mettere in funzione il distruggidocumenti e osservi le regole di sicurezza. Le istruzioni d'uso devono essere sempre disponibili.
- ES** Le recomendamos lea las instrucciones antes de poner en funcionamiento esta máquina y cumpla las normas de seguridad. Las instrucciones de servicio y seguridad deben estar siempre disponibles.
- SV** Läs igenom denna bruksanvisning innan ni startar maskinen. Var noga med säkerhetsföreskrifterna. Instruktionsmanualen måste alltid finnas tillgänglig.
- FI** Lue nämä käyttö-ohjeet läpi ennenkuin käynnistät laitteen ! Noudata turvaojheita. Käyttöohjeiden on oltava aina saatavilla.
- NO** Lees gjennom denne bruksanvisningen før De tar i bruk maskinen. Vær oppmerksom på sikkerhetsforskriftene. Operatørmanualen må alltid være tilgjengelig.
- PL** Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia i stosować się do przepisów bezpieczeństwa. Instrukcje obsługi muszą być zawsze dostępne.
- RU** Пожалуйста, прочитайте инструкцию по эксплуатации перед установкой аппарата, соблюдайте технику безопасности. Инструкция по эксплуатации должна находиться в доступном для пользователя месте.
- HU** A gép üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el a kezelési utasítást és tartsa be a biztonsági előírásokat. A kezelési utasításnak minden elérhetőnek kell lennie.
- TR** Lütfen makineyi çalıştırmadan önce bu kullanma talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyunuz ve belirtilen güvenlik önlemlerine uyunuz. Kullanma Talimatları her zaman kullanıma hazır olmalıdır.
- DA** Før installation af maskinen bedes De venligst læse brugervejledningen og være opmærksom på sikkerhedsanvisningerne. Brugervejledningen skal altid være tilgængelig.
- CS** Prosím přečtěte si instrukce k obsluze a dodržujte bezpečnostní upozornění. Návod k obsluze musí být vždy dostupný.
- PT** Por favor leiam o manual de instruções antes de colocar a máquina em operação e vejam as precauções de segurança. As instruções de operação deverão estar sempre disponíveis.
- EL** ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΡΙΝ ΒΑΛΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΙΜΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ. ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΑΝΤΑ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ.
- SL** Prosimo preberite navodila za uporabo ter upoštevajte varnostna opozorila preden zaženete naparavo. Navodila naj bodo vedno pri roki.
- SK** Starostlivo si preštudujte tento návod na obsluhu pred uvedením stroja do prevádzky a najmä bezpečnostné predpisy. Držte tento návod na obsluhu na dosupnom mieste.
- ET** Palun lugege enne masina käivitamist käesolevat kasutusjuhendit ning järgige ohutusnõudeid. Kasutusjuhend peab alati käepärast olema.
- ZH** 使用機器前，請閱讀此操作指引，並留意安全守則
操作手册必须是经常可用的。
- AR** والإمان الوقاية تعليمات ملاحظة نرجوا كما الماكينة بتشغيل البدء قبل التشغيل تعليمات قراءة نرجوا
لا بد من وجود تعليمات التشغيل دائمًا

- Sicherheitshinweise • Safety precautions •
- Consignes de sécurité • Veiligheidsvoorschriften •
- Misure di Sicurezza • Normas de Seguridad •
- Säkerhetsföreskrifter • Turvalisususojeita • Sikkerhetsforskriftene •
- Środki bezpieczeństwa • Меры предосторожности •

IDEAL



- DE** Keine Bedienung durch Kinder!
- EN** Children must not operate the machine!
- FR** Pas d'utilisation par un enfant!
- NL** Geen bediening door kinderen!
- IT** Non lasciare utilizzare il tagliacarte a bambini!
- ES** No dejar que la utilicen los niños!
- SV** Installera maskinen utom räckhåll för barn!
- FI** Asentakaa laite lasten ulottumattomiin !
- NO** Installer maskinen utenfor rekkevidde for barn!
- PL** Dzieciom nie wolno obsługiwać urządzeń !
- RU** Не допускайте детей к пользованию аппаратом!
- HU** Gyerekkel a gépet nem kezelhetik
- TR** Makinayı Çocuklar Kullanmamalıdır.
- DA** Må kun betjenes af voksne
- CS** Stroj nesmí být obsluhován dětmi!
- PT** As crianças não devem trabalhar com a máquina!
- EL** ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ.
- SL** Otroci ne smejo uporabljati naprave
- SK** So strojom nesmú pracovať deti!
- ET** Lapsed ei tohi masinat kasutada!
- ZH** 勿让儿童使用机器!
- AR** يجب على الأطفال عدم تشغيل الماكينة.



- DE** Nicht in das Schneidwerk greifen!
- EN** Do not reach into the feed-opening of the cutting head!
- FR** Ne pas introduire les mains dans le bloc de coupe!
- NL** Blijf buiten het bereik van de invoeropening!
- IT** Non toccare il meccanismo di taglio (apertura di alimentazione)!
- ES** No introducir la mano en la abertura de alimentación del cabezal de corte!
- SV** Använd inte fingrar i öppningen till skärverket!
- FI** Älkää työntäkö sormia teräpakkaan !
- NO** Bruk ikke fingrene i åpningen til skjæreværket!
- PL** Nie wklädać rąk pomiędzy głowice tnące!
- RU** Не допускайте попадания рук в приемное отверстие режущей головки!
- HU** Ne nyúljon a vágószerszemet!
- TR** Lütfen kesici kafaların çekme sürme ağızlarına dokunmayın.
- DA** Hold fingere væk fra åbningen til skæreverket
- CS** Nesahejte do vstupní šterbiny a nedotýkejte se řezacího mechanismu!
- PT** Não mexer dentro da abertura de alimentação da cabeça de corte!
- EL** ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟΥΣ ΚΥΛΙΝΔΡΟΥΣ ΚΟΠΗΣ.
- SL** Ne vtikajte prstov v odprtino rezalne glave
- SK** Nezasahujte rukami do priestoru medzi nožmi v rezacej hlave !
- ET** Ärge pange kätt lõikepea sööduavasse!
- ZH** 机器操作时，切勿接触刀头入口!
- AR** لا يجب الوصول أبداً إلى فتحة التغذية الخاصة برأس القطع.

IDEAL 2245 • IDEAL 2265



- DE** Vorsicht bei langen Haaren!
- EN** Long hair can become entangled in cutting head!
- FR** Attention aux cheveux longs !
- NL** Pas op met lang haar!
- IT** Capelli lunghi possono entrare nella testa di taglio!
- ES** Tener cuidado con el cabello largo puede enredarse en el cabezal de corte!
- SV** Undvik långt hår i närheten av skärverket!
- FI** Varokaa pitkien hiusten joutumista teräpakkaan !
- NO** Vær forsiktig med langt hår i nærheten av skjæreværket!
- PL** Uwaga na długie włosy!
- RU** Избегайте попадания длинных волос в механизм аппарата!
- HU** Vigyázzon a hosszú hajra!
- TR** Uzun saçlara dikkat. Kesici kafalar tarafından içeri çekilebilir.
- DA** Undgå langt hår i nærheden af skærevareret
- CS** Dlouhé vlasy mohou být zachyceny a vtaženy do rezacího mechanismu!
- PT** O cabelo comprido pode ficar preso na cabeça de corte!
- EL** ΚΡΑΤΕΙΣΤΕ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΙΣΟΔΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ.
- SL** Pazite da dolgi lasje ne pridejo med rezalne nože!
- SK** Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali dlhé vlasy !
- ET** Pikaad juuksed võivad lõikepeasse kinni jäädva!
- ZH** 切勿让长头发接近刀头!
- AR** يجب الحذر من أن الماكينة قد تلقط الشعر الطويل.



- DE** Vorsicht bei Krawatten und langen Kleidungsstücken!
- EN** Take care of ties and other loose pieces of clothing!
- FR** Attention au port de cravates et autres vêtements flottants !
- NL** Let op met stropdassen en andere losse kledingdelen!
- IT** Attenzione alle cravatte e altre parti sporgenti di stoffa!
- ES** Tener cuidado con las corbatas y todo tipo de prendas sueltas!
- SV** Var aktsam med slipsar och andra lösa delar av klädsen!
- FI** Varokaa solmiotanne ja muita pitkiä vaatekappaleitanne !
- NO** Vær forsiktig med slips og løse klesplagg!
- PL** Uważać na krawaty i inne luźne części garderoby!
- RU** Остерегайтесь попадания галстука и других частей одежды!
- HU** Vigyázzon a nyakkendőre és a logó ruházatra!
- TR** Lütfen Gravat ve uzun giysi uzantılarına dikkat ediniz.
- DA** Undgå løse eller hængende klæder inærheden af skærevareret
- CS** Pozor na kravaty a volné součásti oděvu!
- PT** Cuidado com as gravatas ou outro tipo de roupa solta!
- EL** ΓΡΑΒΑΤΕΣ, ΚΡΕΜΑΣΤΑ ΡΟΥΧΑ ΚΑΙ ΚΟΣΜΗΜΑΤΑ.
- SL** Pazite na kravato ali druge dele obleke, da ne pridejo med rezalne nože!
- SK** Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali kravaty resp. dlhé visiace predmety !
- ET** Olge ettevaatlik lipsude ja muude lahtiste riideesemeteega!
- ZH** 小心领带和其它宽松衣物!
- AR** ينبغي توخي منتهي الحذر عند وجود أربطة العنق أو غيرها من قطع الملابس المتسلية.

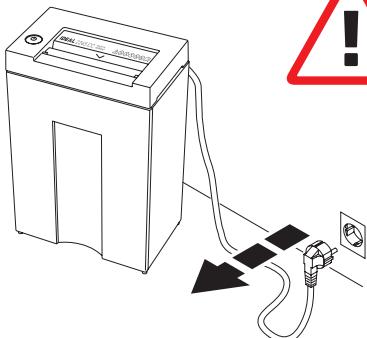
- Sicherheitshinweise • Safety precautions •
- Consignes de sécurité • Veiligheidsvoorschriften •
- Misure di Sicurezza • Normas de Seguridad •
- Säkerhetsföreskrifter • Turvalisusohjeita • Sikkerhetsforskriftene •
- Środki bezpieczeństwa • Меры предосторожности •

IDEAL



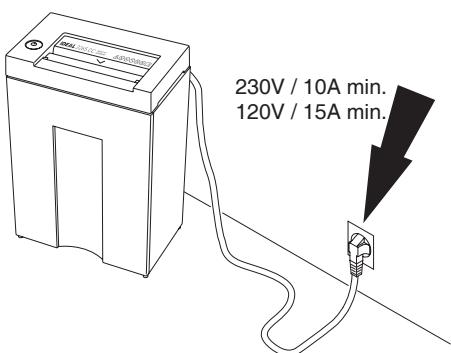
- DE** Vorsicht bei Schmuck!
- EN** Be careful of loose jewellery!
- FR** Attention au port de bijoux !
- NL** Let op met halskettingen en andere juwelen!
- IT** Attenzione ai gioielli!
- ES** Tener cuidado con las joyas!
- SV** Var aktsam med löst hängande smycken!
- FI** Varokaa korujen joutumista teräpakkaan!
- NO** Vær forsiktig med løsthengende smykker!
- PL** Ostrożnie z biżuterią!
- RU** Будьте осторожны с длинными свисающими украшениями!
- HU** Vigyázzon az ékszerekkel!
- TR** Mücevherlerinizin uzun parçalarına dikkat ediniz.
- DA** Undgå løse smykker i nærheden af skæreværket
- CS** Pozor na volné šperky!
- PT** Cuidado com os colares!
- EL** ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ.
- SL** Pazite da nakit ne pade med rezalne nože!
- SK** Dajte pozor, aby sa dorezacej hlavy nedostali retiazky a podobné visiace predmety !
- ET** Olge ettevaatlik liikuvate ehetega!
- ZH** 注意所佩带饰物!
- AR** ينبعي تحذير منتهي الحذر عند وجود سلاسل المجوهرات المتسلية وغيرها.

IDEAL 2245 • IDEAL 2265

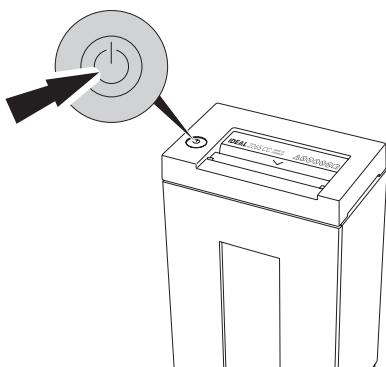


Bij reiniging de stekker uit de wandcontactdoos halen.

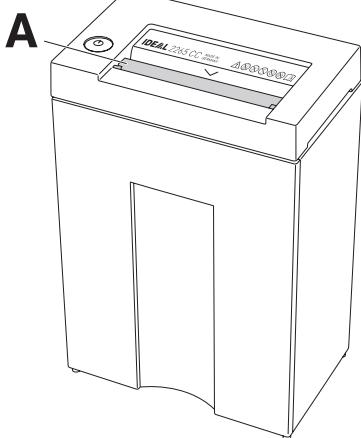
De papiervernietiger niet zelf repareren.
(zie pagina 19).



Zorg voor een vrije toegang bij het stopcontact



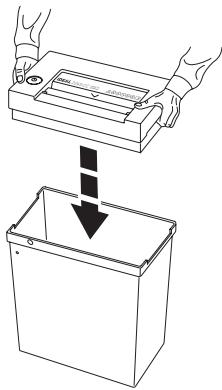
Automatische standby schakelt naar 30 minuten uit. De machine kan op elk gewenst moment worden uitgeschakeld door gedurende 2 seconden op de knop te drukken. Groene LED controlelampje is uit. De machine verbruikt dan geen stroom meer. Binnen deze 30 minuten gebruikt de papiervernietiger de volgende energie:
IDEAL 2245 0,135 Wh
IDEAL 2265 0,135 Wh



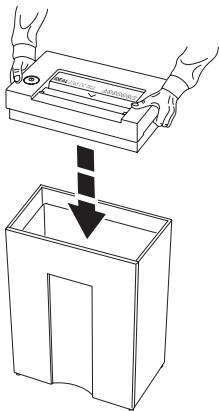
De machine mag zonder veiligheidsklep niet gebruikt worden (A).

IDEAL 2245 • IDEAL 2265

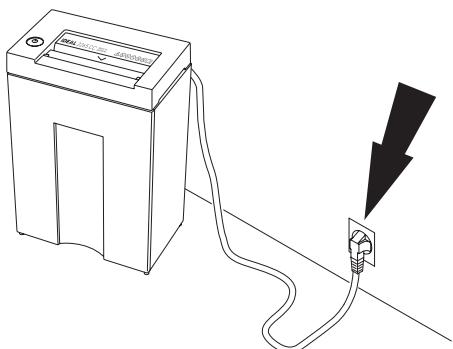
IDEAL 2245



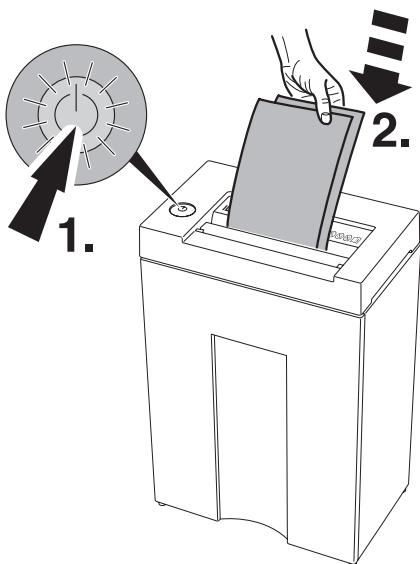
IDEAL 2265



Machine op de papieropvang zetten.



Steek de stekker in het stopcontact



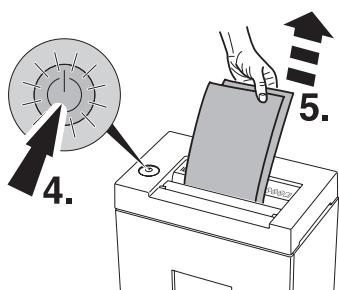
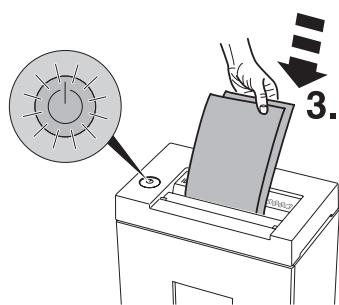
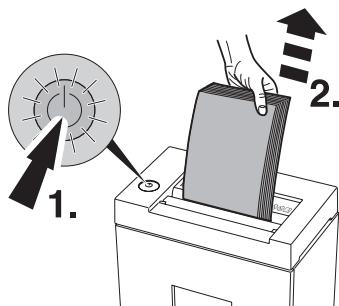
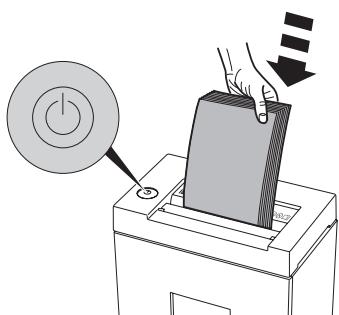
Schakelaar kort indrukken (1.) : groen licht gaat aan, machine is bedrijfsklaar. Start automatisch zodra papier wordt ingevoerd (2.).

Druk en houdt schakelaar (1.) ingedrukt. Machine start en vernietigt het restant papier in de invoersleuf, zonder contact te maken met de lichtstraal, daarna automatische start bij invoeren van papier. Stopt automatisch zodra het papier is vernietigd.

Automatische standby schakelt naar 30 minuten uit. De machine kan op elk gewenst kan op elk gewenst moment worden uitgeschakeld door gedurende 2 seconden op de knop te drukken. (Niet mogelijk als de machine in de achteruitstand staat). Groene LED controlelampje is uit.

De machine verbruikt dan geen stroom meer.

IDEAL 2245 • IDEAL 2265



Bij invoer van teveel papier stopt de machine automatisch

→ en retouneert. (Knop "Aan/Uit" ⏪ lichtent rood) (1.). En verwijder het papier (2.). Nu minder papier toewoeren (3.)

Het vernietigingsproces onderbreken:

Druk op de groene schakelaar, machine stopt en de schakelaar verandert in rood.

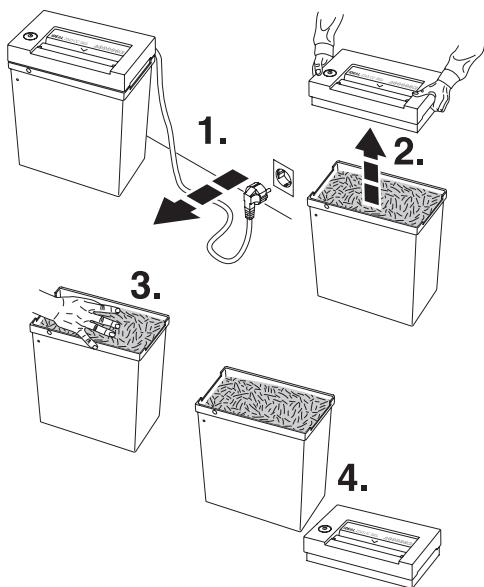
Druk gedurende enige tijd op de rode schakelaar (4.) machine gaat achteruit draaien en de schakelaar knippert groen.

Verwijder het papier (5.). Machine is gereed voor gebruik.

- Bediening •

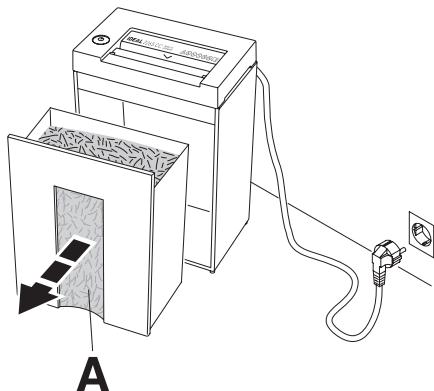
IDEAL

IDEAL 2245



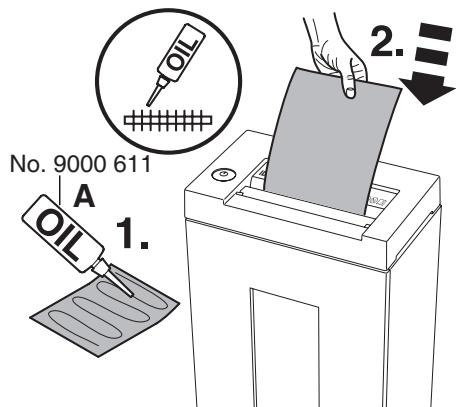
Ledigen als de op afvalbak vol is. (Alleen bij IDEAL type 2265). te zien bij het

IDEAL 2265



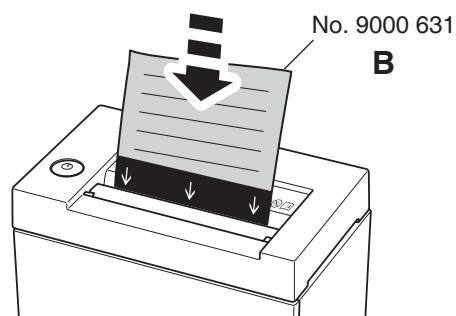
IDEAL 2245 • IDEAL 2265

Streifenschnitt/Straight cut/ Coupe fibres



Bij teruglopende capaciteit of na elke volle vergaarbak, het snijwerk olien.
(zie afbeelding)
Bij stroken snijden gebruik oliesysteem
(A). Bij snippers snijden gebruik
oliesysteem of olievellen (B).
Bestelnr. zie pagina 20.

Partikelschnitt/Particle cut/Coupe croisée

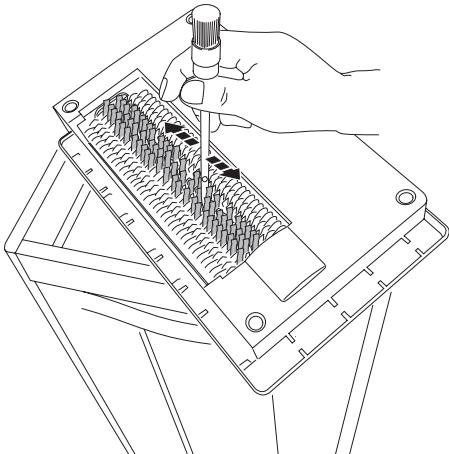




Af en toe uitloop van het snijwerk
reinigen.

- Netstekker uit stopcontact nemen
- Papierresten met een kwastje
verwijderen.

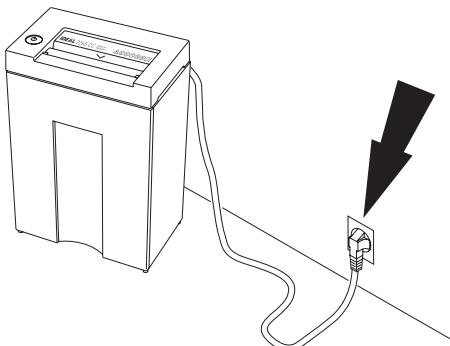
Attentie: Opgelet voor ongevallen!



IDEAL 2245 • IDEAL 2265

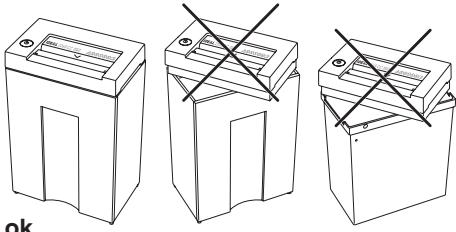


Machine start niet



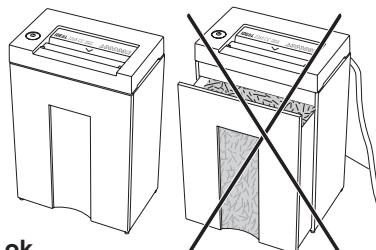
Zit de stekker in de contactdoos?

A



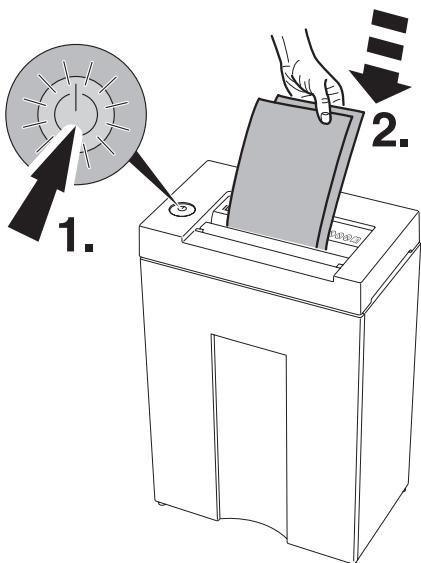
Is de machine op de juiste wijze op de afvalbak of onderkast geplaatst? (**A**)
Is de afvalbak volledig naar binnen geschoven (IDEAL 2265)? (**B**)

B

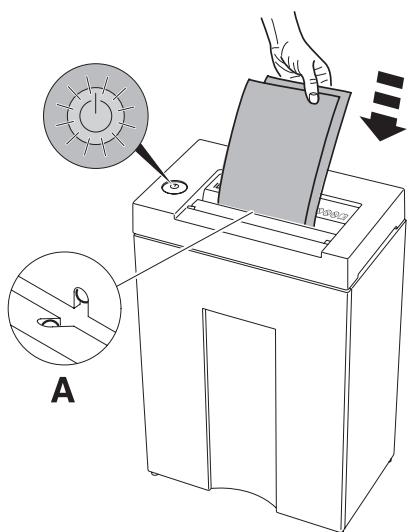


- Mogelijke storingen •

IDEAL

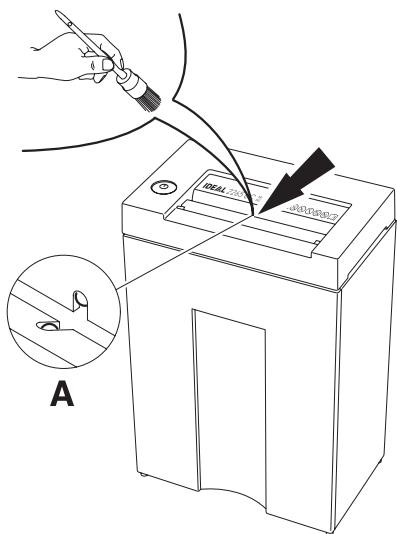


Is de "ON/OFF" ⚡ schakelaar ingedrukt?
Brandt het groene lampje? (1.) Papier
invoeren (2.).

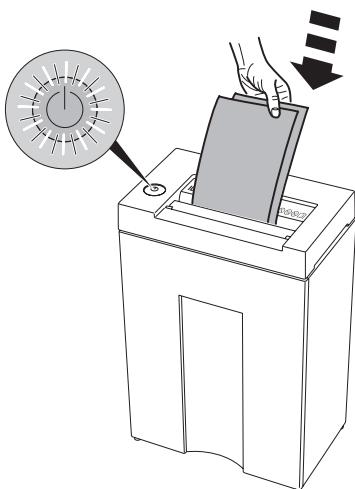


Papier in het midden van opening
invoeren? (Lichtcel) (A)

IDEAL 2245 • IDEAL 2265



Machine stopt niet.
Verwijder de stekker. Lichtcel (A) met kwastje schoonmaken.



Machine stopt;
Overhittingsbeveiliging.
Graag de machine laten afkoelen

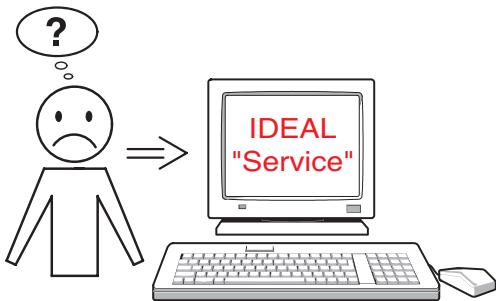
- Mogelijke storingen •

IDEAL



Leeg de afvalbak regelmatig, minstens dagelijks, zodat er geen onderbrekingen veroorzaakt worden door naar de snijmessen.

Indien een papierverstopping, zoals beschreven op pagina 12, niet verholpen kan worden vanwege een overvolle afvalbak, dan dient de afvalbak eerst geleegd te worden (zie pagina 13)



Geen enkele van de hierboven vermelde methodes helpt om het probleem op te lossen.

Cotacteer de klantendienst:

- www.ideal.de → "Service"
service@krug-priester.com

IDEAL 2245 • IDEAL 2265

Aanbevolen toebehoren



IDEAL 2245, IDEAL 2265

Milieuvriendelijke olie (10 x 0,2 Liter).
No. 9000 611



IDEAL 2245 CC, IDEAL 2265 CC,

De bladen van de olie (18 stuks)
No. 9000 631



Geluidsniveau informatie:

Deze machine is goedkeurd door toonaangevende, onafhankelijke veiligheidsinstituten en voldoet aan EG-normen 2014/35/EU en 2014/30/EU. Het geluidsniveau op de werkplek is lager dan het volgens EN norm DIN ISO 7779 maximaal toegestane geluidsniveau van < 70 db (A) (L_{pA}). Exacte waarde stationair draaien, L_{pA} en L_{WAd} (gegarandeerde A-waarde geluidsniveau) Voor de exacte waarde zie pagina 21.

De precieze technische specificaties vindt u op het typeplaatje op het apparaat.

Bij eventuele garantieclaims, moet de machine voorzien zijn van het originele identificatielabel. Wijzigingen zonder kennisgeving en ontwerp en technische gegevens voorbehouden.

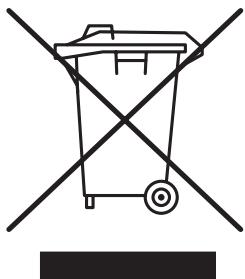
		L_{pA} [dB]A	L_{WAd} [dB]A
2245	4 mm	49,7	65,5
2245 CC	3x25 mm	50,4	63,2
2245 CC	2x15 mm	51,8	68,9
2265	4 mm	49,7	65,5
2265 CC	3x25 mm	50,4	63,2
2265 CC	2x15 mm	51,8	68,9

IDEAL 2245 • IDEAL 2265



Krug + Priester heeft een gecertificeerd Kwaliteitsmanagementsysteem volgens DIN EN ISO 9001:2008 en een gecertificeerd milieu managementsysteem volgens DIN ISO 14001:2009.





Houdt u rekening met de lokale milieuregels: lever defecte apparatuur in bij de daartoe aangewezen instanties. Het verpakkingsmateriaal is recyclebaar. Verwerk de verpakking op een milieuvriendelijke manier en stel het beschikbaar aan de daartoe bevoegde bedrijven.

Denkt u alstublieft aan het milieu, zorg voor een milieuvriendelijke verwerking van de vernietigde CD/DVD's, geheugenkaarten en andere datadragers, gescheiden van het vernietigde papier. Dank u!

DE EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EN EC-declaration of conformity
FR Déclaration de conformité CE
NL EG-verklaring van overeenstemming

- Hiermit erklären wir, daß die Bauart von
- Herewith we declare that
- Par la présente, nous déclarons que
- Hiermede verklaren wij, dat de in de handel gebrachte machine

2245; 2245 CC;	GS- IDENT. Nr.	UL-IDENT Nr.
2265; 2265 CC;	ID Nr. 11224501	ID Nr. 10224501
	ID Nr. 11224501	ID Nr. 10224501

- folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht
- complies with the following provisions applying to it
- sont conformes aux dispositions pertinentes suivantes
- voldoet aan de eisen van de in het vervolg genoemde bepalingen

2014/30/EU:

EMV Richtline, EMV Electromagnetic compatibility directive,
EMV directives compatibilité électromagnétique, EMV elektromagnetische
compatibiliteitsrichtlijn

2014/35/EU

Niederspannungsrichtlinie, Low voltage directive, Directives basse tension,
Richtlijn voor lage voltage

2011/65/EU

RoHS Richtlinie, RoHS directive, RoHS directives, RoHS richtlijn

- Angewendete harmonisierte Normen insbesondere
- Applied harmonised standards in particular
- Normes harmonisées utilisées, notamment
- Gebruikte geharmoniseerde normen, in het bijzondere

IEC 60950-1; IEC 61000-3-2; IEC 61000-3-3;
EN 60950-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;
EN ISO 12100; EN ISO 13857; EN ISO 7779

01.03.2014
Datum

Bevollmächtigter für technische Dokumentation
Authorized representative for technical documentation
Représentant autorisé pour la documentation technique.
Geautoriseerde vertegenwoordiging voor technische
documentatie

M. Priester
- Geschäftsführer -

Krug + Priester GmbH u. Co KG
Simon-Schweitzer-Str. 34
D-72336 Balingen (Germany)

Notities:

Notities:

Notities:

• Papiervernietigers •



• Snijmachines •



IDEAL 2245
IDEAL 2245 CC



IDEAL 2265
IDEAL 2265 CC



IDEAL 2245 • IDEAL 2265

Krug & Priester GmbH & Co. KG, Balingen garanterer for minst 15 års levering av reservedeler til denne makuleringsmaskinen. Garantien gjelder fra produksjonsdato. For sikkerhetsnivå P-1 til P 5 (i henhold til DIN 66399) gir Krug & Priester en livslang garanti mot eventuelle brudd på skjæreverket (se side 3) for definisjon av normal bruk. For sikkerhetsnivå P-6 og P-7 (i henhold til DIN 66339) gir Krug & Priester en 2 års garanti mot eventuelle brudd på skjære sjakter se definisjonen av normal bruk.

Definisjon av normal bruk:

1. Denne maskinen er egnert for makulering av papir.
2. Skjæreverket, som er laget av spesialherdet stål, blir ikke skadet av binders og stifter.
Imidlertid må binders eller stifter fjernes fra papiret om maskinen skal benyttes til å makulerer partikkeltørrelser på 0,8 x 12 mm eller mindre.
3. Avhengig av størrelsen på partikkellkuttet, kan små mengder av CD-er, DVD-er, kredittkort, kundekort og disker bare bli delvis ødelagt.
For å finne ut om din maskin er i stand til å makulere slike datakilder, sjekk på vår hjemmeside www.ideal.de.



- DE** Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt diese Betriebsanleitung und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Die Betriebsanleitung muss jederzeit verfügbar sein.
- EN** Please read these operating instructions before putting the machine into operation and observe the safety precautions. The operating instructions must always be available.
- FR** Nous vous prions de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser la machine, et attirons votre attention sur les consignes de sécurité. Les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité doivent toujours être disponibles.
- NL** Leest u voor de ingebruik name van het apparaat a.u.b. deze gebruiksaanwijzing goed door en neemt u de veiligheidsinstructies n acht. De gebruiksaanwijzing en de veiligheids-voorschriften moeten altijd binnen handbereik zijn.
- IT** Per favore legga questo manuale di istruzione prima di mettere in funzione il distruggidocumenti e osservi le regole di sicurezza. Le istruzioni d'uso devono essere sempre disponibili.
- ES** Le recomendamos lea las instrucciones antes de poner en funcionamiento esta máquina y cumpla las normas de seguridad. Las instrucciones de servicio y seguridad deben estar siempre disponibles.
- SV** Läs igenom denna bruksanvisning innan ni startar maskinen. Var noga med säkerhetsföreskrifterna. Instruktionsmanualen måste alltid finnas tillgänglig.
- FI** Lue nämä käyttö-ohjeet läpi ennenkuin käynnistät laitteen ! Noudata turvaojheita. Käyttöohjeiden on oltava aina saatavilla.
- NO** Lees gjennom denne bruksanvisningen før De tar i bruk maskinen. Vær oppmerksom på sikkerhetsforskriftene. Operatørmanualen må alltid være tilgjengelig.
- PL** Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia i stosować się do przepisów bezpieczeństwa. Instrukcje obsługi muszą być zawsze dostępne.
- RU** Пожалуйста, прочитайте инструкцию по эксплуатации перед установкой аппарата, соблюдайте технику безопасности. Инструкция по эксплуатации должна находиться в доступном для пользователя месте.
- HU** A gép üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el a kezelési utasítást és tartsa be a biztonsági előírásokat. A kezelési utasításnak minden elérhetőnek kell lennie.
- TR** Lütfen makineyi çalıştırmadan önce bu kullanma talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyunuz ve belirtilen güvenlik önlemlerine uyunuz. Kullanma Talimatları her zaman kullanıma hazır olmalıdır.
- DA** Før installation af maskinen bedes De venligst læse brugervejledningen og være opmærksom på sikkerhedsanvisningerne. Brugervejledningen skal altid være tilgængelig.
- CS** Prosím přečtěte si instrukce k obsluze a dodržujte bezpečnostní upozornění. Návod k obsluze musí být vždy dostupný.
- PT** Por favor leiam o manual de instruções antes de colocar a máquina em operação e vejam as precauções de segurança. As instruções de operação deverão estar sempre disponíveis.
- EL** ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΡΙΝ ΒΑΛΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΙΜΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ. ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΑΝΤΑ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ.
- SL** Prosimo preberite navodila za uporabo ter upoštevajte varnostna opozorila preden zaženete naparavo. Navodila naj bodo vedno pri roki.
- SK** Starostlivo si preštudujte tento návod na obsluhu pred uvedením stroja do prevádzky a najmä bezpečnostné predpisy. Držte tento návod na obsluhu na dosupnom mieste.
- ET** Palun lugege enne masina käivitamist käesolevat kasutusjuhendit ning järgige ohutusnõudeid. Kasutusjuhend peab alati käepärast olema.
- ZH** 使用机器前,請閱讀此操作指引,並留意安全守則
操作手册必须是经常可用的。
- AR** والإمان الوقاية تعليمات ملاحظة نرجوا كما الماكينة بتشغيل البدء قبل التشغيل تعليمات قراءة نرجوا
لا بد من وجود تعليمات التشغيل دائمًا

- Sicherheitshinweise • Safety precautions •
- Consignes de sécurité • Veiligheidsvoorschriften •
- Misure di Sicurezza • Normas de Seguridad •
- Säkerhetsföreskrifter • Turvalisususojeita • Sikkerhetsforskriftene •
- Środki bezpieczeństwa • Меры предосторожности •

IDEAL



- DE** Keine Bedienung durch Kinder!
- EN** Children must not operate the machine!
- FR** Pas d'utilisation par un enfant!
- NL** Geen bediening door kinderen!
- IT** Non lasciare utilizzare il tagliacarte a bambini!
- ES** No dejar que la utilicen los niños!
- SV** Installera maskinen utom räckhåll för barn!
- FI** Asentakaa laite lasten ulottumattomiin !
- NO** Installer maskinen utenfor rekkevidde for barn!
- PL** Dzieciom nie wolno obsługiwać urządzeń !
- RU** Не допускайте детей к пользованию аппаратом!
- HU** Gyerekkel a gépet nem kezelhetik
- TR** Makinayı Çocuklar Kullanmamalıdır.
- DA** Må kun betjenes af voksne
- CS** Stroj nesmí být obsluhován dětmi!
- PT** As crianças não devem trabalhar com a máquina!
- EL** ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ.
- SL** Otroci ne smejo uporabljati naprave
- SK** So strojom nesmú pracovať deti!
- ET** Lapsed ei tohi masinat kasutada!
- ZH** 勿让儿童使用机器!
- AR** يجب على الأطفال عدم تشغيل الماكينة.



- DE** Nicht in das Schneidwerk greifen!
- EN** Do not reach into the feed-opening of the cutting head!
- FR** Ne pas introduire les mains dans le bloc de coupe!
- NL** Blijf buiten het bereik van de invoeropening!
- IT** Non toccare il meccanismo di taglio (apertura di alimentazione)!
- ES** No introducir la mano en la abertura de alimentación del cabezal de corte!
- SV** Använd inte fingrar i öppningen till skärverket!
- FI** Älkää työntäkö sormia teräpakkaan !
- NO** Bruk ikke fingrene i åpningen til skjæreværket!
- PL** Nie wklädać rąk pomiędzy głowice tnące!
- RU** Не допускайте попадания рук в приемное отверстие режущей головки!
- HU** Ne nyúljon a vágószerszemetbe!
- TR** Lütfen kesici kafaların çekme sürme ağızlarına dokunmayın.
- DA** Hold fingere væk fra åbningen til skæreverket
- CS** Nesahejte do vstupní šterbiny a nedotýkejte se řezacího mechanismu!
- PT** Não mexer dentro da abertura de alimentação da cabeça de corte!
- EL** ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟΥΣ ΚΥΛΙΝΔΡΟΥΣ ΚΟΠΗΣ.
- SL** Ne vtikajte prstov v odprtino rezalne glave
- SK** Nezasahujte rukami do priestoru medzi nožmi v rezacej hlave !
- ET** Ärge pange kätt lõikepea sööduavasse!
- ZH** 机器操作时，切勿接触刀头入口!
- AR** لا يجب الوصول أبداً إلى فتحة التغذية الخاصة برأس القطع.

IDEAL 2245 • IDEAL 2265



- DE** Vorsicht bei langen Haaren!
- EN** Long hair can become entangled in cutting head!
- FR** Attention aux cheveux longs !
- NL** Pas op met lang haar!
- IT** Capelli lunghi possono entrare nella testa di taglio!
- ES** Tener cuidado con el cabello largo puede enredarse en el cabezal de corte!
- SV** Undvik långt hår i närheten av skärverket!
- FI** Varokaa pitkien hiusten joutumista teräpakkaan !
- NO** Vær forsiktig med langt hår i nærheten av skjæreværket!
- PL** Uwaga na długie włosy!
- RU** Избегайте попадания длинных волос в механизм аппарата!
- HU** Vigyázzon a hosszú hajra!
- TR** Uzun saçlara dikkat. Kesici kafalar tarafından içeri çekilebilir.
- DA** Undgå langt hår i nærheden af skærevarket
- CS** Dlouhé vlasy mohou být zachyceny a vtaženy do rezacího mechanismu!
- PT** O cabelo comprido pode ficar preso na cabeça de corte!
- EL** ΚΡΑΤΕΙΣΤΕ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΙΣΟΔΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ.
- SL** Pazite da dolgi lasje ne pridejo med rezalne nože!
- SK** Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali dlhé vlasy !
- ET** Pikaad juuksed võivad lõikepeasse kinni jäädva!
- ZH** 切勿让长头发接近刀头!
- AR** يجب الحذر من أن الماكينة قد تلقط الشعر الطويل.



- DE** Vorsicht bei Krawatten und langen Kleidungsstücken!
- EN** Take care of ties and other loose pieces of clothing!
- FR** Attention au port de cravates et autres vêtements flottants !
- NL** Let op met stropdassen en andere losse kledingdelen!
- IT** Attenzione alle cravatte e altre parti sporgenti di stoffa!
- ES** Tener cuidado con las corbatas y todo tipo de prendas sueltas!
- SV** Var aktsam med slipsar och andra lösa delar av klädsen!
- FI** Varokaa solmiotanne ja muita pitkiä vaatekappaleitanne !
- NO** Vær forsiktig med slips og løse klesplagg!
- PL** Uważać na krawaty i inne luźne części garderoby!
- RU** Остерегайтесь попадания галстука и других частей одежды!
- HU** Vigyázzon a nyakkendőre és a logó ruházatra!
- TR** Lütfen Gravat ve uzun giysi uzantılarına dikkat ediniz.
- DA** Undgå løse eller hængende klæder inærheden af skærevarket
- CS** Pozor na kravaty a volné součásti oděvu!
- PT** Cuidado com as gravatas ou outro tipo de roupa solta!
- EL** ΓΡΑΒΑΤΕΣ, ΚΡΕΜΑΣΤΑ ΡΟΥΧΑ ΚΑΙ ΚΟΣΜΗΜΑΤΑ.
- SL** Pazite na kravato ali druge dele obleke, da ne pridejo med rezalne nože!
- SK** Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali kravaty resp. dlhé visiace predmety !
- ET** Olge ettevaatlik lipsude ja muude lahtiste riideesemeteega!
- ZH** 小心领带和其它宽松衣物!
- AR** ينبغي توخي منتهي الحذر عند وجود أربطة العنق أو غيرها من قطع الملابس المتسلية.

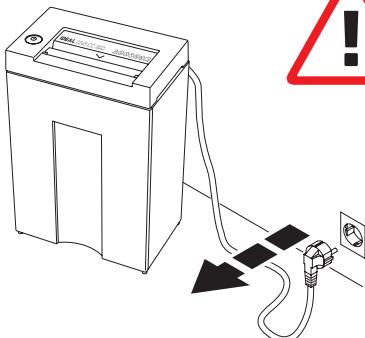
- Sicherheitshinweise • Safety precautions •
- Consignes de sécurité • Veiligheidsvoorschriften •
- Misure di Sicurezza • Normas de Seguridad •
- Säkerhetsföreskrifter • Turvalisusohjeita • Sikkerhetsforskriftene •
- Środki bezpieczeństwa • Меры предосторожности •

IDEAL

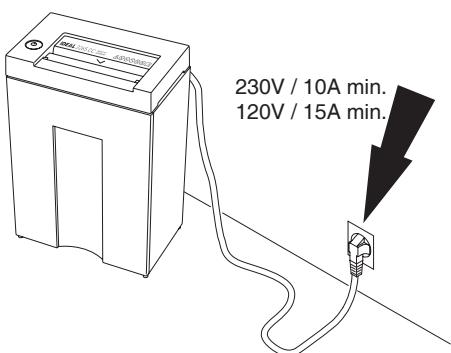


- DE** Vorsicht bei Schmuck!
- EN** Be careful of loose jewellery!
- FR** Attention au port de bijoux !
- NL** Let op met halskettingen en andere juwelen!
- IT** Attenzione ai gioielli!
- ES** Tener cuidado con las joyas!
- SV** Var aktsam med löst hängande smycken!
- FI** Varokaa korujen joutumista teräpakkaan!
- NO** Vær forsiktig med løsthengende smykker!
- PL** Ostrożnie z biżuterią!
- RU** Будьте осторожны с длинными свисающими украшениями!
- HU** Vigyázzon az ékszerekkel!
- TR** Mücevherlerinizin uzun parçalarına dikkat ediniz.
- DA** Undgå løse smykker i nærheden af skæreværket
- CS** Pozor na volné šperky!
- PT** Cuidado com os colares!
- EL** ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ.
- SL** Pazite da nakit ne pade med rezalne nože!
- SK** Dajte pozor, aby sa dorezacej hlavy nedostali retiazky a podobné visiace predmety !
- ET** Olge ettevaatlik liikuvate ehetega!
- ZH** 注意所佩带饰物!
- AR** ينبعي تحذير منتهي الحذر عند وجود سلاسل المجوهرات المتسلية وغيرها.

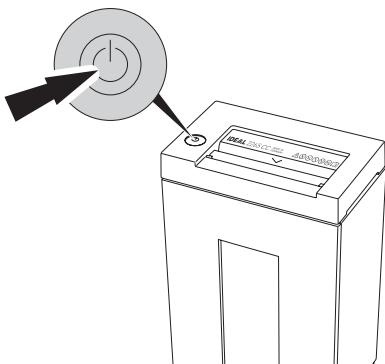
IDEAL 2245 • IDEAL 2265



Trekk ut kontakten før maskinen rengjøres.
Utfør ingen reperasjoner på
makuleringsmaskinen selv. (se side 19).



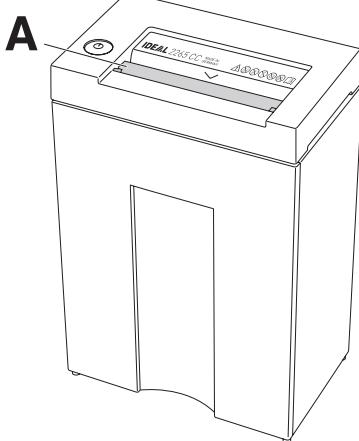
Kontroller at strømtilførselen er i orden.



Automatisk standby som slår seg av etter 30 minutter. Maskinen slåes av når som helst ved å trykke på bryteren i 2 sekunder. Grønn LED kontrolllampe er slukket. Det blir ikke forbrukt noe energi. Innen maskinen slår seg av etter 30 minutter bruker disse modellene følgende:

IDEAL 2245 0,135 Wh

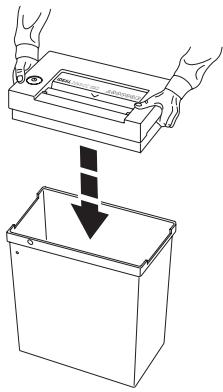
IDEAL 2265 0,135 Wh



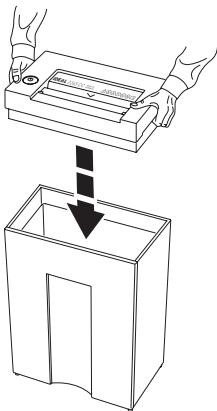
Benytt ikke maskinen uten sikkerhetsklaffen (A)

IDEAL 2245 • IDEAL 2265

IDEAL 2245

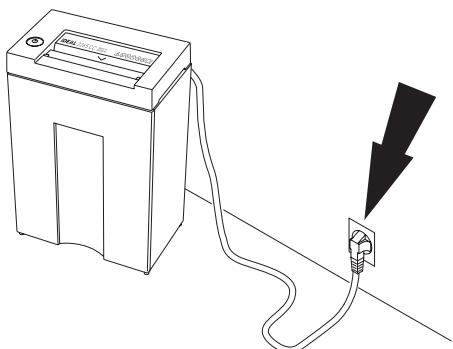


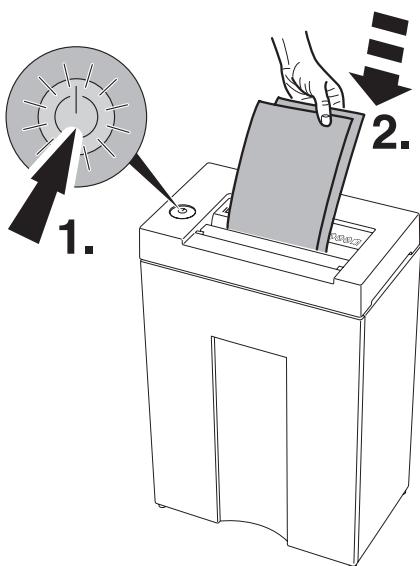
IDEAL 2265



Plasser skjæreverket på avfallsbeholderen

Sett ikontakten

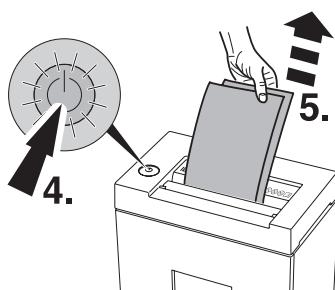
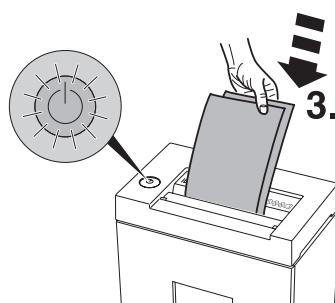
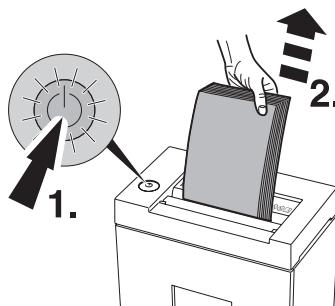
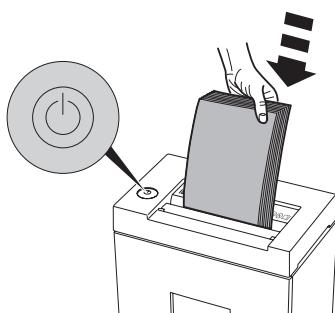




Trykk kort på bryteren (1.):
grønt lys, maskinen klar til bruk.
Automatisk start når papirmateren (2.).
Trykk på bryteren lang (1.):
Maskinen etter en kort sikt til eksisterende
media igjen i sumpen,
for å ødelegge uten kontakt av fotocellen,
etter automatisk start på Papirkilde.
Automatisk stopp når papir ødelagt.
Automatisk standby - av etter 30 minutter.
Maskinen kan slås av når som helst ved
2 sek. Trykk og hold bryteren .

(Når du returnerer maskinen ikke er mulig).
Grønne indikatorlyset slås av.
Etter det, ikke maskinen bruker noe mer
strøm.

IDEAL 2245 • IDEAL 2265



Automatisk stopp når for mye papir

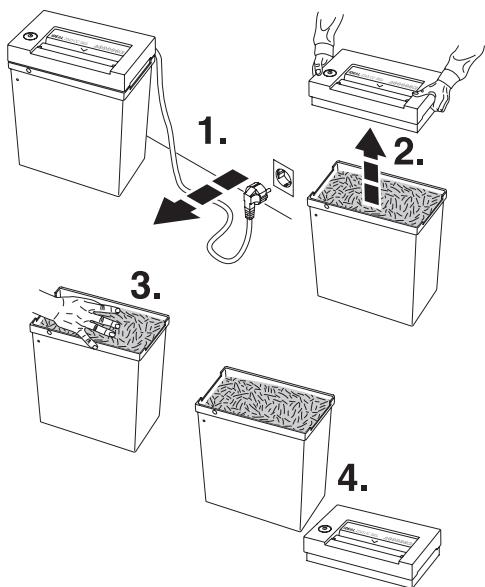
→ Automatisk tilbaketrekking når papirstopp
(Trykk på knappen "On / Off" ☰ er rød) (1.).
Losse papir (2.), mindre papir ut (3.).

Destruction prosess interrupt:

Trykk grønn knapp for å stoppe maskinen,
Knappen lyser rødt, trykker du på en lengde
på røde knappen (4.).

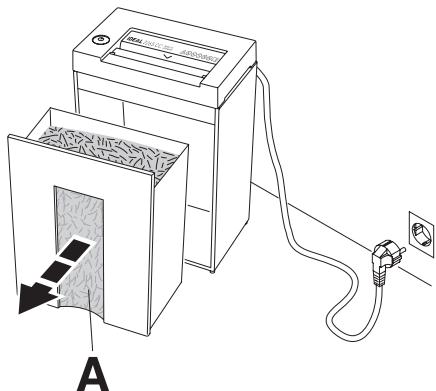
Maskin som kjører bakover, skyv knappen
blinker grønt, Losse papir (5.), er maskinen
klar til bruk igjen.

IDEAL 2245



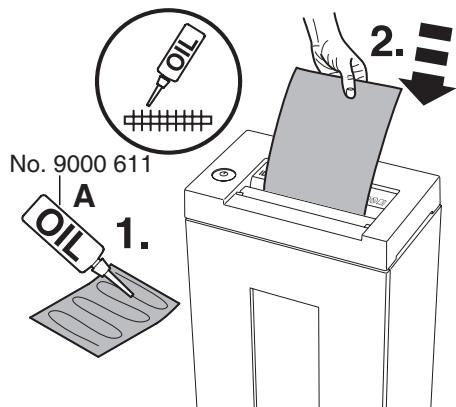
Tøm avfallsbeholderen når den er full.
(Avfallsmengde kan sees i vinduet (A),
gjelder kun IDEAL 2265)

IDEAL 2265



IDEAL 2245 • IDEAL 2265

Streifenschnitt/Straight cut/ Coupe fibres

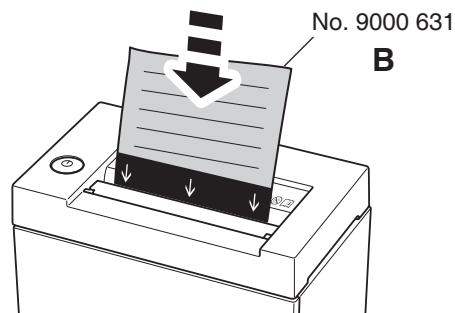


Fyll olje på skjæreverket mekanisme! (se bilde) om ark kapasiteten reduseres, og ellers etter at du har tømt beholderen med papir.

For strimmel kutt maskiner bruk olje (A)

For partikkel kutt bruk oljen eller et olje ark (B) Best.nr. se side 20.

Partikelschnitt/Particle cut/Coupe croisée

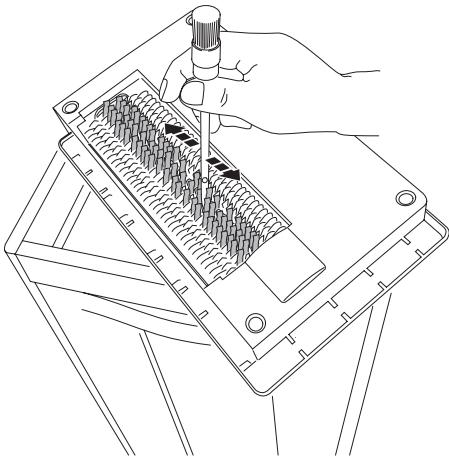




Rens skjæreverket nå og da.

- Trekk ut kontak ten.
- Fjern løse papirbiter med en børste.

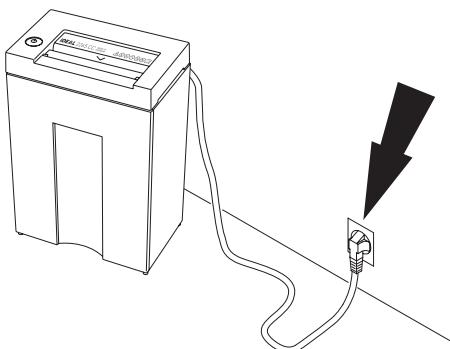
OBS Forsiktig med skjæreverk



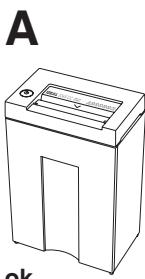
IDEAL 2245 • IDEAL 2265



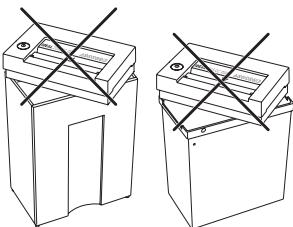
Maskinen starter ikke



Er maskinen tilkoblet strøm?



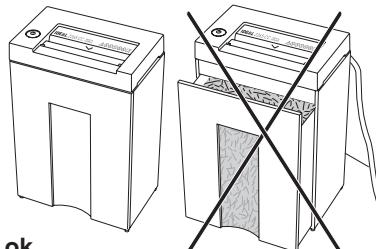
A



Er maskinen korrekt plassert på
avfallsbeholderen (A) Er avfallsbeholderen
satt ordentlig inn (IDEAL 2265)? (B)

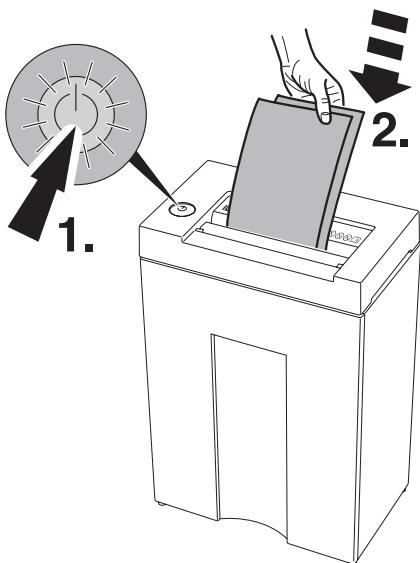
ok

B

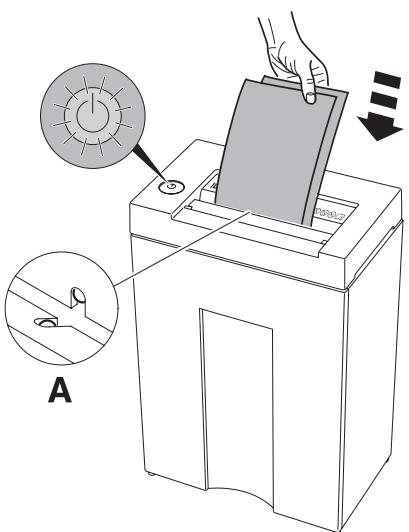


• Mulig driftsfeil •

IDEAL

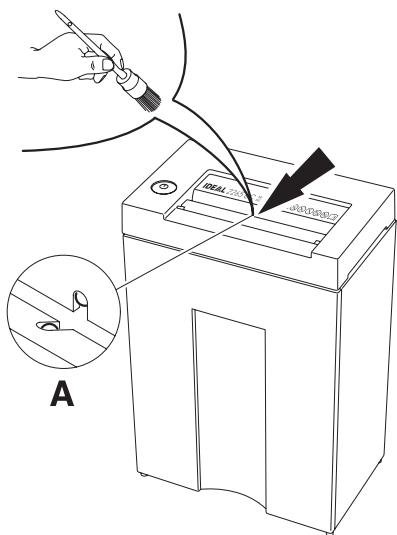


Strømbryteren i stilling "○", grønn kontrolllampe lyser? (1.) Før inn papir (2.).



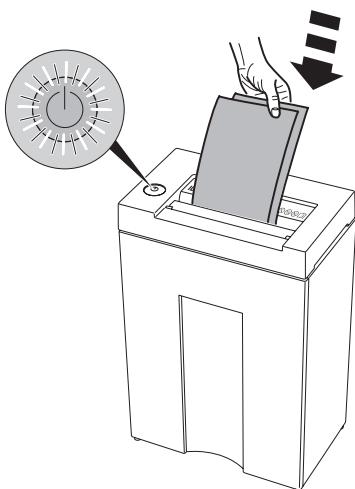
Før papiret inn i midten av skjæreåpningen (fotocelle) (A)

IDEAL 2245 • IDEAL 2265



Maskinen stopper ikke

Ta ut kontakten. Rengjør fotocellen (A) med en liten børste.



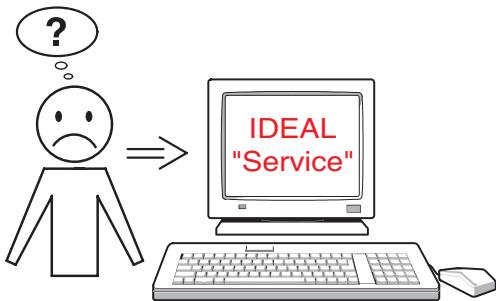
Maskinen stopper

Overbelastningsbryter.

Vennligst la maskinen kjøle seg ned etter bruk



Tøm avfallsbeholderen jevnlig, helst daglig, for å unngå mulig avfall i skjæreverket.
Ved papirstopp -beskrevet på side 12- som ikke kan korrigeres pga full avfallsbeholder må den tømmes (se side 13).



Hvis ikke noen av de forannevnte løsninger hjelper, ta kontakt med vår serviceavd:

- www.ideal.de → "Service"
service@krug-priester.com

IDEAL 2245 • IDEAL 2265

Anbefalt tilbehør:



IDEAL 2245, IDEAL 2265
Miljøvennlig olje (10 x 0,2 liter)
No. 9000 611



IDEAL 2245 CC, IDEAL 2265 CC,
Olje ark (18 ark)
No. 9000 631



Maskinen er testet på uavhengige sikkerhetslaboratorier og er i overensbestemmelse med følgende EU direktiver 2014/35/EG og 2014/30 EG.

Informasjon om støy nivå:

Lydnivået ved arbeidsplassen er mindre enn ISO 7779 standard med maksimalt lydnivå på 70db (A) (L_{pA}). Nøyaktige desibel verdi, L_{pA} og L_{WAd} (garantert A-karakter på lyd effektnivå)

Se side 21

De eksakte tekniske spesifikasjonene finnes på maskinens merkelappen.

For at garantien skal gjelde må maskinens orginal etikett ikke fjernes.

Kan endres uten foregående varsel.

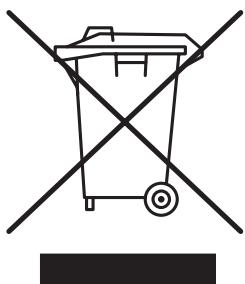
		L_{pA} [dB]A	L_{WAd} [dB]A
2245	4 mm	49,7	65,5
2245 CC	3x25 mm	50,4	63,2
2245 CC	2x15 mm	51,8	68,9
2265	4 mm	49,7	65,5
2265 CC	3x25 mm	50,4	63,2
2265 CC	2x15 mm	51,8	68,9

IDEAL 2245 • IDEAL 2265



Krug + Priester har et sertifisert kvalitetsstyringssystem i henhold til DIN EN ISO 9001: 2008 og et sertifisert miljøstyringssystem i henhold til DIN ISO 14001: 2009.





Husk å respektere de lokale miljøforskrifter: lever ikke-arbeidende elektrisk utstyr til bøke til et godkjent returselskap for innsamling, gjenvinning og miljøriktig håndtering av elektrisk og elektronisk avfall.
Emballasjen kan også resirkuleres. Lever emballasjen til et godkjent innsamlingspunkt som gjør den tilgjengelig for gjenvinning til nye papirprodukter. Disse modellene kan demonteres med noen standard verktøysett. Alle sammenføyningspunktene er lett tilgjengelig og som sådan godt synlige.
Vennligst tenk på miljøet og lever strimlet CDer, kort og annet datamedium separat fra makulert papir. Takk!

DE EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EN EC-declaration of conformity
FR Déclaration de conformité CE
NO I overensbestemelse med EC direktiv

- Hiermit erklären wir, daß die Bauart von
- Herewith we declare that
- Par la présente, nous déclarons que
- Vi erklærer herved at den av oss leverte maskin

2245; 2245 CC;	GS- IDENT. Nr.	UL-IDENT Nr.
2265; 2265 CC;	ID Nr. 11224501	ID Nr. 10224501
	ID Nr. 11224501	ID Nr. 10224501

- folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht
- complies with the following provisions applying to it
- sont conformes aux dispositions pertinentes suivantes
- Oppfyller følgende bestemmelser

2014/30/EU:

EMV Richtline, EMV Electromagnetic compatibility directive,
EMV directives compatibilité électromagnétique, EU Elektromagnetisk
kompatibilitet
direktiv.

2014/35/EU

Niederspannungsrichtlinie, Low voltage directive, Directives basse tension,
EU Svakstrøm direktiv.

2011/65/EU

RoHS Richtlinie, RoHS directive, RoHS directives, RoHS Guideline.

- Angewendete harmonisierte Normen insbesondere

- Applied harmonised standards in particular
- Normes harmonisées utilisées, notamment
- Tilpasset følgende standard spesielt

**IEC 60950-1; IEC 61000-3-2; IEC 61000-3-3;
EN 60950-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;
EN ISO 12100; EN ISO 13857; EN ISO 7779**

01.03.2014
Datum

Bevollmächtigter für technische Dokumentation
Authorized representative for technical documentation
Représentant autorisé pour la documentation technique.
Autorisert representant teknisk dokumentasjon

M. Priester
- Geschäftsführer -

Krug + Priester GmbH u. Co KG
Simon-Schweitzer-Str. 34
D-72336 Balingen (Germany)

notater:

notater:

notater:

• Makuleringsmaskin •



• Skjærermaskiner •



IDEAL 2245
IDEAL 2245 CC



IDEAL 2265
IDEAL 2265 CC



IDEAL 2245 • IDEAL 2265

Krug & Priester GmbH & Co. KG, Balingen gwarantuje na okres minimum 15 lat od daty produkcji dostępność części zamiennych dla zakupionego modelu niszczarki.

Dla poziomu bezpieczeństwa od P-1 do P 5 (zgodnie z normą DIN 66399)

Krug & Priester udziela dożywotniej gwarancji na noże tnące (patrz strona 3 definicja normalnego użytkowania). Dla poziomu bezpieczeństwa od P-6 i P-7 (zgodnie z normą DIN 66339) Krug & Priester udziela 2 letniej gwarancji na noże tnące (patrz strona 3 definicja normalnego użytkowania).

Zasady użytkowania

1. Niszczarka służy do niszczenia papieru
2. Wykonane ze specjalnie hartowanej stali noże tnące są odporne na niewielką ilość zszywaczy i spinaczy biurowych.
3. W zależności od modelu niszczarki, istnieje możliwość częściowego niszczenia niewielkich ilości płyt CD, DVD, kart kredytowych oraz dyskietek. Aby sprawdzić, jakie modele są do tego przystosowane, sprawdź www.ideal.de



- DE** Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt diese Betriebsanleitung und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Die Betriebsanleitung muss jederzeit verfügbar sein.
- EN** Please read these operating instructions before putting the machine into operation and observe the safety precautions. The operating instructions must always be available.
- FR** Nous vous prions de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser la machine, et attirons votre attention sur les consignes de sécurité. Les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité doivent toujours être disponibles.
- NL** Leest u voor de ingebruik name van het apparaat a.u.b. deze gebruiksaanwijzing goed door en neemt u de veiligheidsinstructies n acht. De gebruiksaanwijzing en de veiligheids-voorschriften moeten altijd binnen handbereik zijn.
- IT** Per favore legga questo manuale di istruzione prima di mettere in funzione il distruggidocumenti e osservi le regole di sicurezza. Le istruzioni d'uso devono essere sempre disponibili.
- ES** Le recomendamos lea las instrucciones antes de poner en funcionamiento esta máquina y cumpla las normas de seguridad. Las instrucciones de servicio y seguridad deben estar siempre disponibles.
- SV** Läs igenom denna bruksanvisning innan ni startar maskinen. Var noga med säkerhetsföreskrifterna. Instruktionsmanuallen måste alltid finnas tillgänglig.
- FI** Lue nämä käyttö-ohjeet läpi ennenkuin käynnistät laitteen ! Noudata turvaojheita. Käyttöohjeiden on oltava aina saatavilla.
- NO** Lees gjennom denne bruksanvisningen før De tar i bruk maskinen Vær oppmerksom på sikkerhetsforskriftene. Operatørmanualen må alltid være tilgjengelig.
- PL** Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia i stosować się do przepisów bezpieczeństwa. Instrukcje obsługi muszą być zawsze dostępne.
- RU** Пожалуйста, прочитайте инструкцию по эксплуатации перед установкой аппарата, соблюдайте технику безопасности. Инструкция по эксплуатации должна находиться в доступном для пользователя месте.
- HU** A gép üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el a kezelési utasítást és tartsa be a biztonsági előírásokat. A kezelési utasításnak minden elérhetőnek kell lennie.
- TR** Lütfen makineyi çalıştırmadan önce bu kullanma talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyunuz ve belirtilen güvenlik önlemlerine uyunuz. Kullanma Talimatları her zaman kullanıma hazır olmalıdır.
- DA** Før installation af maskinen bedes De venligst læse brugervejledningen og være opmærksom på sikkerhedsanvisningerne. Brugervejledningen skal altid være tilgængelig.
- CS** Prosím přečtěte si instrukce k obsluze a dodržujte bezpečnostní upozornění. Návod k obsluze musí být vždy dostupný.
- PT** Por favor leiam o manual de instruções antes de colocar a máquina em operação e vejam as precauções de segurança. As instruções de operação deverão estar sempre disponíveis.
- EL** ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΡΙΝ ΒΑΛΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΙΜΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ. ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΑΝΤΑ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ.
- SL** Prosimo preberite navodila za uporabo ter upoštevajte varnostna opozorila preden zaženete naparavo. Navodila naj bodo vedno pri roki.
- SK** Starostlivo si preštudujte tento návod na obsluhu pred uvedením stroja do prevádzky a najmä bezpečnostné predpisy. Držte tento návod na obsluhu na dosupnom mieste.
- ET** Palun lugege enne masina käivitamist käesolevat kasutusjuhendit ning järgige ohutusnõudeid. Kasutusjuhend peab alati käepärast olema.
- ZH** 使用機器前，請閱讀此操作指引，並留意安全守則
操作手册必须是经常可用的。
- AR** والإمان الوقاية تعليمات ملاحظة نرجوا كما الماكينة بتشغيل البدء قبل التشغيل تعليمات قراءة نرجوا
لا بد من وجود تعليمات التشغيل دائمًا

- Sicherheitshinweise • Safety precautions •
- Consignes de sécurité • Veiligheidsvoorschriften •
- Misure di Sicurezza • Normas de Seguridad •
- Säkerhetsföreskrifter • Turvalisususojeita • Sikkerhetsforskriftene •
- Środki bezpieczeństwa • Меры предосторожности •

IDEAL



- DE** Keine Bedienung durch Kinder!
- EN** Children must not operate the machine!
- FR** Pas d'utilisation par un enfant!
- NL** Geen bediening door kinderen!
- IT** Non lasciare utilizzare il tagliacarte a bambini!
- ES** No dejar que la utilicen los niños!
- SV** Installera maskinen utom räckhåll för barn!
- FI** Asentakaa laite lasten ulottumattomiin !
- NO** Installer maskinen utenfor rekkevidde for barn!
- PL** Dzieciom nie wolno obsługiwać urządzeń !
- RU** Не допускайте детей к пользованию аппаратом!
- HU** Gyerekkel a gépet nem kezelhetik
- TR** Makinayı Çocuklar Kullanmamalıdır.
- DA** Må kun betjenes af voksne
- CS** Stroj nesmí být obsluhován dětmi!
- PT** As crianças não devem trabalhar com a máquina!
- EL** ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ.
- SL** Otroci ne smejo uporabljati naprave
- SK** So strojom nesmú pracovať deti!
- ET** Lapsed ei tohi masinat kasutada!
- ZH** 勿让儿童使用机器!
- AR** يجب على الأطفال عدم تشغيل الماكينة.



- DE** Nicht in das Schneidwerk greifen!
- EN** Do not reach into the feed-opening of the cutting head!
- FR** Ne pas introduire les mains dans le bloc de coupe!
- NL** Blijf buiten het bereik van de invoeropening!
- IT** Non toccare il meccanismo di taglio (apertura di alimentazione)!
- ES** No introducir la mano en la abertura de alimentación del cabezal de corte!
- SV** Använd inte fingrar i öppningen till skärverket!
- FI** Älkää työntäkö sormia teräpakkaan !
- NO** Bruk ikke fingrene i åpningen til skjæreværket!
- PL** Nie wklädać rąk pomiędzy głowice tnące!
- RU** Не допускайте попадания рук в приемное отверстие режущей головки!
- HU** Ne nyúljon a vágószerszemetbe!
- TR** Lütfen kesici kafaların çekme sürme ağızlarına dokunmayın.
- DA** Hold fingere væk fra åbningen til skæreverket
- CS** Nesahejte do vstupní šterbiny a nedotýkejte se řezacího mechanismu!
- PT** Não mexer dentro da abertura de alimentação da cabeça de corte!
- EL** ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟΥΣ ΚΥΛΙΝΔΡΟΥΣ ΚΟΠΗΣ.
- SL** Ne vtikajte prstov v odprtino rezalne glave
- SK** Nezasahujte rukami do priestoru medzi nožmi v rezacej hlave !
- ET** Ärge pange kätt lõikepea sööduavasse!
- ZH** 机器操作时，切勿接触刀头入口!
- AR** لا يجب الوصول أبداً إلى فتحة التغذية الخاصة برأس القطع.

IDEAL 2245 • IDEAL 2265



- DE** Vorsicht bei langen Haaren!
- EN** Long hair can become entangled in cutting head!
- FR** Attention aux cheveux longs !
- NL** Pas op met lang haar!
- IT** Capelli lunghi possono entrare nella testa di taglio!
- ES** Tener cuidado con el cabello largo puede enredarse en el cabezal de corte!
- SV** Undvik långt hår i närheten av skärverket!
- FI** Varokaa pitkien hiusten joutumista teräpakkaan !
- NO** Vær forsiktig med langt hår i nærheten av skjæreværket!
- PL** Uwaga na długie włosy!
- RU** Избегайте попадания длинных волос в механизм аппарата!
- HU** Vigyázzon a hosszú hajra!
- TR** Uzun saçlara dikkat. Kesici kafalar tarafından içeri çekilebilir.
- DA** Undgå langt hår i nærheden af skærevarket
- CS** Dlouhé vlasy mohou být zachyceny a vtaženy do řezacího mechanismu!
- PT** O cabelo comprido pode ficar preso na cabeça de corte!
- EL** ΚΡΑΤΕΙΣΤΕ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΙΣΟΔΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ.
- SL** Pazite da dolgi lasje ne pridejo med rezalne nože!
- SK** Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali dlhé vlasy !
- ET** Pikaad juuksed võivad lõikepeasse kinni jäädva!
- ZH** 切勿让长头发接近刀头!
- AR** يجب الحذر من أن الماكينة قد تلقط الشعر الطويل.



- DE** Vorsicht bei Krawatten und langen Kleidungsstücken!
- EN** Take care of ties and other loose pieces of clothing!
- FR** Attention au port de cravates et autres vêtements flottants !
- NL** Let op met stropdassen en andere losse kledingdelen!
- IT** Attenzione alle cravatte e altre parti sporgenti di stoffa!
- ES** Tener cuidado con las corbatas y todo tipo de prendas sueltas!
- SV** Var aktsam med slipsar och andra lösa delar av klädsen!
- FI** Varokaa solmiotanne ja muita pitkiä vaatekappaleitanne !
- NO** Vær forsiktig med slips og løse klesplagg!
- PL** Uważać na krawaty i inne luźne części garderoby!
- RU** Остерегайтесь попадания галстука и других частей одежды!
- HU** Vigyázzon a nyakkendőre és a logó ruházatra!
- TR** Lütfen Gravat ve uzun giysi uzantılarına dikkat ediniz.
- DA** Undgå løse eller hængende klæder inærheden af skærevarket
- CS** Pozor na krawaty a volné součásti oděvu!
- PT** Cuidado com as gravatas ou outro tipo de roupa solta!
- EL** ΓΡΑΒΑΤΕΣ, ΚΡΕΜΑΣΤΑ ΡΟΥΧΑ ΚΑΙ ΚΟΣΜΗΜΑΤΑ.
- SL** Pazite na kravato ali druge dele obleke, da ne pridejo med rezalne nože!
- SK** Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali krawaty resp. dlhé visiace predmety !
- ET** Olge ettevaatlik lipsude ja muude lahtiste riideesemeteega!
- ZH** 小心领带和其它宽松衣物!
- AR** ينبغي توخي منتهي الحذر عند وجود أربطة العنق أو غيرها من قطع الملابس المتسلية.

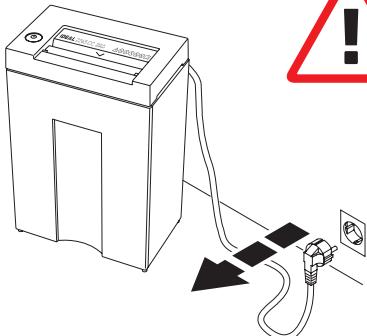
- Sicherheitshinweise • Safety precautions •
- Consignes de sécurité • Veiligheidsvoorschriften •
- Misure di Sicurezza • Normas de Seguridad •
- Säkerhetsföreskrifter • Turvalisusohjeita • Sikkerhetsforskriftene •
- Środki bezpieczeństwa • Меры предосторожности •

IDEAL



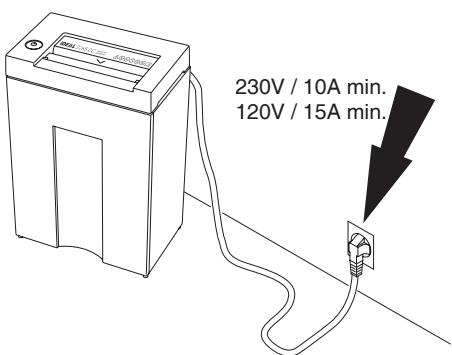
- DE** Vorsicht bei Schmuck!
- EN** Be careful of loose jewellery!
- FR** Attention au port de bijoux !
- NL** Let op met halskettingen en andere juwelen!
- IT** Attenzione ai gioielli!
- ES** Tener cuidado con las joyas!
- SV** Var aktsam med löst hängande smycken!
- FI** Varokaa korujen joutumista teräpakkaan!
- NO** Vær forsiktig med løsthengende smykker!
- PL** Ostrożnie z biżuterią!
- RU** Будьте осторожны с длинными свисающими украшениями!
- HU** Vigyázzon az ékszerekkel!
- TR** Mücevherlerinizin uzun parçalarına dikkat ediniz.
- DA** Undgå løse smykker i nærheden af skæreværket
- CS** Pozor na volné šperky!
- PT** Cuidado com os colares!
- EL** ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ.
- SL** Pazite da nakit ne pade med rezalne nože!
- SK** Dajte pozor, aby sa dorezacej hlavy nedostali retiazky a podobné visiace predmety !
- ET** Olge ettevaatlik liikuvate ehetega!
- ZH** 注意所佩带饰物!
- AR** ينبعي تحذير منتهي الحذر عند وجود سلاسل المجوهرات المتسلية وغيرها.

IDEAL 2245 • IDEAL 2265

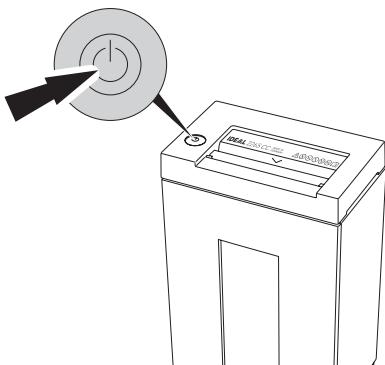


Wyjąć wtyczkę przed przystąpieniem do czyszczenia maszyny!

Nie wykonywać żadnych napraw niszczarki dokumentów!
(Zobacz strona 19).



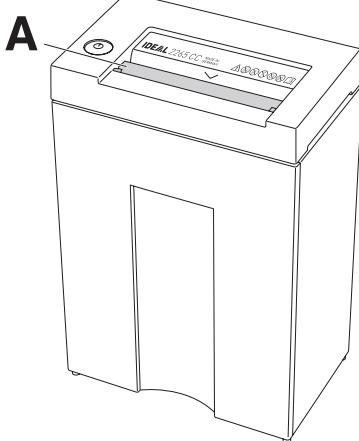
Zapewnić swobodny dostęp do gniazda zasilającego



Automatyczny przycisk stanu gotowości wyłącza urządzenie po 30 minut. Urządzenie może być wyłączone w każdej chwili. Przyciśnij przycisk i przytrzymaj przez 2 sekundy. Gaśnie zielona dioda LED . Urządzenie wyłączy się i nie będzie pobierało już energii. Brak zużycia energii. W okresie 30 minut od braku aktywności niszczarki będzie ona zużywać następującą ilość Wh energii.

IDEAL 2245 0,135 Wh

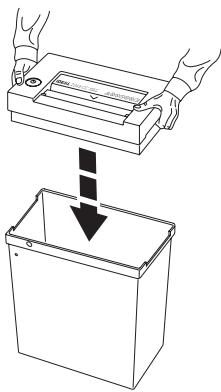
IDEAL 2265 0,135 Wh



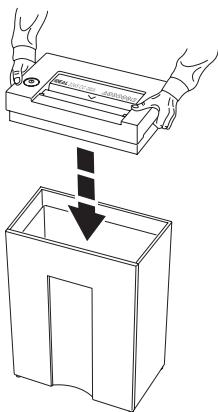
Nie wolno obsługiwać urządzenia bez zamontowanej klapki bezpieczeństwa (A).

IDEAL 2245 • IDEAL 2265

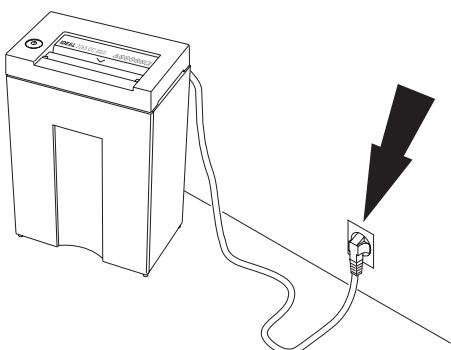
IDEAL 2245



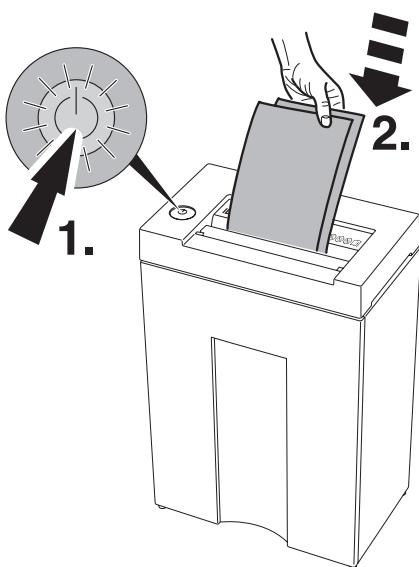
IDEAL 2265



Ustawić zespół tnący na koszu.
Uwaga na palce.



Zamknąć drzwiczki. Włożyć wtyczkę do gniazda zasilającego.

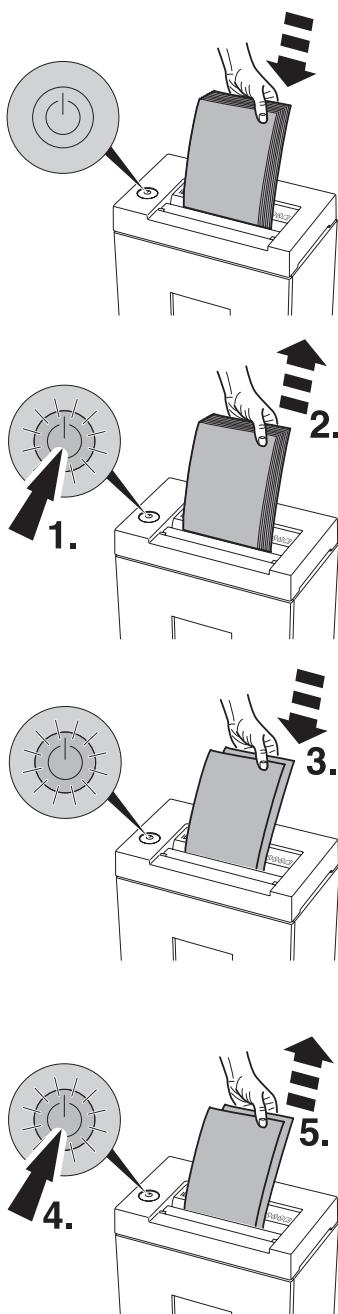


Szybko przyciśnij przełącznik klawiszowy (1.). Zielona lampka informuje, że urządzenie jest gotowe do pracy (2.). Uruchomienie następuje automatycznie po wprowadzeniu dokumentów do otworu wejściowego. Przyci[nij i przytrzymaj przeBcznik. (1.) Urządzenie uruchomi si' i zniszczy pozostaBy papier znajdujący si' w szczeleinie wlotowej, bez kontaktu z wizk wiatBa, nast'pnie zadziaBa automatyczny start urzadzenia, gdy zostanie podany papier.

Automatyczny przycisk stanu gotowości wyłącza urządzenie po 30 minut.

Urządzenie może być wyłączone w każdej chwili. Przyciśnij przycisk (1) i przytrzymaj przez 2 sekundy.(Nie jest to możliwe, gdy urządzenie jest w trybie rewersu). Gaśnie zielona dioda LED (2). Urządzenie wyłączy się i nie będzie pobierało już energii.

IDEAL 2245 • IDEAL 2265



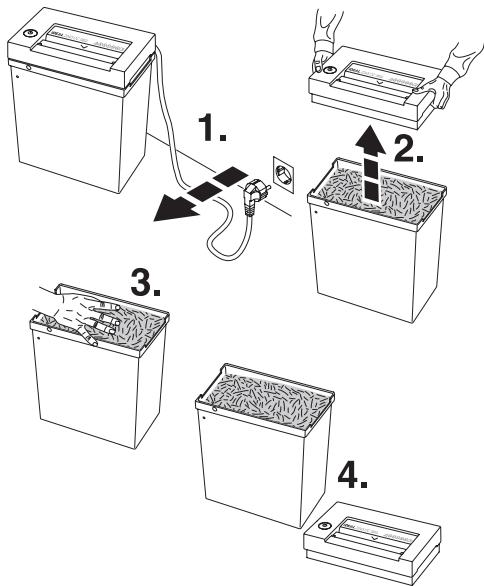
Automatyczne zatrzymanie w wypadku wprowadzenia dużej ilości kartek papieru.

→ Automatyczne cofanie papieru. Przycisk ON/OFF, zaświeci się czerwona (1.), usuwać papier (2.), dużą ilość papieru do niszczarki (3.).

Przerwanie procedury niszczenia:

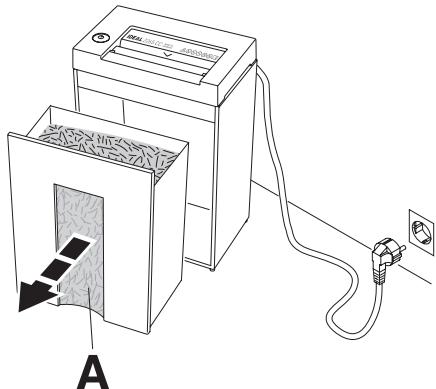
Naciśnij zielony przycisk, urządzenie zatrzyma się i kolor przycisku zmieni się na czerwony. Naciśnij i przytrzymaj czerwony przycisk (4.) urządzenie zadziała w trybie rewersu a przycisk będzie migał na zielono. Wyjmij papier (5.). Urządzenie jest gotowe do działania.

IDEAL 2245



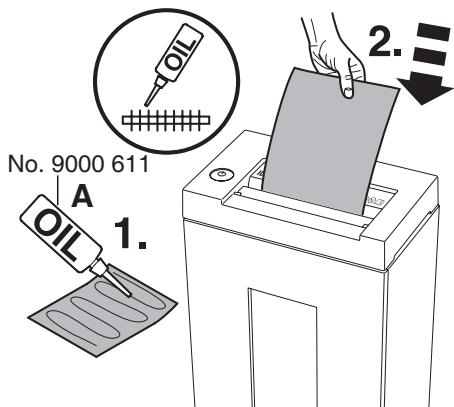
Opróżnić pojemnik na ścinki po jego zapełnieniu (poziom zapełnienia jest widoczny w okienku (A), tylko IDEAL 2265).

IDEAL 2265

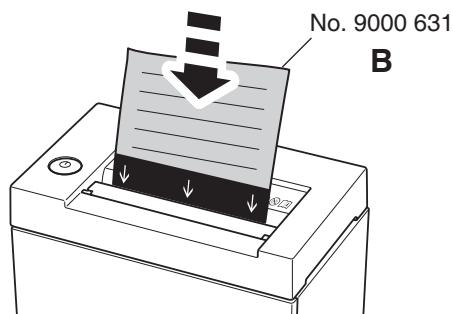


IDEAL 2245 • IDEAL 2265

Cięcie paskowe



Cięcie paskowo – odcinkowe



Jeżeli wydajność niszczonych kartek papieru zmniejsza się lub po włożeniu pustego pojemnika na ścinki, zaleca się naoliwienie noży tnących niszczarek! (zobacz rysunek).

Przy cięciu paskowym użyj olejarki (A). Przy cięciu paskowo-odcinkowym użyj olejarki lub kartki z olejem (B)

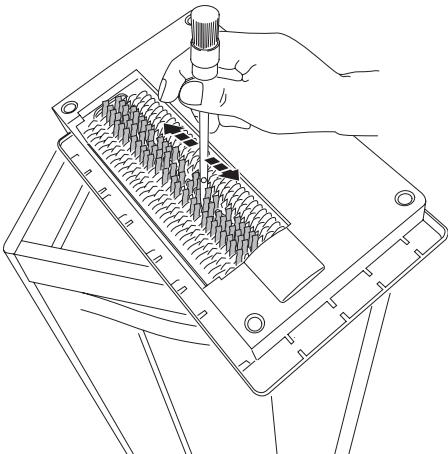
Zamówienie numer – patrz strona 20



Od czasu do czasu przeczyścić obszar wylotu ścinek.

- Wyjąć wtyczkę przed przystąpieniem
- Usuń resztki papieru przy pomocy szczotki

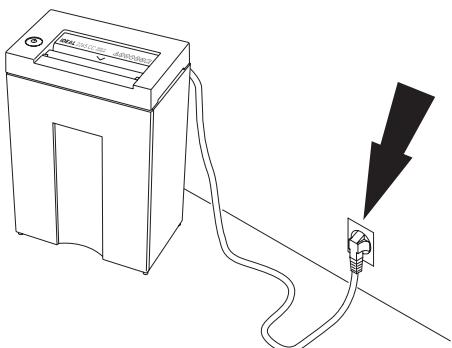
Można się skałeczyć!



IDEAL 2245 • IDEAL 2265

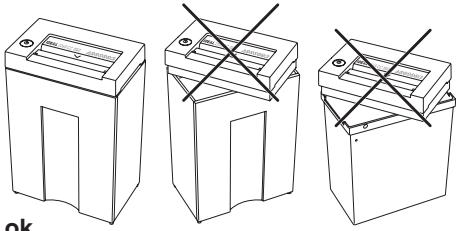


Urządzenie nie działa



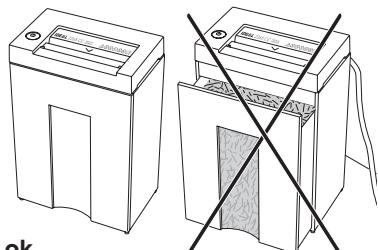
Czy niszczarka jest podłączona do źródła zasilania?

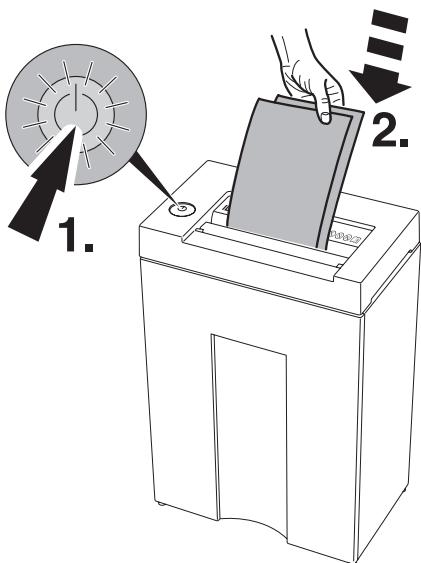
A



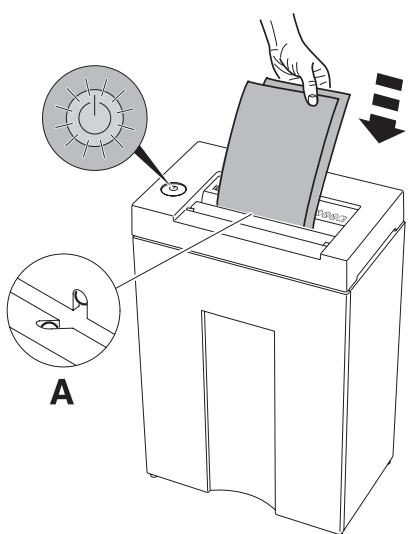
Głowica tnąca jest prawidłowo umieszczona na koszu? (A)
Kosz jest dosunięty?
(IDEAL 2265) (B)

B



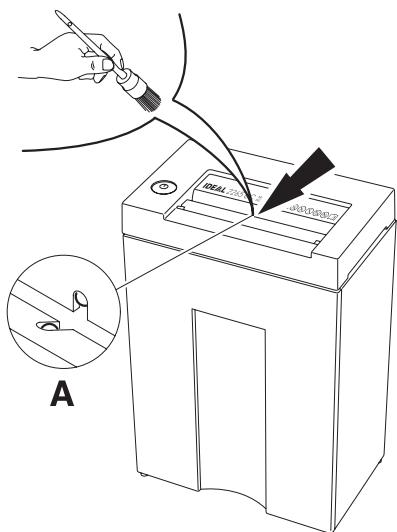


Czy przełącznik jest w pozycji \odot ?
Czy dioda świeci się na zielono?

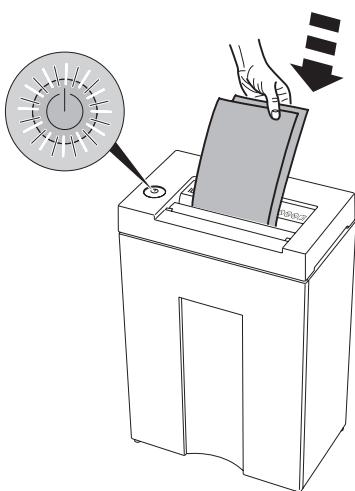


Czy papier jest wprowadzony do środka otworu? (fotokomórka) (A)

IDEAL 2245 • IDEAL 2265



Urządzenie nie zatrzymuje się.
Wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania.
Przeczyścić fotokomórkę (A) małą
szczoteczką (tylko w modelu).

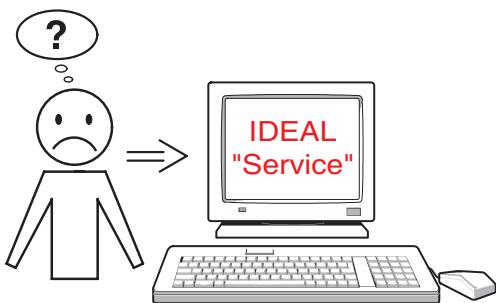


Urządzenie zatrzymuje się.
Nadmierne przeciążenie.
Należy pozostawić urządzenie, aż się schłodzi.



Opróżniaj kosz na ścinki dostatecznie często, przynajmniej raz dziennie by nie doszło do zakłóceń w pracy głowic tnących.

Jeśli zacięcie papieru nie może zostać usunięte z powodu przepięlenia kosza, należy opróżnić pojemnik na ścinki (zobacz strona 12, 13).



Jeżeli żadna z metod nie pomoże rozwiązać problemu to:
Skontaktować się z
•www.ideal.de → "serwis"
service@krug-priester.com

IDEAL 2245 • IDEAL 2265

Zalecane akcesoria



IDEAL 2245, IDEAL 2265

Przyjazny środowisku olej (10 x 0,2 litr)
No. 9000 611



IDEAL 2245 CC, IDEAL 2265 CC,

Naoliwione kartki papieru (18 sztuk)
No. 9000 631



Urządzenie zostało sprawdzone przez niezależne laboratoria i spełnia przepisy EC zawarte w 2006/95/EG i 2004/108/EG.

Poziom hałasu :

Poziom hałasu w miejscu roboczym jest mniejszy niż dopuszczalny maksymalny poziom hałasu określony normą ISO 7779, który wynosi < 70 db (A). Przejdz na stronę 21 aby sprawdzić dokładny poziom bezpieczeństwa.

Szczegółowe dane techniczne zawarte są naklejce znajdującej się na urządzeniu.

Zastrzegamy sobie prawo do dokonywania modyfikacji technicznych bez uprzedniego poinformowania.

Aby domagać się gwarancji, urządzenie musi ciągle posiadać oryginalną tabliczkę znamionową.

		L _{pA} [dB]A	L _{WAAd} [dB]A
2245	4 mm	49,7	65,5
2245 CC	3x25 mm	50,4	63,2
2245 CC	2x15 mm	51,8	68,9
2265	4 mm	49,7	65,5
2265 CC	3x25 mm	50,4	63,2
2265 CC	2x15 mm	51,8	68,9

IDEAL 2245 • IDEAL 2265



Krug + Priester posiada certyfikat systemu zarządzania jakością zgodny z normą DIN EN ISO 9001:2008 oraz certyfikat zarządzania środowiskowego zgodnego z normą DIN ISO 14001:2009.





Prosimy pamiętać aby przestrzegać lokalnego ustawodawstwa : elementy niesektryczne powinny być umieszczane w odpowiednio przystosowanych do tego celu miejscach utylizacji.

Opakowanie jest w pełni przeznaczone do recyklingu.

Pomyśl o środowisku naturalnym – częstki płyt CD, kart kredytowych oraz innych zniszczonych nośników pamięci nie wyrzucaj razem ze ścinkami papieru. Dziękujemy!

DE EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EN EC-declaration of conformity
FR Déclaration de conformité CE
PL EC Deklaracja zgodności

- Hiermit erklären wir, daß die Bauart von
- Herewith we declare that
- Par la présente, nous déclarons que
- Niniejszym oświadczamy, że

2245; 2245 CC;	GS- IDENT. Nr.	UL-IDENT Nr.
2265; 2265 CC;	ID Nr. 11224501	ID Nr. 10224501
	ID Nr. 11224501	ID Nr. 10224501

- folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht
- complies with the following provisions applying to it
- sont conformes aux dispositions pertinentes suivantes
- spełnia następujące przepisy dotyczące się

2014/30/EU:

EMV Richtlinie, EMV Electromagnetic compatibility directive,
EMV directives compatibilité électromagnétique, Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej.

2014/35/EU

Niederspannungsrichtlinie, Low voltage directive, Directives basse tension,
Dyrektyna w sprawie sprzętu elektrycznego przewidzianego do stosowania w określonych granicach napięcia

2011/65/EU

RoHS Richtlinie, RoHS directive, RoHS directives, RoHS dyrektywa

- Angewendete harmonisierte Normen insbesondere

- Applied harmonised standards in particular
- Normes harmonisées utilisées, notamment
- zastosowano zharmonizowane normy, w szczególności.

**IEC 60950-1; IEC 61000-3-2; IEC 61000-3-3;
EN 60950-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;
EN ISO 12100; EN ISO 13857; EN ISO 7779**

01.03.2014
Datum

Bevollmächtigter für technische Dokumentation
Authorized representative for technical documentation
Représentant autorisé pour la documentation technique.
Autoryzowany przedstawiciel dokumentacji technicznej.

M. Priester
- Geschäftsführer -

Krug + Priester GmbH u. Co KG
Simon-Schweitzer-Str. 34
D-72336 Balingen (Germany)

Uwagi:

Uwagi:

Uwagi:

• Niszczarki dokumentów •



• Obcinarki i gilotyny •



IDEAL 2245
IDEAL 2245 CC



IDEAL 2265
IDEAL 2265 CC



IDEAL 2245 • IDEAL 2265

Krug & Priester GMBH & Co. KG, Baligen garante 15 anos pelo menos, da data de produção, a disponibilidade de peças para esta destruidora de papel.

Para níveis de segurança P-1 a P-5 (de acordo com a norma DIN 66399) Krug & Priester concede uma garantia vitalícia contra quebra dos cortantes (ver pagina 3) tendo em conta uma normal utilização. Para níveis de segurança P-6 a P-7 (de acordo com a norma DIN 66339) Krug & Priester concede uma garantia de 2 anos contra quebra dos cortantes, ver definição de normal utilização.

Definição de uso normal:

1. Esta destruidora é adequada à destruição de papéis.
2. Os cortantes feitos de aço inoxidável especial não são afectados pelas pequenas quantidades de clips e agrafos.
3. Dependendo do tipo de destruidora, podem ser parcialmente destruídas pequenas quantidades de CD'S/DVD'S/Cartões de crédito/ Disquetes. Para ver qual a capacidade da sua destruidora por favor consultar www.ideal.de.



- DE** Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt diese Betriebsanleitung und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Die Betriebsanleitung muss jederzeit verfügbar sein.
- EN** Please read these operating instructions before putting the machine into operation and observe the safety precautions. The operating instructions must always be available.
- FR** Nous vous prions de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser la machine, et attirons votre attention sur les consignes de sécurité. Les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité doivent toujours être disponibles.
- NL** Leest u voor de ingebruik name van het apparaat a.u.b. deze gebruiksaanwijzing goed door en neemt u de veiligheidsinstructies n acht. De gebruiksaanwijzing en de veiligheids-voorschriften moeten altijd binnen handbereik zijn.
- IT** Per favore legga questo manuale di istruzione prima di mettere in funzione il distruggidocumenti e osservi le regole di sicurezza. Le istruzioni d'uso devono essere sempre disponibili.
- ES** Le recomendamos lea las instrucciones antes de poner en funcionamiento esta máquina y cumpla las normas de seguridad. Las instrucciones de servicio y seguridad deben estar siempre disponibles.
- SV** Läs igenom denna bruksanvisning innan ni startar maskinen. Var noga med säkerhetsföreskrifterna. Instruktionsmanualen måste alltid finnas tillgänglig.
- FI** Lue nämä käyttö-ohjeet läpi ennenkuin käynnistät laitteen ! Noudata turvaojheita. Käyttöohjeiden on oltava aina saatavilla.
- NO** Lees gjennom denne bruksanvisningen før De tar i bruk maskinen. Vær oppmerksom på sikkerhetsforskriftene. Operatørmanualen må alltid være tilgjengelig.
- PL** Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia i stosować się do przepisów bezpieczeństwa. Instrukcje obsługi muszą być zawsze dostępne.
- RU** Пожалуйста, прочитайте инструкцию по эксплуатации перед установкой аппарата, соблюдайте технику безопасности. Инструкция по эксплуатации должна находиться в доступном для пользователя месте.
- HU** A gép üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el a kezelési utasítást és tartsa be a biztonsági előírásokat. A kezelési utasításnak minden elérhetőnek kell lennie.
- TR** Lütfen makineyi çalıştırmadan önce bu kullanma talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyunuz ve belirtilen güvenlik önlemlerine uyunuz. Kullanma Talimatları her zaman kullanıma hazır olmalıdır.
- DA** Før installation af maskinen bedes De venligst læse brugervejledningen og være opmærksom på sikkerhedsanvisningerne. Brugervejledningen skal altid være tilgængelig.
- CS** Prosím přečtěte si instrukce k obsluze a dodržujte bezpečnostní upozornění. Návod k obsluze musí být vždy dostupný.
- PT** Por favor leiam o manual de instruções antes de colocar a máquina em operação e vejam as precauções de segurança. As instruções de operação deverão estar sempre disponíveis.
- EL** ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΡΙΝ ΒΑΛΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΙΜΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ. ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΑΝΤΑ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ.
- SL** Prosimo preberite navodila za uporabo ter upoštevajte varnostna opozorila preden zaženete naparavo. Navodila naj bodo vedno pri roki.
- SK** Starostlivo si preštudujte tento návod na obsluhu pred uvedením stroja do prevádzky a najmä bezpečnostné predpisy. Držte tento návod na obsluhu na dosupnom mieste.
- ET** Palun lugege enne masina käivitamist käesolevat kasutusjuhendit ning järgige ohutusnõudeid. Kasutusjuhend peab alati käepärast olema.
- ZH** 使用机器前,請閱讀此操作指引,並留意安全守則
操作手册必须是经常可用的。
- AR** والإمان الوقاية تعليمات ملاحظة نرجوا كما الماكينة بتشغيل البدء قبل التشغيل تعليمات قراءة نرجوا
لا بد من وجود تعليمات التشغيل دائمًا

- Sicherheitshinweise • Safety precautions •
- Consignes de sécurité • Veiligheidsvoorschriften •
- Misure di Sicurezza • Normas de Seguridad •
- Säkerhetsföreskrifter • Turvalisususojeita • Sikkerhetsforskriftene •
- Środki bezpieczeństwa • Меры предосторожности •

IDEAL



- DE** Keine Bedienung durch Kinder!
- EN** Children must not operate the machine!
- FR** Pas d'utilisation par un enfant!
- NL** Geen bediening door kinderen!
- IT** Non lasciare utilizzare il tagliacarte a bambini!
- ES** No dejar que la utilicen los niños!
- SV** Installera maskinen utom räckhåll för barn!
- FI** Asentakaa laite lasten ulottumattomiin !
- NO** Installer maskinen utenfor rekkevidde for barn!
- PL** Dzieciom nie wolno obsługiwać urządzeń !
- RU** Не допускайте детей к пользованию аппаратом!
- HU** Gyerekkel a gépet nem kezelhetik
- TR** Makinayı Çocuklar Kullanmamalıdır.
- DA** Må kun betjenes af voksne
- CS** Stroj nesmí být obsluhován dětmi!
- PT** As crianças não devem trabalhar com a máquina!
- EL** ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ.
- SL** Otroci ne smejo uporabljati naprave
- SK** So strojom nesmú pracovať deti!
- ET** Lapsed ei tohi masinat kasutada!
- ZH** 勿让儿童使用机器!
- AR** يجب على الأطفال عدم تشغيل الماكينة.



- DE** Nicht in das Schneidwerk greifen!
- EN** Do not reach into the feed-opening of the cutting head!
- FR** Ne pas introduire les mains dans le bloc de coupe!
- NL** Blijf buiten het bereik van de invoeropening!
- IT** Non toccare il meccanismo di taglio (apertura di alimentazione)!
- ES** No introducir la mano en la abertura de alimentación del cabezal de corte!
- SV** Använd inte fingrar i öppningen till skärverket!
- FI** Älkää työntäkö sormia teräpakkaan !
- NO** Bruk ikke fingrene i åpningen til skjæreværket!
- PL** Nie wklädać rąk pomiędzy głowice tnące!
- RU** Не допускайте попадания рук в приемное отверстие режущей головки!
- HU** Ne nyúljon a vágószerszemetbe!
- TR** Lütfen kesici kafaların çekme sürme ağızlarına dokunmayın.
- DA** Hold fingere væk fra åbningen til skæreverket
- CS** Nesahejte do vstupní šterbiny a nedotýkejte se řezacího mechanismu!
- PT** Não mexer dentro da abertura de alimentação da cabeça de corte!
- EL** ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟΥΣ ΚΥΛΙΝΔΡΟΥΣ ΚΟΠΗΣ.
- SL** Ne vtikajte prstov v odprtino rezalne glave
- SK** Nezasahujte rukami do priestoru medzi nožmi v rezacej hlave !
- ET** Ärge pange kätt lõikepea sööduavasse!
- ZH** 机器操作时，切勿接触刀头入口!
- AR** لا يجب الوصول أبداً إلى فتحة التغذية الخاصة برأس القطع.

IDEAL 2245 • IDEAL 2265



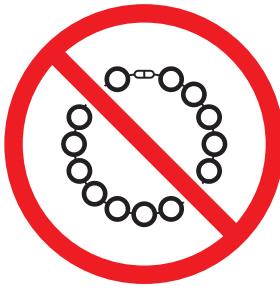
- DE** Vorsicht bei langen Haaren!
- EN** Long hair can become entangled in cutting head!
- FR** Attention aux cheveux longs !
- NL** Pas op met lang haar!
- IT** Capelli lunghi possono entrare nella testa di taglio!
- ES** Tener cuidado con el cabello largo puede enredarse en el cabezal de corte!
- SV** Undvik långt hår i närheten av skärverket!
- FI** Varokaa pitkien hiusten joutumista teräpakkaan !
- NO** Vær forsiktig med langt hår i nærheten av skjæreværket!
- PL** Uwaga na długie włosy!
- RU** Избегайте попадания длинных волос в механизм аппарата!
- HU** Vigyázzon a hosszú hajra!
- TR** Uzun saçlara dikkat. Kesici kafalar tarafından içeri çekilebilir.
- DA** Undgå langt hår i nærheden af skærevarket
- CS** Dlouhé vlasy mohou být zachyceny a vtaženy do rezacího mechanismu!
- PT** O cabelo comprido pode ficar preso na cabeça de corte!
- EL** ΚΡΑΤΕΙΣΤΕ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΙΣΟΔΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ.
- SL** Pazite da dolgi lasje ne pridejo med rezalne nože!
- SK** Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali dlhé vlasy !
- ET** Pikaad juuksed võivad lõikepeasse kinni jäädva!
- ZH** 切勿让长头发接近刀头!
- AR** يجب الحذر من أن الماكينة قد تلقط الشعر الطويل.



- DE** Vorsicht bei Krawatten und langen Kleidungsstücken!
- EN** Take care of ties and other loose pieces of clothing!
- FR** Attention au port de cravates et autres vêtements flottants !
- NL** Let op met stropdassen en andere losse kledingdelen!
- IT** Attenzione alle cravatte e altre parti sporgenti di stoffa!
- ES** Tener cuidado con las corbatas y todo tipo de prendas sueltas!
- SV** Var aktsam med slipsar och andra lösa delar av klädsen!
- FI** Varokaa solmiotanne ja muita pitkiä vaatekappaleitanne !
- NO** Vær forsiktig med slips og løse klesplagg!
- PL** Uważać na krawaty i inne luźne części garderoby!
- RU** Остерегайтесь попадания галстука и других частей одежды!
- HU** Vigyázzon a nyakkendőre és a logó ruházatra!
- TR** Lütfen Gravat ve uzun giysi uzantılarına dikkat ediniz.
- DA** Undgå løse eller hængende klæder inærheden af skærevarket
- CS** Pozor na kravaty a volné součásti oděvu!
- PT** Cuidado com as gravatas ou outro tipo de roupa solta!
- EL** ΓΡΑΒΑΤΕΣ, ΚΡΕΜΑΣΤΑ ΡΟΥΧΑ ΚΑΙ ΚΟΣΜΗΜΑΤΑ.
- SL** Pazite na kravato ali druge dele obleke, da ne pridejo med rezalne nože!
- SK** Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali kravaty resp. dlhé visiace predmety !
- ET** Olge ettevaatlik lipsude ja muude lahtiste riideesemeteega!
- ZH** 小心领带和其它宽松衣物!
- AR** ينبغي توخي منتهي الحذر عند وجود أربطة العنق أو غيرها من قطع الملابس المتسلية.

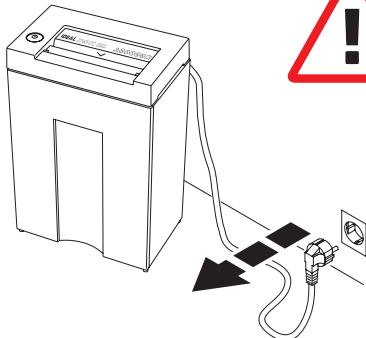
- Sicherheitshinweise • Safety precautions •
- Consignes de sécurité • Veiligheidsvoorschriften •
- Misure di Sicurezza • Normas de Seguridad •
- Säkerhetsföreskrifter • Turvalisusohjeita • Sikkerhetsforskriftene •
- Środki bezpieczeństwa • Меры предосторожности •

IDEAL

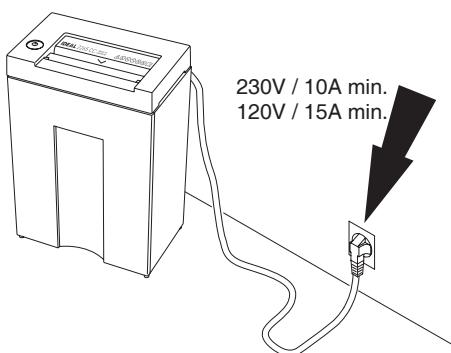


- DE** Vorsicht bei Schmuck!
- EN** Be careful of loose jewellery!
- FR** Attention au port de bijoux !
- NL** Let op met halskettingen en andere juwelen!
- IT** Attenzione ai gioielli!
- ES** Tener cuidado con las joyas!
- SV** Var aktsam med löst hängande smycken!
- FI** Varokaa korujen joutumista teräpakkaan!
- NO** Vær forsiktig med løsthengende smykker!
- PL** Ostrożnie z biżuterią!
- RU** Будьте осторожны с длинными свисающими украшениями!
- HU** Vigyázzon az ékszerekkel!
- TR** Mücevherlerinizin uzun parçalarına dikkat ediniz.
- DA** Undgå løse smykker i nærheden af skæreværket
- CS** Pozor na volné šperky!
- PT** Cuidado com os colares!
- EL** ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ.
- SL** Pazite da nakit ne pade med rezalne nože!
- SK** Dajte pozor, aby sa dorezacej hlavy nedostali retiazky a podobné visiace predmety !
- ET** Olge ettevaatlik liikuvate ehetega!
- ZH** 注意所佩带饰物!
- AR** ينبعي تحذير منتهي الحذر عند وجود سلاسل المجوهرات المتسلية وغيرها.

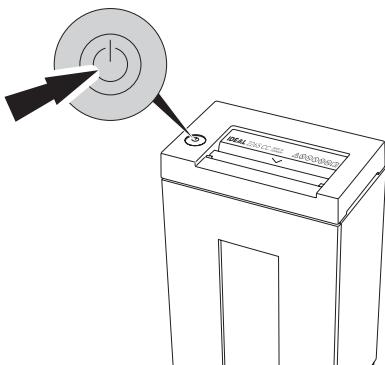
IDEAL 2245 • IDEAL 2265



Retirar a ficha de electricidade antes de limpar a máquina! **Não efectuar qualquer tipo de reparação na destruidora de papel** (consultar a página 19).



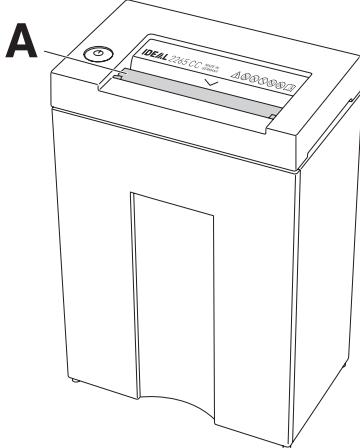
Certificar-se que existe acesso livre à ficha.



Inicia automaticamente quando o papel é inserido. O standby automático que desliga depois de 30 minutos. A máquina pode ser desligada a qualquer momento pressionando o interruptor durante 2 segundos. O indicador LED verde apaga-se. Não haverá mais consumo de energia. Não vai mais existir consumo de energia. Entre estes 30 minutos a destruidora de papel, usa o seguinte watt/hora energia.

IDEAL 2245 0,135 Wh

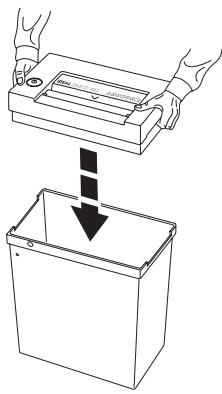
IDEAL 2265 0,135 Wh



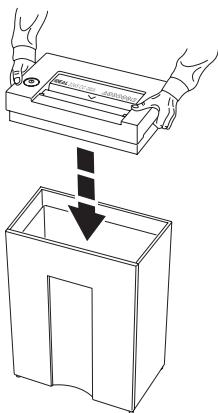
Não operar com a máquina sem a portinhola de segurança (A).

IDEAL 2245 • IDEAL 2265

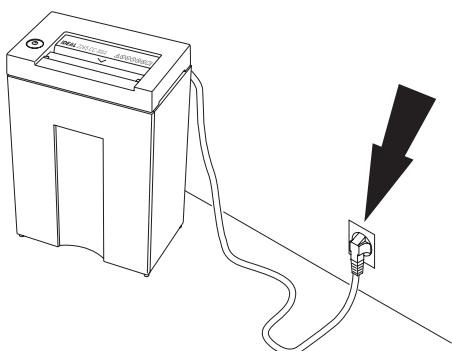
IDEAL 2245



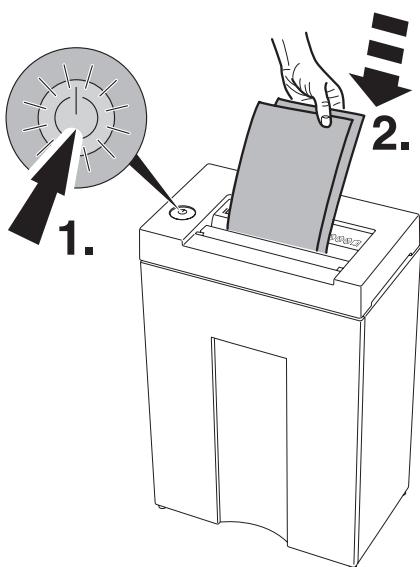
IDEAL 2265



Colocar a máquina em cima do.



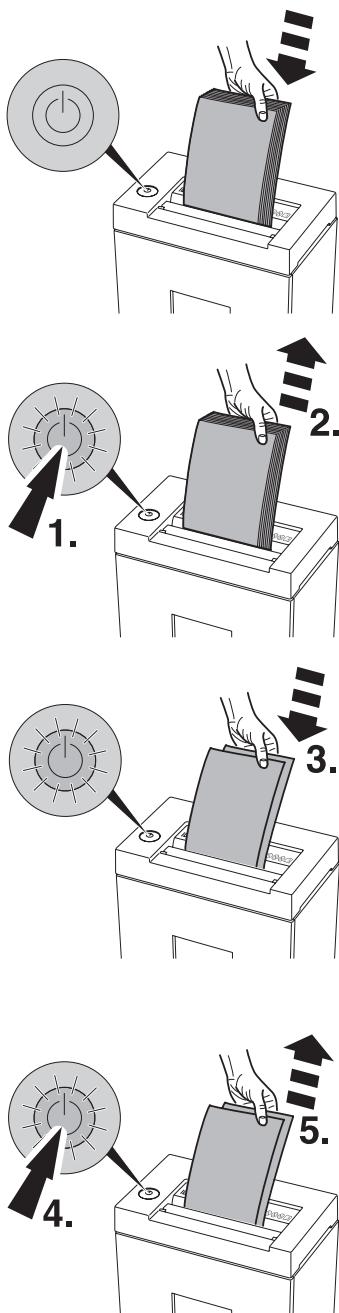
Fechar a porta. Ligar a máquina na ficha.



Pressionar rapidamente o botão (1.): a luz verde está ligada, a máquina está agora preparada para funcionar. Inicia automaticamente quando o papel é inserido. Manter premido o botão (1.). Maquina começa a destruir o papel que ficou retido nos cortantes, sem emitir qualquer luz, a maquina voltará a funcionar assim que colocarmos novamente papel.

O standby automático que desliga depois de 30 minutos. A máquina pode ser desligada a qualquer momento pressionando o interruptor durante 2 segundos. (Não é possível quando a maquina) O indicador LED verde apaga-se. Não haverá mais consumo de energia.

IDEAL 2245 • IDEAL 2265



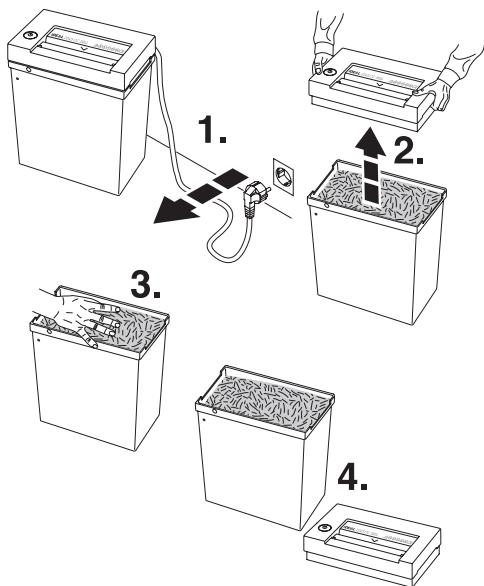
A máquina pára automaticamente se tiver demasiado or papel inserido.

→ Retrocesso automático se o papel encravar (botão automático se o papel ON/Off com luzes) (1.). Retirar o papel (2.). Alimentar novamente o papel em pequenas quantidades (3.).

Procedimentos para interrupção da destruição:

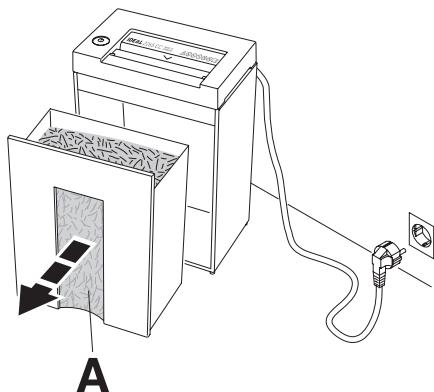
Primir botão verde, a maquina pára e o botão muda de cor para vermelho. Primir o botão por algum tempo(4.) maquina começa a funcionar em sentido inverso e aparece no botão a luz verde. Remover papel (5.). Maquina está pronta afuncionar.

IDEAL 2245



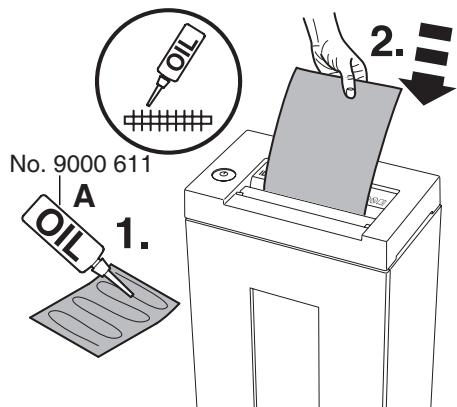
Esvaziar o recipiente das aparas quando está cheio (O nível pode ser vista pela a janela (A) Só os modelos IDEAL 2265).

IDEAL 2265



IDEAL 2245 • IDEAL 2265

Corte em tiras



No. 9000 611

1.

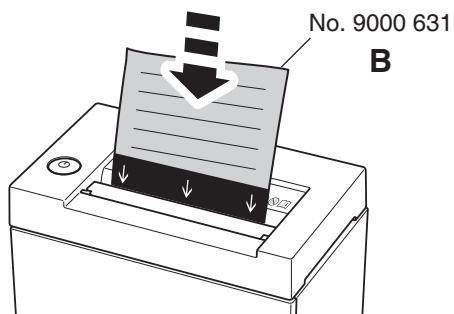
Se a capacidade de destruir diminuir ou depois de despejar o papel é recomendável lubrificar o bloco cortante (Veja imagem).

Com corte em tiras utilizar o óleo (A)

Com corte cruzado utilizar óleo ou folhas de lubrificação (B)

A referência de encomenda dos produtos encontra-se na pagina 20.

Corte em partículas

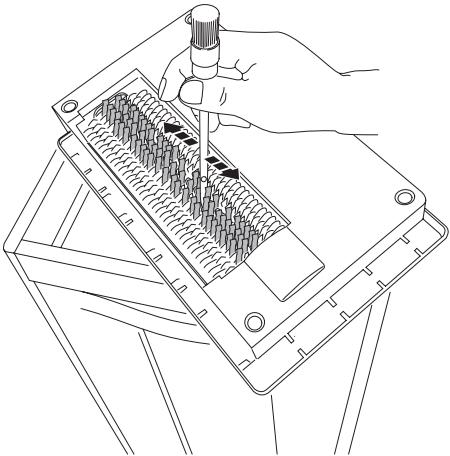




Limpar periodicamente a área de saída da cabeça de corte.

- Desligar no fio da electricidade
- Retirar bocados de papel com uma escova

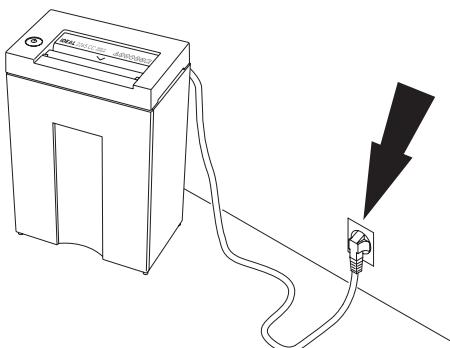
Perigo de ferimento!



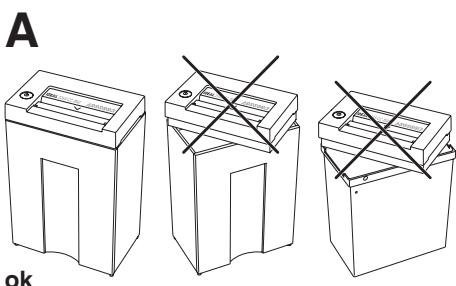
IDEAL 2245 • IDEAL 2265



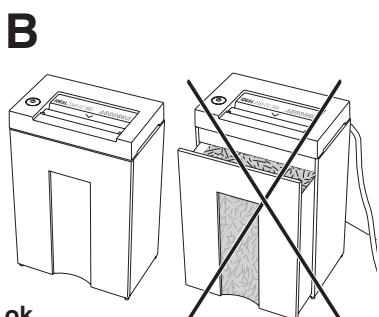
A máquina não funciona.

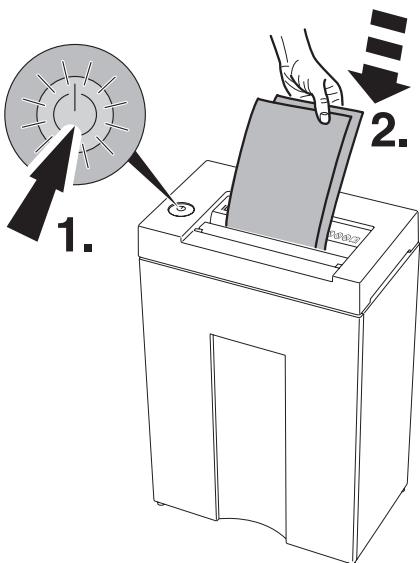


A máquina está ligada à corrente?

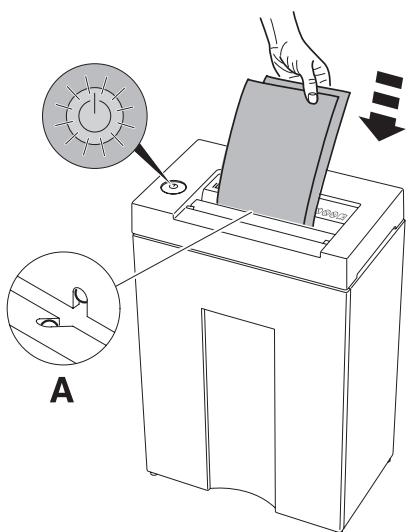


A máquina está colocada correctamente no recipiente de apara? (A).
Está o recipiente de apara empurrada para dentro? (IDEAL 2265) (B).



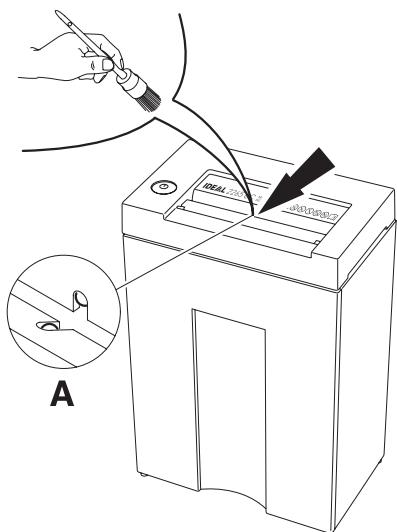


Está a interruptor pressionado?
A luz do interruptor verde está ligada?
(1.). Inserir papel (2.)

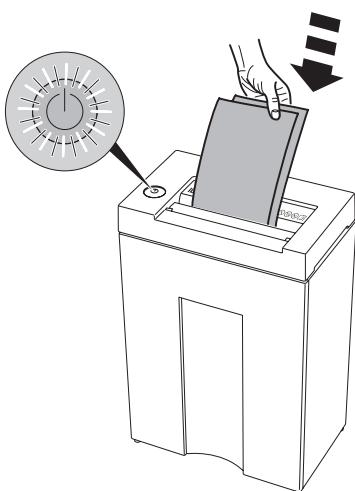


Alimentar o papel dentro do centro da
abertura da alimentação ?
(sensor de foto) (A).

IDEAL 2245 • IDEAL 2265



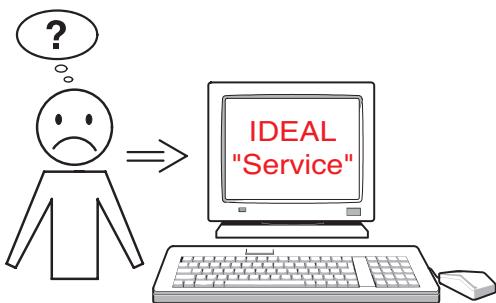
A máquina não pára. Retirar a ficha.
Limpar a sensor de foto (A) com uma
pequena escova.



A máquina pára.
Possíveis sobrecargas Período de
arrefecimento: **Por favor deixe a
máquina arrefecer.**



Retirar sempre o reservatório diariamente, para que não haja interferências com os blocos de cortantes. Se o papel encravar, como explicado não pode ser corrigida, devido ao recipiente de aparas estar cheio, o recipiente deve ser esvaziado (consultar a pág 12, 13).



Nenhum dos métodos ajudou na resolução do problema: Contactar a equipa de serviço:

- www.ideal.de → "serviço"
service@krug-priester.com

IDEAL 2245 • IDEAL 2265

Acessórios recomendados:



IDEAL 2245, IDEAL 2265
Óleo biodegradável (10 x 0,2 litro)
No. 9000 611



IDEAL 2245 CC, IDEAL 2265 CC,
Folhas oleadas (18 folhas)
No. 9000 631



Esta máquina está aprovada por laboratórios de segurança independentes e de conformidade com os regulamentos -CE 2006/95/CE e 2004/108/CE.

Nível de ruído:

O nível de ruído no local de trabalho é inferior ao nível máximo permitido de < 70 db (A) pela norma ISO 7779. Ver pagina 21 para o nível exacto. As especificações exactas encontram-se coladas na máquina. Para reclamar a garantia, a máquina deve ser portadora da placa original de identificação. Sujeito a alterações sem aviso prévio.

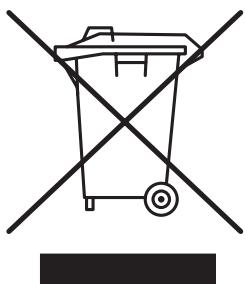
		L_{pA} [dB]A	L_{WAd} [dB]A
2245	4 mm	49,7	65,5
2245 CC	3x25 mm	50,4	63,2
2245 CC	2x15 mm	51,8	68,9
2265	4 mm	49,7	65,5
2265 CC	3x25 mm	50,4	63,2
2265 CC	2x15 mm	51,8	68,9

IDEAL 2245 • IDEAL 2265



Krug + Priester tem o certificado do sistema qualidade de gestão de acordo com a norma DIN EN ISO 9001 : 9008 e um certificado para o sistema de gestão ambiental de acordo com a norma DIN ISO 14001:2009.





Por favor, lembre-se de respeitar os regulamentos locais: Entregue, os equipamentos elétricos inutilizáveis, num depósito adequado para o lixo. O material da embalagem é reciclável. Seja amigo do ambiente e facilite a recolha do material reciclável, coloque a embalagem no depósito apropriado. **Por favor pense no meio ambiente e destruca os CDs, cartões de crédito e outros materiais de suporte de dados, separado do papel destruído. Muito Obrigado!**

DE EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EN EC-declaration of conformity
FR Déclaration de conformité CE
PT Declaração de comformidade

- Hiermit erklären wir, daß die Bauart von
- Herewith we declare that
- Par la présente, nous déclarons que
- Pela presente declaramos que

2245; 2245 CC;	GS- IDENT. Nr.	UL-IDENT Nr.
2265; 2265 CC;	ID Nr. 11224501	ID Nr. 10224501
	ID Nr. 11224501	ID Nr. 10224501

- folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht
- complies with the following provisions applying to it
- sont conformes aux dispositions pertinentes suivantes
- cumprem as disposições legais seguintes

2014/30/EU:

EMV Richtlinie, EMV Electromagnetic compatibility directive,
EMV directives compatibilité électromagnétique, Directiva de compatibilidade
electromagnética.

2014/35/EU

Niederspannungsrichtlinie, Low voltage directive, Directives basse tension,
Directiva de baixa voltagem

2011/65/EU

RoHS Richtlinie, RoHS directive, RoHS directives, RoHS directiva

- **Angewendete harmonisierte Normen insbesondere**
- Applied harmonised standards in particular
- Normes harmonisées utilisées, notamment
- Normas harmonizadas utilizadas, normalmente.

**IEC 60950-1; IEC 61000-3-2; IEC 61000-3-3;
EN 60950-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;
EN ISO 12100; EN ISO 13857; EN ISO 7779**

01.03.2014
Datum

Bevollmächtigter für technische Dokumentation
Authorized representative for technical documentation
Représentant autorisé pour la documentation technique.
Representador autorizado para a documentação técnica.

M. Priester
- Geschäftsführer -

Krug + Priester GmbH u. Co KG
Simon-Schweitzer-Str. 34
D-72336 Balingen (Germany)

notas:

notas:

notas:

• Destruidoras de documentos •



• Cisalhas e guilhotinas •



Уничтожители бумаг

RU Инструкция по
эксплуатации

IDEAL 2245
IDEAL 2245 CC



IDEAL 2265
IDEAL 2265 CC



IDEAL 2245 • IDEAL 2265

Krug + Priester GmbH + Co. KG, Balingen гарантирует по меньшей мере 15 лет с даты производства доступность запасных частей для уничтожителей бумаги. Для уровней секретности P-1 - P-5 (согласно DIN 66399) Krug + Priester предоставляет пожизненную гарантию против любых повреждений режущих валов (см страницу 3) при условии нормального использования.
Для уровней секретности P-6 - P-7 (according to DIN 66339) Krug + Priester предоставляет гарантию на 2 года против любых повреждений режущих валов при условии нормального использования.

Условия для нормального использования:

1. Этот уничтожитель предназначен для уничтожения бумаги.
2. Режущие оси, которые сделаны из специальной высокопрочной стали, не повреждаются малым количеством бумажных скрепок и скоб.
3. В зависимости от размера фрагмента, производимого режущей головой, малое количество CD дисков, DVD дисков, кредитных карт, визитных карт, дискет может быть частично уничтожено. Определить, подходит ли Ваш уничтожитель для уничтожения данных носителей информации, можно на сайте www.ideal.de



- DE** Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt diese Betriebsanleitung und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Die Betriebsanleitung muss jederzeit verfügbar sein.
- EN** Please read these operating instructions before putting the machine into operation and observe the safety precautions. The operating instructions must always be available.
- FR** Nous vous prions de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser la machine, et attirons votre attention sur les consignes de sécurité. Les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité doivent toujours être disponibles.
- NL** Leest u voor de ingebruik name van het apparaat a.u.b. deze gebruiksaanwijzing goed door en neemt u de veiligheidsinstructies n acht. De gebruiksaanwijzing en de veiligheids-voorschriften moeten altijd binnen handbereik zijn.
- IT** Per favore legga questo manuale di istruzione prima di mettere in funzione il distruggidocumenti e osservi le regole di sicurezza. Le istruzioni d'uso devono essere sempre disponibili.
- ES** Le recomendamos lea las instrucciones antes de poner en funcionamiento esta máquina y cumpla las normas de seguridad. Las instrucciones de servicio y seguridad deben estar siempre disponibles.
- SV** Läs igenom denna bruksanvisning innan ni startar maskinen. Var noga med säkerhetsföreskrifterna. Instruktionsmanualen måste alltid finnas tillgänglig.
- FI** Lue nämä käyttö-ohjeet läpi ennenkuin käynnistät laitteen ! Noudata turvaojheita. Käyttöohjeiden on oltava aina saatavilla.
- NO** Lees gjennom denne bruksanvisningen før De tar i bruk maskinen. Vær oppmerksom på sikkerhetsforskriftene. Operatørmanualen må alltid være tilgjengelig.
- PL** Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia i stosować się do przepisów bezpieczeństwa. Instrukcje obsługi muszą być zawsze dostępne.
- RU** Пожалуйста, прочитайте инструкцию по эксплуатации перед установкой аппарата, соблюдайте технику безопасности. Инструкция по эксплуатации должна находиться в доступном для пользователя месте.
- HU** A gép üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el a kezelési utasítást és tartsa be a biztonsági előírásokat. A kezelési utasításnak minden elérhetőnek kell lennie.
- TR** Lütfen makineyi çalıştırmadan önce bu kullanma talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyunuz ve belirtilen güvenlik önlemlerine uyunuz. Kullanma Talimatları her zaman kullanıma hazır olmalıdır.
- DA** Før installation af maskinen bedes De venligst læse brugervejledningen og være opmærksom på sikkerhedsanvisningerne. Brugervejledningen skal altid være tilgængelig.
- CS** Prosím přečtěte si instrukce k obsluze a dodržujte bezpečnostní upozornění. Návod k obsluze musí být vždy dostupný.
- PT** Por favor leiam o manual de instruções antes de colocar a máquina em operação e vejam as precauções de segurança. As instruções de operação deverão estar sempre disponíveis.
- EL** ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΡΙΝ ΒΑΛΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΙΜΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ. ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΑΝΤΑ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ.
- SL** Prosimo preberite navodila za uporabo ter upoštevajte varnostna opozorila preden zaženete naparavo. Navodila naj bodo vedno pri roki.
- SK** Starostlivo si preštudujte tento návod na obsluhu pred uvedením stroja do prevádzky a najmä bezpečnostné predpisy. Držte tento návod na obsluhu na dosupnom mieste.
- ET** Palun lugege enne masina käivitamist käesolevat kasutusjuhendit ning järgige ohutusnõudeid. Kasutusjuhend peab alati käepärast olema.
- ZH** 使用机器前,請閱讀此操作指引,並留意安全守則
操作手册必须是经常可用的。
- AR** والإمان الوقاية تعليمات ملاحظة نرجوا كما الماكينة بتشغيل البدء قبل التشغيل تعليمات قراءة نرجوا
لا بد من وجود تعليمات التشغيل دائمًا

- Sicherheitshinweise • Safety precautions •
- Consignes de sécurité • Veiligheidsvoorschriften •
- Misure di Sicurezza • Normas de Seguridad •
- Säkerhetsföreskrifter • Turvalisususojeita • Sikkerhetsforskriftene •
- Środki bezpieczeństwa • Меры предосторожности •

IDEAL



- DE** Keine Bedienung durch Kinder!
- EN** Children must not operate the machine!
- FR** Pas d'utilisation par un enfant!
- NL** Geen bediening door kinderen!
- IT** Non lasciare utilizzare il tagliacarte a bambini!
- ES** No dejar que la utilicen los niños!
- SV** Installera maskinen utom räckhåll för barn!
- FI** Asentakaa laite lasten ulottumattomiin !
- NO** Installer maskinen utenfor rekkevidde for barn!
- PL** Dzieciom nie wolno obsługiwać urządzeń !
- RU** Не допускайте детей к пользованию аппаратом!
- HU** Gyerekkel a gépet nem kezelhetik
- TR** Makinayı Çocuklar Kullanmamalıdır.
- DA** Må kun betjenes af voksne
- CS** Stroj nesmí být obsluhován dětmi!
- PT** As crianças não devem trabalhar com a máquina!
- EL** ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ.
- SL** Otroci ne smejo uporabljati naprave
- SK** So strojom nesmú pracovať deti!
- ET** Lapsed ei tohi masinat kasutada!
- ZH** 勿让儿童使用机器!
- AR** يجب على الأطفال عدم تشغيل الماكينة.



- DE** Nicht in das Schneidwerk greifen!
- EN** Do not reach into the feed-opening of the cutting head!
- FR** Ne pas introduire les mains dans le bloc de coupe!
- NL** Blijf buiten het bereik van de invoeropening!
- IT** Non toccare il meccanismo di taglio (apertura di alimentazione)!
- ES** No introducir la mano en la abertura de alimentación del cabezal de corte!
- SV** Använd inte fingrar i öppningen till skärverket!
- FI** Älkää työntäkö sormia teräpakkaan !
- NO** Bruk ikke fingrene i åpningen til skjæreværket!
- PL** Nie wklädać rąk pomiędzy głowice tnące!
- RU** Не допускайте попадания рук в приемное отверстие режущей головки!
- HU** Ne nyúljon a vágószerszemetbe!
- TR** Lütfen kesici kafaların çekme sürme ağızlarına dokunmayın.
- DA** Hold fingere væk fra åbningen til skæreverket
- CS** Nesahejte do vstupní šterbiny a nedotýkejte se řezacího mechanismu!
- PT** Não mexer dentro da abertura de alimentação da cabeça de corte!
- EL** ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟΥΣ ΚΥΛΙΝΔΡΟΥΣ ΚΟΠΗΣ.
- SL** Ne vtikajte prstov v odprtino rezalne glave
- SK** Nezasahujte rukami do priestoru medzi nožmi v rezacej hlave !
- ET** Ärge pange kätt lõikepea sööduavasse!
- ZH** 机器操作时，切勿接触刀头入口!
- AR** لا يجب الوصول أبداً إلى فتحة التغذية الخاصة برأس القطع.

IDEAL 2245 • IDEAL 2265



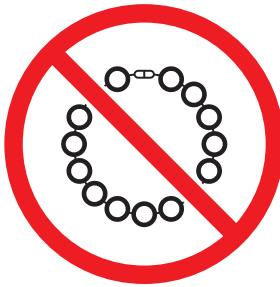
- DE** Vorsicht bei langen Haaren!
- EN** Long hair can become entangled in cutting head!
- FR** Attention aux cheveux longs !
- NL** Pas op met lang haar!
- IT** Capelli lunghi possono entrare nella testa di taglio!
- ES** Tener cuidado con el cabello largo puede enredarse en el cabezal de corte!
- SV** Undvik långt hår i närheten av skärverket!
- FI** Varokaa pitkien hiusten joutumista teräpakkaan !
- NO** Vær forsiktig med langt hår i nærheten av skjæreværket!
- PL** Uwaga na długie włosy!
- RU** Избегайте попадания длинных волос в механизм аппарата!
- HU** Vigyázzon a hosszú hajra!
- TR** Uzun saçlara dikkat. Kesici kafalar tarafından içeri çekilebilir.
- DA** Undgå langt hår i nærheden af skærevarket
- CS** Dlouhé vlasy mohou být zachyceny a vtaženy do rezacího mechanismu!
- PT** O cabelo comprido pode ficar preso na cabeça de corte!
- EL** ΚΡΑΤΕΙΣΤΕ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΙΣΟΔΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ.
- SL** Pazite da dolgi lasje ne pridejo med rezalne nože!
- SK** Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali dlhé vlasy !
- ET** Pikaad juuksed võivad lõikepeasse kinni jäädva!
- ZH** 切勿让长头发接近刀头!
- AR** يجب الحذر من أن الماكينة قد تلقط الشعر الطويل.



- DE** Vorsicht bei Krawatten und langen Kleidungsstücken!
- EN** Take care of ties and other loose pieces of clothing!
- FR** Attention au port de cravates et autres vêtements flottants !
- NL** Let op met stropdassen en andere losse kledingdelen!
- IT** Attenzione alle cravatte e altre parti sporgenti di stoffa!
- ES** Tener cuidado con las corbatas y todo tipo de prendas sueltas!
- SV** Var aktsam med slipsar och andra lösa delar av klädsen!
- FI** Varokaa solmiotanne ja muita pitkiä vaatekappaleitanne !
- NO** Vær forsiktig med slips og løse klesplagg!
- PL** Uważać na krawaty i inne luźne części garderoby!
- RU** Остерегайтесь попадания галстука и других частей одежды!
- HU** Vigyázzon a nyakkendőre és a logó ruházatra!
- TR** Lütfen Gravat ve uzun giysi uzantılarına dikkat ediniz.
- DA** Undgå løse eller hængende klæder inærheden af skærevarket
- CS** Pozor na kravaty a volné součásti oděvu!
- PT** Cuidado com as gravatas ou outro tipo de roupa solta!
- EL** ΓΡΑΒΑΤΕΣ, ΚΡΕΜΑΣΤΑ ΡΟΥΧΑ ΚΑΙ ΚΟΣΜΗΜΑΤΑ.
- SL** Pazite na kravato ali druge dele obleke, da ne pridejo med rezalne nože!
- SK** Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali kravaty resp. dlhé visiace predmety !
- ET** Olge ettevaatlik lipsude ja muude lahtiste riideesemeteega!
- ZH** 小心领带和其它宽松衣物!
- AR** ينبغي توخي منتهي الحذر عند وجود أربطة العنق أو غيرها من قطع الملابس المتسلية.

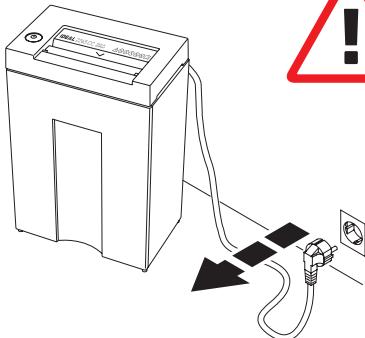
- Sicherheitshinweise • Safety precautions •
- Consignes de sécurité • Veiligheidsvoorschriften •
- Misure di Sicurezza • Normas de Seguridad •
- Säkerhetsföreskrifter • Turvalisusohjeita • Sikkerhetsforskriftene •
- Środki bezpieczeństwa • Меры предосторожности •

IDEAL

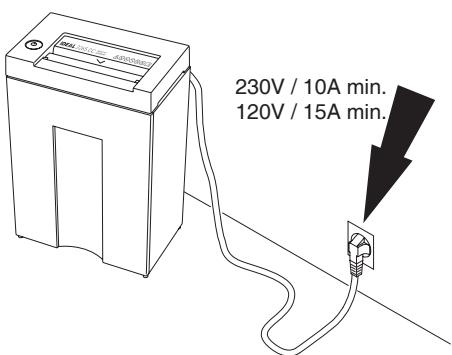


- DE** Vorsicht bei Schmuck!
- EN** Be careful of loose jewellery!
- FR** Attention au port de bijoux !
- NL** Let op met halskettingen en andere juwelen!
- IT** Attenzione ai gioielli!
- ES** Tener cuidado con las joyas!
- SV** Var aktsam med löst hängande smycken!
- FI** Varokaa korujen joutumista teräpakkaan!
- NO** Vær forsiktig med løsthengende smykker!
- PL** Ostrożnie z biżuterią!
- RU** Будьте осторожны с длинными свисающими украшениями!
- HU** Vigyázzon az ékszerekkel!
- TR** Mücevherlerinizin uzun parçalarına dikkat ediniz.
- DA** Undgå løse smykker i nærheden af skæreværket
- CS** Pozor na volné šperky!
- PT** Cuidado com os colares!
- EL** ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ.
- SL** Pazite da nakit ne pade med rezalne nože!
- SK** Dajte pozor, aby sa dorezacej hlavy nedostali retiazky a podobné visiace predmety !
- ET** Olge ettevaatlik liikuvate ehetega!
- ZH** 注意所佩带饰物!
- AR** ينبعي تحذير منتهي الحذر عند وجود سلاسل المجوهرات المتسلية وغيرها.

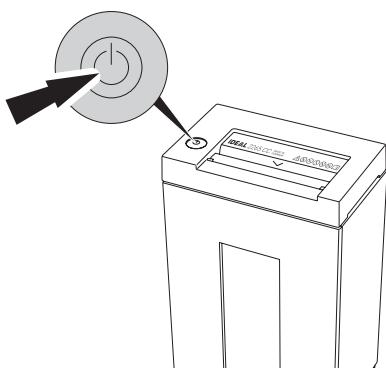
IDEAL 2245 • IDEAL 2265



Перед тем, как чистить шредер,
выньте шнур питания из розетки!
**Не осуществляйте самостоятельный
ремонт шредера!** (см. стр. 19).



Обеспечьте свободный доступ к
розетке

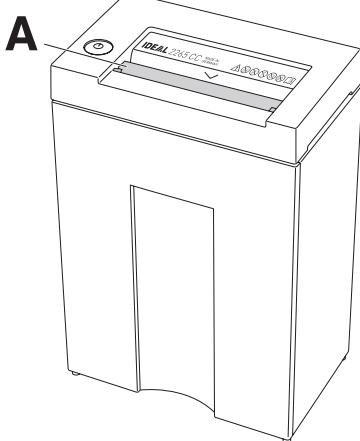


Машина автоматически переходит в режим ожидания через 30 минут. Машина может быть выключена в любое время, удерживая выключатель  в течение 2 секунд. Зеленый светодиод  не горит. Не будет никакого потребления электроэнергии.

В течение 30 минут уничтожитель бумаги потребляет следующее количество энергии:

IDEAL 2245 0,135 Wh

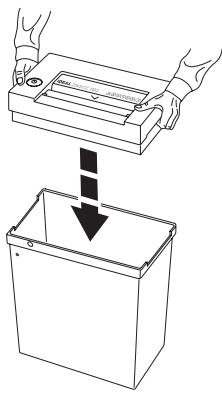
IDEAL 2265 0,135 Wh



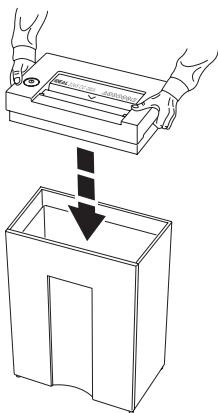
Не работайте на аппарате без шторки безопасности (A).

IDEAL 2245 • IDEAL 2265

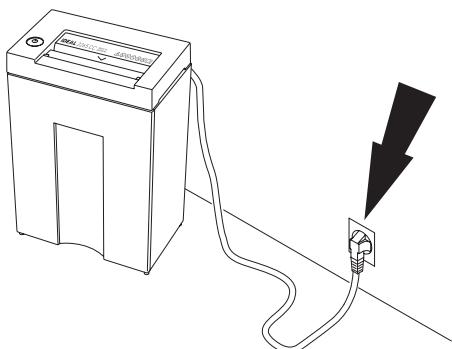
IDEAL 2245



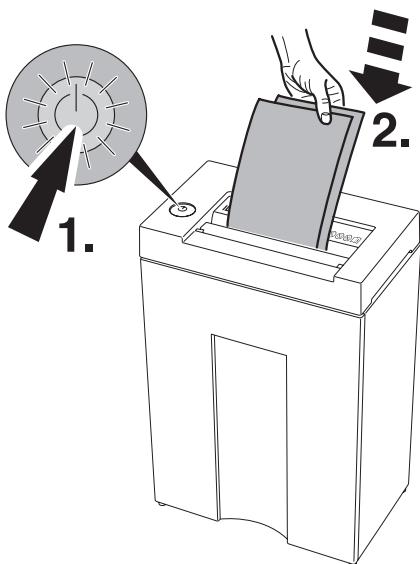
IDEAL 2265



Установите механизм на корпус аппарата.

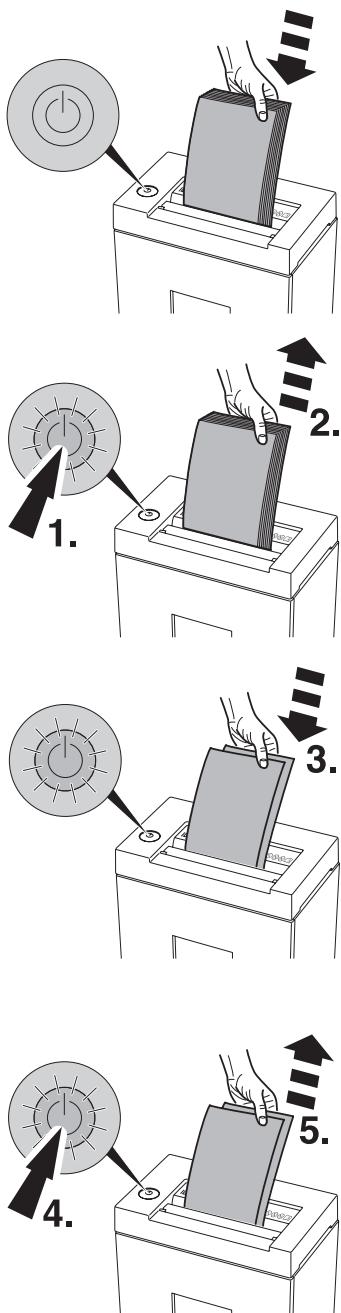


Закройте дверцу и подключите питание.



Нажмите включатель (1.) быстрым нажатием загорится зеленый светодиод, машина снова готова к работе. Машина автоматически начнет работать, если поместить бумагу в приемный слот. Нажмите и удерживайте включатель (1.). Машина начинает работу и удаляет оставшиеся в приемном отверстии остатки бумаги без контакта со световым датчиком, затем машина автоматически начинает работу, когда вставляется бумага. Машина автоматически переходит в режим ожидания через 30 минут. Машина может быть выключена в любое время, удерживая выключатель в течение 2 секунд. Зеленый светодиод не горит. Не будет никакого потребления электроэнергии.

IDEAL 2245 • IDEAL 2265



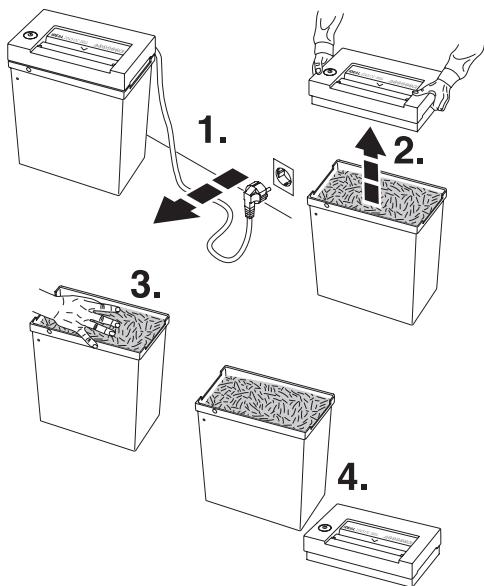
Останавливается автоматически при превышении количества уничтожаемой бумаги.

→ Реверс включается автоматически, если произошел затор бумаги. Нажмите кнопку "ON/OFF" ⏹ загорится красный светодиод (1.), удалите бумагу (2.) и аново подайте бумагу в меньших количествах (3.).

Замятие бумаги:

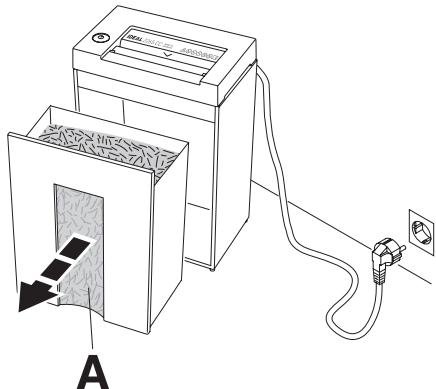
Нажмите зеленую кнопку, машина останавливается и цвет индикатора меняется на красный. Нажмите красную кнопку (4.). Машина переходит в режим реверс и кнопка загорится зеленым. Удалите бумагу (5.). Машина готова для работы.

IDEAL 2245



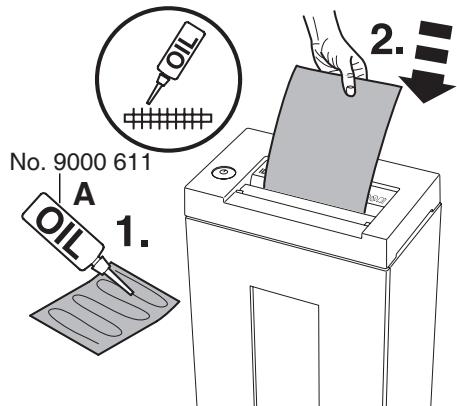
Удалите содержимое коробки шреддера при ее заполнении.
(Уровень заполнения можно увидеть в окошко (A), только на модели IDEAL 2265).

IDEAL 2265



IDEAL 2245 • IDEAL 2265

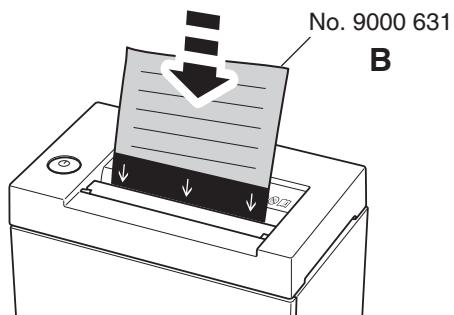
Параллельная резка



В случае снижения производительности мы рекомендуем вам смазывать машину каждый раз, когда опустошаете контейнер, или когда количество листов, уничтожаемых шредером единовременно, уменьшается. (см. рисунок)

Если уничтожитель с параллельным резом, необходимо использовать масленку (A). Если уничтожитель с перекрестным резом используйте масленку или лист, пропитанный маслом (B) см. стр.20.

Перекрестная резка

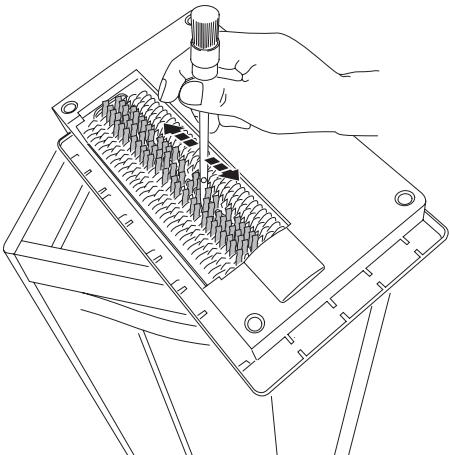




Периодически очищайте режущий механизм аппарата.

- выньте шнур питания из розетки!
- Удалите бумажные обрезки при помощи кисти или щетки.

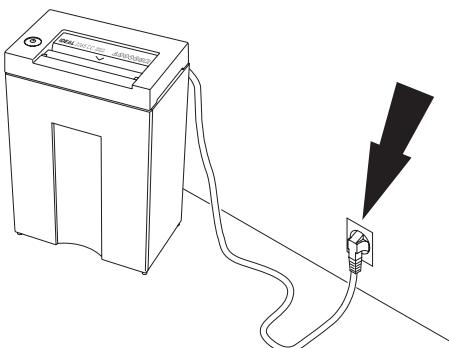
Избегайте травм!



IDEAL 2245 • IDEAL 2265

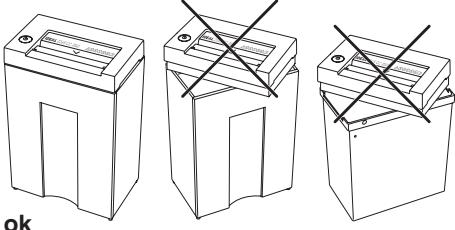


Аппарат не включается



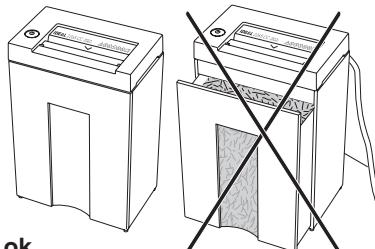
Аппарат подключен к сети?

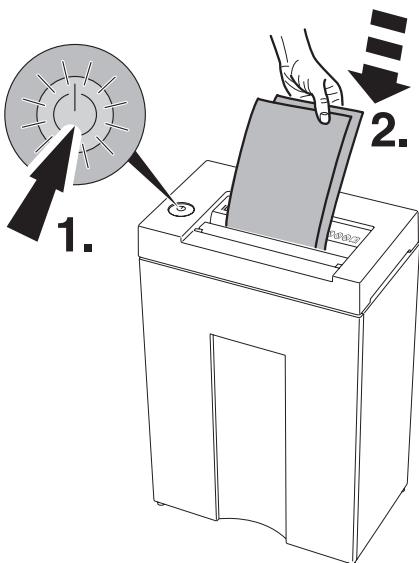
A



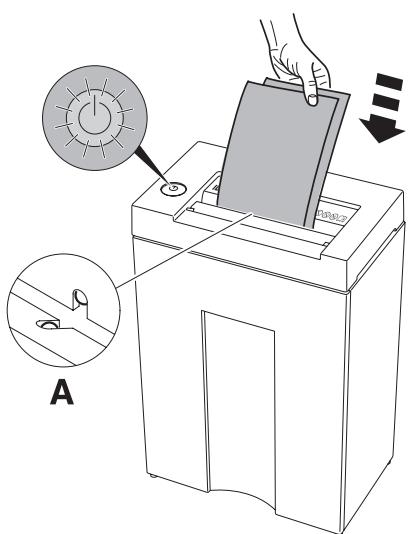
Правильно ли установлена
рабочая часть на основании? (A)
Закрыт ли отсек для сбора
мусора?
(IDEAL 2265) (B)

B



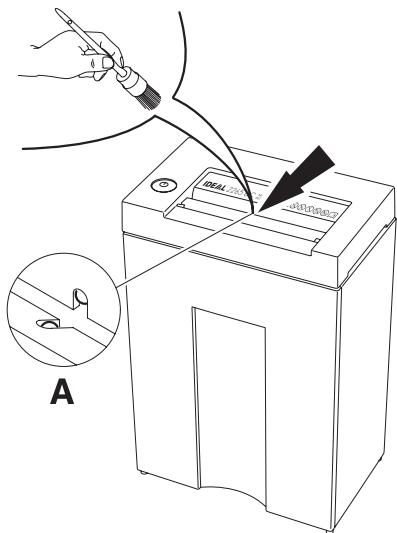


Нажата ли кнопка ?
Переключатель горит зеленым светом (1.)? Установите бумагу (2.).

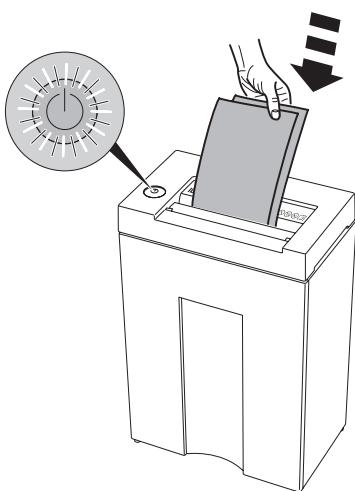


Бумага установлена по центру приемного устройства?
(фотодатчик) (A)

IDEAL 2245 • IDEAL 2265



Аппарат не останавливается.
Отключите от сети. Очистите
фотодатчик (A) маленькой
кисточкой.

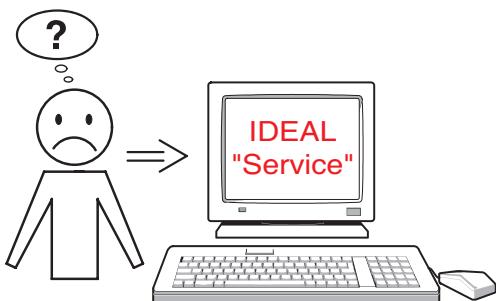


Аппарат автоматически
остановилс
Сработал датчик перегрева.
**Пожалуйста, дайте машине
остыть.**



Очищайте корзину уничтожителя в определенное время, по крайней мере ежедневно, чтобы не создавать помех в работе режущей головке уничтожителя.

В случае, если, как описано на странице 12, замятие бумаги не может быть устранено по причине переполнения резервуар-накопителя для отходов, то надо опорожнить этот резервуар-накопитель (см. страницу 13).



Если не удалось устраниТЬ проблему, обращайтесь в сервисную службу
• www.ideal.de → "Service"
service@krug-priester.com

IDEAL 2245 • IDEAL 2265

**Рекомендуемые расходные
материалы**



IDEAL 2245, IDEAL 2265

Экологически чистое масло
(10 x 0,2 л)
No. 9000 611



IDEAL 2245 CC, IDEAL 2265 CC,

Листы, пропитанные маслом
(18 листов)
No. 9000 631



Эта машина одобрена независимыми лабораториями по безопасности в соответствии с инструкциями Европейского экономического сообщества 2006/95/EG и 2004/108/EG.

Информация об уровне шума:
уровень шума на рабочем месте меньше максимально допустимого уровня < 70 db (A) по стандарту ISO 7779.

Смотрите точные значения на стр. 21 Точные технические характеристики находятся на этикетке технической спецификации на аппарате.
Возможны изменения без уведомления.

При оформлении заявки по гарантии, указывайте серийный номер уничтожителя, который расположен на шильдике машины.

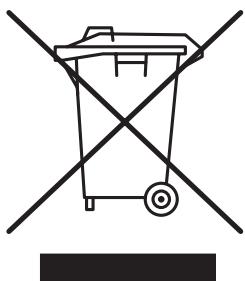
		L _{pA} [dB]A	L _{WAd} [dB]A
2245	4 mm	49,7	65,5
2245 CC	3x25 mm	50,4	63,2
2245 CC	2x15 mm	51,8	68,9
2265	4 mm	49,7	65,5
2265 CC	3x25 mm	50,4	63,2
2265 CC	2x15 mm	51,8	68,9

IDEAL 2245 • IDEAL 2265



Krug + Priester имеет сертифицированную систему менеджмента качества в соответствии со стандартом DINEN ISO 9001:2008 и сертифицированную систему экологического менеджмента в соответствии с DIN ISO 14001:2009.





Пожалуйста, уважайте местные постановления. Передайте нерабочее электрооборудование в соответствующий центр вывоза отходов. Упаковочный материал годен для дальнейшего использования.
Избавьтесь от упаковки, не причиняя вреда окружающей среде и сделайте ее годной для повторного использования.
Пожалуйста, заботьтесь об окружающей среде и уничтожайте CD диски, пластиковые карты и другие уничтожаемые материалы отдельно от уничтожаемых бумажных документов. Спасибо!

DE EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EN EC-declaration of conformity
FR Déclaration de conformité CE
RU Декларация о соответствии

- Hiermit erklären wir, daß die Bauart von
- Herewith we declare that
- Par la présente, nous déclarons que
- ДАННЫМ ПОДТВЕРЖДАЕМ, ЧТО

2245; 2245 CC;	GS- IDENT. Nr.	UL-IDENT Nr.
2265; 2265 CC;	ID Nr. 11224501	ID Nr. 10224501

- folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht
- complies with the following provisions applying to it
- sont conformes aux dispositions pertinentes suivantes
- СООТВЕТСТВУЕТ СЛЕДУЮЩИМ УСЛОВИЯМ, ПРИМЕНЯЮЩИМСЯ ДЛЯ ЭТОГО

2014/30/EU:

EMV Richtline, EMV Electromagnetic compatibility directive,
EMV directives compatibilité électromagnétique, EMV директива по электромагнитной
совместимости (переносимости)

2014/35/EU

Niederspannungsrichtlinie, Low voltage directive, Directives basse tension,
Директива по низким напряжениям

2011/65/EU

RoHS Richtlinie, RoHS directive, RoHS directives, директива Европейского Союза,
ограничивающая содержание вредных веществ

- Angewendete harmonisierte Normen insbesondere

- Applied harmonised standards in particular
- Normes harmonisées utilisées, notamment
- В ЧАСТНОСТИ, ЭТО КАСАЕТСЯ ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ГАРМОНИЗИРОВАННЫХ
СТАНДАРТОВ

IEC 60950-1; IEC 61000-3-2; IEC 61000-3-3;

EN 60950-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;

EN ISO 12100; EN ISO 13857; EN ISO 7779

Bevollmächtigter für technische Dokumentation

Authorized representative for technical documentation

Représentant autorisé pour la documentation technique.

- В ЧАСТНОСТИ, ЭТО КАСАЕТСЯ ИСПОЛЬЗУЕМЫХ
ГАРМОНИЗИРОВАННЫХ СТАНДАРТОВ

01.03.2014

Datum

M. Priester

- Geschäftsführer -

Krug + Priester GmbH u. Co KG

Simon-Schweitzer-Str. 34

D-72336 Balingen (Germany)

примечания:

примечания:

примечания:

• Уничтожители бумаги •



• Резаки и гильотины •



IDEAL 2245
IDEAL 2245 CC



IDEAL 2265
IDEAL 2265 CC



IDEAL 2245 • IDEAL 2265

Krug & Priester GmbH & Co. KG, Balingen garantuje dostupnosť náhradných dielov pre tento model po dobu 15 rokov od ukončenia jeho produkcie. Pre bezpečnostné stupne P-1 až P-5 (podľa DIN 66399) poskytuje spoločnosť Krug & Priester doživotnú záruku na poškodenie rezacích hriadeľov pri používaní na určený účel (viď strana 3). Pre bezpečnostné stupne P-6 a P-7 (podľa DIN 66399) poskytuje spoločnosť Krug & Priester dvojročnú záruku na poškodenie rezacích hriadeľov pri používaní na určený účel.

- Na čo je stroj určený •



Normálne používanie/využitie stroja:

1. Skartovač je určený na ničenie papiera
2. Rezacie hriadele sú odolné voči malému množstvu spiniek

Netýka sa to modelov s velkostou častíc 0.8x12mm a menších. Pri týchto modeloch je nutné pred skartáciou odstrániť spinky a ostatné kovové predmety.

3. V závislosti od typu rezacích hriadelov je možné niciť malé množstvo CD/DVD nosičov a platobných či zákazníckych kariet. Informáciu, či váš skartovač umožňuje likvidáciu takýchto nosičov informácií si overte na www.ideal.de



- DE** Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt diese Betriebsanleitung und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Die Betriebsanleitung muss jederzeit verfügbar sein.
- EN** Please read these operating instructions before putting the machine into operation and observe the safety precautions. The operating instructions must always be available.
- FR** Nous vous prions de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser la machine, et attirons votre attention sur les consignes de sécurité. Les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité doivent toujours être disponibles.
- NL** Leest u voor de ingebruik name van het apparaat a.u.b. deze gebruiksaanwijzing goed door en neemt u de veiligheidsinstructies n acht. De gebruiksaanwijzing en de veiligheids-voorschriften moeten altijd binnen handbereik zijn.
- IT** Per favore legga questo manuale di istruzione prima di mettere in funzione il distruggidocumenti e osservi le regole di sicurezza. Le istruzioni d'uso devono essere sempre disponibili.
- ES** Le recomendamos lea las instrucciones antes de poner en funcionamiento esta máquina y cumpla las normas de seguridad. Las instrucciones de servicio y seguridad deben estar siempre disponibles.
- SV** Läs igenom denna bruksanvisning innan ni startar maskinen. Var noga med säkerhetsföreskrifterna. Instruktionsmanualen måste alltid finnas tillgänglig.
- FI** Lue nämä käyttö-ohjeet läpi ennenkuin käynnistät laitteen ! Noudata turvaojheita. Käyttöohjeiden on oltava aina saatavilla.
- NO** Lees gjennom denne bruksanvisningen før De tar i bruk maskinen. Vær oppmerksom på sikkerhetsforskriftene. Operatørmanualen må alltid være tilgjengelig.
- PL** Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia i stosować się do przepisów bezpieczeństwa. Instrukcje obsługi muszą być zawsze dostępne.
- RU** Пожалуйста, прочитайте инструкцию по эксплуатации перед установкой аппарата, соблюдайте технику безопасности. Инструкция по эксплуатации должна находиться в доступном для пользователя месте.
- HU** A gép üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el a kezelési utasítást és tartsa be a biztonsági előírásokat. A kezelési utasításnak minden elérhetőnek kell lennie.
- TR** Lütfen makineyi çalıştırmadan önce bu kullanma talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyunuz ve belirtilen güvenlik önlemlerine uyunuz. Kullanma Talimatları her zaman kullanıma hazır olmalıdır.
- DA** Før installation af maskinen bedes De venligst læse brugervejledningen og være opmærksom på sikkerhedsanvisningerne. Brugervejledningen skal altid være tilgængelig.
- CS** Prosím přečtěte si instrukce k obsluze a dodržujte bezpečnostní upozornění. Návod k obsluze musí být vždy dostupný.
- PT** Por favor leiam o manual de instruções antes de colocar a máquina em operação e vejam as precauções de segurança. As instruções de operação deverão estar sempre disponíveis.
- EL** ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΡΙΝ ΒΑΛΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΙΜΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ. ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΑΝΤΑ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ.
- SL** Prosimo preberite navodila za uporabo ter upoštevajte varnostna opozorila preden zaženete naparavo. Navodila naj bodo vedno pri roki.
- SK** Starostlivo si preštudujte tento návod na obsluhu pred uvedením stroja do prevádzky a najmä bezpečnostné predpisy. Držte tento návod na obsluhu na dosupnom mieste.
- ET** Palun lugege enne masina käivitamist käesolevat kasutusjuhendit ning järgige ohutusnõudeid. Kasutusjuhend peab alati käepärast olema.
- ZH** 使用機器前，請閱讀此操作指引，並留意安全守則
操作手册必须是经常可用的。
- AR** والإمان الوقاية تعليمات ملاحظة نرجوا كما الماكينة بتشغيل البدء قبل التشغيل تعليمات قراءة نرجوا
لا بد من وجود تعليمات التشغيل دائمًا

- Sicherheitshinweise • Safety precautions •
- Consignes de sécurité • Veiligheidsvoorschriften •
- Misure di Sicurezza • Normas de Seguridad •
- Säkerhetsföreskrifter • Turvalisususojeita • Sikkerhetsforskriftene •
- Środki bezpieczeństwa • Меры предосторожности •

IDEAL



- DE** Keine Bedienung durch Kinder!
- EN** Children must not operate the machine!
- FR** Pas d'utilisation par un enfant!
- NL** Geen bediening door kinderen!
- IT** Non lasciare utilizzare il tagliacarte a bambini!
- ES** No dejar que la utilicen los niños!
- SV** Installera maskinen utom räckhåll för barn!
- FI** Asentakaa laite lasten ulottumattomiin !
- NO** Installer maskinen utenfor rekkevidde for barn!
- PL** Dzieciom nie wolno obsługiwać urządzeń !
- RU** Не допускайте детей к пользованию аппаратом!
- HU** Gyerekkel a gépet nem kezelhetik
- TR** Makinayı Çocuklar Kullanmamalıdır.
- DA** Må kun betjenes af voksne
- CS** Stroj nesmí být obsluhován dětmi!
- PT** As crianças não devem trabalhar com a máquina!
- EL** ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ.
- SL** Otroci ne smejo uporabljati naprave
- SK** So strojom nesmú pracovať deti!
- ET** Lapsed ei tohi masinat kasutada!
- ZH** 勿让儿童使用机器!
- AR** يجب على الأطفال عدم تشغيل الماكينة.



- DE** Nicht in das Schneidwerk greifen!
- EN** Do not reach into the feed-opening of the cutting head!
- FR** Ne pas introduire les mains dans le bloc de coupe!
- NL** Blijf buiten het bereik van de invoeropening!
- IT** Non toccare il meccanismo di taglio (apertura di alimentazione)!
- ES** No introducir la mano en la abertura de alimentación del cabezal de corte!
- SV** Använd inte fingrar i öppningen till skärverket!
- FI** Älkää työntäkö sormia teräpakkaan !
- NO** Bruk ikke fingrene i åpningen til skjæreværket!
- PL** Nie wklädać rąk pomiędzy głowice tnące!
- RU** Не допускайте попадания рук в приемное отверстие режущей головки!
- HU** Ne nyúljon a vágószerszemetbe!
- TR** Lütfen kesici kafaların çekme sürme ağızlarına dokunmayın.
- DA** Hold fingere væk fra åbningen til skæreverket
- CS** Nesahejte do vstupní šterbiny a nedotýkejte se řezacího mechanismu!
- PT** Não mexer dentro da abertura de alimentação da cabeça de corte!
- EL** ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟΥΣ ΚΥΛΙΝΔΡΟΥΣ ΚΟΠΗΣ.
- SL** Ne vtikajte prstov v odprtino rezalne glave
- SK** Nezasahujte rukami do priestoru medzi nožmi v rezacej hlave !
- ET** Ärge pange kätt lõikepea sööduavasse!
- ZH** 机器操作时，切勿接触刀头入口!
- AR** لا يجب الوصول أبداً إلى فتحة التغذية الخاصة برأس القطع.

IDEAL 2245 • IDEAL 2265



- DE** Vorsicht bei langen Haaren!
- EN** Long hair can become entangled in cutting head!
- FR** Attention aux cheveux longs !
- NL** Pas op met lang haar!
- IT** Capelli lunghi possono entrare nella testa di taglio!
- ES** Tener cuidado con el cabello largo puede enredarse en el cabezal de corte!
- SV** Undvik långt hår i närheten av skärverket!
- FI** Varokaa pitkien hiusten joutumista teräpakkaan !
- NO** Vær forsiktig med langt hår i nærheten av skjæreværket!
- PL** Uwaga na długie włosy!
- RU** Избегайте попадания длинных волос в механизм аппарата!
- HU** Vigyázzon a hosszú hajra!
- TR** Uzun saçlara dikkat. Kesici kafalar tarafından içeri çekilebilir.
- DA** Undgå langt hår i nærheden af skærevarket
- CS** Dlouhé vlasy mohou být zachyceny a vtaženy do rezacího mechanismu!
- PT** O cabelo comprido pode ficar preso na cabeça de corte!
- EL** ΚΡΑΤΕΙΣΤΕ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΙΣΟΔΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ.
- SL** Pazite da dolgi lasje ne pridejo med rezalne nože!
- SK** Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali dlhé vlasy !
- ET** Pikaad juuksed võivad lõikepeasse kinni jäädva!
- ZH** 切勿让长头发接近刀头!
- AR** يجب الحذر من أن الماكينة قد تلقط الشعر الطويل.



- DE** Vorsicht bei Krawatten und langen Kleidungsstücken!
- EN** Take care of ties and other loose pieces of clothing!
- FR** Attention au port de cravates et autres vêtements flottants !
- NL** Let op met stropdassen en andere losse kledingdelen!
- IT** Attenzione alle cravatte e altre parti sporgenti di stoffa!
- ES** Tener cuidado con las corbatas y todo tipo de prendas sueltas!
- SV** Var aktsam med slipsar och andra lösa delar av klädsen!
- FI** Varokaa solmiotanne ja muita pitkiä vaatekappaleitanne !
- NO** Vær forsiktig med slips og løse klesplagg!
- PL** Uważać na krawaty i inne luźne części garderoby!
- RU** Остерегайтесь попадания галстука и других частей одежды!
- HU** Vigyázzon a nyakkendőre és a logó ruházatra!
- TR** Lütfen Gravat ve uzun giysi uzantılarına dikkat ediniz.
- DA** Undgå løse eller hængende klæder inærheden af skærevarket
- CS** Pozor na kravaty a volné součásti oděvu!
- PT** Cuidado com as gravatas ou outro tipo de roupa solta!
- EL** ΓΡΑΒΑΤΕΣ, ΚΡΕΜΑΣΤΑ ΡΟΥΧΑ ΚΑΙ ΚΟΣΜΗΜΑΤΑ.
- SL** Pazite na kravato ali druge dele obleke, da ne pridejo med rezalne nože!
- SK** Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali kravaty resp. dlhé visiace predmety !
- ET** Olge ettevaatlik lipsude ja muude lahtiste riideesemeteega!
- ZH** 小心领带和其它宽松衣物!
- AR** ينبغي توخي منتهي الحذر عند وجود أربطة العنق أو غيرها من قطع الملابس المتسلية.

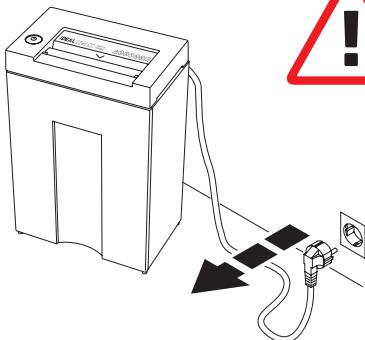
- Sicherheitshinweise • Safety precautions •
- Consignes de sécurité • Veiligheidsvoorschriften •
- Misure di Sicurezza • Normas de Seguridad •
- Säkerhetsföreskrifter • Turvalisusohjeita • Sikkerhetsforskriftene •
- Środki bezpieczeństwa • Меры предосторожности •

IDEAL

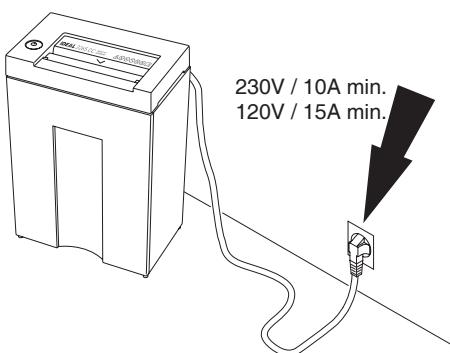


- DE** Vorsicht bei Schmuck!
- EN** Be careful of loose jewellery!
- FR** Attention au port de bijoux !
- NL** Let op met halskettingen en andere juwelen!
- IT** Attenzione ai gioielli!
- ES** Tener cuidado con las joyas!
- SV** Var aktsam med löst hängande smycken!
- FI** Varokaa korujen joutumista teräpakkaan!
- NO** Vær forsiktig med løsthengende smykker!
- PL** Ostrożnie z biżuterią!
- RU** Будьте осторожны с длинными свисающими украшениями!
- HU** Vigyázzon az ékszerekkel!
- TR** Mücevherlerinizin uzun parçalarına dikkat ediniz.
- DA** Undgå løse smykker i nærheden af skæreværket
- CS** Pozor na volné šperky!
- PT** Cuidado com os colares!
- EL** ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ.
- SL** Pazite da nakit ne pade med rezalne nože!
- SK** Dajte pozor, aby sa dorezacej hlavy nedostali retiazky a podobné visiace predmety !
- ET** Olge ettevaatlik liikuvate ehetega!
- ZH** 注意所佩带饰物!
- AR** ينبعي تحذير منتهي الحذر عند وجود سلاسل المجوهرات المتسلية وغيرها.

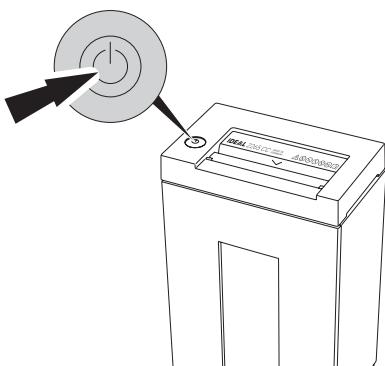
IDEAL 2245 • IDEAL 2265



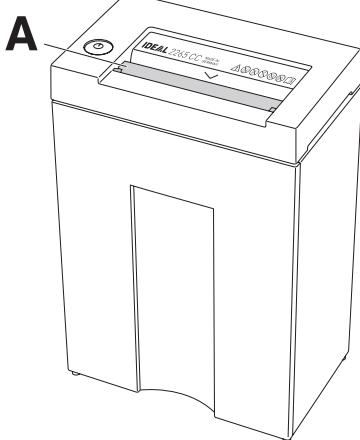
Predtým než začnete čistiť stroj vypnite ho zo zdroja elektrickej energie!
Na skartovači nevykonávajte žiadne opravy! (pozri s. 19).



Zabezpečte voľný prístup k elektrickej zásuvke.
230V / 10A min.
120V / 15A min.



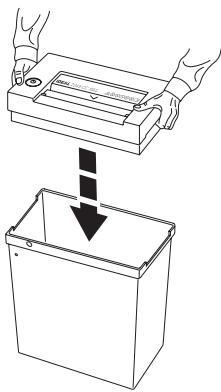
Stroj sa vypne po 30 minútach nečinnosti.
Stroj je možné kedykoľvek vypnúť podržaním
tlačidla na dve sekundy. Zelené svetlo sa
vypne. Vypnutý stroj má nulový odber energie.
Počas tých 30 minút má skartovač
nasledovný odber energie:
IDEAL 2245 0,135 Wh
IDEAL 2265 0,135 Wh



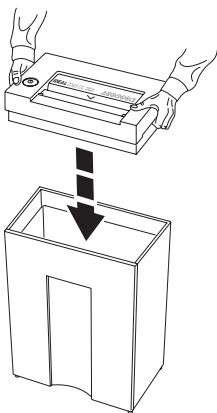
Nepracujte so strojom bez bezpečnostnej
záklopky (A).

IDEAL 2245 • IDEAL 2265

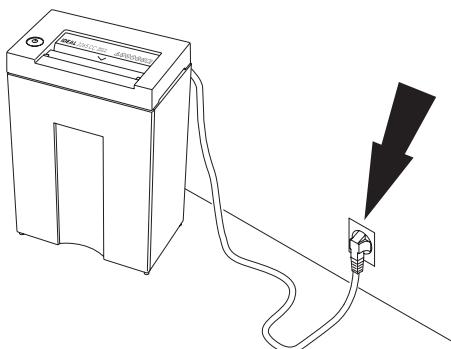
IDEAL 2245



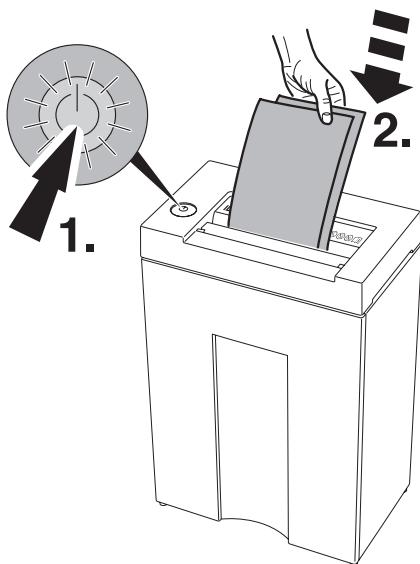
IDEAL 2265



Položte rezaciu hlavu na kôš alebo skrinku skartovača

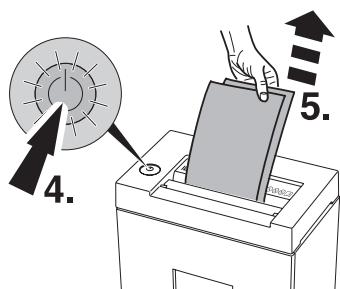
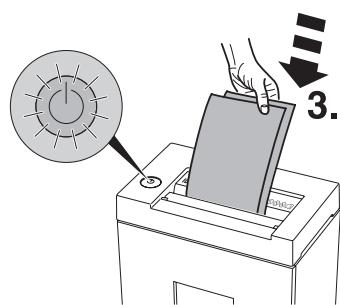
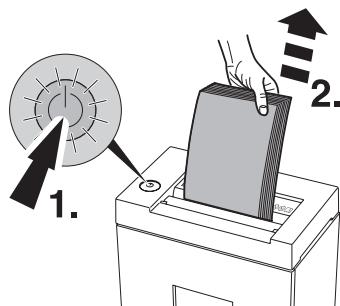
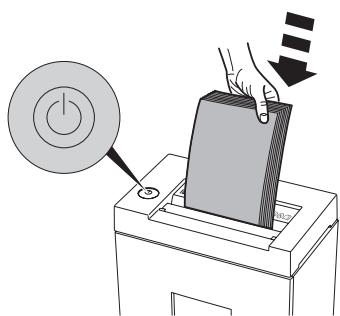


Zasuňte prívodnú šnúru do stenovej zásuvky !



Stlačte spínač krátko (1.): zelené svetlo, stroj pripravený na použitie.
Automatický štart pri podávaní papiera (2.).
Stlačte spínač dlhý (1.): Stroj po krátkom behu na existujúce médií ponechané v nádrži, zničiť bez kontaktu svetelné závory, Po automatickom spustení v Zdroj papiera. Automatické zastavenie, keď je papier zničený.
Automatické pohotovostný režim - off po 30 minútach. Stroj možno vypnúť kedykoľvek o 2 sek. Stlačte a držte spínač . (Keď sa vráťte stroj nie je možné). Zelená kontrolka zhasne.
Za to, že prístroj nespotrebováva žiadnu viac energie.

IDEAL 2245 • IDEAL 2265



Automatické zastavenie, keď príliš veľa papiera

→ Automatický spätný chod pri zaseknutí papiera (Push tlačidlo "On / Off" svieti na červeno) (1.).

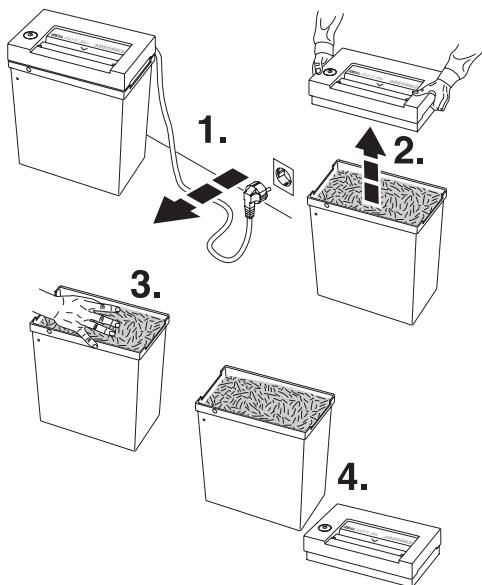
Uvoľniť papier (2.), je menšia spotreba papiera von (3.).

Zničenie proces prerušenia:

Stlačte zelené tlačidlo pre zastavenie stroja, Tlačidlo svieti na červeno, stlačte akejkoľvek dĺžky na červené tlačidlo (4.).

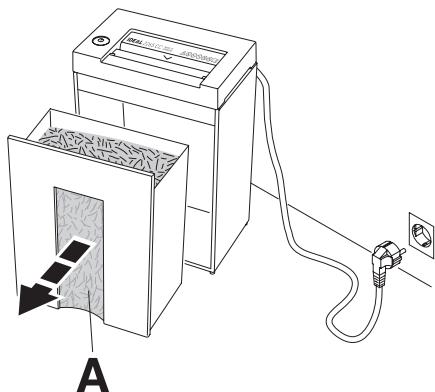
Stroj beží pospiatky, potom stlačte tlačidlo bliká zelene, Uvoľniť papier (5.), je stroj je opäť pripravený na použitie.

IDEAL 2245



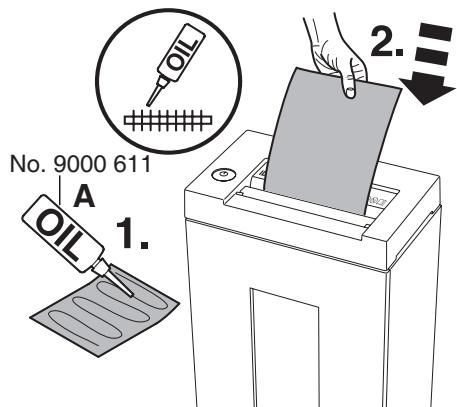
Vyprázdnite kôš skartovača, ak je plný.
(Množstvo papiera v koši je viditeľné cez
priehľadny otvor) (A)
(platí len pre IDEAL 2265).

IDEAL 2265



IDEAL 2245 • IDEAL 2265

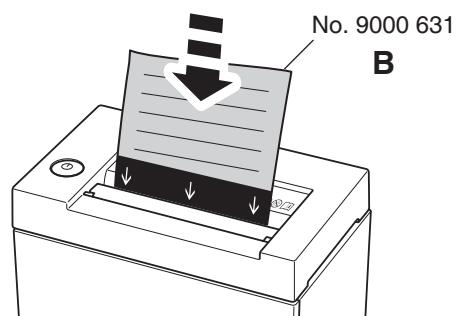
Streifenschnitt/Straight cut/ Coupe fibres



Ak sa zníži kapacita skartovaca alebo pred vyprázdením koša, naolejujte mechanizmus skartovaca (pozri obrázok).

Pri prúžkovom stroji použite olejnicku (**A**)
Pri casticovom stroji použite olejnicku alebo
olejový papier (**B**)
Objednávkové číslo pozri na strane 20.

Partikelschnitt/Particle cut/Coupe croisée

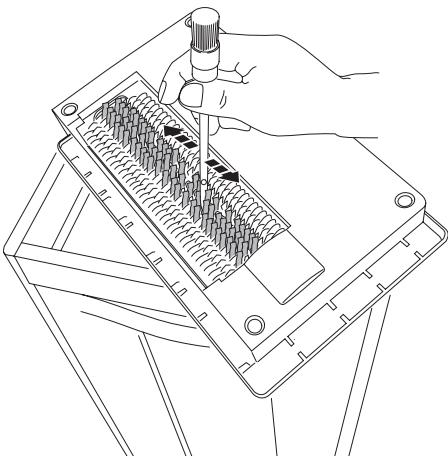




Z času na čas vyčistite výstupnú oblasť v rezacej hlave.

Pred údržbou vytiahnite prívodnú šnúru zo siete.

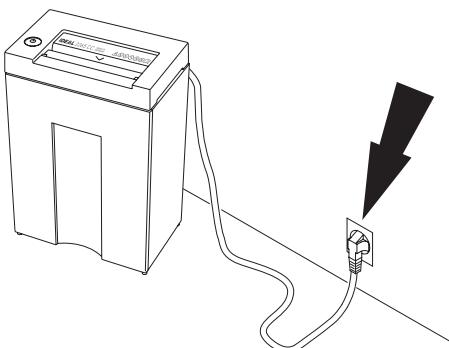
Pozor! nebezpečenstvo úrazu



IDEAL 2245 • IDEAL 2265

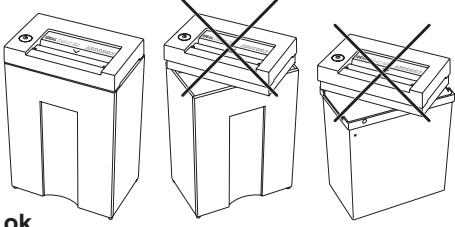


Stroj nenaštartuje



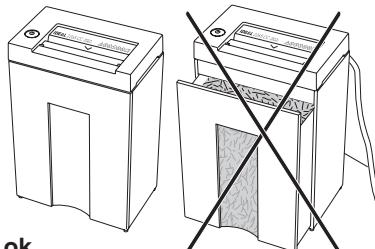
Je stroj zapojený v sieti?

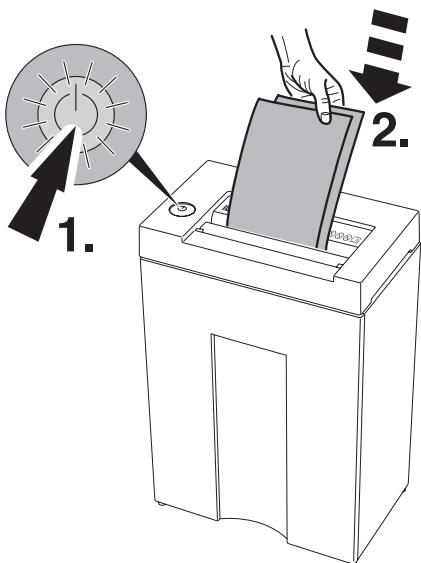
A



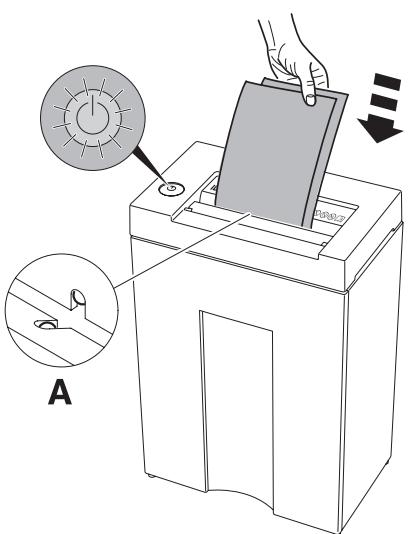
Je stroj správne uložený na odpadovom koši alebo skrinke? (A) (IDEAL 2265)? (B)

B



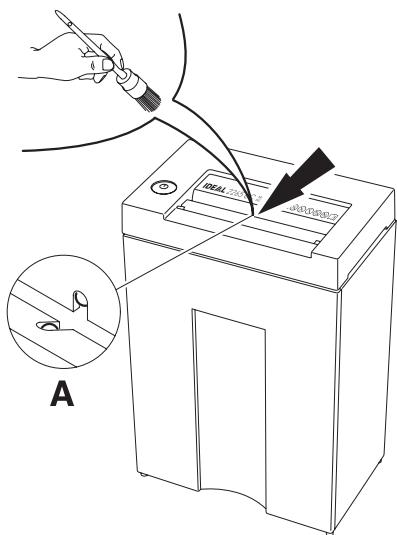


Je stlačený viacfunkčný prepínač ⚡ ?
Svieti zelená dióda (1.).
Vložte papier (2.).



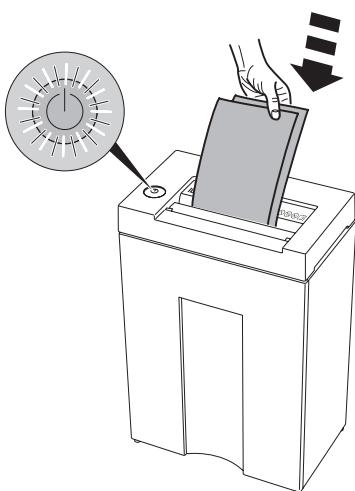
Vkladate papier do stredu skartovacieho
otvoru? (fotobunka) (A)

IDEAL 2245 • IDEAL 2265



Stroj sa nezastaví

Odpojte stroj zo zdroja elektrickej energie.
Vyčistite kefkou fotobunku (A)

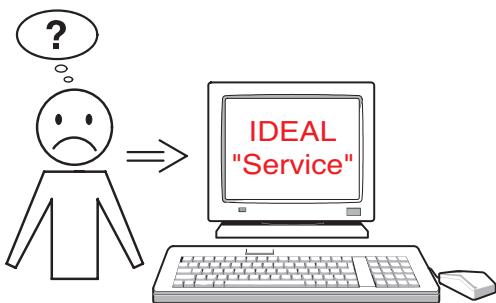


Stroj sa zastaví.

Ochrana proti preťaženiu.
Nechajte stroj vychladnúť.



Vyprázdnite kôš na odpad pravidelne, najlepšie denne, aby sa zoskartovaný materiál nedostal do skartovacej hlavy. Ak sa zahľtí skartovac(papierom, ako je to popísané na strane 12, nie je možná náprava pri plnom odpadovom koši. Odpadový kôš musí byt vyprázdený (viď s. 13)



Za kakršnokoli nejasnosť ali problem ki ga ne morete sami rešiti se obrnite na servisno ekipo:

- www.ideal.de → "Service"
service@krug-priester.com

IDEAL 2245 • IDEAL 2265

Doporučené príslušenstvo



IDEAL 2245, IDEAL 2265
Špeciálny ekologický olej.
No. 9000 611



IDEAL 2245 CC, IDEAL 2265 CC,
Olejový papier (18 listov)
No. 9000 631



Tento model schválili nezávislé bezpečnostné laboratória a je v zhode s EC predpismi 2014/35/EG, 2014/30/EG.

Informácia o hladine hluku:

Hladina hluku v pracovnom mieste je menej ako povolená úroveň podľa normy ISO 7779 (menej ako 70dB (A)) (L_{PA}). Presná hladina v prevádzke naprázdno, L_{PA} a L_{WAd} (garantovaná hladina hluku podľa klasifikácie A) pozri s. 21.

Obmeny sú bez upozornenia.

Presné technické informácie nájdete na etikete na stroji.

Pre uznanie záruky musí mať stroj stále svoju etiketu. Obmeny sú bez upozornenia.

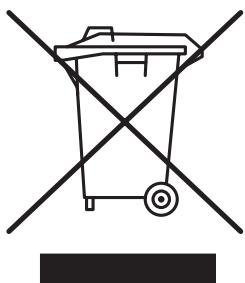
		L_{pA} [dB]A	L_{WAd} [dB]A
2245	4 mm	49,7	65,5
2245 CC	3x25 mm	50,4	63,2
2245 CC	2x15 mm	51,8	68,9
2265	4 mm	49,7	65,5
2265 CC	3x25 mm	50,4	63,2
2265 CC	2x15 mm	51,8	68,9

IDEAL 2245 • IDEAL 2265



Spoločnosť Krug + Priester má certifikovaný systém riadenia kvality podľa DIN EN ISO 9001:2008 a certifikovaný systém ochrany životného prostredia podľa DIN ISO 14001:2009.





Nefunkčný stroj zlikvidujte ako elektrické zariadenie podľa príslušných právnych predpisov. Obal produktu je recyklovateľný, zlikvidujte ho ekologicky v príslušnej zbernej odpadu.
Separujte zoskartovaný odpad podľa materiálu.

DE EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EN EC-declaration of conformity
FR Déclaration de conformité CE
SK Vyhlásenie zhody EC

- Hiermit erklären wir, daß die Bauart von
- Herewith we declare that
- Par la présente, nous déclarons que
- Tu vyhlasujeme že

2245; 2245 CC;	GS- IDENT. Nr.	UL-IDENT Nr.
2265; 2265 CC;	ID Nr. 11224501	ID Nr. 10224501
	ID Nr. 11224501	ID Nr. 10224501

- folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht
- complies with the following provisions applying to it
- sont conformes aux dispositions pertinentes suivantes
- sú v zhode s nasledujúcimi použitými normami

2014/30/EU:

EMV Richtlinie, EMV Electromagnetic compatibility directive,
EMV directives compatibilité électromagnétique, EMV smernica o
elektromagnetickej kompatibilite.

2014/35/EU

Niederspannungsrichtlinie, Low voltage directive, Directives basse tension,
Smernica o nízkom napäti.

2011/65/EU

RoHS Richtlinie, RoHS directive, RoHS directives, RoHS direktiv.

- Angewendete harmonisierte Normen insbesondere

- Applied harmonised standards in particular
- Normes harmonisées utilisées, notamment
- sú aplikované harmonizované normy, hlavne

**IEC 60950-1; IEC 61000-3-2; IEC 61000-3-3;
EN 60950-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;
EN ISO 12100; EN ISO 13857; EN ISO 7779**

01.03.2014
Datum

Bevollmächtigter für technische Dokumentation
Authorized representative for technical documentation
Représentant autorisé pour la documentation technique.
Autorizovaný zástupca pre technickú dokumentáciu

M. Priester
- Geschäftsführer -

Krug + Priester GmbH u. Co KG
Simon-Schweitzer-Str. 34
D-72336 Balingen (Germany)

poznámky:

poznámky:

poznámky:

• Skartovače •



• Rezačky na papier •



IDEAL 2245
IDEAL 2245 CC



IDEAL 2265
IDEAL 2265 CC



IDEAL 2245 • IDEAL 2265

Krug & Priester GmbH & Co. KG, Balingen, jamči dobavljivost rezervnih delov za ta uničevalnik dokumentov vsaj 15 let od dneva proizvodnje.

Za varnostno stopnjo P-1 do P-5 (glede na DIN 66399) Krug & Priester zagotavlja doživljensko garancijo pri pogoju normale uporabe za vsakršni zlom na rezilnih gredeh (več na strani 3).

Za varnostno stopnjo P-6 in P-7 (glede na DIN 66399) Krug & Priester zagotavlja dvoletno garancijo pri pogoju normale uporabe za vsakršni zlom na rezilnih gredeh.

Normální použití/využití skartovače

1. Uničevalnik papirja je namenjen za uničevanje papirnih dokumentov.
2. Rezilne gredi so odporne tudi za uničevanje manjših sponk.

To ne velja za uničevalce z velikostjo razreza delcev 0,8 x 12 mm ali manj.

Predno v napravo vstavite dokumente za uničenje, odstranite vse sponke za papir in sponke za spenjač.

3. Odvisno od velikosti razreza je pogojen razrez oz. možnost uničevanja mini CD-jev, DVD-jev, kreditnih kartic in osebnih kartičnih dokumentov. Če želite izvedeti ali je vaš uničevalec sposoben uničenja te vrste medijev, vas prosimo, da to predhodno preverite na www.ideal.de



- DE** Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt diese Betriebsanleitung und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Die Betriebsanleitung muss jederzeit verfügbar sein.
- EN** Please read these operating instructions before putting the machine into operation and observe the safety precautions. The operating instructions must always be available.
- FR** Nous vous prions de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser la machine, et attirons votre attention sur les consignes de sécurité. Les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité doivent toujours être disponibles.
- NL** Leest u voor de ingebruik name van het apparaat a.u.b. deze gebruiksaanwijzing goed door en neemt u de veiligheidsinstructies n acht. De gebruiksaanwijzing en de veiligheids-voorschriften moeten altijd binnen handbereik zijn.
- IT** Per favore legga questo manuale di istruzione prima di mettere in funzione il distruggidocumenti e osservi le regole di sicurezza. Le istruzioni d'uso devono essere sempre disponibili.
- ES** Le recomendamos lea las instrucciones antes de poner en funcionamiento esta máquina y cumpla las normas de seguridad. Las instrucciones de servicio y seguridad deben estar siempre disponibles.
- SV** Läs igenom denna bruksanvisning innan ni startar maskinen. Var noga med säkerhetsföreskrifterna. Instruktionsmanuallen måste alltid finnas tillgänglig.
- FI** Lue nämä käyttö-ohjeet läpi ennenkuin käynnistät laitteen ! Noudata turvaojheita. Käyttöohjeiden on oltava aina saatavilla.
- NO** Lees gjennom denne bruksanvisningen før De tar i bruk maskinen. Vær oppmerksom på sikkerhetsforskriftene. Operatørmanualen må alltid være tilgjengelig.
- PL** Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia i stosować się do przepisów bezpieczeństwa. Instrukcje obsługi muszą być zawsze dostępne.
- RU** Пожалуйста, прочитайте инструкцию по эксплуатации перед установкой аппарата, соблюдайте технику безопасности. Инструкция по эксплуатации должна находиться в доступном для пользователя месте.
- HU** A gép üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el a kezelési utasítást és tartsa be a biztonsági előírásokat. A kezelési utasításnak minden elérhetőnek kell lennie.
- TR** Lütfen makineyi çalıştırmadan önce bu kullanma talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyunuz ve belirtilen güvenlik önlemlerine uyunuz. Kullanma Talimatları her zaman kullanıma hazır olmalıdır.
- DA** Før installation af maskinen bedes De venligst læse brugervejledningen og være opmærksom på sikkerhedsanvisningerne. Brugervejledningen skal altid være tilgængelig.
- CS** Prosím přečtěte si instrukce k obsluze a dodržujte bezpečnostní upozornění. Návod k obsluze musí být vždy dostupný.
- PT** Por favor leiam o manual de instruções antes de colocar a máquina em operação e vejam as precauções de segurança. As instruções de operação deverão estar sempre disponíveis.
- EL** ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΡΙΝ ΒΑΛΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΙΜΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ. ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΑΝΤΑ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ.
- SL** Prosimo preberite navodila za uporabo ter upoštevajte varnostna opozorila preden zaženete naparavo. Navodila naj bodo vedno pri roki.
- SK** Starostlivo si preštudujte tento návod na obsluhu pred uvedením stroja do prevádzky a najmä bezpečnostné predpisy. Držte tento návod na obsluhu na dosupnom mieste.
- ET** Palun lugege enne masina käivitamist käesolevat kasutusjuhendit ning järgige ohutusnõudeid. Kasutusjuhend peab alati käepärast olema.
- ZH** 使用机器前,請閱讀此操作指引,並留意安全守則
操作手册必须是经常可用的。
- AR** والإمان الوقاية تعليمات ملاحظة نرجوا كما الماكينة بتشغيل البدء قبل التشغيل تعليمات قراءة نرجوا
لا بد من وجود تعليمات التشغيل دائمًا

- Sicherheitshinweise • Safety precautions •
- Consignes de sécurité • Veiligheidsvoorschriften •
- Misure di Sicurezza • Normas de Seguridad •
- Säkerhetsföreskrifter • Turvalisususojeita • Sikkerhetsforskriftene •
- Środki bezpieczeństwa • Меры предосторожности •

IDEAL



- DE** Keine Bedienung durch Kinder!
- EN** Children must not operate the machine!
- FR** Pas d'utilisation par un enfant!
- NL** Geen bediening door kinderen!
- IT** Non lasciare utilizzare il tagliacarte a bambini!
- ES** No dejar que la utilicen los niños!
- SV** Installera maskinen utom räckhåll för barn!
- FI** Asentakaa laite lasten ulottumattomiin !
- NO** Installer maskinen utenfor rekkevidde for barn!
- PL** Dzieciom nie wolno obsługiwać urządzeń !
- RU** Не допускайте детей к пользованию аппаратом!
- HU** Gyerekkel a gépet nem kezelhetik
- TR** Makinayı Çocuklar Kullanmamalıdır.
- DA** Må kun betjenes af voksne
- CS** Stroj nesmí být obsluhován dětmi!
- PT** As crianças não devem trabalhar com a máquina!
- EL** ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ.
- SL** Otroci ne smejo uporabljati naprave
- SK** So strojom nesmú pracovať deti!
- ET** Lapsed ei tohi masinat kasutada!
- ZH** 勿让儿童使用机器!
- AR** يجب على الأطفال عدم تشغيل الماكينة.



- DE** Nicht in das Schneidwerk greifen!
- EN** Do not reach into the feed-opening of the cutting head!
- FR** Ne pas introduire les mains dans le bloc de coupe!
- NL** Blijf buiten het bereik van de invoeropening!
- IT** Non toccare il meccanismo di taglio (apertura di alimentazione)!
- ES** No introducir la mano en la abertura de alimentación del cabezal de corte!
- SV** Använd inte fingrar i öppningen till skärverket!
- FI** Älkää työntäkö sormia teräpakkaan !
- NO** Bruk ikke fingrene i åpningen til skjæreværket!
- PL** Nie wklädać rąk pomiędzy głowice tnące!
- RU** Не допускайте попадания рук в приемное отверстие режущей головки!
- HU** Ne nyúljon a vágószervezetbe!
- TR** Lütfen kesici kafaların çekme sürme ağızlarına dokunmayın.
- DA** Hold fingere væk fra åbningen til skæreverket
- CS** Nesahejte do vstupní šterbiny a nedotýkejte se řezacího mechanismu!
- PT** Não mexer dentro da abertura de alimentação da cabeça de corte!
- EL** ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟΥΣ ΚΥΛΙΝΔΡΟΥΣ ΚΟΠΗΣ.
- SL** Ne vtikajte prstov v odprtino rezalne glave
- SK** Nezasahujte rukami do priestoru medzi nožmi v rezacej hlave !
- ET** Ärge pange kätt lõikepea sööduavasse!
- ZH** 机器操作时，切勿接触刀头入口!
- AR** لا يجب الوصول أبداً إلى فتحة التغذية الخاصة برأس القطع.

IDEAL 2245 • IDEAL 2265



- DE** Vorsicht bei langen Haaren!
- EN** Long hair can become entangled in cutting head!
- FR** Attention aux cheveux longs !
- NL** Pas op met lang haar!
- IT** Capelli lunghi possono entrare nella testa di taglio!
- ES** Tener cuidado con el cabello largo puede enredarse en el cabezal de corte!
- SV** Undvik långt hår i närheten av skärverket!
- FI** Varokaa pitkien hiusten joutumista teräpakkaan !
- NO** Vær forsiktig med langt hår i nærheten av skjæreværket!
- PL** Uwaga na długie włosy!
- RU** Избегайте попадания длинных волос в механизм аппарата!
- HU** Vigyázzon a hosszú hajra!
- TR** Uzun saçlara dikkat. Kesici kafalar tarafından içeri çekilebilir.
- DA** Undgå langt hår i nærheden af skærevarket
- CS** Dlouhé vlasy mohou být zachyceny a vtaženy do rezacího mechanismu!
- PT** O cabelo comprido pode ficar preso na cabeça de corte!
- EL** ΚΡΑΤΕΙΣΤΕ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΙΣΟΔΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ.
- SL** Pazite da dolgi lasje ne pridejo med rezalne nože!
- SK** Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali dlhé vlasy !
- ET** Pikaad juuksed võivad lõikepeasse kinni jäädva!
- ZH** 切勿让长头发接近刀头!
- AR** يجب الحذر من أن الماكينة قد تلقط الشعر الطويل.



- DE** Vorsicht bei Krawatten und langen Kleidungsstücken!
- EN** Take care of ties and other loose pieces of clothing!
- FR** Attention au port de cravates et autres vêtements flottants !
- NL** Let op met stropdassen en andere losse kledingdelen!
- IT** Attenzione alle cravatte e altre parti sporgenti di stoffa!
- ES** Tener cuidado con las corbatas y todo tipo de prendas sueltas!
- SV** Var aktsam med slipsar och andra lösa delar av klädsen!
- FI** Varokaa solmiotanne ja muita pitkiä vaatekappaleitanne !
- NO** Vær forsiktig med slips og løse klesplagg!
- PL** Uważać na krawaty i inne luźne części garderoby!
- RU** Остерегайтесь попадания галстука и других частей одежды!
- HU** Vigyázzon a nyakkendőre és a logó ruházatra!
- TR** Lütfen Gravat ve uzun giysi uzantılarına dikkat ediniz.
- DA** Undgå løse eller hængende klæder inærheden af skærevarket
- CS** Pozor na kravaty a volné součásti oděvu!
- PT** Cuidado com as gravatas ou outro tipo de roupa solta!
- EL** ΓΡΑΒΑΤΕΣ, ΚΡΕΜΑΣΤΑ ΡΟΥΧΑ ΚΑΙ ΚΟΣΜΗΜΑΤΑ.
- SL** Pazite na kravato ali druge dele obleke, da ne pridejo med rezalne nože!
- SK** Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali kravaty resp. dlhé visiace predmety !
- ET** Olge ettevaatlik lipsude ja muude lahtiste riideesemetega!
- ZH** 小心领带和其它宽松衣物!
- AR** ينبغي توخي منتهي الحذر عند وجود أربطة العنق أو غيرها من قطع الملابس المتسلية.

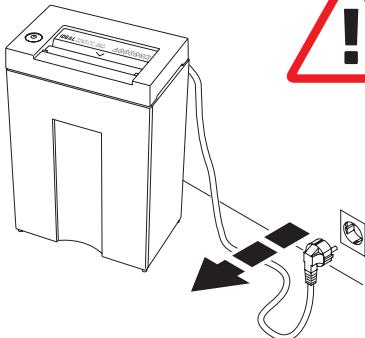
- Sicherheitshinweise • Safety precautions •
- Consignes de sécurité • Veiligheidsvoorschriften •
- Misure di Sicurezza • Normas de Seguridad •
- Säkerhetsföreskrifter • Turvalisusohjeita • Sikkerhetsforskriftene •
- Środki bezpieczeństwa • Меры предосторожности •

IDEAL

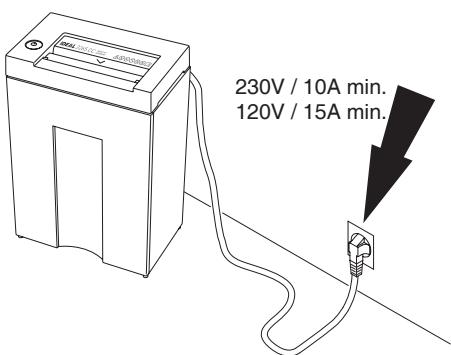


- DE** Vorsicht bei Schmuck!
- EN** Be careful of loose jewellery!
- FR** Attention au port de bijoux !
- NL** Let op met halskettingen en andere juwelen!
- IT** Attenzione ai gioielli!
- ES** Tener cuidado con las joyas!
- SV** Var aktsam med löst hängande smycken!
- FI** Varokaa korujen joutumista teräpakkaan!
- NO** Vær forsiktig med løsthengende smykker!
- PL** Ostrożnie z biżuterią!
- RU** Будьте осторожны с длинными свисающими украшениями!
- HU** Vigyázzon az ékszerekkel!
- TR** Mücevherlerinizin uzun parçalarına dikkat ediniz.
- DA** Undgå løse smykker i nærheden af skæreværket
- CS** Pozor na volné šperky!
- PT** Cuidado com os colares!
- EL** ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ.
- SL** Pazite da nakit ne pade med rezalne nože!
- SK** Dajte pozor, aby sa dorezacej hlavy nedostali retiazky a podobné visiace predmety !
- ET** Olge ettevaatlik liikuvate ehetega!
- ZH** 注意所佩带饰物!
- AR** ينبعي تحذير منتهي الحذر عند وجود سلاسل المجوهرات المتسلية وغيرها.

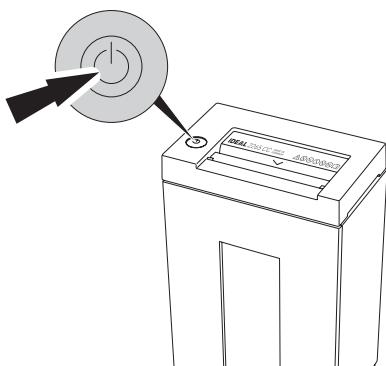
IDEAL 2245 • IDEAL 2265



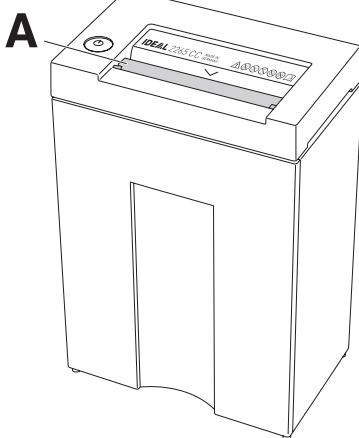
Izklopite kabel iz vtičnice preden eistiti napravo
Ne popravljajte sami naprave (glej stran 19)



Zagotovite prosti dostop do vtičnice.



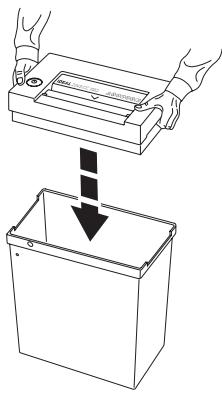
Samodejno stanje pripravljenosti se izklopi po 30 minutah. Napravo lahko kadarkoli izklopimo s pritiskom na stikalo za 2 sekundi. Zelena LED kontrolna lučka ne sveti. Ni več porabe energije. V času teh 30 minut pripravljenosti, naprava troši spodaj navedeno energijo (Wh):
IDEAL 2245 0,135 Wh
IDEAL 2265 0,135 Wh



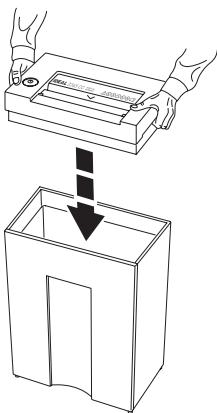
Ne uporabljajte naprave brez varnostne lopute (A)

IDEAL 2245 • IDEAL 2265

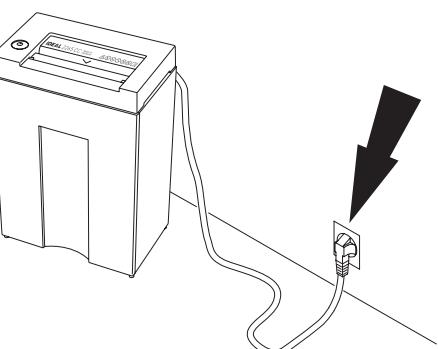
IDEAL 2245



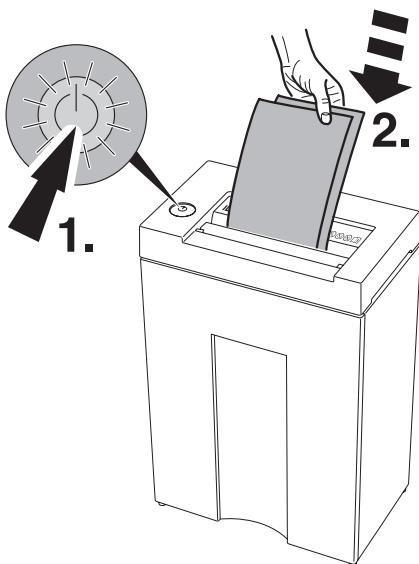
IDEAL 2265



Postavite rezalnik na omarico

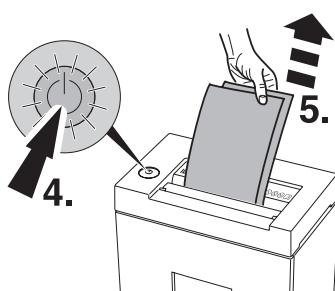
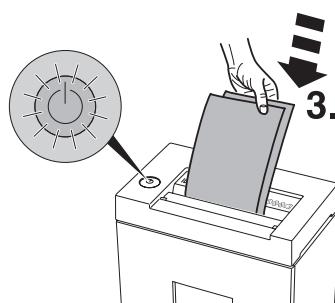
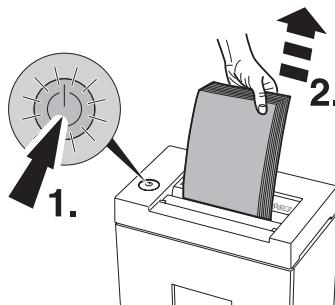
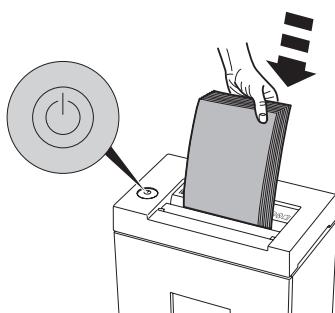


Vključite napajalni kabel v vtičnico na zidu



Sporočilo za stikalo za kratek čas (1.): zelena luč, naprava pripravljena za uporabo. Avtomatski vklop, ko podajanje papirja (2.). Press stikalo dolgo (1.): Stroj po kratkoročno obstoječim medijem levo v posodi, uničiti brez stika fotocelice, Po samodejni zagon ob Paper Source. Samodejna zaustavitev, ko je papir uničen. Samodejno stanje pripravljenosti - izklop po 30 minutah. Stroj lahko izklopite kadarkoli za 2 sek. Pritisnite in držite stikalo . (Ko se vrnete stroj ni mogoča). Zelena lučka ugasne. Po tem, naprava ne porablja več energije.

IDEAL 2245 • IDEAL 2265



Samodejna zaustavitev pri preveč papirja
→ Samodejni povratni ko je papir zagozdil
(Tipka "On / Off" je rdeča) (1.).

Razbremenite papirja (2.), manj papir (3.).

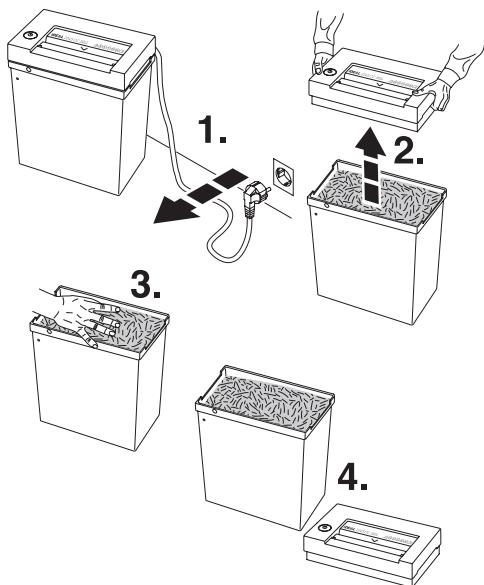
Uničenje postopek prekinitev:

Pritisnite zeleni gumb za ustavitev stroja,
Gumb zasveti rdeče, pritisnite katero koli
dolžino na rdeči gumb (4.),

Stroj teče nazaj, nato pa pritisnите gumb
utripa zeleno,

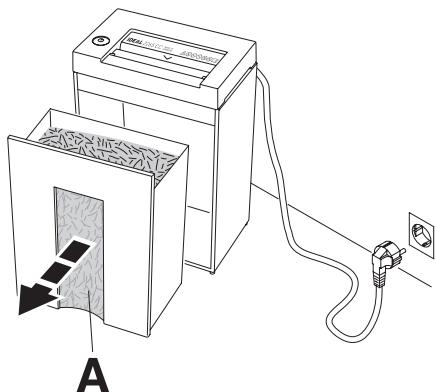
Raztovarjanje papir (5.), naprava je
pripravljena za ponovno uporabo.

IDEAL 2245



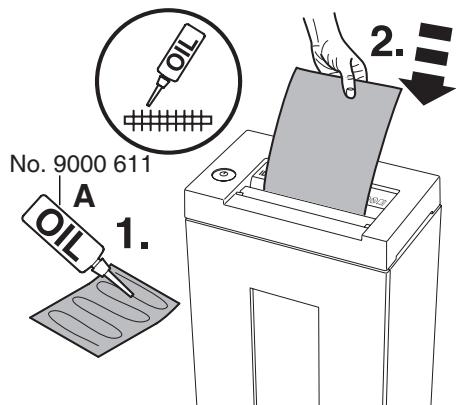
Ko je predal za odpadni papir poln ga izpraznite. Količina razrezanega papirja se lahko vidi v okenčku predala (A) samo IDEAL 2265.

IDEAL 2265



IDEAL 2245 • IDEAL 2265

Streifenschnitt/Straight cut/ Coupe fibres



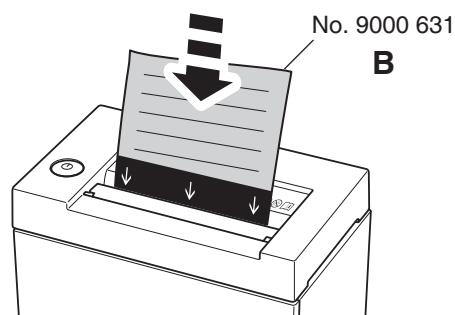
Če se kapaciteta rezreza listov zmanjša ali po vsakem praznjenju koša je potrebno naoliti rezila! (glejte sliko).

Pri rezilih z rezom na trakove uporabite olje (A).

Pri rezilih z razrezom na koščke uporabite olje ali naoljene liste (B).

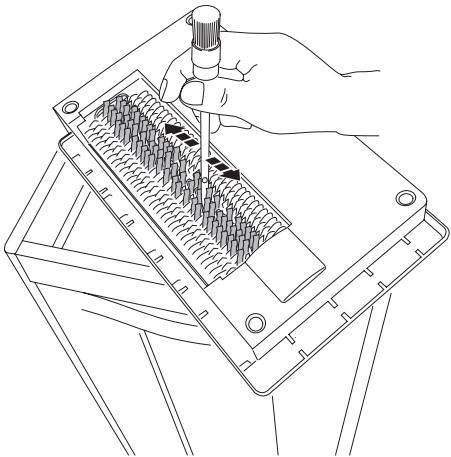
Koda za naročilo - glejte stran 20.

Partikelschnitt/Particle cut/Coupe croisée





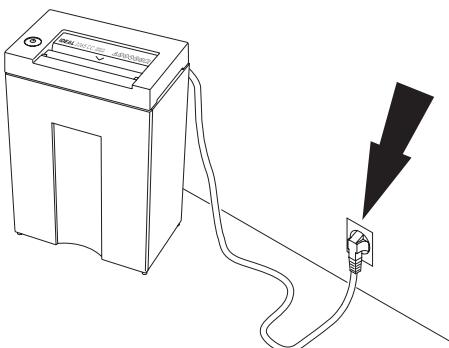
Od časa do časa očistite izhod rezalne glave
• Izključite iz napetosti
• Odstranite koščke papirja z ščetko
Nevarnost poškodbe!



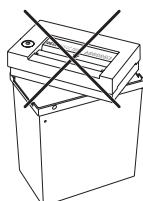
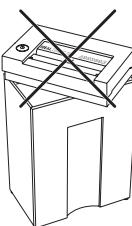
IDEAL 2245 • IDEAL 2265



Naprava ne deluje



Ali je naprava priključena?

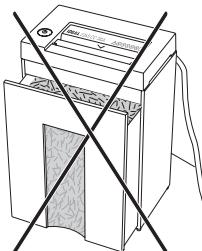
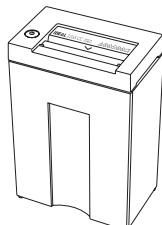


Ali je naprava pravilno položena na predal ali omarico? (A)

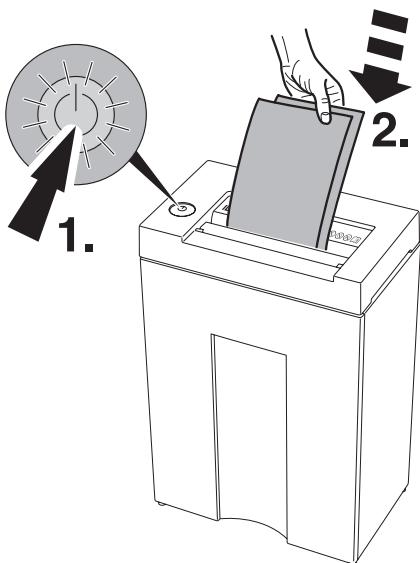
Ali je predal porinjen ven? (IDEAL 2265) (B).

ok

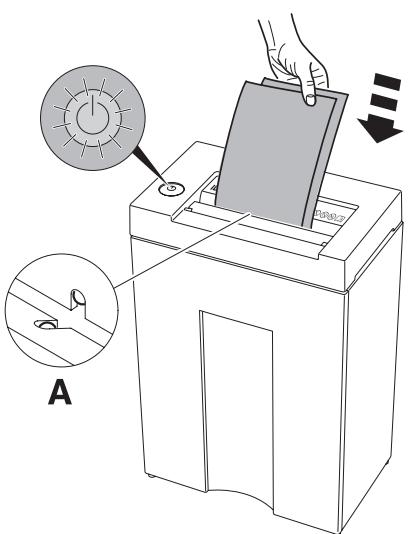
A



ok

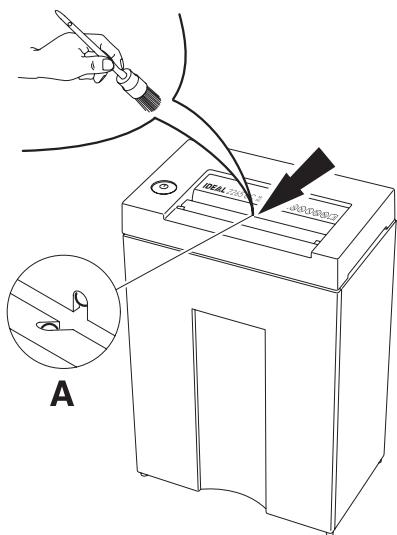


Ali je stikalo vklopljeno? Ali je zelena lučka na stikalu "ON"? (1.). Vstavite papir (2.).

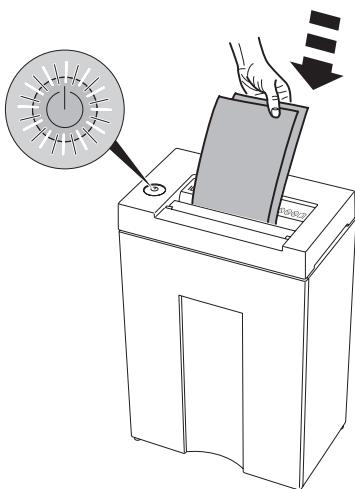


Ja vstavljen papir na sredino rezalne odprtine?
(fotocelica) (A).

IDEAL 2245 • IDEAL 2265



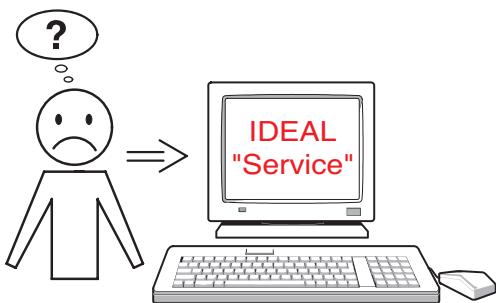
Uničevalnik se ne ustavi
Izvlecite vtikač. Očistite fotocelico (A) z majhnim čopičem.



Naprava se ustavi.
Zaščita pred pregretjem. **Z uničevanjem nadaljujte, ko se stroj ohladi.**



V kolikor veliko uporabljate uničevalnik Vam svetujemo, da dnevno spraznite vrečko oziroma zaboj saj tako prenatrpan papir ne more uničiti rezalne glave uničevalca.
Če zagozdenega papirja, kot je opisano na strani 12 ne morete odstraniti, ker je papir za predal poln, morate izprazniti predal. (glej stran 13)



Za kakršnokoli nejasnost ali problem ki ga ne morete sami rešiti se obrnite na servisno ekipo:

- www.ideal.de → "Service"
service@krug-priester.com

IDEAL 2245 • IDEAL 2265

Prisporočljivi dodatki



IDEAL 2245, IDEAL 2265
Okolju prijazno specialno olje
(10 x 0,2 liter)
No. 9000 611



IDEAL 2245 CC, IDEAL 2265 CC,
Oljni lističi (18 listov)
No. 9000 631



Naprave so preizkušene in odobrene od neodvisnih varnostnih laboratorijih in so skladu z EC regulativami 2014/35/EG, 2014/30/EG,

Informacija o stopnji glasnosti:

Glasnost med delovanjem je manjša od maksimalne po standardu ISO 7779 (70 dB)(A) (L_{PA}).

Natančna vrednost L_{PA} in L_{WAd} pri prostem teku -neobremenjenem (A – zajamčeno ocenjena vrednost zvočne moči), glej stran 21.

Podrobne tehnične lastnosti lahko najdete na nalepki prilepljeni na napravo.

Za upoštevanje garancije, mora biti naprava opremljena z originalno identifikacijsko nalepko.

Lastnosti se lahko spremenijo brez opozorila.

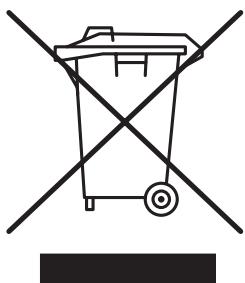
		L_{pA} [dB]A	L_{WAd} [dB]A
2245	4 mm	49,7	65,5
2245 CC	3x25 mm	50,4	63,2
2245 CC	2x15 mm	51,8	68,9
2265	4 mm	49,7	65,5
2265 CC	3x25 mm	50,4	63,2
2265 CC	2x15 mm	51,8	68,9

IDEAL 2245 • IDEAL 2265



Krug + Priester ima certificiran sistem vodenja kakovosti po SIST EN ISO 9001:2008 in certificiranega sistema ravnjanja z okoljem po standardu DIN ISO 14001:2009





Prosimo, da spošтуjete in upoštevate lokalne predpise glede ravnaja z odpadki:
nedelojoče električne dele izročite v ustrezni center za odpadke. Embalažo je mogoče reciklirati. Odvrzite jo na okolju prijazen način,
v ustrezn zbiralnik za reciklažno embalažo.

**Prosim, pomislite na okolje in odložite razrezane kartice in podatkovne medije ločeno od uničega papirja.
Hvala!**

DE EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

EN EC-declaration of conformity

FR Déclaration de conformité CE

SL EC- declaration of conformity – Izjava o ustreznosti

- Hiermit erklären wir, daß die Bauart von
- Herewith we declare that
- Par la présente, nous déclarons que
- s tem izjavljamo da

	GS- IDENT. Nr.	UL-IDENT Nr.
2245; 2245 CC;	ID Nr. 11224501	ID Nr. 10224501
2265; 2265 CC;	ID Nr. 11224501	ID Nr. 10224501

- folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht

- complies with the following provisons applying to it
- sont conformes aux dispositions pertinentes suivantes
- V celoti ustrezajo vsem predpisom ki so določeni

2014/30/EU:

EMV Richtline, EMV Electromagnetic compatibility directive,
EMV directives compatibilité électromagnétique, EMV standard za
elekromagnetično kompatibilnost.

2014/35/EU

Niederspannungsrichtlinie, Low voltage directive, Directives basse tension,
Standard za nižjo porabo energije.

2011/65/EU

RoHS Richtlinie, RoHS directive, RoHS directives, RoHS direktiva.

- Angewendete harmonisierte Normen insbesondere

- Applied harmonised standards in particular
- Normes harmonisées utilisées, notamment
- z posebnimi standardi

IEC 60950-1; IEC 61000-3-2; IEC 61000-3-3;

EN 60950-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;

EN ISO 12100; EN ISO 13857; EN ISO 7779

01.03.2014

Datum

Bevollmächtigter für technische Dokumentation

Authorized representative for technical documentation

Représentant autorisé pour la documentation technique.

Avtorizirani predstavnik za tehnično dokumentacijo



- Geschäftsführer -

Krug + Priester GmbH u. Co KG

Simon-Schweitzer-Str. 34

D-72336 Balingen (Germany)

Opombe:

Opombe:

Opombe:

• Uničevalniki dokumentacije •



• Rezalniki in glijotine •



IDEAL 2245
IDEAL 2245 CC



IDEAL 2265
IDEAL 2265 CC



IDEAL 2245 • IDEAL 2265

Krug & Priester GmbH & Co. KG, Balingen, garanterar tillgång till reservdelar för denna dokumentförstörare under minst 15 år, från och med produktionsdagen.

För säkerhetsnivåer P-1 till P-5 (enligt DIN 66399) beviljar Krug & Priester en livslång garanti för skada på skärverket (se sidan 3) i definition av normal användning. För säkerhetsnivåer P-6 och P-7 (enligt DIN 66339) beviljar Krug & Priester 2 års garanti för skada på skärverket, se definition av normal användning.

Definition av normal användning:

1. Denna dokumentförstörare är lämplig för nedbrytning av papper.
2. Skärverket, som är gjort av specialhårdat stål, påverkas inte av små mängder gem och häftklamrar.
3. Beroende på skärhuvudets kapacitet av strimmelstorlek, kan en liten mängd av kreditkort, kundkort delvis förstöras. För att ta reda på om din dokumentförstörare klarar av detta, vänligen surfa in på www.ideal.de.



- DE** Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt diese Betriebsanleitung und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Die Betriebsanleitung muss jederzeit verfügbar sein.
- EN** Please read these operating instructions before putting the machine into operation and observe the safety precautions. The operating instructions must always be available.
- FR** Nous vous prions de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser la machine, et attirons votre attention sur les consignes de sécurité. Les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité doivent toujours être disponibles.
- NL** Leest u voor de ingebruik name van het apparaat a.u.b. deze gebruiksaanwijzing goed door en neemt u de veiligheidsinstructies n acht. De gebruiksaanwijzing en de veiligheids-voorschriften moeten altijd binnen handbereik zijn.
- IT** Per favore legga questo manuale di istruzione prima di mettere in funzione il distruggidocumenti e osservi le regole di sicurezza. Le istruzioni d'uso devono essere sempre disponibili.
- ES** Le recomendamos lea las instrucciones antes de poner en funcionamiento esta máquina y cumpla las normas de seguridad. Las instrucciones de servicio y seguridad deben estar siempre disponibles.
- SV** Läs igenom denna bruksanvisning innan ni startar maskinen. Var noga med säkerhetsföreskrifterna. Instruktionsmanuallen måste alltid finnas tillgänglig.
- FI** Lue nämä käyttö-ohjeet läpi ennenkuin käynnistät laitteen ! Noudata turvaojheita. Käyttöohjeiden on oltava aina saatavilla.
- NO** Lees gjennom denne bruksanvisningen før De tar i bruk maskinen. Vær oppmerksom på sikkerhetsforskriftene. Operatørmanualen må alltid være tilgjengelig.
- PL** Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia i stosować się do przepisów bezpieczeństwa. Instrukcje obsługi muszą być zawsze dostępne.
- RU** Пожалуйста, прочитайте инструкцию по эксплуатации перед установкой аппарата, соблюдайте технику безопасности. Инструкция по эксплуатации должна находиться в доступном для пользователя месте.
- HU** A gép üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el a kezelési utasítást és tartsa be a biztonsági előírásokat. A kezelési utasításnak minden elérhetőnek kell lennie.
- TR** Lütfen makineyi çalıştırmadan önce bu kullanma talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyunuz ve belirtilen güvenlik önlemlerine uyunuz. Kullanma Talimatları her zaman kullanıma hazır olmalıdır.
- DA** Før installation af maskinen bedes De venligst læse brugervejledningen og være opmærksom på sikkerhedsanvisningerne. Brugervejledningen skal altid være tilgængelig.
- CS** Prosím přečtěte si instrukce k obsluze a dodržujte bezpečnostní upozornění. Návod k obsluze musí být vždy dostupný.
- PT** Por favor leiam o manual de instruções antes de colocar a máquina em operação e vejam as precauções de segurança. As instruções de operação deverão estar sempre disponíveis.
- EL** ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΡΙΝ ΒΑΛΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΙΜΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ. ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΑΝΤΑ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ.
- SL** Prosimo preberite navodila za uporabo ter upoštevajte varnostna opozorila preden zaženete naparavo. Navodila naj bodo vedno pri roki.
- SK** Starostlivo si preštudujte tento návod na obsluhu pred uvedením stroja do prevádzky a najmä bezpečnostné predpisy. Držte tento návod na obsluhu na dosupnom mieste.
- ET** Palun lugege enne masina käivitamist käesolevat kasutusjuhendit ning järgige ohutusnõudeid. Kasutusjuhend peab alati käepärast olema.
- ZH** 使用機器前，請閱讀此操作指引，並留意安全守則
操作手册必须是经常可用的。
- AR** والإمان الوقاية تعليمات ملاحظة نرجوا كما الماكينة بتشغيل البدء قبل التشغيل تعليمات قراءة نرجوا
لا بد من وجود تعليمات التشغيل دائمًا

- Sicherheitshinweise • Safety precautions •
- Consignes de sécurité • Veiligheidsvoorschriften •
- Misure di Sicurezza • Normas de Seguridad •
- Säkerhetsföreskrifter • Turvalisususojeita • Sikkerhetsforskriftene •
- Środki bezpieczeństwa • Меры предосторожности •

IDEAL



- DE** Keine Bedienung durch Kinder!
- EN** Children must not operate the machine!
- FR** Pas d'utilisation par un enfant!
- NL** Geen bediening door kinderen!
- IT** Non lasciare utilizzare il tagliacarte a bambini!
- ES** No dejar que la utilicen los niños!
- SV** Installera maskinen utom räckhåll för barn!
- FI** Asentakaa laite lasten ulottumattomiin !
- NO** Installer maskinen utenfor rekkevidde for barn!
- PL** Dzieciom nie wolno obsługiwać urządzenia !
- RU** Не допускайте детей к пользованию аппаратом!
- HU** Gyerekkel a gépet nem kezelhetik
- TR** Makinayı Çocuklar Kullanmamalıdır.
- DA** Må kun betjenes af voksne
- CS** Stroj nesmí být obsluhován dětmi!
- PT** As crianças não devem trabalhar com a máquina!
- EL** ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ.
- SL** Otroci ne smejo uporabljati naprave
- SK** So strojom nesmú pracovať deti!
- ET** Lapsed ei tohi masinat kasutada!
- ZH** 勿让儿童使用机器!
- AR** يجب على الأطفال عدم تشغيل الماكينة.



- DE** Nicht in das Schneidwerk greifen!
- EN** Do not reach into the feed-opening of the cutting head!
- FR** Ne pas introduire les mains dans le bloc de coupe!
- NL** Blijf buiten het bereik van de invoeropening!
- IT** Non toccare il meccanismo di taglio (apertura di alimentazione)!
- ES** No introducir la mano en la abertura de alimentación del cabezal de corte!
- SV** Använd inte fingrar i öppningen till skärverket!
- FI** Älkää työntäkö sormia teräpakkaan !
- NO** Bruk ikke fingrene i åpningen til skjæreværket!
- PL** Nie wklädać rąk pomiędzy głowice tnące!
- RU** Не допускайте попадания рук в приемное отверстие режущей головки!
- HU** Ne nyúljon a vágószerkezetbe!
- TR** Lütfen kesici kafaların çekme sürme ağızlarına dokunmayın.
- DA** Hold fingere væk fra åbningen til skæreverkset
- CS** Nesahejte do vstupní šterbiny a nedotýkejte se řezacího mechanismu!
- PT** Não mexer dentro da abertura de alimentação da cabeça de corte!
- EL** ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟΥΣ ΚΥΛΙΝΔΡΟΥΣ ΚΟΠΗΣ.
- SL** Ne vtikajte prstov v odprtino rezalne glave
- SK** Nezasahujte rukami do priestoru medzi nožmi v rezacej hlave !
- ET** Ärge pange kätt lõikepea sööduavasse!
- ZH** 机器操作时，切勿接触刀头入口!
- AR** لا يجب الوصول أبداً إلى فتحة التغذية الخاصة برأس القطع.

IDEAL 2245 • IDEAL 2265



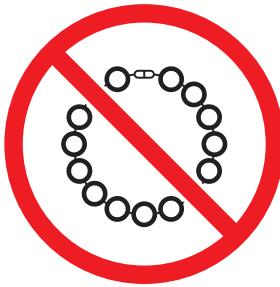
- DE** Vorsicht bei langen Haaren!
- EN** Long hair can become entangled in cutting head!
- FR** Attention aux cheveux longs !
- NL** Pas op met lang haar!
- IT** Capelli lunghi possono entrare nella testa di taglio!
- ES** Tener cuidado con el cabello largo puede enredarse en el cabezal de corte!
- SV** Undvik långt hår i närheten av skärverket!
- FI** Varokaa pitkien hiusten joutumista teräpakkaan !
- NO** Vær forsiktig med langt hår i nærheten av skjæreværket!
- PL** Uwaga na długie włosy!
- RU** Избегайте попадания длинных волос в механизм аппарата!
- HU** Vigyázzon a hosszú hajra!
- TR** Uzun saçlara dikkat. Kesici kafalar tarafından içeri çekilebilir.
- DA** Undgå langt hår i nærheden af skærevarket
- CS** Dlouhé vlasy mohou být zachyceny a vtaženy do rezacího mechanismu!
- PT** O cabelo comprido pode ficar preso na cabeça de corte!
- EL** ΚΡΑΤΕΙΣΤΕ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΙΣΟΔΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ.
- SL** Pazite da dolgi lasje ne pridejo med rezalne nože!
- SK** Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali dlhé vlasy !
- ET** Pikaad juuksed võivad lõikepeasse kinni jäädva!
- ZH** 切勿让长头发接近刀头!
- AR** يجب الحذر من أن الماكينة قد تلقط الشعر الطويل.



- DE** Vorsicht bei Krawatten und langen Kleidungsstücken!
- EN** Take care of ties and other loose pieces of clothing!
- FR** Attention au port de cravates et autres vêtements flottants !
- NL** Let op met stropdassen en andere losse kledingdelen!
- IT** Attenzione alle cravatte e altre parti sporgenti di stoffa!
- ES** Tener cuidado con las corbatas y todo tipo de prendas sueltas!
- SV** Var aktsam med slipsar och andra lösa delar av klädsen!
- FI** Varokaa solmiotanne ja muita pitkiä vaatekappaleitanne !
- NO** Vær forsiktig med slips og løse klesplagg!
- PL** Uważać na krawaty i inne luźne części garderoby!
- RU** Остерегайтесь попадания галстука и других частей одежды!
- HU** Vigyázzon a nyakkendőre és a logó ruházatra!
- TR** Lütfen Gravat ve uzun giysi uzantılarına dikkat ediniz.
- DA** Undgå løse eller hængende klæder inærheden af skærevarket
- CS** Pozor na kravaty a volné součásti oděvu!
- PT** Cuidado com as gravatas ou outro tipo de roupa solta!
- EL** ΓΡΑΒΑΤΕΣ, ΚΡΕΜΑΣΤΑ ΡΟΥΧΑ ΚΑΙ ΚΟΣΜΗΜΑΤΑ.
- SL** Pazite na kravato ali druge dele obleke, da ne pridejo med rezalne nože!
- SK** Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali kravaty resp. dlhé visiace predmety !
- ET** Olge ettevaatlik lipsude ja muude lahtiste riideesemetega!
- ZH** 小心领带和其它宽松衣物!
- AR** ينبغي توخي منتهي الحذر عند وجود أربطة العنق أو غيرها من قطع الملابس المتسلية.

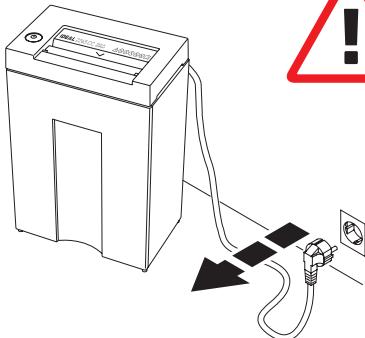
- Sicherheitshinweise • Safety precautions •
- Consignes de sécurité • Veiligheidsvoorschriften •
- Misure di Sicurezza • Normas de Seguridad •
- Säkerhetsföreskrifter • Turvalisusohjeita • Sikkerhetsforskriftene •
- Środki bezpieczeństwa • Меры предосторожности •

IDEAL

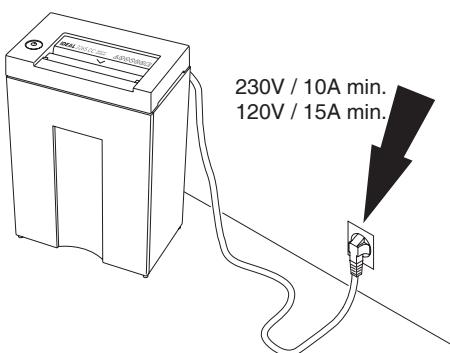


- DE** Vorsicht bei Schmuck!
- EN** Be careful of loose jewellery!
- FR** Attention au port de bijoux !
- NL** Let op met halskettingen en andere juwelen!
- IT** Attenzione ai gioielli!
- ES** Tener cuidado con las joyas!
- SV** Var aktsam med löst hängande smycken!
- FI** Varokaa korujen joutumista teräpakkaan!
- NO** Vær forsiktig med løsthengende smykker!
- PL** Ostrożnie z biżuterią!
- RU** Будьте осторожны с длинными свисающими украшениями!
- HU** Vigyázzon az ékszerekkel!
- TR** Mücevherlerinizin uzun parçalarına dikkat ediniz.
- DA** Undgå løse smykker i nærheden af skæreværket
- CS** Pozor na volné šperky!
- PT** Cuidado com os colares!
- EL** ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ.
- SL** Pazite da nakit ne pade med rezalne nože!
- SK** Dajte pozor, aby sa dorezacej hlavy nedostali retiazky a podobné visiace predmety !
- ET** Olge ettevaatlik liikuvate ehetega!
- ZH** 注意所佩戴饰物!
- AR** ينبعي تحذير منتهي الحذر عند وجود سلاسل المجوهرات المتسلية وغيرها.

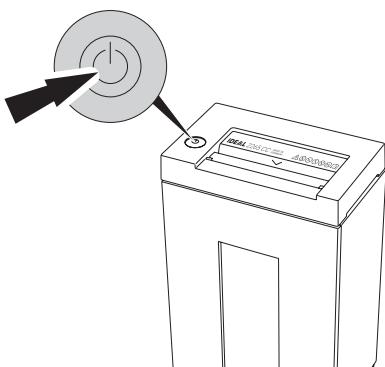
IDEAL 2245 • IDEAL 2265



Dra ut kontakten innan maskinen
rengöres. **Utför inga reparationer på
dokumentförstöraren.** (Se sid 19).

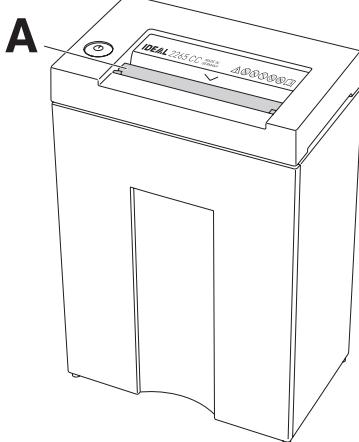


Se till att nätanslutningen inte är
blockerad



Automatiskt "standby" -läge som stängs av efter 30 minuter.

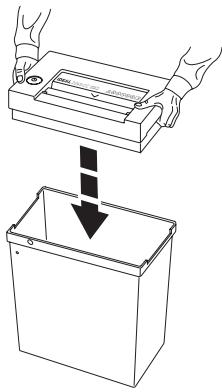
Maskinen kan stängas av genom att hålla in knappen i två sekunder. Grön diod nära kontrollampen är avstängd. Då drar inte maskinen någon mer ström. Efter 30 minuter förbrukar dokumentförstöraren följande antal Wh:
IDEAL 2245 0,135 Wh
IDEAL 2265 0,135 Wh



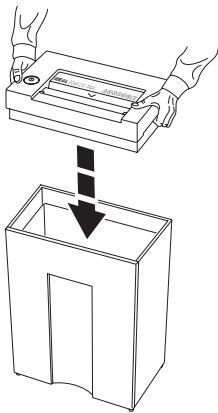
Använd inte maskinen utan säkerhetsluckan (A).

IDEAL 2245 • IDEAL 2265

IDEAL 2245

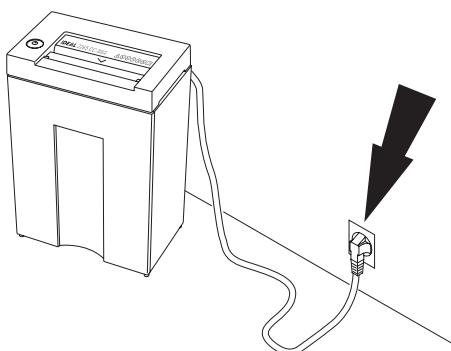


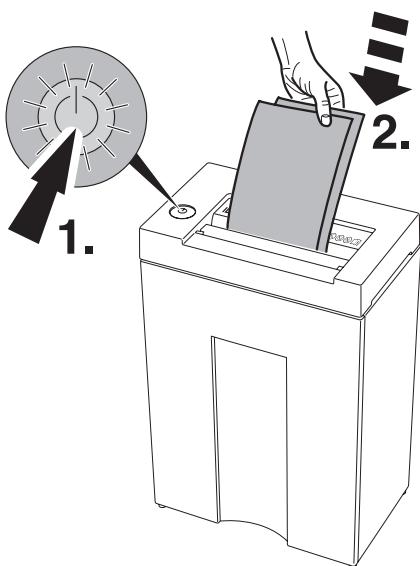
IDEAL 2265



Placera maskinnen på avfallsbehållaren.

Anslut väggkontakten





Tryck snabbt på knappen en gång (1.) :
⊕ (1.). Grönt ljus visar "klar att använda",
startar automatiskt när papper förs in
(2.).

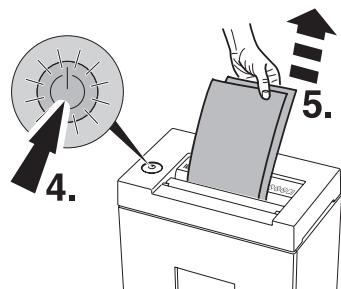
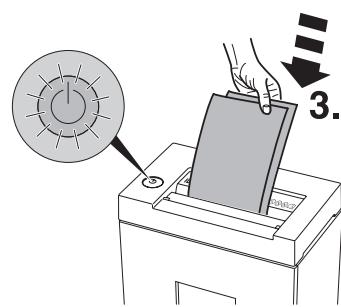
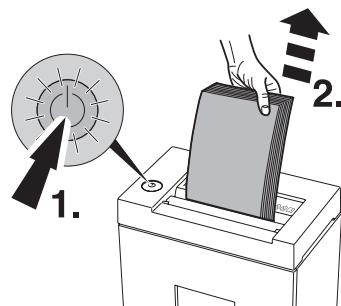
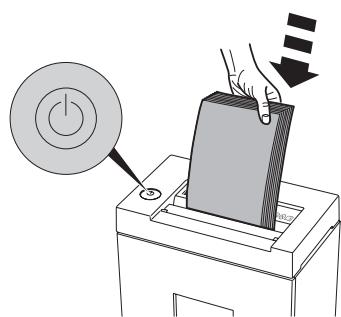
Tryck på knappen och håll den nedtryckt
⊕ (1.) för manuell inmatning. Maskinen
startar och strimlar det återstående
papper i inloppet. Därefter automatisk
start när du sätter i papper. Stannar
automatiskt när inget papper matas in.
Se para automáticamente cuando acaba de destruir el papel.

Automatiskt "standby"-läge som stängs
av efter 30 minuter.

Maskinen kan stängas av genom att
hålla in ⊕ knappen i två sekunder
(detta är dock inte möjligt om maskinen
är i back-läge).

Grön diod ⊕ när kontrollampen är
avstängd. Då drar inte maskinen någon
mer ström.

IDEAL 2245 • IDEAL 2265



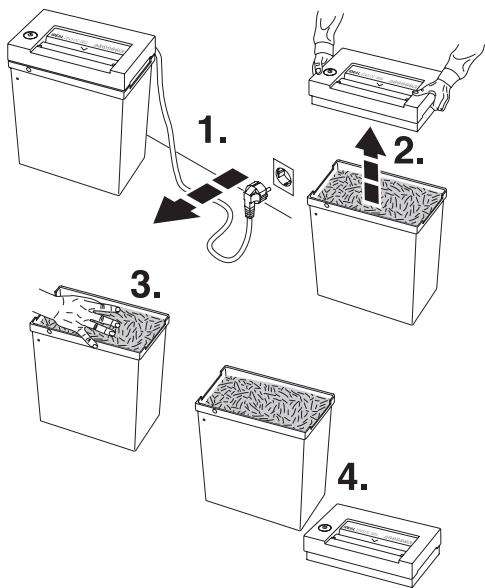
Stannar automatiskt om för mycket papper matas in samtidigt.

→ Backar automatiskt vid papperskvadd. (knapp "ON/OFF" ⏹ lyus röd) (1.). Och ta bort papperet (2.). Mata sedan in papperet i mindre mängder (3.).

Avbryta pågående dokumentförstöring:

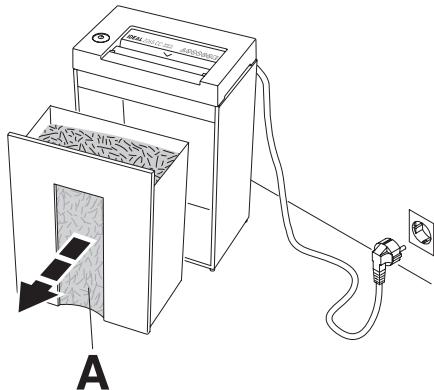
Tryck på gröna knappen och maskinen stannar och knappen blir röd. Tryck på den röda knappen under valfri tid (4.) och maskinen körs i back-läge samtidigt som knappen blinkar grönt. Ta bort allt papper (5.). Maskinen är klar att användas.

IDEAL 2245



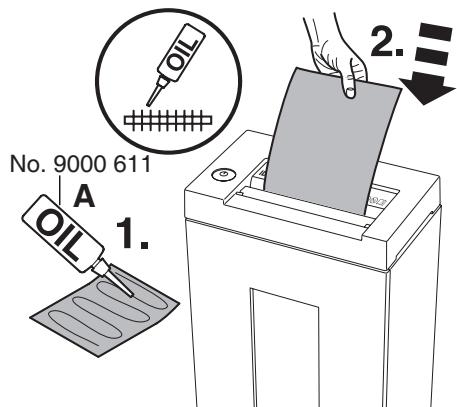
Leeg de afvalbehälteren als deze vol is. (Het vulniveau is zichtbaar door het kijkvenster (A), alleen IDEAL 2265).

IDEAL 2265



IDEAL 2245 • IDEAL 2265

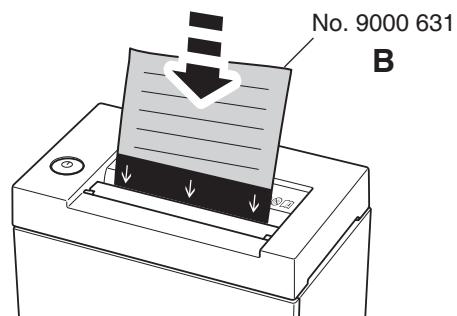
Streifenschnitt/Straight cut/ Coupe fibres



Vi rekommenderar att ni oljar skärverket om matningskapaciteten minskar eller när säcken har tömts! (se bilden).

För strimmel-modell, använd oljan (**A**). För partikel-modell, använd oljan eller ett oljat papper (**B**).
Art.nr se sidan 20.

Partikelschnitt/Particle cut/Coupe croisée



- Driftstörning och rengöring •

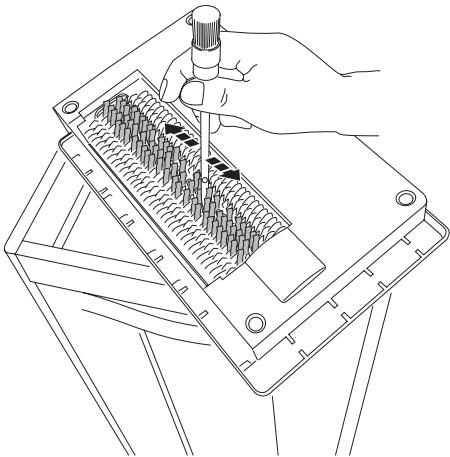
IDEAL



Rensa vid skärverket då och då.

- Koppla från huvudströmbrytaren.
- Avlägsna pappersspill med en borste.

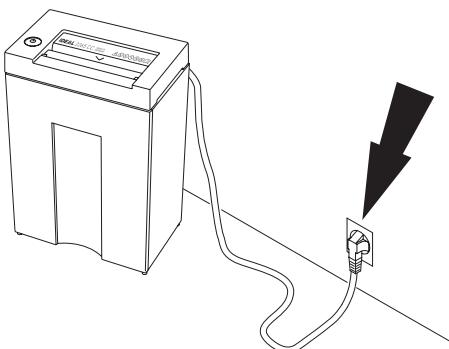
OBS skaderisk!



IDEAL 2245 • IDEAL 2265

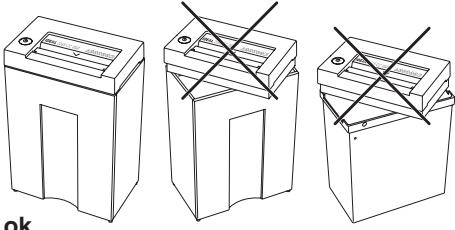


Maskinen startar inte



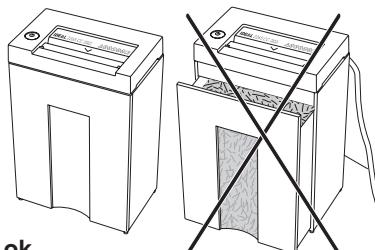
Är maskinen ansluten?

A



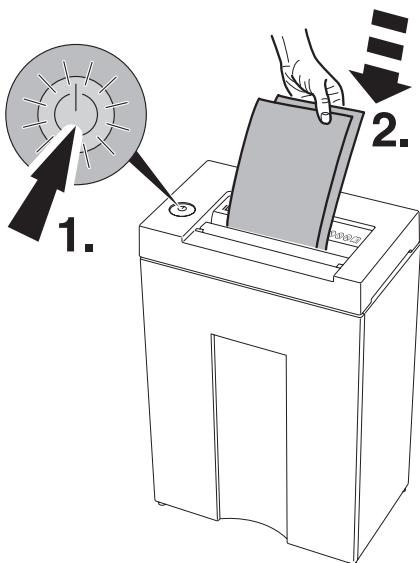
Är maskinen korrekt placerad på
avfallsbehållaren / skåpet? (**A**)
Är avfallsbehållaren ordentligt inskjuten
(IDEAL 2265)? (**B**)

B

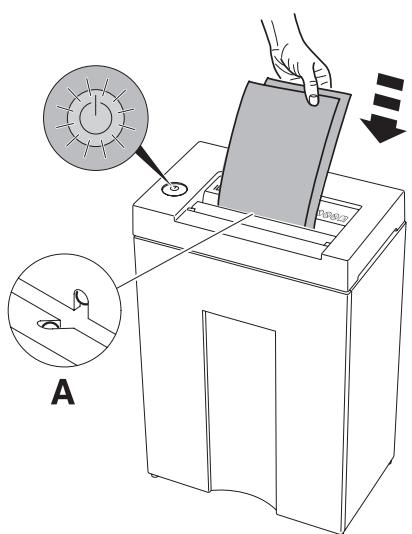


- Möjliga driftsstörningar •

IDEAL

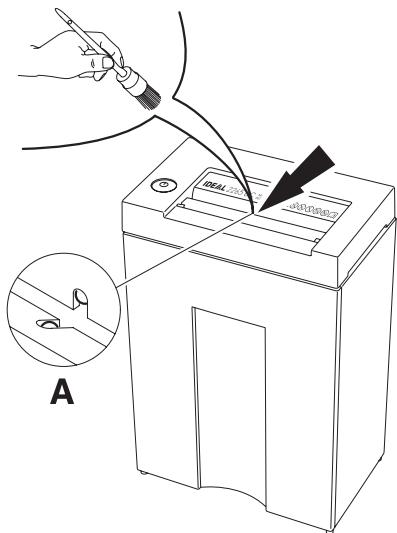


Har du tryckt på knappen "ON/OFF" ⚡
? grön lampa lyser? (1.) Mata in papper
(2.).

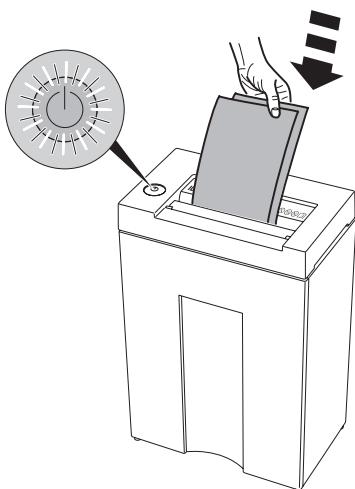


Mata pappret i mitten på intaget
(fotocell) (A)

IDEAL 2245 • IDEAL 2265



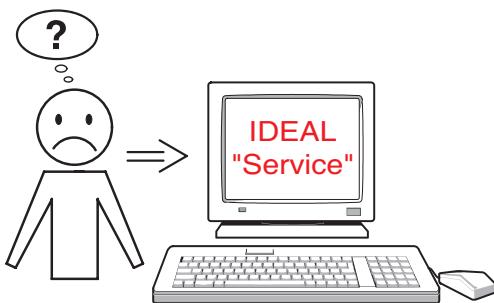
Maskinen stannar inte
Ta bort nätslutningen. Rengör
fotocellen (**A**) med en liten borste.



Maskinen stannar.
Överbelastningsskydd.
Låt därefter maskinen svalna.



För att undvika driftstörning, töm avfallsbehållaren regelbundet, gärna dagligen så att skärverket hålls fritt. Vid ett pappersstopp, enligt beskrivning på sid 12, som inte kan korrigeras på grund av överfull papperskorg, måste papperskorgen tömmas (se sid 13)



Om inte någon av ovannämnda åtgärder hjälper, var vänlig kontakta vår serviceavd:

- www.ideal.de → "Service"
service@krug-priester.com

IDEAL 2245 • IDEAL 2265

Rekommenderade tillbehör



IDEAL 2245, IDEAL 2265
Miljövänlig olja (10 x 0,2 Liter).
No. 9000 611



IDEAL 2245 CC, IDEAL 2265 CC,
Olje ark (st. 18)
No. 9000 631



Maskinen är provad av oberoende säkerhetslaboratorier och är överensstämmande med EC-regler 2014/35/EU och 2014/30/EU.

Ljudnivå information:

Ljud nivån vid arbetsplatsen är lägre än DIN ISO 7779 standard på maximal nivå på < 70 db (A) (L_{pA}). Se nedan för exakt värde för tomgångskörning, L_{pA} och L_{WAd} (garanterad A-rankad ljudeffektnivå).

Se nedan exakt nivå.

De exakta tekniska specifikationerna finns på maskinetiketten.

För att garantin skall gälla måste maskinens originaletikett med serienumret sitta kvar på maskinen. Kan ändras utan föregående meddelande.

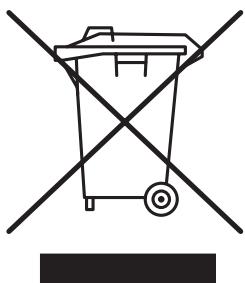
		L_{pA} [dB]A	L_{WAd} [dB]A
2245	4 mm	49,7	65,5
2245 CC	3x25 mm	50,4	63,2
2245 CC	2x15 mm	51,8	68,9
2265	4 mm	49,7	65,5
2265 CC	3x25 mm	50,4	63,2
2265 CC	2x15 mm	51,8	68,9

IDEAL 2245 • IDEAL 2265



Krug + Priester har ett certifierat kvalitetsstyrningssystem enligt DIN EN ISO 9001:2008 och ett certifierat miljöledningssystem enligt DIN ISO 14001:2009.





Tänk på miljön: lämna in de icke fungerande elektronikdelarna till lämplig miljöstation. Förpackningen är återvinningsbar. Kassera förpackningen på ett miljövänligt sätt och lämna in den på en återvinningsstation.

Tänk på miljön och kasta CD/DVD-skivor, plastkort och annat avfall som tillhör datorer separat från pappersavfallet. Tack!

DE EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EN EC-declaration of conformity
FR Déclaration de conformité CE
SV EG-försäkran om överensstämmelse

- Hiermit erklären wir, daß die Bauart von
- Herewith we declare that
- Par la présente, nous déclarons que
- Härmed förklarar vi att den av oss levererade typen av

2245; 2245 CC;	GS- IDENT. Nr.	UL-IDENT Nr.
2265; 2265 CC;	ID Nr. 11224501	ID Nr. 10224501
	ID Nr. 11224501	ID Nr. 10224501

- folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht
- complies with the following provisions applying to it
- sont conformes aux dispositions pertinentes suivantes
- uppfyller följande tillämpliga bestämmelser

2014/30/EU:

EMV Richtlinie, EMV Electromagnetic compatibility directive,
EMV directives compatibilité électromagnétique, EMV Elektroniskt.

2014/35/EU

Niederspannungsrichtlinie, Low voltage directive, Directives basse tension,
Kompabilitets direktiv Lågspänningdirektiv

2011/65/EU

RoHS Richtlinie, RoHS directive, RoHS directives, RoHS direktiv

- Angewendete harmonisierte Normen insbesondere

- Applied harmonised standards in particular
- Normes harmonisées utilisées, notamment
- Tillämpade standarder, speciellt

**IEC 60950-1; IEC 61000-3-2; IEC 61000-3-3;
EN 60950-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;
EN ISO 12100; EN ISO 13857; EN ISO 7779**

01.03.2014

Datum

- Geschäftsführer -

Bevollmächtigter für technische Dokumentation
Authorized representative for technical documentation
Représentant autorisé pour la documentation technique.
Für teknisk dokumentation kontakta:



Krug + Priester GmbH u. Co KG
Simon-Schweitzer-Str. 34
D-72336 Balingen (Germany)

Anteckningar:

Anteckningar:

Anteckningar:

• Dokumentförstörare •



• Skärmaskiner •



IDEAL 2245
IDEAL 2245 CC



IDEAL 2265
IDEAL 2265 CC



IDEAL 2245 • IDEAL 2265

Krug & Priester GmbH&Co. KG, Balingen, üretim tarihinden itibaren 15 yıllık bir yedek parça uygunluk garantisini vermektedir. P-1'den P-5 güvenlik seviyesine kadar (DIN 66399'a göre) Krug & Priester, normal kullanım koşuluyla kesme bıçaklarındaki bozulmaya karşı ömür boyu garantiyi temin eder (sayfa 3). P-6'dan P-7 güvenlik seviyesine kadar ise (DIN 66399'a göre) Krug & Priester, normal kullanım koşuluyla kesme bıçaklarındaki bozulmaya karşın 2 yıllık bir garanti temin eder (sayfa 3).

- Normal kullanım tanımı •

Normal Kullanımı

1. Bu evrak imha makinesi kağıt imha etmek içindir
2. Kesme bıçakları düşük adette zımbalara karşı dayanıklıdır.

Bu 0,8x12mm'lik veya daha küçük parçacıklı evrak imhalar için geçerli değildir.
Bu durumda ataçlar veya zimbalar imhadan önce çıkartılmalıdır.

3. Kesim kafası tarafından yapılan imha kapasitesine göre CD, DVD, Kredi Kartı, Üyelik Kartı ve Disketler kısmen imha edilebilir.
Elinizdeki makinenin bu tür şeyleri imha edip edemediğini öğrenmek için lütfen www.ideal.de sitesini ziyaret ediniz.



- DE** Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt diese Betriebsanleitung und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Die Betriebsanleitung muss jederzeit verfügbar sein.
- EN** Please read these operating instructions before putting the machine into operation and observe the safety precautions. The operating instructions must always be available.
- FR** Nous vous prions de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser la machine, et attirons votre attention sur les consignes de sécurité. Les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité doivent toujours être disponibles.
- NL** Leest u voor de ingebruik name van het apparaat a.u.b. deze gebruiksaanwijzing goed door en neemt u de veiligheidsinstructies n acht. De gebruiksaanwijzing en de veiligheids-voorschriften moeten altijd binnen handbereik zijn.
- IT** Per favore legga questo manuale di istruzione prima di mettere in funzione il distruggidocumenti e osservi le regole di sicurezza. Le istruzioni d'uso devono essere sempre disponibili.
- ES** Le recomendamos lea las instrucciones antes de poner en funcionamiento esta máquina y cumpla las normas de seguridad. Las instrucciones de servicio y seguridad deben estar siempre disponibles.
- SV** Läs igenom denna bruksanvisning innan ni startar maskinen. Var noga med säkerhetsföreskrifterna. Instruktionsmanualen måste alltid finnas tillgänglig.
- FI** Lue nämä käyttö-ohjeet läpi ennenkuin käynnistät laitteen ! Noudata turvaojheita. Käyttöohjeiden on oltava aina saatavilla.
- NO** Lees gjennom denne bruksanvisningen før De tar i bruk maskinen. Vær oppmerksom på sikkerhetsforskriftene. Operatørmanualen må alltid være tilgjengelig.
- PL** Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia i stosować się do przepisów bezpieczeństwa. Instrukcje obsługi muszą być zawsze dostępne.
- RU** Пожалуйста, прочитайте инструкцию по эксплуатации перед установкой аппарата, соблюдайте технику безопасности. Инструкция по эксплуатации должна находиться в доступном для пользователя месте.
- HU** A gép üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el a kezelési utasítást és tartsa be a biztonsági előírásokat. A kezelési utasításnak minden elérhetőnek kell lennie.
- TR** Lütfen makineyi çalıştırmadan önce bu kullanma talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyunuz ve belirtilen güvenlik önlemlerine uyunuz. Kullanma Talimatları her zaman kullanıma hazır olmalıdır.
- DA** Før installation af maskinen bedes De venligst læse brugervejledningen og være opmærksom på sikkerhedsanvisningerne. Brugervejledningen skal altid være tilgængelig.
- CS** Prosím přečtěte si instrukce k obsluze a dodržujte bezpečnostní upozornění. Návod k obsluze musí být vždy dostupný.
- PT** Por favor leiam o manual de instruções antes de colocar a máquina em operação e vejam as precauções de segurança. As instruções de operação deverão estar sempre disponíveis.
- EL** ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΡΙΝ ΒΑΛΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΙΜΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ. ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΑΝΤΑ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ.
- SL** Prosimo preberite navodila za uporabo ter upoštevajte varnostna opozorila preden zaženete naparavo. Navodila naj bodo vedno pri roki.
- SK** Starostlivo si preštudujte tento návod na obsluhu pred uvedením stroja do prevádzky a najmä bezpečnostné predpisy. Držte tento návod na obsluhu na dosupnom mieste.
- ET** Palun lugege enne masina käivitamist käesolevat kasutusjuhendit ning järgige ohutusnõudeid. Kasutusjuhend peab alati käepärast olema.
- ZH** 使用机器前,請閱讀此操作指引,並留意安全守則
操作手册必须是经常可用的。
- AR** والإمان الوقاية تعليمات ملاحظة نرجوا كما الماكينة بتشغيل البدء قبل التشغيل تعليمات قراءة نرجوا
لا بد من وجود تعليمات التشغيل دائمًا

- Sicherheitshinweise • Safety precautions •
- Consignes de sécurité • Veiligheidsvoorschriften •
- Misure di Sicurezza • Normas de Seguridad •
- Säkerhetsföreskrifter • Turvalisususojeita • Sikkerhetsforskriftene •
- Środki bezpieczeństwa • Меры предосторожности •

IDEAL



- DE** Keine Bedienung durch Kinder!
- EN** Children must not operate the machine!
- FR** Pas d'utilisation par un enfant!
- NL** Geen bediening door kinderen!
- IT** Non lasciare utilizzare il tagliacarte a bambini!
- ES** No dejar que la utilicen los niños!
- SV** Installera maskinen utom räckhåll för barn!
- FI** Asentakaa laite lasten ulottumattomiin !
- NO** Installer maskinen utenfor rekkevidde for barn!
- PL** Dzieciom nie wolno obsługiwać urządzeń !
- RU** Не допускайте детей к пользованию аппаратом!
- HU** Gyerekkel a gépet nem kezelhetik
- TR** Makinayı Çocuklar Kullanmamalıdır.
- DA** Må kun betjenes af voksne
- CS** Stroj nesmí být obsluhován dětmi!
- PT** As crianças não devem trabalhar com a máquina!
- EL** ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ.
- SL** Otroci ne smejo uporabljati naprave
- SK** So strojom nesmú pracovať deti!
- ET** Lapsed ei tohi masinat kasutada!
- ZH** 勿让儿童使用机器!
- AR** يجب على الأطفال عدم تشغيل الماكينة.



- DE** Nicht in das Schneidwerk greifen!
- EN** Do not reach into the feed-opening of the cutting head!
- FR** Ne pas introduire les mains dans le bloc de coupe!
- NL** Blijf buiten het bereik van de invoeropening!
- IT** Non toccare il meccanismo di taglio (apertura di alimentazione)!
- ES** No introducir la mano en la abertura de alimentación del cabezal de corte!
- SV** Använd inte fingrar i öppningen till skärverket!
- FI** Älkää työntäkö sormia teräpakkaan !
- NO** Bruk ikke fingrene i åpningen til skjæreværket!
- PL** Nie wklädać rąk pomiędzy głowice tnące!
- RU** Не допускайте попадания рук в приемное отверстие режущей головки!
- HU** Ne nyúljon a vágószerszemetbe!
- TR** Lütfen kesici kafaların çekme sürme ağızlarına dokunmayın.
- DA** Hold fingere væk fra åbningen til skæreverket
- CS** Nesahejte do vstupní šterbiny a nedotýkejte se řezacího mechanismu!
- PT** Não mexer dentro da abertura de alimentação da cabeça de corte!
- EL** ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟΥΣ ΚΥΛΙΝΔΡΟΥΣ ΚΟΠΗΣ.
- SL** Ne vtikajte prstov v odprtino rezalne glave
- SK** Nezasahujte rukami do priestoru medzi nožmi v rezacej hlave !
- ET** Ärge pange kätt lõikepea sööduavasse!
- ZH** 机器操作时，切勿接触刀头入口!
- AR** لا يجب الوصول أبداً إلى فتحة التغذية الخاصة برأس القطع.

IDEAL 2245 • IDEAL 2265



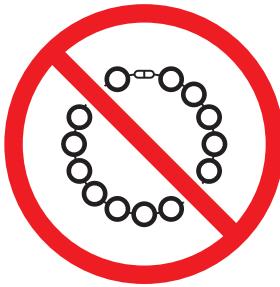
- DE** Vorsicht bei langen Haaren!
- EN** Long hair can become entangled in cutting head!
- FR** Attention aux cheveux longs !
- NL** Pas op met lang haar!
- IT** Capelli lunghi possono entrare nella testa di taglio!
- ES** Tener cuidado con el cabello largo puede enredarse en el cabezal de corte!
- SV** Undvik långt hår i närheten av skärverket!
- FI** Varokaa pitkien hiusten joutumista teräpakkaan !
- NO** Vær forsiktig med langt hår i nærheten av skjæreværket!
- PL** Uwaga na długie włosy!
- RU** Избегайте попадания длинных волос в механизм аппарата!
- HU** Vigyázzon a hosszú hajra!
- TR** Uzun saçlara dikkat. Kesici kafalar tarafından içeri çekilebilir.
- DA** Undgå langt hår i nærheden af skærevarket
- CS** Dlouhé vlasy mohou být zachyceny a vtaženy do rezacího mechanismu!
- PT** O cabelo comprido pode ficar preso na cabeça de corte!
- EL** ΚΡΑΤΕΙΣΤΕ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΙΣΟΔΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ.
- SL** Pazite da dolgi lasje ne pridejo med rezalne nože!
- SK** Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali dlhé vlasy !
- ET** Pikaad juuksed võivad lõikepeasse kinni jäädva!
- ZH** 切勿让长头发接近刀头!
- AR** يجب الحذر من أن الماكينة قد تلقط الشعر الطويل.



- DE** Vorsicht bei Krawatten und langen Kleidungsstücken!
- EN** Take care of ties and other loose pieces of clothing!
- FR** Attention au port de cravates et autres vêtements flottants !
- NL** Let op met stropdassen en andere losse kledingdelen!
- IT** Attenzione alle cravatte e altre parti sporgenti di stoffa!
- ES** Tener cuidado con las corbatas y todo tipo de prendas sueltas!
- SV** Var aktsam med slipsar och andra lösa delar av klädsen!
- FI** Varokaa solmiotanne ja muita pitkiä vaatekappaleitanne !
- NO** Vær forsiktig med slips og løse klesplagg!
- PL** Uważać na krawaty i inne luźne części garderoby!
- RU** Остерегайтесь попадания галстука и других частей одежды!
- HU** Vigyázzon a nyakkendőre és a logó ruházatra!
- TR** Lütfen Gravat ve uzun giysi uzantılarına dikkat ediniz.
- DA** Undgå løse eller hængende klæder inærheden af skærevarket
- CS** Pozor na kravaty a volné součásti oděvu!
- PT** Cuidado com as gravatas ou outro tipo de roupa solta!
- EL** ΓΡΑΒΑΤΕΣ, ΚΡΕΜΑΣΤΑ ΡΟΥΧΑ ΚΑΙ ΚΟΣΜΗΜΑΤΑ.
- SL** Pazite na kravato ali druge dele obleke, da ne pridejo med rezalne nože!
- SK** Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali kravaty resp. dlhé visiace predmety !
- ET** Olge ettevaatlik lipsude ja muude lahtiste riideesemeteega!
- ZH** 小心领带和其它宽松衣物!
- AR** ينبغي توخي منتهي الحذر عند وجود أربطة العنق أو غيرها من قطع الملابس المتسلية.

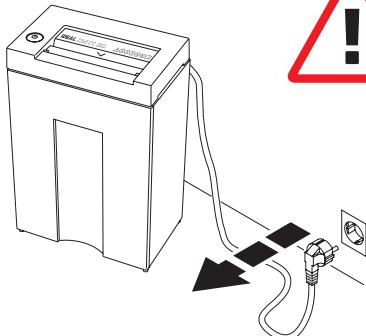
- Sicherheitshinweise • Safety precautions •
- Consignes de sécurité • Veiligheidsvoorschriften •
- Misure di Sicurezza • Normas de Seguridad •
- Säkerhetsföreskrifter • Turvalisusohjeita • Sikkerhetsforskriftene •
- Środki bezpieczeństwa • Меры предосторожности •

IDEAL

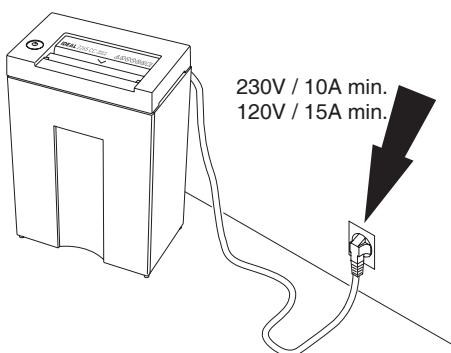


- DE** Vorsicht bei Schmuck!
- EN** Be careful of loose jewellery!
- FR** Attention au port de bijoux !
- NL** Let op met halskettingen en andere juwelen!
- IT** Attenzione ai gioielli!
- ES** Tener cuidado con las joyas!
- SV** Var aktsam med löst hängande smycken!
- FI** Varokaa korujen joutumista teräpakkaan!
- NO** Vær forsiktig med løsthengende smykker!
- PL** Ostrożnie z biżuterią!
- RU** Будьте осторожны с длинными свисающими украшениями!
- HU** Vigyázzon az ékszerekkel!
- TR** Mücevherlerinizin uzun parçalarına dikkat ediniz.
- DA** Undgå løse smykker i nærheden af skæreværket
- CS** Pozor na volné šperky!
- PT** Cuidado com os colares!
- EL** ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ.
- SL** Pazite da nakit ne pade med rezalne nože!
- SK** Dajte pozor, aby sa dorezacej hlavy nedostali retiazky a podobné visiace predmety !
- ET** Olge ettevaatlik liikuvate ehetega!
- ZH** 注意所佩带饰物!
- AR** ينبعي تحذير منتهي الحذر عند وجود سلاسل المجوهرات المتسلية وغيرها.

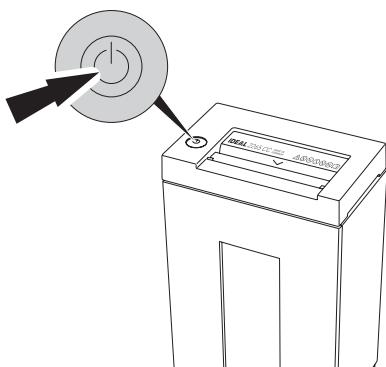
IDEAL 2245 • IDEAL 2265



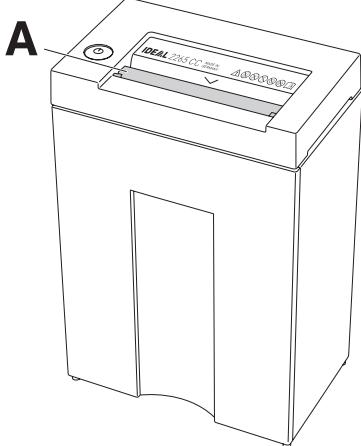
Makinayı temizlemeden önce lütfen fiş çekeriniz.
Cihazı kendiniz tamir etmeye çalışmayınız
(bkz. Sayfa 19)



Elektrik prizlerine ulaşım yolunun açık olmasını sağlayınız.



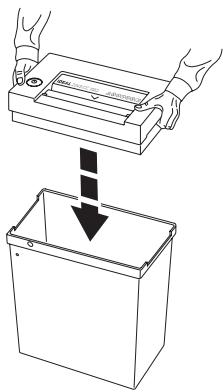
Otomatik standby modu 30 dakika sonra kapanır. Makine Stand by Tuşuna 2 sn basılı tutularak herhangi bir zamanda Kapatılabilir . Yeşil LED kontrol ışığı kapalıdır. Herhangi bir güç tüketimi olmayacağından emin olun. Bu 30 dakikalık sürede makine aşağıdaki Wh enerjisini tüketecektir.
IDEAL 2245 0,135 Wh
IDEAL 2265 0,135 Wh



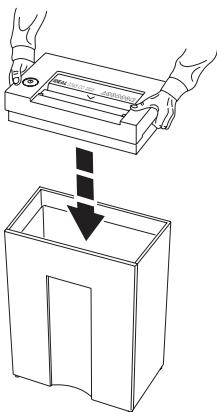
Cihazı güvenlik kapağı takılı olmadan çalıştırılmayınız (**A**).

IDEAL 2245 • IDEAL 2265

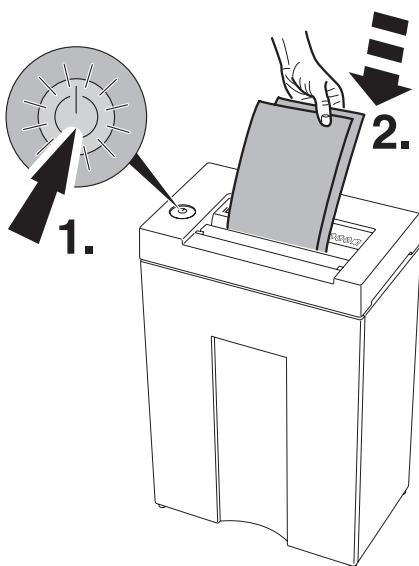
IDEAL 2245



IDEAL 2265

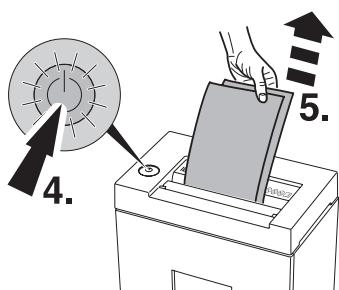
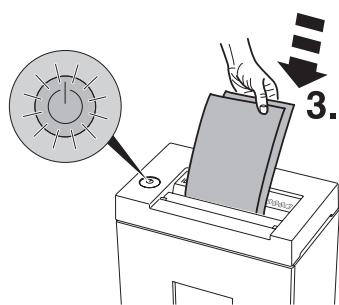
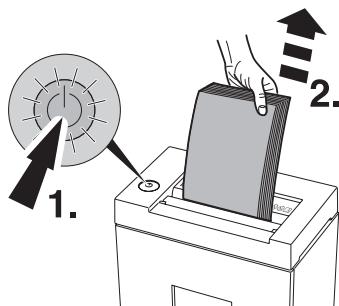
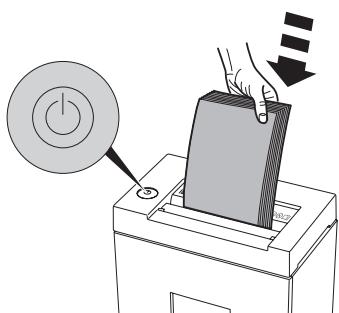


Cihzi kabin yada atık kutusu üzerine yerleştiriniz.



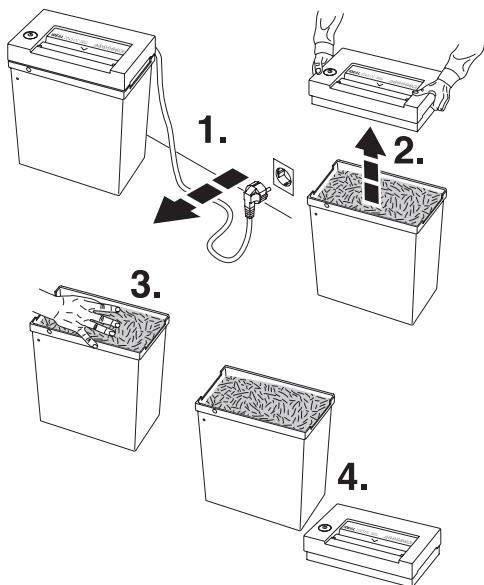
Düğmeye  basın kısaca (1.):
Yeşil ışık, kullanıma hazır makinesi.
Otomatik start kağıt besleme (2.).
Düğmeye  basın, uzun (1.):
Makine mevcut medyaşa kısa bir çalışma,
haznede ayrıldıktan sonra ışık bariyerinin
 temas etmeden yok etmek,
Kağıt kaynağı olarak otomatik başlangıçtan
sonra.
Kağıt tahrip otomatik durdurma.
Otomatik bekleme - 30 dakika sonra kapatır.
Makine 2 sn. Press tarafından herhangi bir
zamanda kapalı ve dğmesini  basılı tutun
edilebilir.
(Eve döndüğünüzde makine mümkün
değildir).
Yeşil göstergə ışığı  söner.
Bundan sonra, makine artık güç tüketmez.

IDEAL 2245 • IDEAL 2265



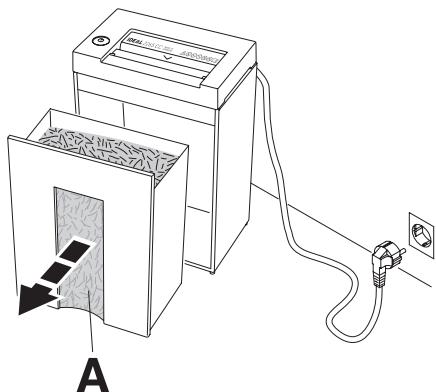
Otomatik durdurma zaman çok kağıt
→ otomatik katlama kağıt sıkışması
("On / Off" ⊖ düğmesi kırmızı) (1.).
Kağıt (2.), daha az kağıt dışarı boşaltın (3.).
Tahribat süreci kesme:
Makineyi durdurmak için yeşil düğmeye
basın, Kırmızı düğme yanar basın kırmızı
düğmeye herhangi bir uzunlukta (4.),
Makine geriye doğru çalışan, daha sonra
düğme yeşil renkte yanıp söner itmek,
(5.), makine tekrar kullanıma hazırda
kağıdı kaldırır.

IDEAL 2245



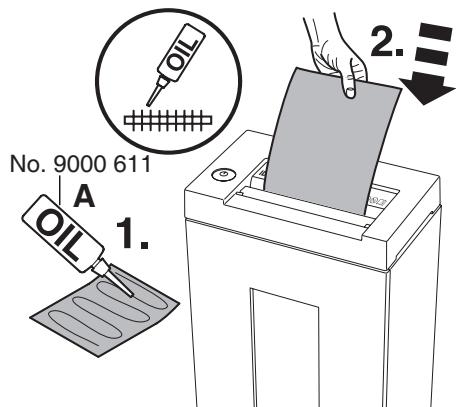
Atık kutusu dolduğunda boşaltınız
IDEAL 2265 modelinde atık
seviyesi ekranda belirtilir (A).

IDEAL 2265



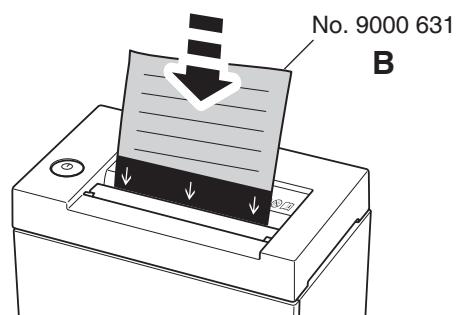
IDEAL 2245 • IDEAL 2265

Streifenschnitt/Straight cut/ Coupe fibres



Eğer yaprak kapasitesi azalıyorsa veya Atık kutusu boşaltıldığında, kesim mekanizmasını Yağlayınız! (resme bakınız) Düz kesimde yağlayıcıyı kullanınız (**A**). Tanecik kesimde yağlayıcıyı veya yağılı kağıtları Kullanınız (**B**). Sipariş no. bkz. sayfa 20.

Partikelschnitt/Particle cut/Coupe croisée

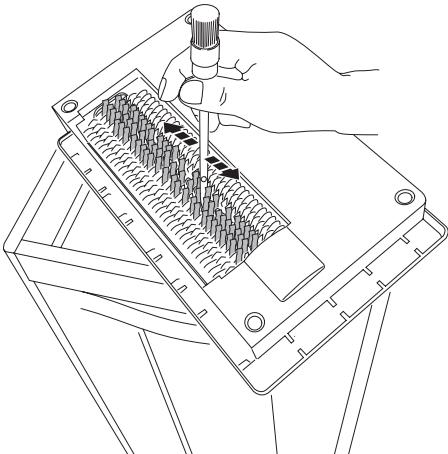




Belli periyotlarda kesme dişlerinin bulunduğu bölgeyi temizleyiniz.

- Elektrik fişini çekiniz.
- Kağıt atıklarını bir fırça yardımıyla temizleyiniz.

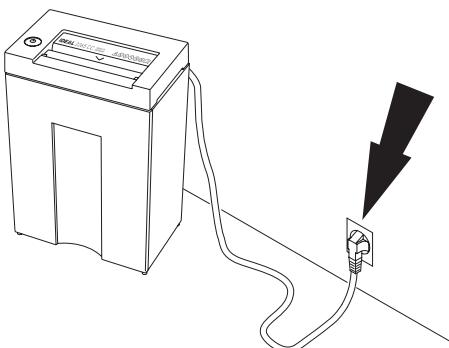
Tehlike: Yaralanma riski



IDEAL 2245 • IDEAL 2265

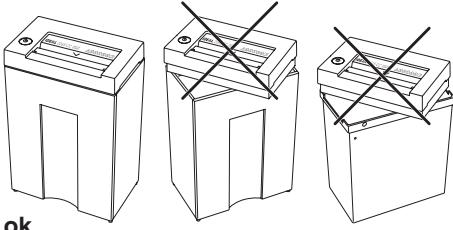


Makina çalışmıyor



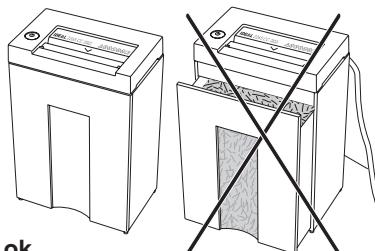
Makina elektrik prizine takılımı?

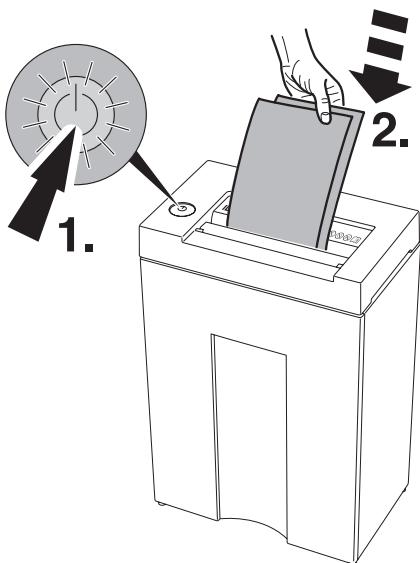
A



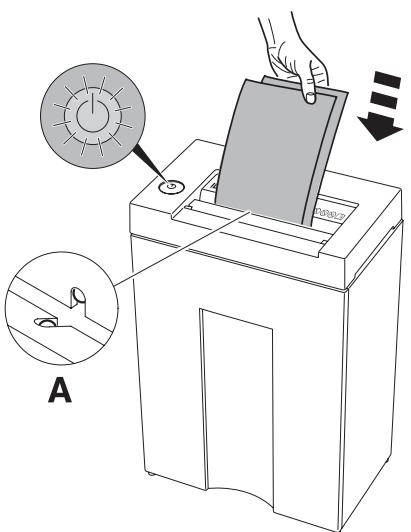
Makina kabin yada atık haznesi üzerine doğru monte edilmiş mi? (A)
Atık hasznesi kapağın kapalı mı?
(IDEAL 2265) (B)

B



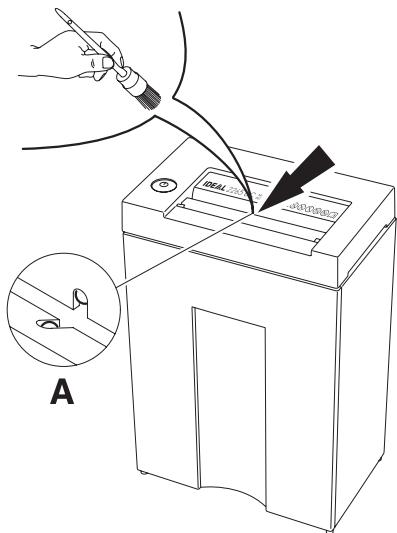


Ana butona basıldımı ? Yeşil ışık yanıyor mu (1.) Kağıdı yerleştirin (2.)



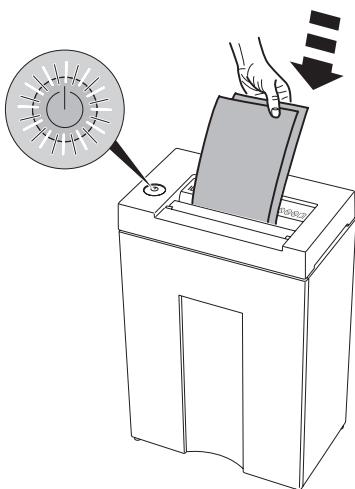
Kağıdı giriş kısmına ortalayarak yerleştirin (Fotosel) (A).

IDEAL 2245 • IDEAL 2265



Makina durmuyor.

FİŞİ ÇEKİN. FOTOSELİ (A) KÜÇÜK BİR FIRÇA İLE TEMİZLEYİN.



Makina duruyor !

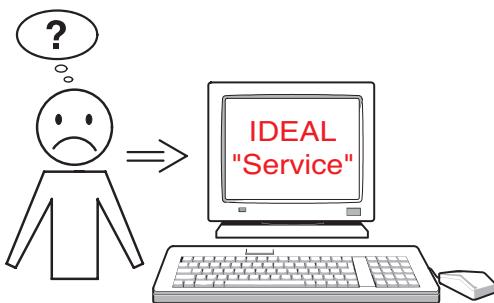
AŞIRI YÜK KORUMASI. LÜTFEN MAKİNEYİN SOĞUMASINI BEKLEYİNİZ



Atık Kutusunu, en az günde bir olmak üzere yeterli zamanda boşaltın. Böylece kesme bıçaklarına karşı oluşabilecek olumsuz etkileri önlemiş olursunuz.

Kesme dişlilerinin bloke olmaması için hergün temizleyiniz!

Sayfa 12 de açıkladığı gibi atık kutusunun dolu olmasından kaynaklanan ve düzeltilemeyen bir kağıt sıkışması durumu söz konusuysa, atık kutusunun kesinlikle boşaltılması gerekmektedir. (Sayfa 13).



Yukarıda anlatılanların hiçbir problemi çözmüyorsa, Lütfen satıcınıza başvurunuz.

- www.ideal.de → "Service"
service@krug-priester.com

IDEAL 2245 • IDEAL 2265

Tavsiye edilen aksesuarlar



IDEAL 2245, IDEAL 2265
Çevre dostu yağlar (10 x 0,2 Litre)
No. 9000 611



IDEAL 2245 CC, IDEAL 2265 CC,
Yağlı kağıt (18 yaprak)
No. 9000 631



Bu cihaz CE yönetmeliğleriyle uyumludur:
2014/35/EG ve 2014/30/EG.

Ses seviyesi ile ilgili bilgiler:

Ses seviyesi ISO 7779 standartında belirtilen maksimum değer olan $< 70 \text{ dB (A)}$ (L_{pA}) nın altındadır. Rölati çalışmadaki tam değer, L_{WAd} ve L_{WAd} (A garantiili – sınırlandırılmış ses güç derecesi), (bkz. Sayfa 21)

Teknik detaylar makinenin üzerindeki teknik detaylar etiketinde bulunmaktadır.

Garanti şartlarının yerine getirilebilmesi için cihaz, orijinal tanıtım etiketini taşmalıdır.

Teknik özellikler üretici tarafından önceden haber verilmeksizin değiştirilebilir.

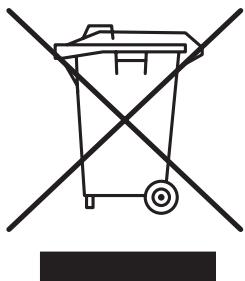
		$L_{pA} [\text{dB}]A$	$L_{WAd} [\text{dB}]A$
2245	4 mm	49,7	65,5
2245 CC	3x25 mm	50,4	63,2
2245 CC	2x15 mm	51,8	68,9
2265	4 mm	49,7	65,5
2265 CC	3x25 mm	50,4	63,2
2265 CC	2x15 mm	51,8	68,9

IDEAL 2245 • IDEAL 2265



Krug + Priester, DIN EN ISO 9001:2008'e göre sertifikalı kalite yönetim sistemine ve DIN ISO 14001:2009'a göre çevre sertifikalı yönetim sistemine uyumludur.





Lütfen lokal yönetmeliklere uymayı unutmayın;
Çalışmayan elektrikli ekipmanları uygun atık toplama merkezlerine teslim ediniz.
Paketleme materyalleri geri dönüşüme uygundur.
Paketlemeyi çevreye zarar vermeyecek şekilde yerleştirin ve geri dönüşüm merkezine teslim edin.
Lütfen çevreye duyarlı olunuz ve imha edilmiş kartlarla diğer evrakları ayrı bir şekilde atınız. Teşekkürler!

DE EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EN EC-declaration of conformity
FR Déclaration de conformité CE
TR CE - Uyumluluk bildirgesi

- Hiermit erklären wir, daß die Bauart von
- Herewith we declare that
- Par la présente, nous déclarons que
- İşbu belge ile deklare edilir ki

2245; 2245 CC;	GS- IDENT. Nr.	UL-IDENT Nr.
2265; 2265 CC;	ID Nr. 11224501	ID Nr. 10224501
	ID Nr. 11224501	ID Nr. 10224501

- folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht
- complies with the following provisions applying to it
- sont conformes aux dispositions pertinentes suivantes
- modeller aşağıdaki uygulanan yönetmeliklerle uyumludur.

2014/30/EU:

EMV Richtline, EMV Electromagnetic compatibility directive,
EMV directives compatibilité électromagnétique, EMV Elektromanyetik Uyumluluk talimiati.

2014/35/EU

Niederspannungsrichtlinie, Low voltage directive, Directives basse tension,
Düşük Voltaj talimiati.

2011/65/EU

RoHS Richtlinie, RoHS directive, RoHS directives, RoHS direktifleri.

- Angewendete harmonisierte Normen insbesondere
- Applied harmonised standards in particular
- Normes harmonisées utilisées, notamment
- belirlenmiş standartlarla uyumludur

IEC 60950-1; IEC 61000-3-2; IEC 61000-3-3;
EN 60950-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;
EN ISO 12100; EN ISO 13857; EN ISO 7779

01.03.2014

Datum

Bevollmächtigter für technische Dokumentation
Authorized representative for technical documentation
Représentant autorisé pour la documentation technique.
Teknik Dökümantasyon için yetkili temsilci

M. Priester
- Geschäftsführer -

Krug + Priester GmbH u. Co KG
Simon-Schweitzer-Str. 34
D-72336 Balingen (Germany)

Dikkat edilecek hususlar:

IDEAL 2245 • IDEAL 2265

Dikkat edilecek hususlar:

Dikkat edilecek hususlar:

• Evrak İmhalar •



• Giyotinler •

